

भारतीय साहित्य

भारतीय भाषाविज्ञान तथा साहित्य का शोधपरक त्रैमासिक

जुलाई-अक्टूबर १९६२

[वर्ष ७, अंक ३-४]



सम्पादक

डा० विश्वनाथ प्रसाद

क० मुं० हिन्दी तथा भाषाविज्ञान विद्यापीठ,
आगरा विश्वविद्यालय, आगरा

प्रकाशक

सचालक,

क० मु० हिन्दी तथा भाषाविज्ञान विद्यापीठ,

आगरा विश्वविद्यालय, आगरा ।

वार्षिक मूल्य १२) रु०

इस अंक का मूल्य ५) रु०



भारतीय साहित्य

वर्ष ७, अंक ३, ४ ।

मुद्रक—

हरिवृष्ण कपूर

आगरा यूनिवर्सिटी प्रेस,

आगरा ।

विषय-सूची

क्रम	विषय	पृष्ठ संख्या
१.	हिन्दी में प्रत्ययविचार	डा० मुरारीलाल उप्रैति: १-७
२.	क-वर्ग के उच्चारण स्थान में विवाद और उसका समाधान	डा० रामशंकर भट्टाचार्य, ६-१५
३.	भर्तृहरि की दृष्टि-में पद-भेद	श्री सत्यकाम वर्मा, १८-२८
४.	हिन्दी और मलयालम में प्रयुक्त समान शब्दावली,	सुश्री बी. पी. मेरी २६-३५
५.	हस्तलिखित हिन्दी ग्रंथों का विवरण-आवश्यक परिमार्जन,	श्री मुनिकान्तिसागर ३७-६८
६.	हिन्दी में नासिक्य प्रक्रिया	श्री शेर बहादुर झा ६६-१०२
७.	हिन्दी तथा कुछ अन्य भारतीय भाषाओं में लिग	श्री के. अभ्यंकर १०३-११३
८.	सांस्कृतिक एकता के विकास में पारिभाषिक शब्दावली का योग	डा० विश्वनाथ प्रसाद ११५-१२२
९.	कवि दामोदर रचित 'मदन शतक'	श्री अगरचंद नाहटा १२३-१३६
१०.	द्विभाषी-कोषों की समस्याएँ	डा० रमानाथ सहाय १३७-१४६
११.	संहिता ग्रंथों में आख्यानो का रूप	डा० वागीशदत्त पाण्डेय १४७-१५४
१२.	पत्र-संग्रह	आचार्य महावीरप्रसाद द्विवेदी द्वारा १५५-१६६
१३.	भाषा प्रेमरस (पाठ)	श्री उदयशङ्कर शास्त्री १६७-२००



डा० मुरारी लाल उप्रैति :

हिन्दी में प्रत्यय-विचार

यह अनुसंधान हिन्दी व्याकरण के प्रत्यय-पक्ष को प्रस्तुत करता है। यह अध्ययन ऐतिहासिक दृष्टि से संबलित नहीं, अपितु विवरणात्मक दृष्टि पर अवलंबित है। यह दृष्टि भारतीय तथा अघुनातम भाषा-वैज्ञानिक सिद्धान्तों के अध्ययन से प्राप्त हुई है। इस में पूर्वाग्रह या पूर्वधारणा को किसी भी प्रकार का प्रश्रय अथवा व्यायाम नहीं मिला है। जो बातें इस अध्ययन में सामने आई हैं उनकी व्यवस्था करना बाद का कार्य रहा है। पहले के निर्मित साँचे में उन्हें फिट करना इस अध्ययन की प्रवृत्ति नहीं है। इस प्रकार हिन्दी का प्रत्यय-विवेचन हिन्दी के रास्ते से है, न कि संस्कृत के रास्ते से। हाँ, जहाँ पर हिन्दी की प्रस्तुत व्यवस्था का संस्कृत की व्यवस्था से मेल पाया गया है उसे सहज ही स्वीकार किया गया है। यह स्वीकृति विशेषकर पारिभाषिक शब्दावली के संबंध में समझनी चाहिए। मैं ऐसा कहकर संस्कृत भाषा के विस्तृत, सूक्ष्म एवं पराकाष्ठा पर पहुँचे हुए अध्ययन की अवहेलना नहीं कर रहा अपितु भाषा-विश्लेषण के धुर-मूल-सिद्धान्त की रक्षा के प्रति विनम्र अनुरोध मात्र है।

यह प्रबंध हिन्दी भाषा के प्रत्ययों तक ही सीमित है। जहाँ तक पहुँच हुई है संस्कृत के तत्सम प्रत्ययों को छोड़कर हिन्दी के प्रायः सभी प्रत्ययों को प्राप्त किया गया है तथा उनका सम्यक् विवेचन प्रस्तुत किया गया है। फिर भी, मेरा यह दावा कदापि नहीं कि हिन्दी में जितने भी प्रत्यय प्रयुक्त होते हैं उन सभी को पूर्णतः प्राप्त किया गया है। यह संभव है कि कुछ प्रत्यय सामग्री-संकलन में रह गए हों; क्योंकि हिन्दी का प्रसार एवं प्रचार द्रुत गति से हो रहा है। इस दशा में पूर्णता का दावा कैसे संभव है ! पूर्णता तो प्रत्येक दशा में असंभव है, फिर भी इसके लिए प्रयास अवश्य है।

संस्कृत तत्सम प्रत्ययों को छोड़ने का एक मात्र कारण यही है कि इनका सम्यक् निरूपण संस्कृत ग्रन्थों में संस्कृत की व्यवस्था के अनुसार उपलब्ध है। हाँ, कुछ संस्कृत प्रत्ययों का व्यवहार हिन्दी तद्भव तथा विदेशी शब्दों के साथ भी देखा गया है; इस प्रकार इनकी प्रवृत्ति में कुछ व्यापकता आई है। ऐसे प्रत्ययों को इस निबन्ध के अन्तर्गत स्वीकार किया गया है। इन संस्कृत तत्सम प्रत्ययों के अतिरिक्त कुछ ऐसे भी संस्कृत

शब्द है जो हिन्दी में आते-आते अपनी अर्थवान् स्वतन्त्र सत्ता खो बैठे हैं और वे प्रत्यय-मात्र रह गए हैं। ऐसे शब्दों को तत्सम शब्द मानकर छोड़ दिया गया है। हिन्दी-प्रत्ययों के अन्तर्गत ऐसे प्रत्यय भी शामिल हैं जिन्हें विदेशी कहा जाता है।

इस प्रवृत्ति की सामग्री के सकलन में मैंने स्वयं को हिन्दी-वक्ता के रूप में स्वीकार किया है। साथ ही, मैं आगरे के साहित्यकारों, क० मु० हिन्दी तथा भाषा-विज्ञान विद्यापीठ के शिक्षक वर्ग तथा हिन्दी-साहित्य तथा भाषा-विज्ञान में भारतवर्ष के विभिन्न क्षेत्रों के अनुसंधान करने वाले अनुसंधितसमूहों एवं मित्रों के सपक में बराबर रहा हूँ। इस सपक से यह मोभाग्य प्राप्त हुआ है कि मैं अपने हिन्दी-उच्चारण को मिलाता तथा जाँच करता रहा हूँ। इस सहयोग के अतिरिक्त हिन्दी कोशों, व्याकरणा, साहित्यिक पुस्तकों पत्र-पत्रिकाओं आदि से सामग्री प्राप्त की है, परन्तु साधन रूप में, ध्यान सदैव भाषा के उच्च-रित रूप पर ही रहा है। इस प्रकार उपलब्ध सामग्री को पोस्टकार्ड साइज के लगभग २००० कार्डों पर स्वनिमात्मक प्रतिलेखन (Phonemic transcription) में आलेखित करते हुए विश्लेषण सहित प्रस्तुत किया गया है। जहाँ विश्लेषण एवं प्रयोग तत्संबन्धी कार्डों में नहीं आ सके हैं वहाँ उनके साथ बड़े-बड़े कागज नत्थी किए गए हैं। इन कार्डों में समाहित शब्दों की संख्या १५००० से ऊपर तक पहुँची है। इस निबन्ध में मैं उन सभी को प्रस्तुत नहीं कर पाया हूँ। सामान्य सिद्धान्त तथा नियम दूढ़ कर उनके उदाहरण-भर प्रस्तुत कर सका हूँ।

इस अध्ययन में हिन्दी से मेरा अभिप्राय उस आदर्श, प्रामाणिक अथवा परिनिष्ठित हिन्दी से है जो वर्तमान साहित्यिक भाषा के रूप में, मनीषी समस्याओं में, शिष्ट बोलचाल में, शिक्षणसंस्थाओं में, भारतीय गण-तन्त्र-विधान की राज्य-भाषा के रूप में तथा पत्र-पत्रिकाओं की भाषा के रूप में प्रबुद्ध वर्ग द्वारा व्यवहृत होती है तथा स्थानीय बोलीगत लक्षण उसमें नहीं रह पाते। इस प्रामाणिक स्वरूप का स्थिरीकरण प्रवृत्ति में प्रस्तुत मानचित्र से भली भाँति स्पष्ट किया गया है।

आगामी अध्ययन की सुविधा के लिए अत्यन्त सक्षिप्त रूप में हिन्दी की ध्वनि-प्रक्रियात्मक पृष्ठभूमि को प्रस्तुत किया गया है। हिन्दी में प्रत्यय-विचार के स्तर पर ११ मूल स्वर, २ सघ्यक्षर, ४१ व्यंजन, २ स्वर मय द्वन्द्व स्वनिम (अनुस्वार तथा अनुनासिकता) तथा सक्रमण (transition or juncture) स्वनिम स्थिर किए गए हैं। सक्रमण हिन्दी में मार्गक है क्योंकि जहाँ स्वनिमों के बीच मुक्त सक्रमण (Open transition or open juncture) रहता है वहाँ भाषायी रूप का अर्थ उस रूप के अर्थ से भिन्न होता है जहाँ स्वनिमों के बीच युक्त सक्रमण (Close transition or close juncture) रहता है। इस संबंध में अनेक उदाहरण प्रस्तुत किए गए हैं।

यद्यपि हिन्दी की लिखावट सामान्यतः उच्चारण के अनुरूप नहीं जा सकती है, तथापि ऐसे अनेक स्थल हैं जहाँ पर उच्चारण तथा लिखावट में भेद परिलक्षित होता है। इस दृष्टा में हिन्दी के स्वनिमात्मक प्रतिलेखन संबंधी नियमों की स्थापना प्रस्तुत वैज्ञानिक निरूपण में परमावश्यक जानकर की गई है। यह व्यवस्था ऐसी नहीं जो हिन्दी की लिखावट के विपरीत हो उसी के अनुरूप ही की गई है। इसके अतिरिक्त हिन्दी का

अक्षर-विधान तथा अक्षर-निर्धारण, प्रकृति-प्रत्यय संबंधी विवेचन में आवश्यक एवं महत्वपूर्ण है। इस प्रकार ध्वनि-प्रक्रिया के अन्तर्गत हिन्दी अक्षर व्यवस्था को रखा गया है।

हिन्दी प्रत्ययों के ऐतिहासिक निकास-विकास को प्रस्तुत करने का साहस इस प्रबंध में नहीं किया गया है। हाँ, प्रस्तुत अध्ययन की जानकारी एवं सुलभता के रूप में एक विहंगम दृष्टि से हिन्दी में व्यवहृत प्रत्ययों के स्रोतों का ऐतिहासिक परिपार्श्व के रूप में, निर्देशन-मात्र अवश्य किया गया है। सामान्यतः ये प्रत्यय अपनी सहजातीय प्रकृति से संबद्ध होते हैं परन्तु कतिपय स्थल ऐसे भी हैं जहाँ कुछ प्रत्यय किसी भिन्न स्रोत वाली प्रकृति से संबद्ध होकर भी अपनी सार्थकता उद्दिष्ट करते हैं। कुल मिलाकर हिन्दी में हिन्दी तद्भव प्रत्ययों की संख्या सर्वोपरि है। इसके पश्चात् विदेशी प्रत्ययों की।

हमारे अध्ययन का प्रारम्भ वाक्यान्तर्गत ध्वनि-समूहों से होता है जब किसी ध्वनि-समूह में व्यावहारिक अथवा व्याकरणिक प्रयोग के अनुसार अर्थ-बोध कराने की क्षमता पाई जाती है तब उसे शब्द कहा जाता है। शब्द की ध्वनि-वैज्ञानिक परिभाषा से हमारा यहाँ प्रयोजन नहीं है। जिसे ध्वनि-विज्ञानी एक ध्वन्यात्मक शब्द स्वीकार करता है; उसमें रूप-विज्ञानी कई शब्द पा सकता है। इसके विपरीत ध्वनि-विज्ञानी जिन्हें अनेक शब्द कहता है, उन्हें रूप-विज्ञानी एक शब्द स्वीकार कर सकता है। शब्द की इस परिभाषा को समझ लेने के उपरान्त हम प्रकृति-प्रत्यय संबंधी विवेचन में समर्थ होते हैं। जब हम शब्दों का विश्लेषण करते हैं तो उनके अन्तर्गत दो तत्वों की संस्थिति पाते हैं :—प्रकृति तथा प्रत्यय। प्रकृति-तत्त्व भाषा के आधार-भूत अंग हैं जिनसे भिन्न-भिन्न अर्थों—अभिधेय वस्तुओं, भावों अथवा व्यापारों—का बोध होता है। जिस तत्व में वस्तु अथवा भावों के व्यक्त करने की क्षमता नहीं तथा जिनकी सार्थकता प्रकृति-तत्वों के पूर्व या पश्चात् लगकर ही परिलक्षित होती है उसे प्रत्यय-तत्त्व कहते हैं। दूसरे शब्दों में यों कहा जा सकता है कि प्रत्यय-तत्व प्रकृति पर आश्रित रहने वाले वे वंश हैं जिनमें स्वतंत्र अर्थ ज्ञापित करने की क्षमता नहीं होती; अपितु प्रकृति के आश्रय से अपनी सार्थकता उद्दिष्ट करते हैं। हिन्दी में प्रकृति-तत्वों के अन्तर्गत, प्रातिपदिक तथा पदों का अन्तर्भाव हो जाता है। सत्व-प्रधान आधारभूत तत्व को प्रातिपदिक कहते हैं और क्रियार्थक आधारभूत तत्व को धातु कहते हैं। धातु तथा प्रातिपदिक नाम वाक्य में व्यवहृत होने के पूर्व की अवस्थाओं के हैं तथा अपनी इस विशेषता के अनुसार ये सदैव आबद्ध दशा में रहते हैं। जब धातु तथा प्रातिपदिकों को वाक्य में प्रयोगार्ह शक्ति मिलती है तब उसे पद कहते हैं। दूसरे ढंग से यों कहा जा सकता है कि शब्द की विभक्ति रहित अवस्था का नाम, धातु अथवा प्रातिपदिक है तथा विभक्ति सहित अवस्था का नाम, पद है। इन आधारभूत अंगों के पूर्व अथवा पश्चात् प्रत्ययों का व्यवहार होता है। प्रत्ययों के इस यौगिक-विधान की दृष्टि से हिन्दी में तीन प्रकार की प्रकृति परिलक्षित होती है :—(१) मूल-प्रकृति (२) व्युत्पन्न प्रकृति तथा (३) पद-प्रकृति। मूल-प्रकृतियों से तात्पर्य उन चरम रूपों से है जिनका अर्थ की दृष्टि से आगे विभाजन संभव नहीं, ये भाषा की अविभाज्य इकाइयाँ हैं। इन मूल-प्रकृतियों को मूल-प्रातिपदिक तथा मूल धातु भी कहते हैं। व्युत्पन्न प्रकृतियों से तात्पर्य उन रूपों से है जो मूल-प्रकृति अथवा व्युत्पन्न प्रकृति में प्रत्ययों के योग से व्युत्पन्न होती हैं। हिन्दी में व्युत्पन्न प्रकृतियों के अन्तर्गत

हिन्दी के कुछ विद्वान् स्त्रीलिंग सूचक विभक्तियों को विभक्तियाँ स्वीकार नहीं करते, वे उन्हें व्युत्पादक प्रत्यय मानकर प्रातिपदिक-रचना के अतर्गत विचार करते हैं। परन्तु यह दृष्टिकोण तक की कसौटी पर ठीक नहीं कहा जा सकता। वस्तु स्थिति यह है कि हिन्दी में लिंग-भेद व्याकरणिक अथवा वाक्यात्मक स्तर पर विद्यमान है। उदाहरणाय लड़का जाता है/, लड़की जाती है/, वाक्यों में कर्त्ता तथा क्रिया की अविति वाक्यात्मक स्तर पर है, न कि अर्थ के स्तर पर। यदि /लड़की जाता है/ ऐसा प्रयोग होता तो लिंग-भेद वाक्य स्तर पर नहीं होता अर्थ-स्तर पर होता तथा स्त्रीत्व-सूचक चिह्नक (markers) व्युत्पादक रचना के विषय होते। इस दृष्टि में स्त्रीलिंग अथवा पुल्लिंग सूचक चिह्नक विभक्तियों के अन्तर्गत आते हैं। प्रत्ययों का वर्गीकरण एवं परिभाषाएँ स्पष्ट करते हुए विभक्तियों तथा व्युत्पादक प्रत्ययों के पार्थक्य को भली भाँति स्पष्ट किया गया है। इस प्रसंग में यह शका की जा सकती है कि जिन व्युत्पादक प्रत्ययों—/—आइन, -इन -नाई/ इत्यादि को व्युत्पादक रचना में रखा गया है उन्हें पद रचना के अतर्गत क्यों नहीं स्वीकार किया गया, क्योंकि इनके द्वारा भी लिंग बोध होता है? बात यह है कि व्याकरणिक लिंग एक अलग चीज है और प्रकृत-लिंग-भेद एक अलग चीज। उदाहरणार्थ /तमोलिन बँठी है/ वाक्य में /तमोलिन/ का अर्थ तमोली की स्त्री से है। इस प्रकार /तमोलि-/ प्रातिपदिक के पश्चात् /-इन/ प्रत्यय स्त्री-संबध को व्यक्त करता है। परन्तु लड़की का लड़के से ऐसा संबध घटित नहीं होता जिसे व्युत्पादक रचना में स्वीकार किया जा सके। अतः स्त्री-प्रत्यय तथा स्त्रीलिंग सूचक विभक्तियों की अलग-अलग प्रवृत्ति है।

हिन्दी में पूर्वप्रत्यय तथा परप्रत्यय ही व्युत्पादक प्रत्यय हैं। मध्य-प्रत्यय वाली व्यवस्था हिन्दी की सहज एवं स्वाभाविक प्रवृत्ति नहीं है। अतः हमने मध्य-प्रत्यय हिन्दी में स्वीकार नहीं किए हैं। अरबी-शब्दों में भले ही मध्य-प्रत्यय हो पर वे अरबी भाषा की दृष्टि से हैं, न कि हिन्दी की दृष्टि से। हिन्दी में जो भी अरबी के शब्द आए हैं उनमें हमने ऐसे कोई आवद्ध अश स्वीकार नहीं किए हैं जो उनके मध्य में निक्षिप्त होते हो। यह कहा जा सकता है कि /कतल/ से व्युत्पन्न /कातिल/ रूप है और /—आ—'—इ—/ मध्य-प्रत्यय हैं, जैसे, /क↓त↓ल/ परन्तु हमने इन्हें रूप-प्रतिबधित ध्वनि—विकारों के अतर्गत आ इ

स्वीकार किया है। उक्त उदाहरण में /अ—आ/ स्वर-परिवर्तन तथा /इ/ का आगम सम्भन्ना चाहिए।

हिन्दी की परम्परागत व्याकरणों में /ने, को, से/ इत्यादि प्रत्ययों को विभक्तियाँ स्वीकार किया जाता है तथा कर्त्ता, कर्म, करण, अपादान इत्यादि कारक स्वीकार किए जाते हैं। हमारा यह दृष्टिकोण कदापि नहीं है। स्थिति यह है कि ये प्रत्यय परसंग हैं, परसंग और विभक्तियों का अन्तर भली भाँति स्पष्ट किया गया है। जिन्हें कर्त्ता, कर्म इत्यादि कारक कहा गया है वे नाम वास्तव में नामपदों की कार्यकरिता के आधार पर हैं, रूपरचना के आधार पर नहीं। रूप-रचना के आधार पर तो केवल तीन ही कारक—प्रत्यक्ष, तिर्यक तथा संबोधन—हैं। इनके अन्तर्गत हिन्दी का नमस्त रूपात्मक कारक-विधान समाहित

हो जाता है। प्रत्यक्ष कारक (direct case) वह है जिसके पश्चात् कोई परसर्ग नहीं आता, तिर्यक कारक (oblique case) वह है जिसके पश्चात् परसर्गों का व्यवहार होता है। तिर्यक नाम वस्तुतः एक सामूहिक नाम है क्योंकि स्वरूप की दृष्टि से एक ही रूप कर्त्ता, कर्म, करण आदि कारकों में विद्यमान रहता है। संबोधन इन सबसे भिन्न है, जिसमें संबोधन का भाव तथा उसके रूप भिन्न हैं। इसके अतिरिक्त हिन्दी में दो वचन—एक वचन तथा बहुवचन—हैं। इस प्रकार नामपदों के अन्तर्गत लिंग, वचन और कारक की द्योतक एक ही विभक्ति की गति त्रिधा-स्वरूप है, उसके द्वारा एक साथ लिंग वचन और कारक की अभिव्यक्ति होती है। क्रिया-पदों की विभक्तियों के द्वारा एक साथ वाच्य, रीति, काल, लिंग वचन तथा पुरुष की अभिव्यक्ति होती है। क्रियाविशेषण पदों की विभक्तियों के द्वारा एक साथ लिंग और वचन का बोध होता है। सामान्यतः क्रिया विशेषण पदों में विभक्तियों का योग नहीं देखा जाता परन्तु कुछ परिस्थितियाँ ऐसी हैं जिनमें विभक्तियों की सत्ता द्रष्टव्य है।

हिन्दी में पश्चाश्रितों के अन्तर्गत कुछ ऐसे परसर्ग हैं जिनका विशेषण प्रातिपदिकों की भाँति लिंग और वचन के अनुसार रूपान्तर होता है। शेष पश्चाश्रितों में इस प्रकार की रूपान्तरशील विभक्तियों का योग नहीं होता।

हिन्दी में उपलब्ध प्रत्ययों की संख्या को इस प्रकार गिनाया जा सकता है :—

१. पूर्वप्रत्यय	—	२४
२. परप्रत्यय	—	२४८
३. संज्ञापद विभक्तियाँ	—	२०
४. सर्वनाम-पद विभक्ति	—	१
५. विशेषण-पद विभक्ति	—	४
६. क्रियापद विभक्ति	—	१६
७. क्रियाविशेषण पद विभक्ति	—	४
८. परसर्ग	—	११
९. निपात	—	७

		३३८

इन प्रत्ययों में कुछ प्रत्यय ऐसे हैं जिनके संपरिवर्तक भी हैं। उनकी गिनती यहाँ नहीं की गई है, उनके प्रधान संपरिवर्तकों को ही लिया गया है। अनुक्रमणिका के अन्तर्गत इन प्रत्ययों तथा संपरिवर्तकों को प्रकरणों सहित देखा जा सकता है।

क-वर्ग के उच्चारण-स्थान में विवाद और उसका समाधान

आजकल यह आक्षेप प्रायः किया जाता है कि संस्कृत व्याकरणादि में कवर्ग का उच्चारणस्थान जो कण्ठ कहा जाता है^१, वह असम्यक् दर्शन है, वस्तुतः उच्चारण स्थान जिह्वामूल है^२। इस विषय पर हम लोगों की दृष्टि यह है कि 'अकुहविसर्जनीयानां कण्ठः' कहने पर भी कोई दोष नहीं होता [यदि शास्त्रीय पद्धति को ठीक से समझा जाय] और जिह्वामूलवादी भी सदोष नहीं है। प्राचीन शब्दविदों की विचार-सरणि के अनुशीलन करने पर उपर्युक्त मत संगत ही प्रतीत होगा। हमारा निवेदन है कि अन्य विद्वान् भी इस पर विचार करे, जिससे प्रकृत तथ्य का निर्णय हो जाय।

पहले ही यह ज्ञातव्य है कि वर्तमान काल में हम लोग प्राचीन संस्कृत-भाषा के अनुसार यथावत् कवर्ग का उच्चारण करते हैं, ऐसा नहीं कहा जा सकता। अनेक वर्णों के उच्चारण में कुछ न कुछ विलक्षणता [चाहे वह नगण्य ही क्यों न हो] उत्पन्न हो गई है, यह अवश्य स्वीकार्य है। कुछ वर्णों का उच्चारण [ऋ, लृ] तो बहुलतया भ्रष्ट ही है। ण—ष आदि वर्णों का जो प्रचलित उच्चारण है, वह भी कुछ न कुछ विकृत ही है, अतः हम समझते हैं कि क—वर्ग का उच्चारण यदि कुछ भ्रष्ट हो गया हो, तो वह असंभव नहीं। हमारा स्पष्ट कहना है कि प्रचलित क—वर्ग के उच्चारण को देखकर इसका सम्यक् निरूपण करना दुरूह है कि प्राचीन काल में क—वर्ग का साधु उच्चारण कैसा होता था। वस्तुतः हमें उच्चारण सम्बन्धी शिक्षा प्रातिशाख्यादिगत लक्षण वाक्य पर निर्भर ही करना

१. अकुह विसर्जनीयानां कण्ठः [सिद्धान्तकौमुदी १।१।६, कु—कवर्ग] ।
कण्ठो ? कुहविसर्जनीयानाम् [चान्द्रवर्णसूत्र ३] ।

अकुहविसर्जनीया : कण्ठयाः [आपिशलि शिक्षासूत्र ७, जो न्यास भाग १ पृ० ५८ में उद्धृत है]

२. द० हिन्दी अनुशीलन [धीरेन्द्रवर्मा विशेषांक] में डा० सिद्धेश्वरवर्मा का लेख क्या क्या हिन्दी कवर्ग कण्ठयध्वनियां हैं ? । हिन्दी का लक्ष्य संस्कृत से भी है, क्योंकि इस लेखा प्रातिशाख्यों का निर्देश है। अन्यान्य भाषाविद् भी ऐसा मानते हैं।

होगा' और यही इस समय वैज्ञानिक दृष्टि है। चूकि उच्चारणादि संप्रदायाधीन है और संप्रदाय बहुत कुछ भ्रष्ट हो गया है, अतः पूर्वोक्त मार्ग अभी ग्रहण योग्य है। हमारे उच्चारण से कण्ठ और जिह्वामूल की पहचान करना भी असंभव ही होगा, अतः शास्त्रीय वचनों पर हमें अपना ध्यान केन्द्रित करना होगा [प्रचलित उच्चारण बहुत दूर तक सहायक अवश्य ही है, यह स्वीकार्य है]।

यह मनपलाप्य है कि जैसे 'अकुहविसर्जनीयाना कण्ठ' वाक्य मिलता है, उसी प्रकार यह निर्देश भी स्पष्ट मिलता है कि कवग का स्थान जिह्वामूल है। यह भी ज्ञातव्य है कि कण्ठस्थानवादी भी इस मत को जानते थे। इन वर्णों के कण्ठस्थानवादी यह भी जानते थे कि कुछ पूर्वाचार्य 'अकार-हकार' का स्थान कण्ठ है ऐसा मत भी रखते हैं। जिह्वामूलवादी को भी यह ज्ञात था कि क—वर्ग का उच्चारणस्थान कण्ठ है, ऐसा भी कहा जाता है। ऐसी स्थिति में यह प्रश्न अवश्य ही उत्पन्न होगा कि क्या इन मतों में परस्पर विरोध नहीं है? दूसरा प्रश्न यह भी है कि क्यों इन आचार्यों ने परस्पर के मतों का सङ्गठन नहीं किया, केवल मतभेद का ही प्रदर्शन कर निवृत्त हो गए? क्या इन पृथक् मतों का कोई समन्वय है?

'वर्णोच्चारणस्थान' के विषय में शिक्षाप्रतिशासकशास्त्रकारों में जो विचार-पद्धति है, उसको शास्त्रीय दृष्टि के अनुसार जानने से यह विवाद समाप्त हो जाता है, यथा—

पहले ही यह ज्ञातव्य है कि कुछ स्थलों में उच्चारण का भेद संप्रदायानुसार रहता है, अर्थात् विभिन्न संप्रदायों [वैदिक आचार्य-परम्परा एवं तदनुग लौकिक परम्परा] में

- १ अनतिप्राचीन पूर्वाचार्य भी प्रत्यक्ष उच्चारण की अपेक्षा शास्त्रगत लक्षण वाक्य पर अधिक जोर देते हैं। अमोघानन्दिनी शिक्षा में कहा गया है लक्षण न त्यजेद् धीमान् संप्रदायोऽन्यथा भवेत्। लक्षणैर्न विना शिष्य संप्रदायो विनाशवान् [१२३] कभी कभी इस सामान्य नियम का अपवाद भी मिलता है [लक्ष्मणोघानन्दिनी शिक्षा १४]।
- २ 'यद्यपि वैदिक संप्रदाय इदानी परिभ्रष्ट' इत्यादि नागेशभट्ट का वचन [उद्योत, पृष्ठ ४५] इस प्रसंग में द्रष्टव्य है। यह भ्रष्टता अत्यल्प है। शुक्लयजु माध्यादिन-संहिता १।३० गत 'वेप्य' पाठ भी संप्रदायभ्रष्ट के कारण कही कही वेप्य बन गया है [द्र० जिज्ञासुजी कृत दयादभाष्यविवरण]।
- ३ 'जिह्वा मूले तु कु प्रोक्त' यह वचन पाणिनीय शिक्षा के सभी शाखा भेदों में है [द्र० कलकत्ता विश्वविद्यालय द्वारा 'पाणिनीय शिक्षा' नामक नव प्रकाशित ग्रन्थ]। क-वर्गस्तु जिह्वामूले कथित [पत्रिका टीका, पृ० १४]। पूर्वोक्त पाणिनिवचन की व्याख्या में प्रकाश टीकाकार कहते हैं कि पाणिनि तथा अन्य आचार्यों ने क-वर्ग का स्थान जिह्वामूल कहा है [पृ० ३०]। वणरत्न प्रदीपिका [२५] में भी यह मत है।
- ४ 'कण्ठ्यो अहौ' वचन पाणिनीय शिक्षा में है। ह को चरस्य वर्ण कहने का संप्रदाय [एकेपाम] है—द्र० पाणिनीयशिक्षा-सूत्र ६ तथा आपिशलि शिक्षासूत्र ८।

विभिन्न उच्चारण [विभिन्न उच्चारणस्थान-हेतुक] साधु^१ माने जाते हैं। देश-काल भेद से ही विभिन्न उच्चारण साधु माने जाते हैं, जहां उच्चारण-स्थान का यदि कोई पार्थक्य भी हो जाय तो वह भी साधु ही माना जाता है। इस नियम का एक प्रसिद्ध उदाहरण ऋक्प्रातिशाख्य [१।१] की उवटव्याख्या में मिलता है, जहां रेफ के दो स्थान [दन्तमूल और मूर्धा] कहे गए हैं और यह भी कहा गया है कि यह स्थानभेद विभिन्न शाखाओं में नियत है। उसी प्रकार विवृत्तिकाल [विवृत्ति = दोनों स्वरों के मध्य में जब कोई वर्ण नहीं होता, तब उन दो स्वरों का यथाक्रम उच्चारण] के विषय में जो मतभेद है [मात्राकाल, अर्धमात्राकाल अणुमात्रा-काल], वे शाखाभेदानुसार व्यवस्थित हैं, ऐसा माना जाता है [नारदीयशिक्षा ३।४ की शोभाकरकृत टीका]। इस प्रकार के अन्य उदाहरण भी मिलते हैं। सर्वत्र शाखाभेद व्यवस्था की बात ग्रन्थ में कही गई हो, ऐसी बात भी नहीं है, ग्रन्थ में अनुक्त रहने पर भी संप्रदाय से या अन्य ग्रन्थों की सहायता से मतभेदों की संप्रदायनियतता ज्ञात होती है^२।

अब यह सोचना चाहिए कि क—वर्णोच्चारणस्थान के विषय में जो मतभेद मिलते हैं, कहीं वे संप्रदायनियत तो नहीं हैं, यदि ऐसी बात है तो 'कण्ठस्थान' और 'जिह्वामूलस्थान' दो पृथक् स्थान होंगे और पृथक् उच्चारण भी साधु माने जाएंगे, ऐसा नहीं कि कण्ठस्थान कहना अशुद्ध है और जिह्वामूल कहना ही शुद्ध है। हमारा प्रचलित उच्चारण इस विषय में प्रमाण नहीं हो सकता, यह पहले ही कहा गया है यह पूर्णतः सम्भव है कि कालान्तर में संप्रदायनाश के कारण एक ही उच्चारण रह गया हो, पर उससे यह नहीं कहा जा सकता कि अन्य प्रकार का उच्चारण भ्रान्त है।

हमारा यह भी कहना है कि वर्णोच्चारण स्थानों के नामों का निर्देश [व्याकरण-शिक्षा-प्रातिशाख्य में] बहुत ही श्लथ भाषा में किया गया है, अतः एक ही 'स्थान' के लिये दो शब्दों का प्रचलित हो जाना या सामान्यार्थक शब्द से विशेष अर्थ को कहना या वाचक के स्थान पर लक्षक शब्द का व्यवहार करना—इन शास्त्रों में प्रायेण मिलता है। तात्पर्य यह है कि एक ही 'स्थान' को लक्ष्यकर 'कण्ठ' और 'जिह्वामूल' शब्द का प्रयोग [विभिन्न संप्रदायों में या एक ही संप्रदाय में कालान्तर में] होना सर्वथा संभव प्रतीत होता है, क्योंकि व्याकरणादिशास्त्र कोई आयुर्वेदशास्त्र नहीं है जो शरीरावयवों के विवरण में शरीरविज्ञानी की दृष्टि में यथावत् शब्दों का प्रयोग करे। हठयोगीय ग्रन्थों में—जहाँ शरीरांशों का विवरण साग्रह दिया गया है, वहाँ भी Anatomical और

१. शाखाभेद देशकालभेद से हुए हैं, यह मानना पड़ता है [ऐतरेयालोचन, पृ० १२४-१२५]। 'अग्नि' शब्द का उच्चारण किसी शाखा में णकार घटित था [भर्तृहरिकृत महाभाष्यदीपिका, पृ० १]। इस उच्चारण भेद का कारण देशकाल का यथोचित हेतु ही है। दन्त्य वर्ण का मूर्धन्यवत् उच्चारण भी किसी किसी वेदशाखा में था [शब्देन्दुशेखर ३।२।२७], जो देशकाल भेद से ही उत्पन्न हुआ था।

२. पाणिनि के स्वर संबन्धी अनेक ऐसे सूत्र हैं, जिनमें विकल्प आदि का उपदेश सामान्यतः दिया गया है, पर प्रायेण वे विकल्प संप्रदाय में नियत हैं, यह प्रातिशाख्यादि से जाना जाता है।

Physiological distinction) पूर्वक कथन शायद ही 'कहीं' मिलता हो, तब व्याकरण में स्थाननामों के उल्लेख में विज्ञानी की तरह सावधानी रखी गई है, यह नहीं कहा जा सकता। जिस समय ये ग्रन्थ लिखे गए थे, उस समय ग्रन्थ केवल अध्ययन-सहायक होते थे, गुरुओं के मुख से शिष्यगण [अपनी दृष्टि के अनुसार और प्रयोजन को लक्ष्यकर, उनको कण्ठ-तालु आदि स्थानों की पहचान नहीं करना था और न चिकित्सा करनी होती थी] उच्चारणस्थान का अपेक्षित ज्ञान प्राप्त कर लेते थे, उनको उच्चारण यथावत् (गुरुओं के द्वारा) कराया जाता था। समझने-बुझाने के लिये कण्ठ-तालु आदि शब्दों का प्रयोग किया जाता था, न कि आजकल की तरह, प्रयोग-परीक्षण के लिये। व्याकरणशास्त्र में 'क्षुद्रजन्तु' [अष्टा० २। ४। ८] प्राण (५। १। १२६ इत्यादि) आदि शब्द मिलते हैं, वैयाकरण स्थूल लौकिक दृष्टि से ही इन शब्दों के अर्थों को परम्परानुसार समझते हैं, न कि प्रस्थितिविद्या और जीवविद्या के अनुसार, यदि समझते भी हैं तो व्यक्तिगत रूप से ही, तद्गत सब विशेषों को जानकर शब्द प्रयोग करने के लिये नहीं, यह ज्ञातव्य है।

यह भी ज्ञातव्य है कि प्रयोजन के अनुसार उपदेश करना आचार्यों की शिष्टशैली है। यदि वास्तव प्रयोजन न हो तो सब न चरम सत्य न कहकर स्थूल सत्य या अपेक्षित सत्य कहने की परिपाटी हमारी परंपरा में है। व्याकरण की प्रक्रिया की दृष्टि में चार प्रकार के वर्णोच्चारण प्रयत्न मानने पर भी कोई दोष नहीं होता, पर वास्तव उच्चारण प्रक्रिया की दृष्टि में और अधिक प्रयत्नों की सत्ता माननी पड़ती है (छाया टीका पृ० २१७)।

कहने का तात्पर्य यह है कि 'कण्ठ' और 'जिह्वामूल' का कोई वस्तुतः विरोध नहीं भी हो सकता है। आजकल हम अर्थों का जैसा परिचय देते हैं, वही पद्धति उस काल में भी थी, ऐसा नहीं समझना चाहिए। अतन्तुदेव कहते हैं—'मुखस्यापि मस्तकावयवत्वेन प्रसिद्धे' (प्रतिज्ञासूत्र परिशिष्ट में मूर्धा शब्द की व्याख्या 'द्रष्टव्य, यहा मूर्धा का अर्थ मुख प्रदेश किया गया है) क्या सभी शरीरज्ञानी या कोई ग्रामीण अज्ञ व्यक्ति मुख को 'मस्तक' का अवयव कहता है? आस्य का लक्षण भाष्यकार के अनुसार 'आण्ड से काकलक के आरम्भ पर्यन्त' है (१। १। ६)। यहाँ काकलक = ग्रीवा का जो ऊपरी प्रदेश (प्रदीप टीका)। क्या आयुर्वेद में भी आस्य (मुख) का यही अर्थ है?

हम मुक्तकण्ठ होकर स्वीकार करते हैं कि शिक्षादि शास्त्रगत कण्ठ-मूर्धा के विवक्षित अर्थ हम सब नही समझते। त्रिरत्नभाष्य में कहा गया है—'मूधशब्देन वक्त्रविव-रोपरिभागो विवक्ष्यते' (२। ३७ तें प्रा०)। यहाँ 'विवक्ष्यते' कहने का तात्पर्य यह प्रतीत होता है कि इस स्थल में मूर्धा शब्द का यह अर्थ है, अन्यत्र लोकप्रसिद्ध थोड़ा पथक् होगा। उसी प्रकार 'तालु-पदेन जिह्वाया अवस्तन प्रदेश उच्यते' (वैदिकामरण २। २२) कहा गया है। क्या तालु का यह अर्थ लोकप्रसिद्ध है या शरीरविदों का अनुमत है।

इसी प्रकार साक्षात्कारिक प्रयोग भी है। हम हठयोग के ग्रन्थ से एक उद्धरण दे रहे हैं। हठयोग प्रदीपिका १।१६ की टीका में कहा गया है—'जानुशब्देन जानुसन्निहितो जडया प्रदेशो ग्राह्य' (जानु का तात्पर्य जानु के पास स्थित जडया)। मूर्धा या अहोरात्र के अर्थ में 'तालु' शब्द शान्तिपर्व (२००।२०) में प्रयुक्त हुआ है। यह दृष्टि वर्णोच्चारणस्थान

निर्देश में भी कहीं कहीं मिलती है। 'दन्त' एक वर्णोच्चारण स्थान है, पर व्याख्याकार कहते हैं कि दन्त का तात्पर्य दन्तमूल है (दन्तशब्देन दन्तमूलप्रदेशों विवक्षितः, बाल मनोरमा १। १। ६)। कहीं कहीं दन्त और दन्तमूल दो पृथक् स्थान के रूप में गणित हुए हैं (याज्ञवल्क्य शिक्षा का वर्णोच्चारणस्थान प्रकरण द्र०)।

यह भी ज्ञातव्य है कि टीका ग्रन्थों में तालु आदि के जो लक्षण कहे गए हैं, वे भी कुछ न कुछ अस्पष्ट हैं, वर्तमान शरीरविज्ञान में अंगलक्षणों की जो विशदता है, वह इन लक्षणों में प्राप्तव्य नहीं है और उस समय इस विशदता की कुछ आवश्यकता भी नहीं थी, प्रत्येक गवेषक को यह स्वीकार करना चाहिए। क्या 'आस्यपार्श्वभाग' रूप हनुलक्षण सर्वथा स्पष्ट है जब हम आस्य का शाब्दिकगण-संमत लक्षण को देखते हैं ?

उपर्युक्त विचार से यह स्पष्ट हो जाता है कि स्थानों की पहचान शास्त्रानुसार यदि की जाय तो वह बहुत कुछ अस्पष्ट-सी रहती है। उनके मतभेदों पर विचार करने के पहले इस तथ्य को जानकर तब आगे विचार करना चाहिए। पूर्वाचार्यों ने 'यत् स्पर्शनं तत्स्थानम्' [अथर्वप्रातिशाख्य २।३३ तथा अन्यत्र] कहा है। ये स्थान भी स्वर और व्यंजनों की दृष्टि में विभिन्न प्रकार का है, यह तथ्य तैत्तिरीय प्रातिशाख्य २।३१-३३ तथा अन्यत्र स्पष्टतः स्वीकृत हुआ है। इस 'स्पर्शन' के विभाग विभिन्न दृष्टियों से किये जा सकते हैं, और शारीरिक कार्य समान रहने पर भी स्थान-करण-प्रयत्न के कथन में विभिन्नता हो सकती है। यह वर्गीकरण करने की शैली में भेद के अनुसार होता है, वस्तुतः वहां मतभेद नहीं होता। आधुनिक भाषा वैज्ञानिकों को इस तथ्य पर ध्यान देना चाहिए। निम्नोक्त उदाहरणों को देखिए—

अथर्वप्रातिशाख्य में 'जिह्वामूल' नामक कोई स्थान स्वीकृत नहीं हुआ है, पर कारण [स्थान में आघात करने वाला शरीरावयव विशेष] के उल्लेख में अधरकण्ठ का उल्लेख है [१।१८ १६]।

स्थानभेद रहने मात्र से वहां वस्तुतः मतभेद हुआ [अतः दोनों में कोई मत अवश्य अशुद्ध है] ऐसा सोचना सर्वत्र संगत नहीं है। रेफ का स्थान कहीं मूर्धा और कहीं दन्तमूल कहा गया है। यह कोई विरोधस्थल नहीं है। जब रेफ का स्थान दन्तमूल कहा जाता है [याज्ञवल्क्यशिक्षा, पृ० १५४ अमरनाथशास्त्रिटीकासह], जब 'जिह्वाग्र' उसका करण माना जाता है। टीकाकार कहते हैं कि जिह्वाग्र से दन्तमूल का स्पर्श और जिह्वामध्य से मूर्धा का स्पर्श एक ही बात है अतः रेफ का स्थान मूर्धा भी कहा जा सकता है, दन्तमूल भी।

वर्गीकरण [स्थान-करण-प्रयत्न संबन्धी] के भेद से इस प्रकार मतभेद हो जाना स्वाभाविक है, पर यहां वास्तव क्रिया समान ही होगी। 'ऋ' का स्थान बहुत्र मूर्धा माना गया है, पर याज्ञवल्क्यशिक्षा में इसका स्थान 'जिह्वामूल' माना गया है [पृ० १५४]। टीकाकार कहते हैं कि पाणिनि ने प्रक्रियालाघव के लिये [न कि मतभेद दिखाने के लिये] 'ऋ' का स्थान मूर्धा कहा है, वस्तुतः इसका स्थान जिह्वामूल है और हनुमूल करण है।

यदि कोई हनुमूल को वरण के रूप में स्वीकार न करे तो वह 'ऋ' का स्थान मूर्धा ही बहेगा।

इन उदाहरणों से यह स्पष्ट हो जाता है कि वर्णों का उच्चारण स्थान भी मुख के अनन्त है उच्चारण का वरण भी मुख के अन्तर्गत अंग विशेष है, और इन अवयवों का साधान या अन्तर्गत परस्पर-संयोग भी है, तब इन स्थानवरणों के निर्धारण में दृष्टि-भेद के कारण स्थानकरण-निर्देश भी विभिन्न होंगे [एक ही वर्णोच्चारण प्रयत्न के क्षेत्र में] यद्यपि उससे वस्तुस्थिति में भिन्नता या मतभेद वस्तुतः नहीं होते।

प्रसंगत यह ज्ञातव्य है कि वरणरत्न प्रदीपिका में क-वर्ण का कारण जिह्वामूल है, यह कहा गया है [२५]। ध्यान देना चाहिए कि इ-वर्ण-वर्ण तथा पवण-रवण का स्थान-करण [वरण के लिये वरणरत्नप्रदीपिका में वारण शब्द दिया गया है] परस्पर भिन्न है, पर क-वर्ण का स्थान और वरण एक ही है, ऐसा कहा गया है। यह दृष्टि सबग्रन्थकारों में एकरूप नहीं है। चूँकि स्थान और वरण ये दो ही धारीरावयव विशेष ही हैं, और ये सब अवयव परस्पर साधान या परस्पर-संबन्ध से प्रायेण संयुक्त हैं, अतः स्थानकरण विभाजन तरंग के निर्धारण में दृष्टिभेद के अनुसार स्थान-करण-निर्देश अवश्य ही पृथक्-पृथक् होंगे। इस परिस्थिति में यदि एक-वर्णोच्चारण भी भिन्न भिन्न होता है, तो स्थान निर्णय भी भिन्न-भिन्न है, यह कहना यायत प्राप्त होता है और यदि एक वर्ण का उच्चारण समान ही है तब स्थान वरण निर्देश विभिन्न प्रकार के होने पर भी वही तत्त्वतः मतभेद नहीं है, यह ज्ञातव्य है, वही दृष्टिभेदानुमारी प्रक्रिया भेद ही है।

यह रहस्य पूर्वाचार्यों का अनुमत है। देखा जाता है कि तै० प्रा० २।३५ में क-वर्ण का स्थान हनुकूल और कारण [जिसके द्वारा स्थान में स्पर्श किया जाता है—तै० प्रा० २।३४] जिह्वामूल है, जबकि अग्रजिह्वामूल को स्थान ही माना गया है। पवर्णोच्चारण में उत्तरोष्ठ को स्थान माना जाता है और अधरोष्ठ को वरण, जबकि अग्र दोनो

- १ जिस स्थान में वण की उपलब्धि होती है, वह स्थान है, [यन्स्था वर्णा उपलभ्यन्ते तत्स्थानम्-पाणिनि शिक्षा सूत्र ७।७ तथा आपिशलिशिक्षा-मूल ७।३]। यह स्थानोपलब्धि दृष्टिभेद से विभिन्न प्रकार की जात हो सकती है—कोई स्थूल दृष्टि से कोई सूक्ष्मदृष्टि से, कोई सूक्ष्मतर दृष्टि से। घोंती किममे बनी है, इसका उत्तर 'सूत' से बनी है, भी हो सकता है और रूई से बनी है यह भी हो सकता है, और इन दो उत्तरों में न एक से दूसरा खण्डित होता है और न पाथक्य होता हुआ भी विरोध होता है, उसी प्रकार जितनी बारीकी में ध्यानवीन किसी आचार्य ने वर्णोत्पत्ति स्थान के विषय में की है, उतना ही स्थूल से सूक्ष्म उत्तर दिया गया है। हम समझते हैं कि यदि चिरकाल से मस्मृत भाषी समाज में क-वर्ण का उच्चारण एकरूप ही रहा है तो उसका उच्चारण स्थान भी वस्तुतः एक ही रहा है, पर वह स्थान वस्तुतः क्या है, इसमें अनुसंधान की दृष्टि की सूक्ष्मताक्रम के अनुसार मतपर्यन्त होगा—एक ही स्थान को लक्ष्यकर कण्ठ, कण्ठमूल और जिह्वामूल शब्द भाषित हो सकता है, जिनमें आचार्यों के दृष्टि प्रकप का तात्पर्य है, वस्तुतः विरोध नहीं है।

ओष्ठों को ही स्थानकरण माना गया है। सामान्य दृष्टि से देखने से इन मतों में मतभेद ज्ञात होता है, पर चूंकि उच्चारण में वैलक्षण्य नहीं माना जाता, अतः यही मानना उचित होगा कि स्थान और करण का पृथक् पृथक् निर्धारण करने की दृष्टियाँ विभिन्न स्तर की होती हैं और परस्पर में पार्थक्य होने पर भी विरोध नहीं है, हाँ दृष्टिभेद के उत्कर्षापकर्ष का विचार किया ही जा सकता है, यद्यपि यह मानना होगा कि स्थूलार्थक शब्द प्रयोग करने वाले आचार्य सूक्ष्म अर्थ को सिद्धान्ततः जानते थे।

भर्तृहरि की दृष्टि में पद-भेद

भर्तृहरि की दृष्टि—भर्तृहरि की भाषा वैज्ञानिक दृष्टि का विवेचन करते हुए एक ऐसे विषय को ले बैठना, जिसकी सत्ता को ही वह सार्थक स्वीकार नहीं करता, सर्वथा अनुचित जान पड़ता है। भर्तृहरि ने 'पद' और 'पदार्थ' को व्यावहारिक सुविधा की वस्तु माना है। वह उन के उच्चारणात्मक (ध्वन्यात्मक) और अर्थात्मक स्वतन्त्र अस्तित्व को स्वीकार नहीं करता। ध्वन्यात्मक पक्ष में उसका स्पष्ट कथन है।

‘भागानामनुपश्लेषान्न वर्णो न पदं भवेत् ।’ वा० २. २६ ॥

अर्थात्मक-सत्ता के विषय में भी उसका स्पष्ट उद्घोष है :

‘तथा पदानां’ सर्वेषा पृथगर्थनिवेशिनाम् ।

वाक्येभ्यः प्रविभक्तानामर्थवत्ता न विद्यते ॥ वा० २. ४२७

‘पदार्थ’ की स्थिति उसकी दृष्टि में वास्तविक न होकर व्यावहारिक या काल्पनिक ही है।

लक्षणाद् व्यवतिष्ठन्ते पदार्थाः न तु वस्तुतः ॥ वा० २. ४४४

वाक्यार्थे योऽभिसम्बन्धो न तस्यात्माक्वचित्स्थितः ।

व्यवहारे पदार्थानां तमात्मानं प्रचक्षते ॥ वा० २. ४४५

व्यवहारश्च लोकस्य पदार्थैः परिकल्पितैः । वा० ३. ३. ८६

और, इतना स्पष्ट कहने वाले वैज्ञानिक के युक्तिक्रम का उपहास करके हम ‘पदभेद’ के रूप में एक ऐसे विषय पर विचार करें जिसकी वैज्ञानिक उपयोगिता का वह सर्वथा विरोधी है, यह अनुचित प्रतीत होता है। फिर भी आदि काल से ही भाषा-विषयक-अध्ययन में पद-विभाग का विवेचन होता आया है। आज भी भाषा-तत्त्व के पूर्ण-विशेषण के बाद भी विद्वान् इस विषय में मतैक्य प्रदर्शित नहीं कर पाये। इसलिये भर्तृहरि जैसे महान भाषाविद् के इस विषयक विचारों का, उसके पद भेद-विषयक उल्लेखों का, अध्ययन होना आवश्यक है। उसका विवेचन इस विषय में उपेक्षापूर्ण न होकर पूर्ण विवेचना से युक्त है और नितान्त वैज्ञानिक है। ऐसा करते हुए उसने वैयाकरणों द्वारा मान्य पद-विभाग को केवल गिनवाया ही नहीं है, बल्कि उसकी रचनात्मक एवं अर्थात्मक सभी सम्भावनाओं पर विचार किया है। अन्तिम परिणाम उसका एक ही है कि, वाक्यार्थ के सम्मुख इन पदों के अर्थ की वैयक्तिक सत्ता नहीं रहती। किन्तु, फिर भी तद्विषयक सभी मान्यताओं को अपने ध्यान में रखा है। अतः ‘पद-विभाग’ पर, इस विवेचन में, दृष्टि डालना उचित एवं सप्रसंग ही होगा।

पद सत्या- पदों की सत्या के विषय में पाश्चात्य और पूर्वीय विद्वानों ने पर्याप्त विचार किया है। अस्तु अथवा अर्वाचीन परम्परानुगत पाश्चात्य वैचारणों को छोड़कर शेष सभी प्रायः मिलते जुलते परिणामों पर पहुँचे हैं। यह सत्या कम से कम तीन व अधिक से पाँच रही है। ऋग्वेद के एक मात्र (ऋ० १ १६४ ४५) में वाणी के चार 'पद' माने गए हैं। पतञ्जलि (महा० १ १ १) में इसकी व्याख्या में नाम, आख्यात उपसर्ग और निपात—इन चार को पद गिनाया है। यही गणना यास्क ने अपने 'निरुक्त' (नि० १ १ ८) में प्रदर्शित की है। पाणिनि ने धातु और प्रातिपदिक की मत्ता को 'आख्यात' और 'नाम' का मूल तो स्वीकार किया ही है, किन्तु उपसर्ग और निपात के साथ साथ कमप्रवचनीय की मत्ता का भी उल्लेख किया है। किन्तु, इसके अतिरिक्त भी एक ऐसी शब्द-राशि पर उसका ध्यान गया जो इन पाँचों वर्गों में गृहीत नहीं हो सकती। उसने उपसर्ग, निपात, कमप्रवचनीय, एवं उस अवशिष्ट शब्द-राशि का 'अव्यय' नाम दे डाला। इस प्रकार शुद्ध वैयाकरण अथवा भाषा-वैज्ञानिक दृष्टि से उसने तीन ही तरह स्वीकार किए। पाश्चात्य विद्वानों में से भाषावैज्ञानिक दृष्टि से ब्लूमफील्ड एवं व्हाट्माऊ तथा व्याकरण-आत्मक दृष्टि से बरो और जेस्पसन के निरीक्षणों को अधिक-सम्बन्धित कहा जा सकता है। ब्लूमफील्ड एवं व्हाट्माऊ तो इस विभाग को ही अस्वाभाविक मानते हैं। प्रत्येक विभाग एक दूसरे के क्षेत्र को घेरता सा दिखाई देता है। अर्थात्मक दृष्टि से भी वे उ हैं अपूर्ण एवं असमय इवाइया स्वीकार करते हैं। जबकि बरो उन की सख्या नाम, आख्यात, अव्यय, व निपात के रूप में चार तक सीमित करता है और जेस्पसन इस सत्या का सत्त्व, विशेषण, मवनाम, आख्यात एवं निपात के रूप में पाँच तक ले जाता है। जेस्पसन ने विशेषण व सवनाम को 'नाम' या 'सज्ञा' से पृथक् स्वीकार किया है, जब कि बरो ने अव्यय को निपात से भिन्न माना है। जेस्पसन के विभाग में अन्तर अर्थात्मक दृष्टि से आ जाता है। अर्थात्मक महत्त्व में प्रथम तीनों ही विभाग एक समान पणु सिद्ध हो जाते हैं। जहाँ तक 'द्रव्यात्मक सकेत' या 'सत्ता' का सम्बन्ध है, उनके गिनाने प्रथम तीनों विभाग ही 'द्रव्य' पर आश्रित अपनी अभिव्यक्ति देते हैं। दूसरी और बरो के विभाग में भी अन्तिम दोनों भेदों के विषय में विपक्षात्मक अथवा निषेधात्मक युक्तियाँ दी जा सकती हैं। ब्लूमफील्ड और व्हाट्माऊ की युक्ति-सरणि एवं इस स्वाभाविक एवं वैज्ञानिक है। यही युक्ति-सरणि यास्क के निरुक्त में सर्व प्रथम उठाई गई थी। तदनन्तर भावप्रधाने भवत (नि० १ १ १०) में यही तथ्य निहित है। नाम और आख्यात के इस विभाग को व्याकरण ने भी कहाँ तक मान्यता दी? यह बात पाणिनि एवं पतञ्जलि के 'नामधातु' प्रकरण में स्पष्ट देखी जा सकती है। पाणिनि ने धातु पाठ में 'चुरादिगण' में जिन धातुओं का पाठ किया है, उनमें भी अधिकांश धातुएँ न होकर 'नाम' ही हैं। नामों के 'आख्यातज' होने के सम्बन्ध में निरुक्तकार पतञ्जलि आदि एकमत हैं ही। परन्तु सभी 'नाम' आख्यात भी स्वीकार नहीं किए गए। पाणिनि की उणादि सूत्र-कल्पना इसी सत्य की व्याख्या है। 'अव्यय' को एक इकाई माने या उपसर्ग, निपात कमप्रवचनीय तथा अवशिष्ट अव्ययों के रूप में चार पृथक्-पृथक् इकाइयाँ यह भी एक विवादास्पद प्रश्न है। अवशिष्ट अव्ययों को 'नाम' के अन्तर गिनने का प्रयास आमक सिद्ध होगा। जन प्रवृत्ति ने सभी वे भी नामों के समान 'मुबन्त' होकर चले थे, परन्तु बाद में वे निपातों के समान

‘गतिहीन’ होकर एक ही रूप में स्थिर हो गए, इसीलिए अव्यय कहलाये (स्वरादि निपातमें व्ययम् पा० १. १. ३७) । परन्तु, अन्ततः उन्हें सात्विक विवेचना के आधार पर पाणिनि भी उपसर्ग, निपात, व कर्मप्रवचनीय से भिन्न ही स्वीकार करते हैं। उनका ग्रहण ‘नाम’ में ही हो सकता है। शेष को तीन माने, दो या एक, इस विषय में मतभेद हो सकता है। पतंजलि इनकी संख्या को ‘दो’ तक सीमित करते हैं। भर्तृहरि बिना विवाद में गए, इन्हें, तीन मान कर ही इनका विवेचन करते हैं—द्विधा, कैश्चित्पदं भिन्नं चतुर्धा पंचधापि वा’ (वा० २. १. १) इस में वे पद को पांच कहकर इसी सत्य का उल्लेख मात्र ही कर रहे हैं। मीमांसाकार जैमिनी आदि कुछ आलोचकों ने नाम और आख्यात के रूप में केवल दो ही पद-रूपों की सत्ता स्वीकार की है।^१ यह कल्पना कहाँ तक उचित व समर्थ है, इसका विवेचन ही अगली पंक्तियों में होगा।

अव्यय—अव्यय की चर्चा में उपसर्ग, निपात एवं कर्मप्रवचनीय की गणना की गई है। पाणिनि की दृष्टि में इन तीनों को ‘निपात’ माना गया है (पा० १.४.५६)। बाद में इन्हीं में से कुछ उपसर्ग (पा० १.४.५६) अथवा गति (पा० १.४.६०) और कुछ कर्मप्रवचनीय (पा० १.४. ८३ से ९६) कहलाते हैं। शेष को ‘निपात’ ही कहा जाता है। इन सबको ‘अव्यय’ इसलिये कहा गया है कि पदों की भांति इनमें विभक्तियों आदि का संयोग नहीं देखा जाता। अर्थ की दृष्टि से भी इनकी सत्ता संज्ञा और क्रिया से सर्वथा भिन्न है। एक ही ‘निपात’ निरर्थक भी रह सकता है, उपसर्ग रूप में उसका एक अर्थ हो सकता है, तथा कर्म प्रवचनीय रूप में उसका दूसरा अर्थ रह सकता है। एक ही निपात विविध प्रयोगों में विविध अर्थों का वाहक भी हो सकता है^२। इसीलिए पाणिनि ने इन्हें प्रायः ‘असत्त्व’ (अमूर्त या अद्रव्य) की कोटि में रखा है। स्वरादि ‘अव्ययों’ को वर्तमानकालिक क्रिया विशेषण का पर्यायवाची भी कहीं कहा जा सकता, क्योंकि उनमें से अधिकांश ‘संज्ञाविशेषण’ का अर्थ भी वहन करते हैं। किन्तु व्याकरणात्मक रूप व सत्ता को खोकर वे सभी ‘अव्यय’ बन चुके होते हैं।

कर्मप्रवचनीय—भर्तृहरि ने कर्मप्रवचनीयों की विवेचना भाषातात्विक दृष्टि से की है। उसके शब्दों में : ‘जनयित्वा क्रियां कांचित् सम्बन्धी विनिवर्त्तते । श्रूयमाणे क्रियाशब्दे सम्बन्धो जायते क्वचित्’ ॥ वा० २. १६६ ॥

‘सचोपजातः सम्बन्धो विनिवृत्ते क्रियापदे ।

कर्मप्रवचनीयेन तत्र तत्र नियम्यते ॥ वा० २. २०१ ॥

‘उपसर्ग’ की अवस्था की एक शर्त है—क्रियायोग (पा० १. ४. ५६)। क्रिया के बिना उपसर्ग का स्वतन्त्र प्रयोग नहीं देखा जाता। क्रिया से संयुक्त होकर भी उपसर्ग क्रिया के अर्थ में ही संशोधन-परिवर्धन करता है। धातुव्यतिरिक्त किसी स्वतन्त्र अर्थ को अभिव्यक्ति नहीं देता। परन्तु, जब किसी क्रिया से जुड़कर भी यह उस क्रिया के अर्थ में संशोधन-परिवर्धन न कर के, एक नये अर्थ का आधान करता है, और वह अर्थ किसी विशिष्ट क्रिया को संकेतक होता है, तब उसे कर्मप्रवचनीय कहते हैं: सम्बद्ध क्रिया से व्यतिरिक्त किसी अन्य क्रिया की भावना (कर्म) का वाहक। ऐसा इसलिए होता है कि वस्तुतः यह

‘कर्मप्रवचनीय’ पहले ‘उपसर्ग’ रूप में किसी अर्थ क्रिया से सम्बद्ध होता है। उस क्रिया से मुख्य क्रिया भिन्न होनी है, कह सकते हैं, वह पूर्ववर्ती क्रिया क्रिया-विशेषण के रूप में होती है। परन्तु प्रधान क्रिया के अर्थ से उभरा अर्थ सबद्ध हो चुका होता है। उस दशा में प्रयोग में धीरे धीरे विशेषण रूप क्रिया का अदशन (लोप) हो जाता है। तब उसके साथ का ‘उपसर्ग’ उस क्रिया-समैत सम्पूर्ण अर्थ का वाहक (कर्मप्रवचनीय) पुनर मुख्य धातु से समुक्त हो जाता है। अब क्योंकि समुक्त रूप में दीखने वाली धातु के अर्थ में परिवर्तन या परिवर्धन नहीं करता, बल्कि वादर के अर्थ का लाता है। अतः उसे ‘उपसर्ग’ कहना अस्वाभाविक एवं अनुचित हो जाता है। उसे उपसर्ग से भिन्न मानना ही उचित है।

इसकी यह विशेष स्थिति केवल साम्प्रतीय ही नहीं है। लौकिक दृष्टि से भी ऐसी स्थिति को ‘विशिष्ट’ एवं उपसर्ग भिन्न स्वीकार किया गया है। परिणामतः व्याकरणात्मक अनेक परिवर्तन असफल एवं अदृष्ट रह जाते हैं। ‘अनु’ के योग में तृतीया होनी चाहिए, पर कर्मप्रवचनीय होने पर वह हेतु लक्षणा तृतीया नहीं होती। सु आदि में पठ्य आदि उपसर्गप्राप्त काय नहीं होते। यह सब उनकी विशिष्ट स्थिति के कारण ही।

‘कर्मप्रवचनीयत्व क्रियायोगे विधीयते ।

पत्वादिबिनिवत्यथ स्वत्यादीना विधर्मणाम् ॥ वा० २ २०४ ॥

‘हेतु हेतुमतोर्योगपरिच्छेदेऽनुना कृते ।

आरम्भाद्धाद्यते प्राप्ता तृतीया हेतुलक्षणा ॥ वा० २ २०५ ॥

और इसके वास्तविक स्वरूप को, भाषा तात्त्विक भाषा में, वे इस प्रकार कहते हैं, न यह (अदृष्ट) क्रिया का द्योतक होता है, न यह किसी सम्बन्ध का वाचक है, न (अदृष्ट) क्रियापद की आवश्यकता को अनिवार्य सिद्ध करने वाला है। इसे अधिक से अधिक सम्बन्ध में भेद लाने वाला (सामान्य से अन्तर कर देने वाला) कह सकते हैं। ‘यही इसकी उचिततम व्याख्या दीखती है। यह व्याख्या विश्व की किसी भी भाषा विशेषकर भारोपीय कर्मप्रवचनीयो पर लागू हो सकती है। स्वतन्त्र रूप में विभक्ति स्थानीय उपसर्गों की भी यही व्याख्या हो सकती है। पाणिनि ने इन प्रेपोजीशन रूपी कर्मप्रवचनीयो में उप, अप, परि, आड, प्रति, परि, अनु, अभि, अधि, सु, अति, अपि, आदि का गणन कराया है। ग्रीक कर्मप्रवचनीयो का अध्ययन भी प्रायः इसी पर आधारित है। उसमें कुछ की पृथक्ता भी है। वहा भी और संस्कृत में भी इनका प्रयोग क्रिया के बिना और क्रिया के साथ—दोनों रूपों में ही—देखा है। जर्मन, इंगलिश आदि में भी कुछ मात्रा में यही प्रवृत्ति स्पष्ट है। परन्तु सब इनका अर्थात्मक सम्बन्ध क्रिया से ही स्वीकार किया गया है।

उपसर्ग—उपसर्ग की स्थिति इनसे भिन्न है। उनका प्रयोग क्रिया के साथ ही होता है। हो सकता है, वह स्वतन्त्र रूप में प्रयुक्त हुआ हो (यथा वैदिक में), तब भी उसका अर्थ क्रिया के अर्थ से समुक्त होकर ही स्पष्ट होता है। पर इस पर भी धातु का अविभाज्य-अङ्ग

इसे स्वीकार नहीं किया जा सकता । धातु से इसकी पृथक् स्वीकृति का प्रमाण ग्रीक, जर्मन व भारतीय आर्य परिवार की प्राचीन भाषाओं में पाया जाता है । धातु के काल तथा उसके भाव आदि की सूचना देने वाली 'अट्' आदि आगम सदाही उपसर्ग और धातु के बीच में, अर्थात् धातु से पहले स्थान ग्रहण करते हैं ।

‘अडादीनां व्यवस्थार्थं प्रथक्त्वेन विकल्पनम् ।

धातूपसर्गयोः शास्त्रे धातुरेव तु तादृशः ॥ वा० २. १८२ ॥

परन्तु इन सभी भाषाओं में उपसर्ग अनकेत्र धातु के अविभाज्य अंग भी बन जाते हैं । तब उक्त सभी विधियाँ सोपसर्ग धातु से ही होती हैं । वहाँ उपसर्ग अपनी पृथक्सत्ता से हीन हो जाता है ।

‘तथा हि संग्रामयतेः सोपसर्गाद्विधिः स्मृतः ।

क्रिया विशेषाः संघातैः प्रकाम्यन्ते तथाविधाः ॥ वा० २. १८२ ॥

वस्तुतः उपसर्ग का अपना कोई अर्थ नहीं होता । यह तो धातु से उस का सम्बन्ध है, जो उसे ‘संयोग’ में एक वैशिष्ट्य ला देता है । ‘कर्मप्रवचनीय’ से उसमें यही अन्तर है कि कर्म प्रवचनीय और धातु की कार्य-प्रयोजना अथवा अर्थगत अन्तरंग एकता नहीं होती, जबकि उपसर्ग का अर्थ की दृष्टि से स्वतन्त्र महत्व न होकर, धातु के साथ ही उसकी अर्थात्मक आन्तरिक एकता होती है ।

‘कार्याणामन्तरंगत्वमेव धातूपसर्गयोः ।

साधनैर्याति संबन्धं तथा भूतैव सा क्रिया ॥ वा० २. १८४ ॥

इस आन्तरिक अभिन्नता की व्याख्या में भर्तृहरि कहते हैं कि जिस प्रकार ‘धातु’ के क्रियारूप प्रयोग से पहले उसमें ‘धातुत्व’ व ‘कर्मभाव’ की स्थापना मानसिक अवस्था में ही हो जाती है, उसी प्रकार मन व बुद्धि में ही धातु व उपसर्ग का अर्थगत सम्बन्ध व तज्जन्य ऐक्य हो जाता है । यह आत्यन्तिक एकता यदि कही टूटती है तो हमारी पदग्रहण-परक प्रवृत्ति की वेला में ही ।

‘धातोः साधनयोगस्य भाविनः प्रक्रमाद्यथा ।

धातुत्वंकर्मभावश्च तथान्यदपि दृश्यतान् ॥ वा० २. १८६ ॥

‘बुद्धिस्थादभिसम्बन्धान्तथा धातूपसर्गयोः

‘आभ्यन्तरीकृतो भेदः पदकाले प्रकाशते’ ॥ वा० २. १८८ ॥

और, भर्तृहरि इसकी भी सार्वत्रिक व सर्वमान्य परिभाषा ढूँढ निकालते हैं : ‘वह धातु के सामान्य अर्थ से कुछ विशेषता ला देता है, किसी अनिर्दिष्ट तथ्य की ओर इंगित भी कर सकता है, अथवा धातु का सहवर्ती रह कर उसके मौलिक अर्थ में स्थिरता व बल ला देता है’ ।

‘स वाचको विशेषाणां, सम्भवाद्व्योतकोऽपि वा ।

शक्त्याधानाय धातोर्वा सहकारी प्रयुज्यते ॥ वा० २. १९०

निपात—कर्म प्रवचनीय और उपसर्गों की गणना में आने वाले सभी पद और उनकी पहुँच से परे के असत्वाचक (संयोजकादि) अव्यय ‘निपात’ कहलाते हैं^१ । इनकी सर्वोत्कृष्ट परिभाषा यास्क ने की है : ‘अथ निपाता उच्चावचेष्वर्थेषु निपतन्तीति’ (नि० १.४.१-२।४)

निपातो का कोई स्थिर अर्थ नहीं होता । उनके अर्थ बदलते रहते हैं । वे उपमार्थक समुच्चयार्थ, प्रातिपदिकार्थक, विनिश्चयार्थक, सञ्ज्ञायक अथवा निरर्थक पदपूरणार्थक भी हो सकते हैं । इनमें से बहुतों का मिश्रण भी अनेक निपातो में देखा जाता है वस्तुतः उन्हें किसी एक अर्थ में बाँधना असम्भव है । विश्व भर की भाषाओं में निपातो की यही स्थिति है । पदों से उनका अन्तर यही है कि अकेले रहने पर ये किसी भी स्थिर अर्थ को वहन नहीं कर सकते । यह स्थिति सापेक्ष ही है । इस विषय में ये 'प्रत्ययो' ने अभिन्न स्थिति के हैं, वे भी अकेले प्रयुक्त नहीं होते ।

‘चादयो न प्रयुज्यते पदत्वे सति केवला ।

प्रत्ययो वाचकत्वेऽपि केवलो न प्रयुज्यते ॥ वा० २ १६६

निपातो की इस अनिश्चित स्थिति को, एवं उनके अनिश्चित प्रयोग को भर्तृहरि ने भी स्वीकार किया है ।

‘विपाता द्योतका केचित् पृथग्वाभिधायिन ।

आगमा इव केऽपि स्युः सभूयायस्य वाचका ॥ वा० २ १६७

यहाँ ‘सभूय’ का अर्थ विचारणीय है । अनेक अनेक नियत एवमित्त होकर एक ही अर्थ की अभिव्यक्ति करते हैं । यही सत्य यहाँ भर्तृहरि को वाच्य है । वाच्य में अथवा पदों के साथ, उनका स्थान भी निश्चित नहीं किया जा सकता । वे अपना निश्चित संकेत कही भी रहकर दे सकते हैं ।

‘उपरिष्ठात्पुयस्तादृा द्योतकत्वं न भिद्यते ।

तेषु प्रयुज्यमानेषु भिन्नार्थेष्वपि सवथा’ ॥ वा० २०-१६५

१, चादयोऽमत्त्वे, । पा० १ ४ ५७ ।

पाणिनि न चादि पदों को ‘असत्त्व’ अर्थ में निपात स्वीकार किया है । शका हो सकती है जब सत्त्व और भाव का अन्तर सज्ञा और क्रिया का अन्तर उत्पन्न करता है, तब ‘अमत्त्व’ से ‘भाव’ अर्थ भी लिया जा सकता है । उस स्थिति में ‘चादि’ में आने वाले धातु-सदृश निपातो के साथ उनके धातुरूपों का भी ग्रहण हो सकेगा । भर्तृहरि का संकेत स्पष्ट है कि असत्त्व का प्रयोग ‘भाव’ के द्योतक के लिए नहीं है । बल्कि इसके द्वारा यह सूचना मिलती है कि निपातो की श्रेणी ‘धातु’ में न होकर ‘प्रातिपादिक’ या ‘सज्ञा’ में ही पड़नी चाहिए थी । किंतु, सज्ञा ‘सत्त्व’ की सूचक होती है । अतः सत्त्व रहित सूचना को देने वाला जो भी धातु-व्यतिरिक्त शब्द है, उसे ‘निपात’ ही मानना चाहिए, क्रिया (धातुजन्य) उससे सवथा भिन्न वस्तु है ।

‘समुच्चिताऽभिवानेऽपि व्यतिरेको न विद्यते ।

असत्त्वभूतो भावश्च, क्रियाऽप्येनाऽभिधीयते ॥ वा० २, १६७

और इस व्याख्या की पूर्णता है—‘परतन्नास्तु चादयः’ (वा० २ १६८) में । वे अपनी अर्थ व्यक्तियों में अकेले किसी भी प्रकार असमर्थ हैं ।

प्रत्यय—निपातो के प्रसंग में ‘प्रत्ययो’ का उल्लेख आया । पाणिनि ने उन्हें विभिन्नार्थों में प्रयुक्त, अतः एक ‘अर्थवान्’ इकाई कहा है (पा० १ २ ४५) । भर्तृहरि ने भी—

‘जायते प्रत्ययर्थेभ्यस्तथैभ्यस्तथैवोद्देशजामतिः (वा० ३. ३. ५३) के द्वारा इसी बात को स्वीकार किया है। परन्तु इस भाषा-तात्त्विक सत्य का उद्घोष भी उन्होंने ही किया है कि प्रत्ययों के अर्थवान् होने का यह अर्थ नहीं कि उनका स्वतन्त्र प्रयोग हो सकता है। सत्य तो यह है कि उनका अर्थ ‘शास्त्रीय’ दृष्टि से ही सिद्ध किया जा सकता है लोक प्रयोग में न उसकी उपयोगिता है न अस्तित्व। फिर उनका तथाकथित अर्थ भी प्रकरणादि पर आश्रित रहता है, स्थिर नहीं कहा जा सकता।

‘कृतद्वितानायर्थश्च केवलानामलौकिकः।

प्राग्विभक्तेस्तदन्तस्य तथैवार्थो न विद्यते ॥ वा० २. २१३

‘अभिव्यक्तरौ योऽर्थः प्रत्ययान्तेषु लक्ष्यते।

अर्थवत्ता प्रकरणादाश्रितः स तथाविधः ॥ वा० २. २१४

अतः प्रत्ययों को किसी भी रूप में ‘पद’ जैसा महत्व नहीं दिया जा सकता।

नाम और आख्यात—शेष दो पद-भेद कहलाते हैं नाम और आख्यात। इन दोनों के अन्तर के विषय में भी आरम्भ से ही विचार होता रहा है। यास्क ने इसे स्पष्ट शब्दों में ‘भावप्रधानमाख्यातम्’ सत्वप्रधानानि नामानि’ (नि० १. १. ६) के द्वारा क्रमशः ‘आख्यात’ को भाव-प्रधान एवं ‘संज्ञा’ को सत्व प्रधान स्वीकार किया है। मीमांसाकार ने कर्मशब्द (धातु) को ‘भावार्थाः कर्मशब्दाः’ (मी० २. १. १), ‘आख्यात’ को ‘येषां तूत्पत्तावर्थे स्वेप्रयोगो न विद्यते तान्याख्यातानि’ (मी० २. १. ४), तथा संज्ञा को ‘येषामुत्पत्तौ स्वेप्रयोगे रूपोपलब्धिस्तानि नामानि’ (मी० २. १. ३) के रूप में स्वीकार किया है। उन का भेद रूपोपलब्धि पर है। यास्क की ‘सत्व’ (सत्ता) की शर्त भी इस ‘रूप’ का ही दूसरा नाम प्रतीत होती है। अन्तर उसमें यही है कि ‘सत्ता’ में बहुत कुछ अरूप भी ग्रहण हो सकता है। गुण-संख्या आदि अरूप हैं। मीमांसा के भाष्यकार शबर स्वामी ने इसीलिये ‘नाम’ की व्याख्या में उन्हें ‘द्रव्यगुण शब्दाः’ कहा है (शबर भाष्य पृ० ३८७)। ‘सत्व’ का अर्थ ‘सत्ता’ से है। मीमांसा व निरुक्त दोनों ने ही ‘भाव’ की प्रधानता में आख्यात और धातु की सत्ता स्वीकार की है, यद्यपि मीमांसाकार द्वारा रूपोत्पत्ति के अभाव को ‘आख्यात’ की शर्त बताना भयावह भी है। पाणिनि ‘असत्त्वे’ में ‘च’ आदि निपातों को गिना है। उन सब के उच्चारण से भी रूपोपलब्धि नहीं होती। फिर ‘रूप’ की यह शर्त वर्तमान वैज्ञानिक दृष्टि से भी सही नहीं उतरती। ‘क्रिया’ या ‘आख्यात’ का ग्रहण किसी न किसी रूपात्मक विद्या के द्वारा ही हो सकता है। इस दृष्टि से यास्क की परिभाषा अधिक उचित जंचती है। वहाँ ‘भाव’ की शर्त है। मीमांसाकार ‘भाव प्रधान’ को ‘कर्म शब्द’ कहता है। ‘भाव’ का अर्थ भावना (मूड) भी हो सकता है और ‘होना या बनना’ (विक्रमिग) भी: प्रक्रिया की अवस्था, जो अभी पूर्णता तक नहीं पहुँची। प्रक्रिया की अवस्था पूर्ण होते ही वह ‘भाव’ के क्षेत्र से बाहर चली जाती है : उसे ‘सत्व’ (बीडिंग) कह सकते हैं। यह है आख्यात और नाम का अन्तर। किन्तु, यास्क अगली समस्या रख देते हैं : यह विभाजक रेखा सही नहीं है, नाम और आख्यात दोनों भाव-प्रधान भी हो सकते हैं (तद्योभेभावप्रधाने भवतः। नि० १. १. १०)। भाव और सत्व के इस अन्तर को वैज्ञानिक स्तर पर, सम्भवतः भर्तृहरि ही सुलझाने में समर्थ हुए हैं।

यू तो, 'वाक्' की एकात्मता एवं वाक्य की अविच्छेद्यता के पोषक भर्तृहरि इस 'भेद' की ही अस्वाभाविक मानते हैं। परन्तु उन्होंने 'भाव' और 'सत्त्व' की इस उलझन को अत्यन्त योग्यता से स्पष्ट भी किया है। मवप्रथम तो उन्होंने 'सर्वानि नामान्याख्यातजानि' वाले सिद्धान्त का खुलकर विरोध किया है। वे यास्क के 'तद्यथोभे भावप्रधाने भवत' की मान्यता के भी समर्थक नहीं दीखते। उनका कहना है कि यह बात स्वीकार करते ही नाम, आख्यात आदि चारों पद-भेद झूठे पड़ जाते हैं।

‘सर्व सत्वपद शुद्ध यदि भावनिबन्धनम्।

ससर्गे च विभक्तोऽस्य तस्यार्था न पृथग्यदि ॥ वा० २ ३४५॥

‘क्रिया प्रधानमाख्यात नाम्ना सत्व प्रधानता।

चत्वारि पदजातानि, सवमेतद्विरुध्यते’ ॥ वा० २ ३४६॥

परन्तु, 'भाव' और 'सत्त्व' के पीछे छिपे वैज्ञानिक रहस्य को भी वे ही खोलते हैं। भाव है 'आश्रितक्रमरूप' जिस शब्द का सुनकर बिभी एक निश्चित (सिद्ध) वस्तु की प्रतीति न होकर, ऐसी प्रतीति हो जिसके कुछ अनिश्चित सं चरण हों, या जा प्रतीति किसी साधनावस्था के विभिन्न चरणों से परिचय कराये उसे 'क्रिया' कहते हैं।

यावन्मिदमसिद्ध वा साध्यत्वेनाभिधीयते।

आश्रितक्रमरूपत्वात् तत् त्रियेत्यभिधीयते ॥ वा० ३ ८ १॥

और 'नाम' को वे मानते हैं जिममें इस क्रम रूप का सहार हो जाये।

नामशब्दा प्रवृत्तते सहरत्त इव क्रमम् ॥ वा० ३ ८ २६॥

प्राप्तक्रमा विशेषेषु क्रिया संवाभिधीयते।

क्रमरूपस्य सहारे तत्सत्त्वमिति कथ्यते ॥ वा० ३ १ ३५॥

ता फिर, 'यनोभेभावप्रधाने' की बात का उत्तर क्या दिया जाय? भर्तृहरि का उत्तर है वहाँ भी 'भाव' और 'सत्त्व' का ही अन्तर है। यदि ऐसा न हो तो प्रत्ययगत भेद क्यों हो? भावप्रधान अवस्था में धातुपरक प्रत्यय एवं सत्वप्रधान अवस्था में घञादि प्रत्यय का एक ही 'धातु' (मूल) में होना इसी भेद की सूचना देता है।

साध्यत्वेन क्रिया यत्र धातुरपनिबधना।

सत्वभावस्तु यस्तस्या स घञादिनिबधन ॥ वा० ३ ८ ४७॥

परन्तु, यह सब मान कर भी भर्तृहरि अन्ततः उन दोनों भेदों को 'एकात्मा' ही मानता है। अन्ततः उन दोनों में है भी तो साधन व सिद्धावस्था का भेद ही। सिद्धावस्था 'सत्ता' की सूचक हो जाती है, साधनावस्था भाव की सूचक होती है।

‘आचार्या भातुलश्चेति पर्यको व्यपदिश्यते।

सर्वाद्यभेदादर्थोत्पत्ता स विधि पक्षितभावयो’ ॥ वा० ३ ८ ६३

अर्थात्, 'जिस प्रकार एक ही व्यक्ति आचार्य, मामा आदि विभिन्न रूपों में जाना व बुलाया जाता है, उसी प्रकार 'पक्षित' व 'पक्षि' के रूप में वही 'वाचन' रूपी एक ही अर्थात्मा विविध (नाम-आख्यात) रूप ग्रहण करता है।'

भाव—यहाँ 'भाव' के सम्बन्ध में भर्तृहरि की मौलिक दृष्टि को भी उल्लिखित कर देना अभीष्ट होगा। यास्क ने भाव के ६ भेद या अवस्थायें स्वीकार की हैं —

‘जायतेऽस्ति विपरिणमते वर्द्धतेऽपक्षीयते विनश्यतीति (नि० १. २. ८) । ‘भाव’ का अर्थ यहाँ ‘अवस्था’ है मूड या मनोदशा नहीं । भर्तृहरि ने भी भाव की ६ भेदयोनियाँ गिनाई हैं ।

अध्याहित कलां यस्य कालशक्तिमुपाश्रिताः ।

जन्मादयो विकाराः षड् भावभेदस्य योनयः ॥ वा० १-३॥

परन्तु भावभेद की इन ६ योनियों को उन्होंने ‘वैज्ञानिक’ रूप में स्वीकार नहीं किया है । वे स्पष्टतः घोषित करते हैं : ‘जन्म और नाश अथवा आविर्भाव और तिरोभाव जैसे शब्द केवल व्यावहारिक सुविधा के लिये कल्पित अवस्थायें हैं । उनका सम्बन्ध वास्तविकता से नहीं है । ये अवस्थायें एक दूसरे से भिन्न नहीं कही जा सकतीं ।

‘आविर्भाव तिरोभावौ जन्मनाशौ तथापरैः ।

षट्सु भावविकारेषु कल्पितौ व्यावहारिकौ ॥ वा० ३. ८. २५॥

यही बात वे ‘स्थिति’ (अस्ति) के सम्बन्ध में भी कहते हैं :

‘जन्मैवाश्रित सारूप्यं स्थितिरित्यभिधीयते’ ॥ वा० ३. ८. २६॥

वे जानते हैं कि ‘जायमान’ और ‘जन्म’ भिन्न रूपों में भिन्न होकर नहीं रह सकते । ‘विनाश’ किसका ? वह वायु रूप बदल कर स्थिर ही रहती है । अतः चाहे छहों भाव-विकारों में से कोई सा हो, वह एक ‘सत्ता’ की ही भिन्न रूप में की गई व्याख्या मात्र है :

‘जायमानान् जन्मान्यद्विनाशोऽप्यपदार्थता ।

अतो भावविकारेषु सत्तैका व्यवतिष्ठते ॥ वा० ३. ८. २७॥

हमारी ‘पहुँच’ में जो कुछ आ जाता है, हम ‘जायते’ आदि के द्वारा उसी की व्याख्या-मात्र कर देते हैं ।

क्रिया और आख्यात—यहाँ ‘भाव’ के अतिरिक्त ‘क्रिया’ और ‘आख्यात’ के विषय में भर्तृहरि के अन्य विवेचन पर भी एक दृष्टि डाल लेना अनुचित न होगा । ‘भाव’ का संकेत मूल अंश ही ‘धातु’ कहलाता है । पर, उसका न उस रूप में प्रयोग होता है, न उस रूप में उसका अर्थ रहता है ।

‘धात्वादीनां विक्षुद्धानां लौकिकोऽर्थो न विद्यते’ ॥ वा० २. २१२॥

आख्यात किसी भी तिङन्त धातु रूप को कह सकते हैं, किन्तु ‘क्रिया’ हर तिङन्त रूप को नहीं कह सकते । ‘विदांकरोतु’, ‘एवांचकार’, अथवा ‘उसने प्रस्थान किया’ में ‘कु’या ‘करने’ का प्रयोग ‘क्रिया’ नहीं कहला सकता । क्यों ? इसका उत्तर भर्तृहरि देते हैं, क्योंकि उसका ‘फल’ कर्ता को नहीं मिलता । जिस का फल उसके होने के बाद प्राप्त हो, वही प्रधान रूपा ‘क्रिया’ कहलाती है ।

‘अनन्तरं फलं यस्माः कल्पते तां क्रियां विदुः ।

प्रधानभूतां ताक्ष्यादन्यासां तु तदाख्यता ॥ वा० ३. ८. १५॥

यही बात वाक्य में प्रयुक्त विभिन्न तिङन्त रूपों (आख्यात रूपों) पर भी घटती है । ‘आख्यात’ उनमें से हर कोई है, किन्तु एक वाक्य में ‘फलोत्पादिनी ‘क्रिया’ एक ही हो सकती है । शेष को ‘आख्यात’ ही कहा जा सकता है । ‘भृगः पश्यत यातीति’ या ‘भृगो

भेद बुद्धि से परे 'एक' ही 'आत्मा' के रूप में देखते हैं । यह व्यवहार केवल व्यावहारिक मान्यता को लेकर है ।

स्वा जाति प्रथम सर्वे शब्दैरेवाभिधीयते ॥ वा० ३ १ ६ ॥

तथा, 'न तदुत्पद्यते किञ्चित् यस्य जातिर्न विद्यते ।

आत्माभिव्यक्तते जाति कारणाना प्रयोजिका' ॥ वा० ३ १ २५ ॥

इन वाक्यों के द्वारा भर्तृहरि सब शब्दों की मूल अभिव्यक्ति वृत्ति की एकता को इंगित कर रहे हैं । सब शब्दों का मूलगत ऐक्य इसी 'जाति रूपता' के कारण है । इसे वे और भी स्पष्ट शब्दों में कहते हैं

'सम्बन्धितभेदात् सत्तैव भिद्यमाना गवादिषु ।

जातिरित्युक्ते तस्या सर्वे शब्दा व्यवस्थिता ॥ वा० ३ १ ३३ ॥

'ता प्रतिपदिकार्यं च घातर्यं च प्रचक्षते ।

'क्षान्त्या सा महानात्मा तामाहुस्त्वत्तादयः' ॥ वा० ३ १ ३४ ॥

अर्थात् 'सत्ता एक है, 'जाति' उसी सत्ता की वाचक है । उसे प्रतिपदिक कहें, घातु कहें या भाववाचक सत्ता आदि 'एक' को विविध आधारों पर भिन्न रूप में प्रकट करने के वे साधन मात्र हैं । भर्तृहरि की यही बुद्धि उन्हें सामा य र्वैयाकरणों से पूर्यक् सिद्ध करती है ।

बी० पी० मेरी

हिन्दी और मलयालम में प्रयुक्त समान शब्दावली

भारत के दक्षिण-पश्चिम में स्थित केरल की भाषा मलयालम नाम से प्रसिद्ध है। इसके उत्तर में कोंकणी और कन्नड़ एवं पूर्व तथा दक्षिण में तमिल भाषी क्षेत्र हैं। मलयालम द्रविड़ भाषा परिवार की एक मुख्य भाषा है और आजकल लगभग १५ लाख भारतीय मलयालम-भाषी हैं। अरब समुद्र के लाख द्वीपों में भी यही भाषा व्यवहृत होती है। अब तक के पुष्ट प्रमाणों से यही निष्कर्ष निकलता है कि ईसा की नवीं शताब्दी में ही मलयालम ने मूल-द्रविड़-भाषा से अपना पृथक् अस्तित्व धारण कर लिया था।^१ तब से मलयालम ने अपने शब्द-भंडार को अनेक स्रोतों से संपन्न किया है। उन स्रोतों को हम भारतीय और अभारतीय दो भागों में विभाजित कर सकते हैं। भारतीय शब्दावली से आशय उस शब्द-भंडार से है जो भारत की आर्य और अनार्य भाषाओं से गृहीत है। अतएव इस भारतीय शब्द-समूह को भी आर्य और अनार्य भागों में विभक्त किया जा सकता है। इस प्रकार के शब्द प्रधानतः संस्कृत और तमिल के हैं। अभारतीय शब्दावली से तात्पर्य उस शब्द-समूह से है जो विदेशियों के संपर्क से मलयालम में गृहीत हुआ है। इन विदेशी शब्दों को ग्रहण करने की परिस्थितियाँ व्यापारिक, धार्मिक और राजनैतिक थीं। ये विदेशी शब्द मुख्य रूप से अरबी, फारसी, पुर्तगाली, डच, अंग्रेजी, फ्रेंच आदि के हैं। इस वर्गीकरण को निम्न प्रकार प्रस्तुत किया जाता है।

-
१. Dr. A. C. Sekhar, Evolution of Malayalam, 1963. पृ० 3 "An examination of all the available west coast inscriptions revealed that it is only from the 9th century of the Christian era that speech forms which could be described as Malayalam Christian (as distinguished from the inscriptional prose of the adjoining Tamil Country) begin to appear in the inscriptions".

मलयालम शब्द-समूह

भारतीय

अनार्य

आर्य

अरबी

फारसी

अंग्रेजी

फ्रेंच

अभारतीय

पुर्तगाली

डच

अन्य

अनार्य शब्दावली

मूल द्रविड से निकलने के कारण मलयालम में बहुत से द्रविड शब्दों का स्वरूप ग्रहण करना स्वतः सिद्ध है। फिर जब मलयालम अपने स्वतंत्र रूप में विकसित होने लगी तब मूल द्रविड से आये हुए ये शब्द मलयालम के स्वाम्भाविक प्रवाह में स्वरूप पाने लगे। उदाहरणार्थ, शब्द के मध्य और अंत का 'ऐ', 'अ' में परिवर्तित होने लगा।

२ Dr A Chandra Sekhar—The Malayalam language, Transactions of the linguistic circle of Delhi, 1959-60, पृ० ५३ "The 14th cent Malayalam grammar Lilathilakam expressly states (III 1 comm) that 'ai' does not occur in final positions and that forms like ānai (elephant) are Pandya Bhasha (Tamil) Early old Malayalam Inscriptions show that forms with final 'ai' were the rule until 12th c and that it was only from the 12th cent that final 'ai' began to be replaced by 'a' in writing"

पृ० 54 "The reduction of the diphthong 'ai' to 'a' is one of the most important features of the evolution of Malayalam phonology The change started in the medial position and later by the middle of the 12th c spread to final position"

यथा—

तमिल—		मलयालम—	
मलै	>	मल	(पहाड़)
वरै	>	वर	(लकीर)
परिशै	>	परिश	(ढाल)
पुरैयिटम्	>	पुरयिटम्	(घर का अहाता)
वेट्टिलै	>	वेट्टिल	(वेटिल या पान)
आनै	>	आन	(हाथी)

आर्य शब्दावली

जब नवीं शताब्दी में मलयालम ने मूल द्रविड़ से आधुनिक रूप ग्रहण किया, उससे पहले ही मूल द्रविड़ भाषा संस्कृत से प्रभावित हो चुकी थी और उसने बहुत से संस्कृत शब्दों को आत्मसात् कर लिया था। पर द्रविड़ भाषा की अपनी विशेष ध्वनि-प्रक्रिया के कारण संस्कृत शब्द अपने विशुद्ध रूप में गृहीत नहीं हुए^३। द्रविड़ में महाप्राण और सघोष ध्वनियों का अभाव होने के कारण उन संस्कृत ध्वनियों के स्थान पर अल्प-प्राण अघोष ध्वनियों का प्रचलन हुआ। जैसे,

संस्कृत—	द्रविड़—
खड्गम्	कट्कम्
दानम्	तानम्
भूमि	पूमि
फलाहारम्	पलकारम्

जब मलयालम अलग हुई तो मूल द्रविड़ शब्दों के साथ ही बहुत से ऐसे द्रविड़ में गृहीत संस्कृत तद्भव शब्द भी मलयालम में आ गये। बाद में तो मलयालम में संस्कृत शब्दों का आगमन निर्बाध गति से होने लगा।

मलयालम साहित्य का विहंगम अवलोकन करने से पता लगता है कि ज्योंही मलयालम स्वतन्त्र रूप धारण करने लगी त्योंही वह संस्कृत से अति प्रभावित होने लगी। अथवा यों भी कह सकते हैं कि संस्कृत के अधिकाधिक प्रभाव ने ही मलयालम को मूल द्रविड़ से शीघ्र से शीघ्र अलग कर दिया। भाषा वैज्ञानिकों ने मलयालम साहित्य के पूर्व काल को तमिल प्रभाव काल और संस्कृत-प्रभाव-काल में विभक्त किया है।^४

३. Bloomfield—Language, पृ० 446.

“In phonetic Substitution the speakers replace the foreign sounds by the phonemes of their language¹”.

४. L. V. Rama Swami Iyer—Evolution of Malayalam Morphology (Ernakulam, 1936, पृ० 1,2.

ईस्वी सन् ८०० से १२०० तक के तमिल प्रभाव काल की रचनाओं में भी संस्कृत शब्दों का व्यहार होता था। भद्रकालिप्पाट्टु, शास्तानपाट्टु, आट्टप्पाट्टु, कुपिप्पाट्टु आदि गभीर साहित्यिक गुणों से वंचित रचनाएँ यद्यपि तमिल की पाट्टुशैली में थीं, फिर भी उनमें संस्कृत शब्द ग्रहण किये जाते थे। जैसे, वरिपम् (<स० वर्षम्), कालम्, दुरियोधनम् (<स० दुर्योधन), प्रमिच्चु (स० मूल भ्रम से) आदि। साथ ही चावयार् कूत्तु, कूटियाट्टम्, चात्तिरक्कलि आदि अभिनयगीतों में संस्कृत भाषा के चपू प्रबंध काव्यों के साथ मलयालम् की कविताओं का पाठ करते थे जिससे एक नवीन शैली का विकास हुआ जो मणिप्रवालम् नाम से प्रसिद्ध हुई। मणिप्रवालम् का तात्पर्य संस्कृत रूपी मणि और मलयालम् रूपी प्रवाल के समन्वय से खचित नवीन शैली से है।

बारहवीं शताब्दी से लेकर सोलहवीं शताब्दी तक के मणिप्रवाल और चपू कालों में मलयालम्, तमिल-प्रभाव से भुक्त होने लगी और संस्कृत से पोषण मिलने लगा। चौदहवीं शताब्दी के 'रामचरितम्' में 'तनय,' 'अवकरम्' (<स० अक्षरम्) 'तपम्' (<स० स्तम्भम्), 'तेन' (<स० सेना) 'अरत्तम्' (<स० रक्तम्) आदि शब्द प्रयुक्त हुए हैं। कुण्णानाट्टम्, अण्टपदियाट्टम् आदि में भी तमिल का कथ और संस्कृत का बड़ता प्रभाव दृष्टिगोचर होता है। 'उणिनीलिसदेशम्', 'चक्रवानसदेशम्', 'चन्द्रोत्सवम्' आदि मणि-प्रवालम् रचनाएँ तथा 'रामायणम्' चपू, 'आदि काव्य सोलहवीं सदी तक मलयालम् पर संस्कृत के प्रभाव की प्रत्यक्ष साक्षी हैं।

मणिप्रवालम् और चपू काव्यों के अध्ययन से पता चलता है कि संस्कृत से लिए हुए तत्सम शब्दों की मात्रा मलयालम् शब्दावली में उत्तरोत्तर बढ़ती रही। इतना ही नहीं, जो संस्कृत तद्भव शब्द मूल द्रविड से होकर आए थे, वे संस्कृत से शुद्ध रूप की ओर झुकने लगे। संस्कृत का निकट संपर्क होने के कारण, वे तद्भव शब्द तत्सम रूप में या मलयालम् की ध्वनि-प्रक्रिया के अनुरूप प्रयुक्त होने लगे, न कि मूल द्रविड के प्रचलित रूप में। जैसे,

संस्कृत—	मूल द्रविड—	मलयालम्—
राजन्	अरक्षन्	राजन् । राजाव्
स्तम्भम्	तपम्	स्तम्भम्
सेना	तेन	सेन
गुरु	कुरु	गुरु
देवि	तेवी	देवि

यह वृत्ति संस्कृत के उत्तरोत्तर बढ़ते प्रभाव का सच्चा प्रमाण है। संस्कृत का प्रभाव सीधे पड़ने का एक मुख्य कारण मलयालम् में आविर्भूत हुई नई ग्रन्थ-लिपि है। बारहवीं शताब्दी से ही यह आर्य-लिपि संस्कृत से आए हुए शब्दों को लिखने के लिए प्रयुक्त होती थी। धीरे-धीरे उसने पुरानी चट्टेलुत्तु लिपि की जगह ले ली और सोलहवीं

शताब्दी तक उसका बहुत प्रचार हुआ^५। नई ग्रंथ-लिपि में संस्कृत वर्णमाला के सभी अक्षर प्रस्तुत होने के कारण, संस्कृत शब्दों का तत्सम रूप में ही प्रयोग बहुत सरल हो गया।

सोलहवीं-सत्रहवीं शताब्दियों को मलयालम का स्वर्णकाल माना जाता है। कविवर तुंचत्तेपुच्चन्, कुंचन् नंपियार आदि के सुदृढ़ हाथों में भाषा परिष्कृत और परिमार्जित हो गयी। संस्कृत और मलयालम के सुंदर सामंजस्य से भाषा का रूप निखर उठा। एषुत्तच्चन के किन्निप्पाट्टु छन्दों की श्री वृद्धि संस्कृत शब्दों ने की है। कथकलिप्पाट्टु के सर्जन कर्त्ता कोट्टयम केरल वर्मा, कार्तिक तिरुनाल् उण्णयिवारियर आदि की रचनाएँ भी संस्कृत-शब्द-बहुल हैं। यद्यपि कुंचन नंपियार कट्टु संस्कृत की अपेक्षा सरल मलयालम भाषा का प्रयोग करने के पक्ष में थे, फिर भी उन्होंने ऐसे संस्कृत शब्दों को लेने का कभी विरोध नहीं किया जो भाषा में घुल मिल जाते थे और जिनका अर्थ जनसाधारण को सुग्राह्य होता था। उनके तुल्लल् पाट्टु छंदों में संस्कृत की मणियाँ यत्र-तत्र सर्वत्र बिखरी हुई मिलती हैं। अठारवीं शताब्दी की आट्टक्कथाओं में संस्कृत का रंग खूब जम गया है।

आधुनिक काल में भी आवश्यकता पड़ने पर मलयालम निस्सकोच रूप में संस्कृत के शब्द भंडार से शब्द ग्रहण करती रहती है^६। डा० काल्डवेल ने कहा है कि संस्कृत शब्दों की अधिकता मलयालम की मुख्य विशेषता है और मलयालम के भाषा शास्त्री श्री पी० गोविंद पिल्ले का मत है कि द्रविड़ भाषाएँ मलयालम, कन्नड़ और तेलुगु का वर्तमान^७ हाल ऐसा है कि उनको संस्कृत के बिना रहना असंभव है।

५. Dr. A. Chandra Sekhar—The Malayalam language, Transactions of the linguistic circle of Delhi. Dr. Siddheswara Varma commo valume. पृ० 50.

“The Grantha Script is an adaptation of the Tamil Script employed in the Tamil area for writing Sanskrit. Malayalam used Grantha symbols for representing Indo-Aryan Sounds accurately even during the Early old Malayalam period (till the 12th or 13th cent.) when the prevalent script for the language was Vatteluttu.....The Malayalam script started evolving out of the Grantha script in about the 14th century and began to be widely used by the 16th century.”

६. Dr. Cald well—A Comparative study of the Dravidian Languages.

“One of the most marked characteristics of the Malayalam language as we now find it is the quantity of Sanskrit it contains. The proportion of the Sanskrit words adopted by the Dravidian Languages is least in Tamil and greatest in Malayam.”

७. श्री पी० गोविंदपिल्ले—मलयालम भाषा चरित्रम्, १९५६, पृ० ३६

विदेशी शब्द—अरबी और फारसी

यद्यपि मलयालम अपने जन्म से अब तक संस्कृत की छत्रछाया में पापित रही है फिर भी उह समय-समय पर अथ वई भाषाओं में भी प्रभावित रही है। ईसवी मन से पहले ही मिस्री यूनानी आदि विदेशी भाग व्यापाराय करन में आया करते थे। पर भाषा की दृष्टि से उनका सभ्य उतना महत्वपूर्ण नहीं रहा। पर ईसवी मन की पहली शताब्दी में उगाई मत धामम और उनके अनुयायी धम-प्रचाराय घरव समुद्र के किनारे आये थे और उनके सभ्य से हिब्रू और मिरिषा के कुछ धामिक शब्द केरल की भाषा में प्रचलित हुए।

नयी शताब्दी में आरम्भ में व्यापारी मुत्तमाना का भी आगमन केरल में होने लगा। उनके सभ्य से बहुत से अरबी-फारसी शब्द मलयालम में घुसमिल गये। जैसे, दन्नाल, रसीद, डाकी, इनाम, बत्तु (हि० गत) करार, नगरा बदल, मसाग, रात्तल, अलुवा (हि० हलवा) आदि। अब तो मलयालम में सैकड़ों फारसी शब्द प्रचलित हैं जो कि बाद में हिंदी तथा अथ भारतीय भाषाओं में आकर मलयालम में आए हैं। जैसे, हाजर बंदोस्त, हुजूर, मुन्ना बाग, पैजामा, परदा, लुगी, बकील अर्जी आदि।

विदेशी शब्द—यूरोपीय

मन १४९८ ई० में नव से पहले पुतगाली भाग केरल में आये। उनके बाद डच, अंग्रेज और फ्रेंच भी व्यापाराय यहाँ आ पहुँचे। यद्यपि इन सब यूरोपीयों का पहला उद्देश्य व्यापार द्वारा धन कमाने का था, पर धीरे-धीरे उनका ध्यान धामिक, शिक्षा-संवर्धी और राजनैतिक क्षेत्रों में फैल गया। पुतगाली और डच लाग नगभग दो सौ वर्ष तक यहाँ रहे और उस काल में बहुत पुतगाली और डच शब्द मलयालम में ग्रहण कर लिए। अच्चारम (हि० अचार) अलमारी, आधा, (dry nurse), पादरी मेरा (हि० मेरा) जनन (हि० मिडकी) आदि पुतगाली शब्द और फरलो, तुम्प आदि डच शब्द मलयालम की अपनी संपत्ति हो गये हैं। फ्रेंच का अथिक प्रभाव अभी नहीं पड़ा फिर भी उगने कुछ शब्द मलयालम भाषा को भेंट स्वरूप दिए हैं। मल्लू, सेट आदि तो मलयालम में बहुत साधारण शब्द हो गये हैं। अंग्रेजी का प्रभाव तो भारत की सभी भाषाओं पर पड़ा और सैकड़ों अंग्रेजी शब्द हर भाषा में मिल गये। स्कून, पास, टिकट, बस, फीम, नोटिस, आदि-आदि शब्द सब के अपना विदेशीपन छोड़ चुके हैं। अथशास्त्र, राजनीति विज्ञान आदि क्षेत्रों में आजकल अंग्रेजी शब्दों की ही अधिकता है।

इन सब के सिवा, आधुनिक काल में, अथ भारतीय भाषाओं से भी लेनदेन की प्रवृत्ति रही है और उनके भी कुछ शब्द मलयालम में मिल सकते हैं। इस प्रकार देखा जाय तो मलयालम के मूल रूप में द्रविड शब्द, मुख्य रूप में संस्कृत शब्द और आशिव रूप में अथ भाषाओं के शब्द भी पाये जाते हैं। अथ भाषाओं के शब्दों में अधिकतर अंग्रेजी और फारसी के हैं।

जितनी भी भाषाओं का मलयालम पर प्रभाव पड़ा है उन सब से मलयालम ने शब्द ग्रहण किए हैं और इन सब भाषाओं से हिन्दी भी प्रभावित रही है। प्रभाव की मात्रा, शब्द ग्रहण की रीति आदि में भले ही अन्तर हो फिर भी भिन्न-भिन्न भाषाओं से गृहीत बहुत से शब्द दोनों में समानरूप में पाये जाते हैं। मलयालम में मूल द्रविड़ के बहुत से शब्द प्रचलित हैं जब कि हिन्दी ने तमिल या मलयालम से बहुत कम ही शब्द लिए हैं। उदाहरण के लिए—

मलयालम—	हिन्दी—
वेट्टिल	वेटिल
चुरुट्ट	सुरुट
कोप्र/कोप्पर	खोपरा
चिल्लर	चिल्लर
पत्तलू	पंडाल

संस्कृत शब्द प्रधानतः हिन्दी को रिक्त रूप में—प्राकृत, पाली और अपभ्रंश से—प्राप्त हुए हैं। ऐसे आए हुए तद्भव और संस्कृत से सीधे ग्रहण किए हुए तत्सम शब्दों ने मिलकर हिन्दी शब्दावली का ठोस आधार खड़ा किया है। १२वीं शताब्दी से जब मुसलमानों का आक्रमण होने लगा तब से हिन्दी पर अरबी-फारसी का भी प्रभाव पड़ा और मुगल काल में तो हिन्दी, फारसी शब्दों के भार से बोझिल हो गई। हजारों फारसी शब्द हिन्दी में मिल गये। खुश, खेती, लड़ाई, आदमी, दिल, दवा, किताब, दरवाजा, जमीन आदि-आदि अनेक शब्द अब हिन्दी में पूर्ण रूप से मिल गये हैं और उन्हें कोई भी विदेशी कहकर विरोध नहीं करता। अंग्रेजी के भी हजारों शब्द हिन्दी में घुल मिल गये हैं। इस प्रकार देखा जाय तो हिन्दी और मलयालम की शब्दावली में बहुत से समान शब्द मिलेंगे।

परन्तु इन समान सभी शब्दों को दोनों भाषाओं में एक समान प्रयुक्त नहीं किया जाता। इनकी ध्वनि-प्रक्रिया, रूप-रचना, व्यवहार तथा अर्थ में अंतर होना स्वाभाविक है। इस समान शब्दावली का अध्ययन दोनों भाषाओं की समृद्धि सांस्कृतिक एकता के लिए अत्यंत आवश्यक है। उद्गम की दृष्टि से हिन्दी और मलयालम के बीच में काफी अंतर होने पर भी उनमें समान तत्त्वों का पता लग जाने से दोनों इतनी भिन्न दिखाई नहीं देंगी जैसा कि पहली दृष्टि में मालूम पड़ती है। आज की परिस्थिति में ऐसे अध्ययन का विशेष महत्व है। हिन्दी भाषियों के लिए मलयालम भाषा का द्वार खुलेगा और केरलवासियों को हिन्दी का अध्ययन और भी सुगम और सरल हो जायगा।

हस्तलिखित हिन्दी ग्रन्थों का विवरण— आवश्यक परिमार्जन

अज्ञात के प्रति उत्कंठा मानव सभ्यता और संस्कृति की प्रेरक रही है। अज्ञात से ज्ञात की ओर रमण करने वाली अन्वेषण प्रवृत्ति ने अद्यतन विकसित युग को जन्म दिया है। अनुशीलन का क्षेत्र अपनी व्यापकता और सूक्ष्मता के साथ मानव मस्तिष्क को सदा चुनौती देता रहा है। परिणाम स्वरूप एक अन्वेषक की उपलब्धि भविष्य में कुछ और मांग कर बैठती है। भावी शोधक उसी की पूर्ति में रत हो जाता है। फलतः अज्ञात के रहस्य प्रकट होते रहते हैं। अन्वेषक उन्हें जानकर एक अनुपम तृप्ति का अनुभव करता है।

अन्वेषक भावी शोधार्थियों को दिशाबोध ही नहीं देता अपितु अनुसंधान की अज्ञात रहस्यमयी वीथिकाओं को भी प्रकाशित करता है। अतएव मूल अन्वेषक को अपने शोध विषयक निष्कर्षों के निर्माण में नितान्त सतर्क, स्पष्ट एवं सत्यनिष्ठ रहना पड़ता है, अन्यथा आगन्तुक शोधार्थी अन्वेषक के संदिग्ध मार्ग में पड़कर भ्रमित हो जायगा।

हिन्दी अनुशीलन का इतिहास लगभग एक शती से आगे नहीं जाता। इस बीच हिन्दी भाषा और साहित्य विषयक जो भी मूल्यवान् तथ्य प्रकट हुए हैं। उनका संशोधन परिमार्जन नव प्राप्त साधन-सामग्री के आलोक में आवश्यक हो गया है क्योंकि नव्य गवेषक अतीत के स्वर्णिम आलोक में ही वर्तमान का सुदृढ़ निर्माण करता है। हिन्दी भाषा और साहित्य के गवेषणा-क्षेत्र में ऐसे प्रबन्ध प्रयासों की कमी नहीं है कि जिनमें परवर्त्ती शोधार्थी ने पूर्ववर्त्ती अन्वेषक के भ्रम को परिपुष्ट न किया हो। आज का युग अनुसंधान की दृष्टि से पर्याप्त प्रगतिशील रहा है और नित्य नूतन शोधमूलक साधन समुपस्थित होते रहते हैं। अब जिनके पास प्राचीन हस्तलिखित ग्रंथों का बाहुल्य है वे भी इनकी ऐतिहासिक उपादेयता समझने लगे हैं। एक समय था जब संकीर्णता के कारण या किसी अज्ञात भय के कारण ग्रंथों के दर्शन दुर्लभ थे वहाँ आज अनुशीलन को प्रोत्साहन दिया जा रहा है। हिन्दी भाषा और साहित्य के क्षेत्र में ये शुभ लक्षण हैं।

गत कुछ वर्षों से मुझे राजस्थान शासन की कृपा से उदयपुर में रहने का अवसर मिला इन दिनों मैंने अपने हस्तलिखित ग्रंथ संग्रह को विशिष्ट दृष्टि से टटोला और जो-भी अज्ञात

अर्थात् हिंदी भाषा और साहित्य के अद्यावधि प्रकाशित इतिहास में अनुरिलिखित तृतीयों की आवृत्ति आदि और अन्तिम भागों के टिप्पण तैयार किए परिणाम स्वरूप एक महाकाव्य ग्रंथ हो—“गजरथान का अन्तिम साहित्य — तैयार हो गया। इस में लगभग २५० से ऊपर तृतीयों की ३५० ऐसा तृतीयों समाविष्ट है। गटे जिनका विवरण वही पर भी आज तक प्रकाशित तो क्या उल्लिखित ही नहीं था। उन अवसर पर मुझे प्राप्त हिंदी के शोध विवरणों को तथा उन एनट्रिपथिक साधन सामग्री का तत्प्र प्रकाश में प्रवर्तन का सामना प्राप्त हुआ। मैंने अनुभव किया कि गोधन या अत्रेयक के स्वल्प प्रमाद, सामग्री विषयक समुचित मूल्यांकन के अज्ञान एवं अप्रसिद्ध सतक शोध सम्पत्ति के अभाव में उनमें कतिपय ऐसी नातिना घटकर गई हैं जो शोध के क्षेत्र में गौरीय नहीं। आश्चर्य तो इस बात का रहा कि वर्षों तक अम की परम्परा अग्रिम गति से चलती रही। मित्रानु विनोद ही क्यों कई परवर्ती इतिहासकार भी नूतनों से प्रभावित होते गये। तथा कि हगारे यहाँ बहुत कम मंगोवन ऐसे हैं जो अपनी गवेषणा में अनेकाले मूल वर्षों को देखन का ऊट करते हैं। अत्रेयक, जिनके समग्र मूल रखनाएँ विद्यमान रहती हैं भी जब तथ्य मजलन में वही-वही अमफन प्रमाणित हुए हैं तो अथ विद्वानों की तो बात ही क्या वही जान ? अतः परिमाणन आवश्यक हो गया। संभव है अत्रिप्य में नव्य साहित्यिक सामग्री समुपलब्ध होने पर इन पत्रितया के लेख के निष्कर्षों का परिमार्जन भी आवश्यक समझा जाय। शोध के क्षेत्र में ऐसे प्रयत्न मदैव अभितादनीय ही होते हैं। क्या कि अनुमयान की प्रवृत्ति ही ऐसी है कि सामान्य तथ्य का किसी वस्तु विशेष के साथ विशिष्ट मन्त्र निजल आने पर दीधकालिन साधनागरात् निमित्त विशेषणों के निष्कर्ष उद्गन जाने हैं। मात्र ही साधारण उत्तरेय वभी अभी बहुत बड़ी ऐतिहासिक उल्लेखन मरलना से मुक्त देता है। उदाहरणार्थ राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान की ओर में अभी अभी महाकवि उदयरज द्वारा प्रणीत ““रानविनोद महानाट्यम्”” प्रकाशित हुआ है जो गुजरान के महमूद पेशवा के इतिहास पर अच्छा प्रकाश डालता है। इसके पृष्ठ ३८ पर दाहोदमाला मिलालेख उद्धृत है। इनकी विवेचना करते हुए डा० हंसमुखलाल धीरजनाल माकलिंग ने शिनालेख के अंतर्गत ‘अहम्मदपुर’ गुजरात का पाटनगर ‘अहम्मदशाह’ मानने की सम्भावना प्रकट की थी, परंतु एक हिंदी की रचना “‘जसवत चतुर्मास’” (रचना ज्ञान सं० १६६१) जो एह धार्मिक रचना है, से अहम्मदपुर की गुत्थी मुलक गई और प्रमाणित हो गया कि उनकी स्थिति खभाव और बड़ोदा के मध्यवर्ती भूभाग में है।

भारतीय सस्त्रि और इतिहास के मुख्य को उज्ज्वल करने जाने हस्तलिखित ग्रंथों की उपलब्ध अवस्था देव नर लाहौर के प० राधाटुण ने सं० १८६८ में भारत सरकार का ध्यान इस ओर आकर्षित किया और प्रयावेपण विषयक प्रस्ताव स्वीकार करवाया। परिणाम स्वरूप डा० कीलहान, भाडारकर, बूलर बेवर, पीटमन, वॉल, राजेंद्रलाल मित्र, हरप्रसाद शास्त्री आदि अनेक गवेषका के श्रम में एनट्रिपथिक गोज वृत्तान्त प्रकट हुए, बहुत सी मौलिक हस्तलिखित ग्रंथ सामग्री प्रकाश में आई। ऐसे ही प्रयत्नों के आधार पर डा० आफ्रेक्ट ने अपनी शोध प्रदशक कृति “कैटनागस कैटलगोरम” प्रस्तुत की, यद्यपि

आज उसमें परिवर्द्धन की पर्याप्त आवश्यकता प्रतीत होती है* तथापि इससे सुप्रयास की मुक्त कंठ से सराहना ही करनी पड़ेगी। सूचित कार्य संस्कृत भाषा में गुम्फित रचनाओं तक ही सीमित था।

नागरी प्रचारिणी सभा की स्थापना के साथ ही हिन्दी के अरक्षित-उपेक्षित हस्त-लिखित ग्रंथों की उपादेयता पर ध्यान गया और तात्कालिक उत्तर प्रदेशीय शासन से इनकी रक्षा के लिए निवेदन किया गया, परिणाम अनुकूल रहा और शासन ने आर्थिक सहायता भी प्रदान की। सन् १८९६ में जो महत्वपूर्ण शोध विषयक कार्य प्रारंभ हुआ वह आज तक समुचित रीति से संपादन हो रहा है। पर आज प्रारंभ के वृत्तान्त प्राप्त नहीं है। आठ खोज रिपोर्टों के आधार पर संक्षिप्त विवरण सभा ने १९८० में प्रकाशित कर इस अभाव की आशिक पूर्ति की है। यह भी आज परिमार्जन की अपेक्षा रखता है। इस प्रकाशन में गवेषणा पर विस्तृत प्रकाश डाला गया है। यह कार्य उन दिनों संपन्न हुआ जिन दिनों हस्तलिखित ग्रंथों के स्वामी अपनी यह निधि देना तो रहा दूर दर्शन तक की आज्ञा देना अनुचित समझते थे। पर सभा के उत्साही और लगनशील कार्यकर्ताओं ने जिस धैर्य का परिचय दिया है यह आज भी अनुकरणीय है। मिश्रबंधु विनोद इन्हीं खोज वृत्तान्तों की परिणति है। हिन्दी भाषा और इतिहास की सर्वाधिक जानकारी खोज वृत्तान्त एवं इन से ही मिलती है। ज्ञान विषयक तात्कालिक सीमित सामग्री के आधार जो-जो अशुद्धियाँ रह गईं उन्हें विनोदकार ने दुहराया और बाद के खोज वृत्तान्त भी इन से अछूते न रहे। इन स्खलनों का एक कारण यह भी जान पड़ता है मूल ग्रंथ देखने का कष्ट बहुत कम व्यक्ति उठा पाते हैं और कहीं अन्वेषक ने प्रमाद वश कोई असत्य उल्लेख कर दिया तो वह ब्रह्मवाक्य हो जाता है। आगे की पंक्तियों से इस तथ्य का आभास मिल जायगा। कहीं-कहीं तो अन्वेषकों ने मूल तथ्यों की उपेक्षा कर डाली है और कहीं-कहीं जो तथ्य नहीं थे उनकी उद्भावना निराधार कल्पना द्वारा कर डाली है। और निरीक्षकों ने इन्हीं भूतों को अपनी प्रस्तावनाओं में दुहराया है।

हस्तलिखित हिन्दी ग्रंथों के १२, १४, १५, १६, १८, विवरण ही मेरे देखने में आये हैं, शेष विवरणों को नहीं देख सका हूँ। अतः मैं यहाँ १३वें विवरण को छोड़ कर शेष पर ही अपने विचार प्रस्तुत करूँगा। यहाँ यह बताने की शायद ही आवश्यकता रह जाती है कि आचार्यत्व के लिये लिखे जाने वाले महा निबंधों के ये विवरण ही मूलधार होते हैं, हिन्दी भाषा और इतिहास के अद्यतन युगीन सभी लेखक इन से अनुप्राणित हुए हैं, और जिन कृतियों का विवरण तथा कवियों के परिचय इन विवरणों में संकलित है उन की रचनाएँ भविष्य में भी मिलने की पूर्ण संभावना है अतः जो भी अशुद्धियाँ हैं उनका परिमार्जन इस लिये अपेक्षित है कि भविष्य में इन भूलों को दुहराने का अवसर न आए।

विवरण १४, १५ और १६ के निरीक्षक थे स्वर्गीय डा० पीताम्बर दत्तजी बडधवाल और १८ वें के हैं हिन्दी के मान्य विद्वान् श्री विश्वनाथप्रसादजी मिश्र। दोनों ने अपनी पाण्डित्यपूर्ण सूक्ष्म दृष्टि से अपना काम संपादित करने में जो दाक्षिण्य प्रदर्शित किया है

* इस कैटलाग का किञ्चित्परिवर्द्धन के साथ पुनर्मुद्रण हो गया है। सं०

वह सदैव अभिनन्दनीय रहेगा। इनके रसतशोपक धर्म के परिणाम स्वरूप जो प्रकाश साहित्यिक जगत को प्राप्त हुआ कुछ अशो मे अभूतपूर्व है।

गभा के हस्तलिखित खोज विभाग के विद्वान् निरीक्षक और परिश्रमी अन्वेषक यद्यपि पूरी सावधानी के साथ अपना कार्य सपादन करते हैं और भविष्य में करेंगे तथापि कुछ बातों की ओर पुन ध्यान आकृष्ट करना आवश्यक जान पड़ता है।

१ पहली बात तो यह है कि विवरण लेनेवालों का यह प्राथमिक कर्तव्य होना चाहिए कि वे कृति एवं कृतिकार के संबंध में जो भी आवश्यक और प्रमाणभूत सामग्री देना चाहें, यथासंभव कवि के ही शब्दों में देनी चाहिए, मान लीजिये किसी कवि ने आत्मवृत्त रचना में नहीं दिया है तो उनकी रचना से परिचय दे देना चाहिए। विवरणों में भारमत्लादि कई कवियों के बारे में अनभिज्ञता प्रकट की गई है जब कि कई रचनाओं में रचना काल दिया गया है।

२ हस्तलिखित ग्रंथों का विवरण लेना और कृतिकार का परिचय ठीक से देना सरल कार्य नहीं है। एतदर्थ पुरातन लिपि का गंभीर ज्ञान अपेक्षित है। यदि पढ़ने में तनिक भी भूल हो जाय तो भ्रान्ति फैलने की पूरी संभावना रहती है, उदाहरणार्थ १८वें विवरण में उदय (सं० १५, पृष्ठ ४७) का परिचय देते हुए ऐसी भूल हो गई है कि रचना तो है मुनि महेश की और बता दी गई है उदय की। यहाँ उद्यम की विवरणकार ने उदय पढ़ लिया और महेश का महिमा समझ लिया गया। कहीं-कहीं कवि का पूरा विवरण कृति में मिलने के उपरान्त परिचय के लिये भौन रह जाना पड़ता है, परन्तु उसकी परम्परा पर ध्यान दिया जाय तो शिष्य प्रशिष्यादि की रचनाओं से समस्या सुलभ सकती है। विवरण लेने वालों को कम से कम कृति में अन्य ऐतिहासिक तथ्य हो तो उसे भी ले लेना चाहिए ताकि अर्थ उपयोग किया जा सके। पद्महर्ष विवरण की सं० ७७ में निम्बाक संप्रदाय की परम्परा पूरी नोट की गई होनी तो बहुत अच्छा रहता, कारण कि वैष्णव संप्रदाय में यही एक ऐसा संप्रदाय है जिस पर समुचित प्रकाश अपेक्षित है।

३ अन्वेषक को कम से कम प्राचीन साहित्य का अच्छा नहीं तो सामान्य ज्ञान तो होना ही चाहिए ताकि विवरण लेते समय पाठ शुद्धि का खयाल रख सके। प्रकाशित सभी विवरणों में से जिन प्रतियों का संग्रह मेर पास था उनको विवरण में मुद्रित पाठों के साथ मिलान करने पर स्पष्ट पता चला कि अन्वेषक को ग्रंथ का कोई आभास नहीं मिला है यो ही प्रतिलिपि कर दी गई है। पदच्छेद जैसे कोई आवश्यक ही न हो क्यों कि यह मुद्रण का दोष नहीं है। अशुद्ध पाठों से तथ्य तक सरलता से नहीं पहुँचा जा सकता और व्यर्थ ही निराधार कल्पना करने को विवश होना पड़ता है। ग्रंथ के ज्ञान से कभी-कभी कर्ता के नाम का भी पता नहीं चल पाता, उदाहरणार्थ चौदहवें विवरण की सं० १७७ में जिस गुरुप्रसाद का परिचय दिया है और पद्महर्ष विवरण की सं० २३३ में जिस यादवराय का नामोल्लेख किया, ये दोनों सूचनाएँ कितनी हास्यास्पद हैं? जब कृतिकार ने अपना नाम स्पष्टतः दिया है तथापि क्लिष्ट कल्पना कर सत्य को धूमिल किया गया है। यह तो मैं भी मानता हूँ कि ऐसा जानबूझ कर नहीं किया गया, पर संशोधक की स्वल्प स्खलना से साहित्यिक जगत में कितनी बड़ी भ्रामक

परम्परा फैल जाती है। इसी के कारण ही कई सुविज्ञात और प्रणेता के नामवाली रचनाएँ भी अज्ञातकर्तृक कृतियों में सम्मिलित करनी पड़ी है। अठारहवाँ विवरण इन पंक्तियों का प्रमाण स्वतः उपस्थित कर रहा है। प्रसन्नता की बात है कि संपादक महोदय ने अज्ञात मानी जानेवाली कृतियों में आदि अन्त भाग तो दे दिये हैं, पर कतिपय विवरणों में केवल सूची मात्र दी है, जिससे पता ही नहीं चलता कि वे रचनाएँ किसकी हैं ?

४. जैन कवियों के विषय में कई प्रकार की भ्रान्तियाँ हैं जिसका दोष मैं अन्वेषक को नहीं दूँगा, कारण कि उनका इस साहित्य से सीमित संपर्क के कारण ही ऐसा हो जाना स्वाभाविक है। जैन गूर्जर कविग्रो (स्व० मोहनलाल दलीचंद देशाई कृत) भाग १, २, ३, जयपुर से जैन प्रशस्ति संग्रह, राजस्थान के जैन शास्त्र भंडारों की ग्रंथ सूची चार भाग, विद्यापीठ, उदयपुर से प्रकाशित हस्तलिखित ग्रंथों का विवरण चार भाग, जैन साहित्य नो संक्षिप्त इतिहास, जैन साहित्य परिशीलन, आदि कृतियों से सहायता ली जा सकती है। इनमें जैन कवियों की अधिकतर रचनाओं का उल्लेख मिल जाता है। अब तो कई नव्य शोध प्रबंधों में जैन रचनाओं का परिचय प्राप्त है। इन सब साधनों का उपयोग करने से संभव है संभावित भ्रान्तियाँ न फैले।

नागरी प्रचारिणी सभा और बिहार राष्ट्रभाषा-परिषद् की ओर से जो विवरण प्रकाशित हुए हैं, उनके प्रकाश में कभी-कभी कोई हस्तलिखित ग्रंथ संग्रह देखता हूँ तो पता चलता है कि अभी आधा साहित्य भी प्रकाश में नहीं आया, अभी भी कई मूल्यवान् कृतियाँ ज्ञानागारों में पड़ी हैं जिनका उल्लेख कही-नहीं हुआ, ऐसी बहुत सी रचनाएँ उस प्रदेश में हैं जहाँ सभा द्वारा खोज कार्य हो चुका है।

सभा अपनी सीमित शक्ति और साधनों द्वारा तो खोज कार्य कर रही है पर उसके द्वारा नियुक्त अन्वेषक का सर्वत्र पहुँचना संभव नहीं, क्यों कि शताब्दियों से पोषित और विकसित साहित्य-धारा संपूर्ण देश में फैली हुई है और न जाने कहाँ कब मूल्यवान् और अज्ञात साहित्यिक हस्तलिखित कृतियाँ उपलब्ध हों अच्छा तो यह होगा प्रत्येक प्रान्तीय रुचिशील विद्वान् को खोज का कार्य सौंपा जाय जो अपनी जानकारी द्वारा प्राप्त नव्य साधन सामग्री से सभा को अवगत कराये, क्योंकि पैदल घूमकर इन पंक्तियों के लेखक ने अनुभव किया है आज भी राजस्थान आदि प्रान्तों में कई परिवार ऐसे हैं जिनके पास बहुमूल्य हस्तलिखित संग्रह विद्यमान हैं, पर अयोग्य संतान के कारण स्वल्प अर्थलाभ के पीछे या सीगडिये जलाने में इन कृतियों का उपयोग होता है। कभी रद्दी के भाव में ये कृतियाँ बिक जाती हैं। मैंने स्वयं अपने संग्रह में ऐसी रचनाओं का पर्याप्त संग्रह किया है। इनमें यद्यपि कई ज्ञात ऐसी सामग्री है जिसका उल्लेख सभा के खोज विवरणों में हो चुका है पर फिर भी पाठ भेद और प्राचीन ज्ञात कृतियों का महत्व किसी भी दृष्टि से कम नहीं। उदाहरणार्थ खोज विवरण १३ में सं० ३०६ में मोहनदास कायस्थ के “पवनविजय स्वरोदय” का विवरण दिया है, पर मुझे श्री ब्रजमोहन जावलिया द्वारा जो गुटका प्राप्त हुआ है उसमें कवि का पूर्ण विवरण विस्तार के साथ समाविष्ट है, जब कि खोज विवरण में जिस प्रति के आधार से सार भाग प्रकट किया

है उसमें सूचित भाग नहीं है, अतः ज्ञात होते हुए भी इम प्रति का महत्व है। दूसरा उदाहरण नागरीदास का लें जिनका विवरण खोज वृत्तांत १४, स० १४१ में है पर उनका वास्तविक परिचय समाविष्ट नहीं है, जितना है उसे भी समझने का प्रयास न करने के कारण भ्रान्ति हो गई है। इसी विवरण में एव जैन कवि भुनवलाल के साथ भी ऐसा ही हुआ है। दर्जनों उदाहरण और भी दिये जा सकते हैं।

अब समय आ गया है कि हिंदी का प्राचीन साहित्य इतना प्रवाण में आ गया है कि कभी कोई प्रति मिलनी है तो आवश्यक साधन जहाँ अनुपलब्ध हैं, पता ही नहीं चल पाता कि वह ज्ञात है अज्ञात, अतः आर्कषट के "कैटलागस कैटलगोरम्" के समान हिन्दी प्रयोगों का एक विस्तृत सूचीपत्र प्रकाशित होना चाहिए।

जैसा कि ऊपर कहा जा चुका है, भागामी पक्षियों में १४, १५, १६ और १८ में विवरणों का परिमाण प्रस्तुत किया जा रहा है—

१३ भारामल्ल—दशन कथा और मुक्तावली कथा (रचना काल स० १८३२) का विवरण दिया गया है। निवास स्थान का उल्लेख करते हुए सूचित किया है कि "ये फरलावाद के रहने वाले थे"। पर इसका आधार अज्ञात है। कवि की एक और रचना "कमपञ्चीसी" में ये अपने को इन शब्दों में ग्वालियर राज्यान्तर्गत "स्योपुर" का बताते हैं—

प्रकृति पञ्चाससे जाणि के कमपञ्चीसी जान ।

सूदर भारेमल्ल

स्योपुर जान ॥

दर्शन कथा का सबंध विवरणकार ने जैन तीर्थंकरों के दर्शन फल से स्थापित किया है जो समुचित नहीं है। दर्शन जैनो का पारिभाषिक शब्द है, तीर्थंकरों के सिद्धांतों के प्रति श्रद्धा से इसका तात्पर्य है। जैन सस्कृति में दर्शन की प्रतिष्ठा सर्वोपरि है, 'सम्यग्दर्शन-ज्ञानचारित्राणि मोक्षमार्ग'। दर्शन का सीधा अर्थ है यथार्थ दृष्टि, वस्तुतत्त्व की सत्य रूप में स्वीकार करना ही दर्शन है, तदविपरीत मिथ्या है। दर्शन जैन दर्शन का मेरुदंड है। "दर्शन कथा" में कवि ने इसी का सूक्ष्म विवेचन किया है।

बिहार राष्ट्रभाषा परिषद द्वारा प्रकाशित "प्राचीन हस्तलिखित पोथियों का विवरण" में इनकी "शील कथा" का विवरण दिया गया है, पर रचना काल स० १६५३ दिया है जो ठीक नहीं है।

कवि की अन्य रचनाएँ इस प्रकार हैं—

१ कमपञ्चीमी, २ चारुदत्त चरित्र, (रचना काल स० १८३३) ३ सप्त व्यसन कथा, (रचना काल स० १८१४, इस में कवि ने अपना विस्तृत परिचय दिया है, पर इन पक्षियों के लिखते समय प्रति उपस्थित नहीं हैं) ४ दान कथा, ५ शील कथा ६ निशि भोजन कथा स्फुट पद, विनतिया आदि।

४१ भाऊ कवि—इनके नाम पर "आदित्य कथा" का परिचय विवरण के पृष्ठ १५१ पर दिया है, पर पूरी ग्रंथ प्रशस्ति में कही भी प्रणेतता के रूप में भाऊ का नाम नहीं आया है, आता भी कैसे? यह तो रचना ही भाऊ की न होकर भानुकीर्ति की है जैसा कि

“ “ भानुकीर्त्ति मुनिवर यों कही” ” वाक्य से प्रमाणित है। इस पर में “ना० प्र० सभा द्वारा प्रकाशित पंद्रहवें विवरण” ” के समालोचन में विस्तार से लिख चुका हूँ।

भाऊ ने भी “आदित्य कथा” लिखी अवश्य है जिस के आगे चल कर कई संस्करण हो गये हैं। विद्वत्परिचयार्थ भाऊ कृत कथा का भी विवरण यहाँ समुपस्थित किया जा रहा है—ताकि भविष्य में यह भ्रान्ति फिर न दुहराई जाय—

कथा दीतवार की, भाऊ कृत,

रिसह नाइ प्रणमु जिणंद जा प्रसन्न चित होय आनंद ।

पणमुं अजित पणासे पाप दुष दालिद भव हरे संताप ॥१॥

अन्त भाग—

दीन हीन ये रच्यो पुराण ऊछी बुधि में कीयो वषांण ।

दीन अधिक जो अक्षर होय बोहर समारो गुणीयर लोय ॥ ५०॥

अग्रवाल कीयौ वषांण कुंअर जननि तिहुंनग्री थांन ।

गर्ग गोत मलुको पूत भाऊ कवि जन भगति संजुत ॥५१॥

करम क्यौ पूर्ण मति भई तव हम धर्म कथा ढई ।

मन पर भाव सुनो सब कोय सो नर सरग देवता होय ॥५२॥

॥ इति रविवासर कथा संपूर्ण ॥

सं० १७६९ वर्षे अश्वीन मासे सुक्लपक्षे ४ तिथी सोमवासरै ॥ लिखतं आर्या धन्नाजी तस्य शिष्य आर्यौ हठीली । सही । सत्यं ।

इस कथा का आदि और अन्त भाग डा० कस्तूरचंदजी सा० कासलीवाल ने अपने “प्रशस्ति संग्रह” में प्रकाशित किया है, पर अंत में कर्ता के नाम भाऊ के स्थान पर “भयौ” शब्द का मुद्रण हो जाने से इसे अज्ञात कर्तृक रचना मान लिया गया है। संशोधन अपेक्षित है।

भाऊ का समय अज्ञात है, किन्तु इस कथा की सर्वाधिक प्राचीन प्रति सं० १७२० की मिल चुकी है अतः इतः पूर्व इनकी स्थिति तो सुनिश्चित ही है। इनकी माता का नाम कुंअर था और पिता का मलूक। अग्रवाल कुल गर्ग गोत्रीय थे।

६१ बुधजन दास—प्रस्तुत विवरण में इनका “देवानुराग शतक” का वृत्त दिया है। इतः पूर्व एक रचना “योगीन्द्रसार” उपलब्ध होने की सूचना है।

जैन समाज में बुधजनदास अपनी “सतसई” के कारण अति विख्यात रहे हैं। ये भावुक प्रकृति सज्जन थे। संयमशील होने के बावजूद कवि भी थे। इनकी रचनाओं से इनके और अस्तित्व समय पर स्वतः प्रकाश पड़ जाता है—

१ षटपाठ, (रचना काल सं० १८५०) २ छहढाला, ३ बुधजन सतसई (२० का० सं० १८७१) ३ बुधजन बिलास, तत्त्वार्थबोध (सं० १८८९) ४ पंचास्तिकाय, (२० का० १८९२) ५ योगसार (२० का० १८९५) ६ संबोध पंचाशिका, ७ मृत्यु महोत्सव,^१ १०

१. इसी नाम की एक कृति जयपुर के विद्वान् सदासुख जी की मेरे संग्रह में है जिसका रचना काल सं० १९१८ आषाढ़ शुक्ल ५ है। इस में पूर्वाचार्य कृत श्लोका हिन्दी भाषा में विवेचन है। इसमें तात्कालिक गद्य का यह अच्छा निदर्शन है।

भक्तामर स्तोत्रोत्पत्ति कथा, ११ चर्चा शतक, ११ बर्द्धमान पुराण, १२ सद्योष अक्षर वावनी, १३ सरस्वती कल्प, ।

७४ दामोदर—इस नाम के कई कवि हुए हैं । एक तो “यत्र चिंतामणि” के प्रणेता जो भट्ट वशीय थे । दूसरे “रस रत्नाकर के अनुवादक । मेरे सग्रह में दामोदर नामक कवि के ५० से अधिक स्फुट कवित्त हैं । नही कहा जा सकता कि यह दामोदर कौन से हैं ।

६२ दीप कवि—इनकी कृति “अनुभव प्रकाश” का विवरण दिया गया है । रचना-काल और कवि के अस्तित्व समय पर विवरणकार मौन है । इन पवित्रियों के लेखक के सग्रह में दीप कवि कृति ““गुणकरड गुणावली चौपाई”” की एक प्रति है जिसकी अन्त्य प्रशस्ति में कवि ने अपने सबध में इस प्रकार प्रकाश डाला है—

सवत सतरै सतावन वरसे दस दरावारै दिवसे जी ।
सरस सबध कह्यो मन सरसै सुणिया भविजन हरसै जी ॥
गिरबो गच्छ गुजराती गाजै वसुधा पीठ विराजै जी ।
धरम गली जाणै धनराज इसकी जस अवाज जी ॥
तस पाटै श्रीपूज्य चिंतामण दीप जे हो दणीयर जी ।
आचरज उदवत पैमरुण दोलत ह्वै तस दरसन जी ॥
सापा ताम तणी तिहा सुदर, बड सापा जिम बिस्तरी जी ।
मोटा गुण आगर बहू मुनिवर, थिर चित नागिन थिवर जी ॥
निरमल गुण मरीया बहू यान, मुनिवर श्रीव्रवमान जी ।
शिप तेहना “दीप” सुजानीजी धरै सदा गुण ध्यान जी ॥

+ + + +

इति ‘श्रीगुणकरड गुणावली चौपाई समाप्त, सबगाथा ६०३ । मवत १७६६
विषे ज्येष्ठ वदि ११ एकादशी तिथी बुधवासरै लि० पूज अदि श्री ५ नरसिंहजी तत्तिष
ॠ० श्री ५ मोहनजी तत्तिष ॠ० जगन्नाथ लि० ॥

इनकी प्रमाल आदि कई लघु कृतियाँ भी प्राप्त हैं ।

१२३ जनगोपाल—इनकी रचना प्रह्लाद चरित्र का विवरण दिया गया है । मेरे सग्रह की प्रति में कुछ पाठ विशेष है । ध्रुवचरित्र का भी विवरण पृष्ठ २८१ पर दिया है, पर मेरे सग्रह के सवत १७६२ के गुटके में प्रतिलिपित ध्रुवचरित्र में पर्याप्त पाठ भेद है । अतः उसका आदि और अंत भाग दिया जा रहा है—
आदि—

श्रीगणेशाय नमः

ध्रुवचरित्र लिख्यते

गुर गोविंद प्रणाम करीजै मन बच क्रम चरण चित्त दीजै ।

राम भक्ति को प्रारंभ होई गुप्त बात समझाऊ सोई ॥१॥

सत्त जुग त्रेता द्वापर गईयो पौंडो राज परीछत दीन्हों ।
 कलि प्रवेश ब्रथ विवरि कन्हों ॥२॥
 राजा कहै जुद्ध करि भाई ऊभे पडग क्यों म्यान समाई ।
 तिहां राजा पे डेरा मांग्यौ ॥३॥

अन्त —

ध्रूचरित्र कोउ सुने मन बच कनल उरै ।
 उदधि घोरी मिसी कीजियै ध्रूव महिमा न माय ॥
 में अजान मति आपनी कलपि कही कछु बात ।
 बकसौ सुत अपराध कौ जनगोपाल पितु मात ॥

इति श्री ध्रूवचरित्र समाप्तं

१३३ गुरुप्रसाद—इनका परिचय खोज विवरण में इस प्रकार दिया है इनका बनाया “कवि विनोद” नामक ग्रंथ (रचना काल सं० १७४५-१६८८ ई० और लिपि काल सं० १८२१) शोध में मिला है जो वैद्यक से संबंध रखता है । संभव है यह “रत्न सागर” के रचयिता से, भिन्न, जो सं० १७५५-१६६८ ई० के लगभग वर्तमान था, अभिन्न हो । इसी विषय का दूसरा ग्रंथ “वैद्यकसार संग्रह” “और और मिला है जो इन्हीं का रचा जान पड़ता है ।”^१

हस्तलिखित, ग्रंथ अन्वेषक का यह प्राथमिक नर्तक होना चाहिए कि वह ग्रंथ और ग्रंथकार के संबंध में जितनी भी महत्वपूर्ण और प्रमाणभूत सामग्री हो, रचयिताओं के शब्दों में ही समुपस्थित करनी चाहिए, ताकि उनके विषय में भविष्य में किसी भी प्रकार की भ्रान्तियाँ न फैले । यदि अपनी ओर से कुछ नई सूचनाएँ देनी हों तो सावधानी की आवश्यकता रहती है । कवि की अन्यान्य रचनाओं का उपयोग किया जा सकता है । क्योंकि अनुसंधान के क्षेत्र में अल्प प्रमाद भी क्षम्य नहीं । सामान्य भूल भविष्य में परम्परा का रूप ले सकती है, शोधार्थी भ्रमित हो सकते हैं । गुरुप्रसाद के विषय में ऐसा ही हुआ है । “कवि विनोद” का जो विवरण दिया है और ग्रंथकार के संबंध में जो लिखा है उसका सचाई से कोई संबंध नहीं है ।

वात यह है कि “कवि विनोद” के अष्ट विवरण मे पृष्ठ २८६ पर पाँचवाँ पद्य इस प्रकार दिया है—

गुरुप्रसाद भाषा करी समुक्ति सकै सबु (सहु) कोइ ।

इसका अर्थ यह लगाया गया कि गुरुप्रसाद नामक व्यक्ति ने भाषा की, जिस से सब लोग सरलता से समझ सकें । पर वहाँ अर्थ यह अपेक्षित था कि गुरु के प्रसाद-अनुग्रह-कृपा द्वारा इसकी भाषा की गई यानी भाषा में रचना की । रचयिता के नाम

की सूचना तो अतिम पुष्पिका से ही मिल जाती है जो इसी विवरण के पृष्ठ २८६ पर इस प्रकार उद्धृत है—

इति श्री परतरगच्छीय वाचनाचायवर्यं धुर्यं श्री सुमतिमेरु शिष्य मुनि मानजी कृत कविविनोद नाम भाषा निदान चिकित्सा पद्यापथ्य समान मत्तम पद्य समाप्त ॥

इस विवरण में कई ग्रन्थकारों के नामों का पता अतिम पुष्पिकाओं में ही लग सका है। जब सर्वत्र यह नीति अपनाई गई तो पता नहीं कविविनोदकार के साथ यह भूल कैसे हो गई? थोड़ी देर के लिए अतिम पुष्पिका को भी छोड़ दिया जाय, पर कवि ने तो आत्मवृत्त अपनी कृति में ही इतने विस्तार से दिया है कि शका की गुजाइश ही नहीं रहती समझ है अवेपक का ध्यान इन महत्वपूर्ण पद्यों की ओर नहीं गया जान पड़ता है—

भट्टारक जिनचद गुरु सज गच्छ के मिरदार ।
 खरतरगच्छ महिमा निनी सब जन की मुखकार ॥११॥
 जाकी गच्छवामी प्रगट वाचक सुमति सुमेर ।
 ताकी शिष्य मुनि मानजी वासी बीकानेर ॥१२॥
 कीयी ग्रथ लाहोरमई उपजी बुद्धि की वृद्धि ।
 जो नर राखै कठमइ सो होवै परसिद्ध ॥१३॥

प्रथम खंड का अतिम पद्य—

खरतरगच्छ मुनि मानजी कीयी प्रगट इह मड ॥२६५॥

इति श्री ख० मानजी विरचितायाँ वैद्यक भाषा कविविनोद नाम प्रथम खंड समाप्त ॥

द्वितीय खंड का अतिम भाग—

खरतरगच्छ साखा प्रगट वाचक सुमति सुमेर ।
 ताकी शिष्य मुनि मानजी कीनी भाषा फेर ॥२७८॥
 सस्वृत शब्द न पढ़ि सके ग्रंथ अच्यर से हीन ।
 ताके कारण सुगम ए ताते भाषा कीन ॥२७९॥

इति श्री ख० मुनि मानजी विरचितायाँ ज्वर निदान, ज्वर चिकित्सा, सन्निपात तेरह निदान चिकित्सा नाम द्वितीय खंड ॥

अवेपक ने रचना सवत सूचक शर्वां पद्य तो उद्धृत किया है, पर ठीक इसके आगे के पद्यों की न जाने क्यों उपेक्षा कर दी? जब कि उनका विशिष्ट महत्व था।

उपर्युक्त उद्धरणों से अब साफ हो गया कि “कवि विनोद” का प्रणेता गुरुप्रसाद न होकर खरतरगच्छीय आचार्य श्री जिनचदसगिजी के प्रशिष्य एवं सुमितिमेर के शिष्य मुनि मानजी हैं जो मूलतः बीकानेर निवासी थे और इन्होंने लाहौर में स० १७४५ वैशाख शुक्ल ५ सोमवार को यह बनाया।

आलोच्य चौदहवें विवरण के पृष्ठ ६७१ पर मरहूया ५२३, ५२४, में “वैद्यकसार सग्रह” का उल्लेख है। इसे भी मान की ही कृति मानने की कल्पना की गई है। यदि

यह सत्य है तो इसे अज्ञातकर्तृक रचनाओं में रखने की आवश्यकता नहीं थी एतद्विषयक स्वल्प स्पष्टता अपेक्षित है कि राजस्थान में इस प्रकार के “वैद्यकसार संग्रह” सूचक स्फुट परीक्षित प्रयोगों के अज्ञातकर्तृक कई संग्रह पाये जाते हैं। मेरे निजी संग्रह में ऐसे ६ संकलन विद्यमान हैं।

मानजी आयुर्वेद के विशिष्ट अभ्यासी व अनुभवी चिकित्सक जान पड़ते हैं। इनकी एक और रचना “कवि प्रमोद” पाई जाती है जिसका प्रणयन सं० १७४६ कार्तिक सुदि २ को हुआ था। इसकी प्रशस्ति से प्रतीत हुआ कि ये सुप्रतिमेरु के गुरुबंधु विनय-मेरु के शिष्य थे। शिष्य चाहे किसी के भी हो, पर यहाँ तो यही अभिप्रेत है कि वैद्य विनोद के प्रणेता मुनिमान थे, न कि गुरुप्रसाद।

१६३ जगन्नाथ—इनकी “गुरु चरित्र” रचना प्रसिद्ध है। विवरण में इसका परिचय दिया गया है। मुझे इसके संबंध में केवल इतना ही निवेदन करना है कि मेरे संग्रह में भी इसकी एक सुन्दर प्रति है जिसका अंतिम पाठ विवरणवाली प्रति से साम्य नहीं रखता अतः उसे यहाँ उद्धृत किया जा रहा है—

संध्या प्रातः दिवस मध्याह्न गुरु चरित्र को करै वषाणा ।
ग्यारसि बारसि भावसि पून्यो पढ़ै पुन्य फल पावति दून्यो ॥२३॥
अश्वमेध दस सहस कहावै वाजपेय सत कोटि पूजावै ।
तीरथ सकल भूमि फिरि रहियै सो फल गुरु चरित्र पढ़ि लहियै ॥२४॥

इति श्रीमत्तुलसिदास स्वामी शिष्य जगन्नाथ चंद्र विरचितं श्रीमद्गुरु चरित्रं ॥

१६८ जनार्दन भट्ट—इनके द्वारा रचित “वैद्यरत्न” का परिचय चार प्रतियों के आधार पर दिया गया है किसी भी प्रति में रचना काल नहीं है।

जनार्दन भट्ट का उल्लेख मिश्रबंधु विनोद के भाग २ पृष्ठ ५१६ और भाग ३ पृष्ठ १०७८ पर हुआ है। प्रथम में इनका रचना काल सं० १७४५ माना है और द्वितीय उल्लेख में सं० १९०० है। इससे अनजान को भ्रम हो जाता है कि संभवतः ये दोनों एक नामधारी दो व्यक्ति रहे होंगे। श्री अगरचंद जी नाहटा तक को इसी आमक उल्लेख के कारण दो जनार्दन की कल्पना करनी पड़ी जैसा “राजस्थान में हिन्दी के हस्तलिखित ग्रंथों की खोज” भाग २ पृष्ठ १४९ से पता चलता है। वस्तुतः विनोदकार ही भ्रमित हो गये हैं। दूसरे भाग में जो सं० १७४५ रचना काल दिया है वह ठीक ही था, क्योंकि

१. श्री अगरचंद जी नाहटा ने अपने राजस्थान में हिन्दी के खोज विवरण में इसी मान मुनि को “संयोगद्वात्रिंशिका” का प्रणेता मानने की कोशिश की है। परन्तु इन पंक्तियों के लेखक की विनम्र संमति में उनका मतव्य समुचित प्रतीत नहीं होता, सबसे खास कारण है उसकी भाषा, वैद्यविनोद की भाषा और शैली को देखते हुए तो इनकी रचना मालूम नहीं देती। इसके रचयिता तो राज विलास के प्रणेता, विहारी सतसई के टीकाकार और विजयगच्छ के मुनि मान ही जान पड़ते हैं। ऐसी संयोगद्वात्रिंशार मूलक रचना करना उन्हीं के बसकी बात थी। भाषा विषयक जो प्रौढत्व संयोगद्वात्रिंशिका में है, वह आयुर्वेद विषयक रचनाओं में नहीं।

दोहा

भई मित्रता मिलत ही मन में हरष बढ़ाय ।

लघु नदन नाम अब जानीं अति सुपदाय ॥१२१॥

छंद

तिन ऐसी उपदेश दियो हमें कोई बतानी मंगलमाल ।

तिन की मन उपदेश दियो तिन के हेत रच्यो यह स्याल ॥

वृष्णपक्ष अतिम दिन जानी सोमवार भिगमर सुविमाल ।

तीन चार वसु चंद्र आक सवत मकरकं सब जानीं हाल ॥१२२॥

छंद

कवि करि दीनती महा दीनती सुनीं विचप्पन सो परवीन ।

लघु दीरघ वछु अनजानत ऐसी है मो हिय मति हीन ॥

मा बुधि अयानी समानी तातै अरज सुय इमें कौन ।

तिने की गुनधारी को नहीं पार ऊतारो कहा लग उलबीन ॥१२४॥

॥इति श्री नेमथी रो व्यावली सपूर्ण॥

२११ लल्लुभाई—इनका निवास स्थान भृगुपुर—भडौंच बताते हुए भडौंच की अब स्थिति ग्वालियर राज्यान्तर्गत बताई है जो विचारणीय है। सूचित भू भाग में इस नाम का नगर सुना नहीं गया। भृगुपुर-भडौंच नर्मदा के तीर पर बसा है और आन्तराष्ट्रिय व्यापार का शताब्दियों से केन्द्र रहा है। प्रबुद्ध प्राकृत भाषा की चूणियों में तथा चीनी यात्रियों के वर्णनों में एवं बौद्ध साहित्य के दिव्यावदान आदि प्रामाणिक ग्रंथों में इसका विशाल उल्लेख मिलता है। एक समय वह लाट-दक्षिण गुजरात की राजधानी के सौभाग्य से मंडित था। लल्लुभाई नाम भी गुजराती है।

२४१ नागरीदास—इनका परिचय इन शब्दों में दिया गया है 'इनका बनाया "भागवत दशम स्कंध" का पद्यानुवाद मिला है जिसके विवरण लिये गये हैं। इसकी एक अपूर्ण प्रति पहले खोज में आ चुकी है, देखिये खोज विवरणिका (१६१७-१६, स० ११८)। विशेष विवरण के लिए देखिये विवरणिका (१६२६-१६२८, स० ३१३)।*

उपर्युक्त उद्धरण से प्रतीत होता है कि समान नाम, समान समय और समान कृति के कारण ही 'टिप्पणीकार ने खोज विवरण सन् १६२६-२८ और सन् १६२६-३१ वाले नागरीदास को एक मान लिया है, जो स्पष्टतः भ्रमक है। यदि खोज विवरणों में दिये गये कवि परिचयों पर थोड़ा सा भी ध्यान केन्द्रित किया जाता तो सन् १६२६-३१ वाले नागरीदास के लिये सन् १६२६-२८ के विवरण देखने की सलाह देने की आवश्यकता न पड़ती। भ्रम का स्वतः निराकरण हो जाता।

आलोच्य नागरीदास ने अपना आत्मवृत्त बहुत ही स्पष्ट रूप से कृति के अन्त में दे दिया है जिससे विदित होता है कि वे जोरावरसिंह के पुत्र और महेश्वरसिंह के पुत्र महाराज प्रतापसिंह के दीवान साहजी हल्दिया गोनीय छाजूराम के लिये इस कृतिका सृजन

किया गया। ऐसा प्रतीत होता है कि विवरणकार का ध्यान चौदहवें विवरण की अन्त्य प्रशस्ति पर नहीं गया है। इस नागरीदास के विशिष्ट परिचय देने के पूर्व सन् १९२६-२८ वाले कवि पर थोड़ा विचार कर लें।

अब प्रश्न रह जाता है खोज विवरण सन् १९२६-२८ वाले नागरीदास का। जैसा कि टिप्पणीकार ने सूचित किया है कि “मेरे बिचार से काव्य क्षेत्र में (किशनगढ़ वाले, वृंदावनवासी) महाराज नागरीदास सर्वोत्कृष्ट थे—और यह ग्रंथ (रास पंचाध्यायी) उन्हीं का रचा है। इन्होंने प्रचुर परिमाण में रचना की है। मिश्रबंधुओं ने इन के रचे ७७ ग्रंथों का उल्लेख किया है, किन्तु उनमें रास पंचाध्यायी का नाम नहीं है। वह सूची निश्चित रूप से अपूर्व है। अतः नामाभाव सामान्य बात है। रचना शैली और उपनाम नागर्य या नागरीदास जो हम लोगों से परिचित हो गये हैं और जिनका प्रयोग इस रचना में हुआ है इन्हीं के रचनाकार होने का समर्थन करते हैं।”*

इन पंक्तियों का लेखक उपर्युक्त अभिमत से पूर्णतया सहमत है। महाराजा नागरीदास ने अपनी अन्य रचनाओं में “नागरिया” नाम से अपने को संबोधित किया है। अब यह तो सिद्ध हो ही गया कि १४वें विवरणवाले कवि और ११वें विवरणवाले कवि एक ही विषय पर लिखनेवाले दो भिन्न व्यक्ति हैं।

आलोच्य नागरीदास का विशिष्ट परिचय इस प्रकार है—प्रस्तुत नागरीदास ने स्पष्टतः आत्म संप्रदाय सूचित नहीं किया है, परन्तु कवि ने “भागवत” के अनुवाद के मंगलाचरण में एवं अन्य कई स्थानों पर शुकदेवजी व चरणदासजी को बड़े आदर एवं श्रद्धा के साथ स्मरण किया है। चरणदास के ५२ सुप्रसिद्ध शिष्यों में कवि नागरीदास का नाम सम्मिलित है। इसी से पता लगता है कि यह कवि चरणदासी संप्रदाय का अनुयायी था। यद्यपि इनके जीवन पर प्रकाश डालनेवाले प्रमाणभूत साधन अनुपलब्ध है रासपंचाध्यायी ही नहीं कवि ने तो पूरे भागवत का विस्तृत पद्यानुवाद ही उपस्थित किया है। जैसा कि उधर सूचित किया जा चुका है कि यह अनुवाद नरखंडाधिपति जोरावरसिंह के पौत्र और मुहबतसिंह के पुत्र महाराज प्रतापसिंह के दीवान साह छाजूराम हल्दिया के लिये किया गया है। प्रत्येक अध्याय के अन्त में अपने आश्रयदाता का नाम स्मरण किया है। कवि को इन द्वारा पर्याप्त भेंट मिली थी। विद्वत्परिचयार्थ भागवत-नुवाद का आदि और अन्त भाग वहाँ उद्धृत किया जा रहा है—

आदि भाग—

श्रीशुक चरनदास के बैठि चरण की नाव ।
रे मन अलि भज पार हो, भलौ वण्यौ है दाव ॥१॥
अलि कुल मंडित गंड जुत, सुंडा डंड उदंड ।
मंडन शुभ पंडन अशुभ, जब वे तंड प्रचंड ॥२॥
नरखंड मंडित विदित, राजा राव प्रताप ।
सूरवीर दाता भरणि, देस-देस जिहि छाप ॥३॥

कवित्त

सुरन समान सैना चढति सु जाकै सग वज्र सम जाके कर पगुग सु वपानियै ।
 राजगढ राजत समान सुर पुर जाके छाजूराम कलपतरोवर प्रमानियै ॥
 विजय नगारे की वजन घनघोर जोर ऐरावत तुरय गजराज घर जानियै ।
 इद्र सम प्रगट नरेंद्र महाराव राव भूपति प्रतापसिंह जाके गुन गानियै ॥५॥

दोहा

तिहि प्रतिनिधि दीवान जो साह जु छाजूराम ।
 गोत हलदिया तास घर सकल सुपनि की घाम ॥६॥
 बिप्र नागरीदास सौं तिन कीनों अति प्रीति ।
 हय गय बसु बहु भेंट दै सुनै पुरान सु प्रीति ॥७॥
 तिन इक दिन ऐसै कही घरि हिय में अति नैहु ।
 भापा श्रीभागवत की तुम हमको करि देहु ॥८॥
 कीनो प्रथम स्कध मैं तब सु चौपई रीति ।
 नृप ताको नैननि निरपि यों निदेस भुप गीत ॥९॥
 लगै वाचिवैं मैं सुभग छद रीति जो होय ।
 तज पनज बुधि अनुसार करि रच्यो जु मैंने सोइ ॥१०॥

त्रयोदश अध्याय के अन्त में—

श्रीसुक चरनदास के चरन सरोज मनाय ।
 आसय श्री भागवत मे भापा कीयो गाय ॥११॥
 जग लग घर अवर अटल तब लगि चिर जुत बस ।
 राजा राव प्रताप भुव राज करो प्रभु अस ॥१२॥
 राजा राव प्रताप की छाजूराम दिवान ।
 ससति सपति जुत सु नित होउ तेज सम भान ॥१३॥

इति श्री भागवत पुराने द्वादस स्कधे राव राजा श्रीप्रतापसिंहस्य तुरसीराम
 श्री बखरजी श्री टुप्पणवल्लभजी चिरजीव । स० १८५८ मिति ज्येष्ठ सुदि २ श्रीरामजी ॥
 वैरिगढ़ मध्ये पठनाय ॥

उपसृत पक्तियों में केवल भागवत के प्रथम स्कध का ही भाग है । अन्य भाग
 की इसी प्रकार की सूचना देते हैं । इस की समाप्ति की प्रशस्ति विशिष्ट सूचना देती है
 जो इस प्रकार है—

दशम स्कध का अंतिम भाग

गूरम कुल भवि प्रगट नृपति जोरावरसिंह वर ।
 भयरीप ज्यों भक्ति दीन जिन मे करुणाकर ॥
 भये मुहूर्त्तसिंह पुत्र तिनकै सु महारथ ।
 राजा राव प्रतापसिंह तिन सुत सम पारथ ॥
 घरि प्रबल निबल कीनै जु निसि निज भुज दह प्रताप करि ।
 भनि नागरअटल सुरेग ज्यों रही सदा सिर छत्र घरि ॥३४॥

दोहा

साह फकीर जु दास के बालकृष्ण सुत जान ।
तिन के छाजूराम जू हरि जन मांझ प्रधान ॥३५॥

छप्पय

छाजूराम दिवान राव राजौ के प्रतिनिधि ।
दई कृपा करि ताहि भक्त लषि ईस सकल सिधि ॥
दाता करन समांन सूर जाहर जग गायौ ।
गौ दानन के काज मनौ मृग फिरि घर आयौ ॥
तिनि बहु पुरान मो सौ सुने असन वसन बहु भेंट दिय ।
तिहि हेत सुतौ भागवत मै छंद रीति भाषा करिय ॥३६॥

दोहा

छंद अनुक्रम तै तहां जो कछु अधिकी होय ।
कथा अरथ मैने कियौ कवि कुल सौधौ सोई ॥३६॥

इति श्री भागवते महापुराने दशम स्कंधे भाषा राव राजा श्रीप्रतापसिंह दीवान
छाजूरामार्थ नागरीदासेन कृतं कृष्णलीला चरितानुवर्णनं नाम नवमो अध्याय ६०॥

पूरा भागवतानुवाद कब समाप्त हुआ वह कहना निश्चित रूप से तो कठिन है पर हाँ इतना सुनिश्चित है कि सं० १८४५ के पूर्व ही समाप्त हो गया होगा । कारण कि इसी संवत् में साह छाजूरामजी का स्वर्गवास हुआ है । इसका प्रारंभ कवि ने सं० १८३२ वैशाख सुदि ३ किया था, जब स्वामी चरणदास जी जीवित थे ।

२५३ निपट निरंजन—इनका परिचय खोज विवरण में इस प्रकार दिया है—*
“इनका बनाया वेदान्त विषयक बिना नाम का तृथा आद्यंत से खंडित ग्रंथ मिला है । इसकी प्रस्तुत प्रति में रचना काल और लिपि काल का कोई उल्लेख नहीं मिलता । “शान्तसरसी” नामक रचना के साथ रचयिता का उल्लेख पिछली खोज विवरणिका (१९२३-२५-सं० ३०६) में हो चुका है । संभव है प्रस्तुत ग्रंथ भी वही हो ।

निपटजी से संबद्ध जिस विवरण की चर्चा की है वह मेरे अवलोकन में नहीं आया । इसमें कोई संदेह नहीं कि ये बहुत बड़े भार्मिक और आध्यात्मिक प्रकृति के कवि थे । इनकी भाषा में ओज और प्रवाह के साथ अनुप्रास बाहुल्य है । अभिव्यक्ति का अपना ढंग ही निराला है । इनकी कोई स्वतंत्र कृति अद्यावधि मेरे देखने में नहीं आई । हाँ कवित्त संग्रहों और हजारों में इनके छप्पय या कवित्त प्रचुर परिमाण में मिलते हैं । मेरे संग्रह में इनके २५० से ऊपर स्फुट छंद विद्यमान हैं । ये कोरे वेदान्ती ही नहीं पर परम व्यवहारिक भी जान पड़ते हैं । अपने कवित्त, कुंडलिया, रेखता, भूलना और दोहों में न केवल आध्यात्मिक भाव ही भरे हैं अपितु तात्कालिक समाज और साधुओं के नाम पर उदर पूर्ति करनेवालों की कटु आलोचना भी की है । ये थे तो हिन्दी के कवि पर गुजराती भाषा पर भी उतना ही अधिकार था जैसा कि

आगे के उद्धृत पद्यों से पता लगेगा । मेरे सग्रह में एक ४३ पत्र का गुटका है जिसमें निपट जी के ही कवित्तों का मकलन है । अंतिम पत्र तो इसमें भी खंडित ही है । गुटके का आदि भाग इस प्रकार है—

श्रीगणेशाय नमः

अथ निपट जी के कवित्त लिख्यते

दोहरा

ज्ञान भक्ति वैराग्य मत कहे जु वाक कवित्त ।
पढ़ै सुनै जामें लहै निपट निरजन नित्त ॥१॥
उक्ति जुक्ति जा मैं सबित वित चित लही न जाय ।
एव कवित्त परकरन है मव विधि रही समाय ॥२॥
निपट निरजन समय पर कहै जु वचन विलास ।
ते सब मे अनुक्रम करि लिखे नाम धरि ताम ॥३॥

इन दोहों के बाद कवित्त प्रारंभ हो जाते हैं । सब मिला कर इस गुटके में १०८ कवित्त संकलित हैं । शेष कवित्त अथ सग्रहों में हैं ।

कवि की गुजराती भाषा की कई रचनाओं में से एक उदाहरणार्थ उद्धृत है—

एह्वा तत्वयी एवडा नीपना एहा तत्वना तत्व ते लो जाणी ।
मल्या सरपे सरपा लप चौरासी सुय ये व्यापक वेद वाणी ॥
ए ती सब निपट निरजना थी ढाकि बात हुती ते तो ओलपाणी ।
मूल्य सूय आकास तिहा सू मिले माहि धूल घाणी ने बन पाणी ॥११३॥

एक हिन्दी कविता भी देखिये, कवि अपनी बात वितनी सरलता से कह जाता है—

आन अनत नमोह विनत सुदत कथा सु कथत ही हारा ।
कोन गिनत घनै अगनत सु दत अपथ को पार न वारा ॥
सत मदा मुसकत रहत असत बसत तने पतझारा ।
तत मत तजै निपटा भगवत भजै सोई सत मित हमारा ॥१८४॥

इनके कवित्तों की ऐसी विशेषता है कि पढ़ते समय मन भ्रमित हो जाता है कि किसे उद्धृत करें और किसे छोड़ें ?

जैसा कि ऊपर के एक दोहे में कहा गया है कि एक-एक कवित्त एक प्रकरण समान गंभीर भावों से परिपूर्ण है । वास्तव में यह उक्ति अतिरजना रहित है ।

कवि के समय पर प्रकाश पड़ सके वैसे अकाट्य प्रमाण अनुपलब्ध है, परन्तु जिस गुटके में इनकी कविता प्रतिलिपित है, उसका आनुमानिक प्रतिलिपि काल १८वीं शती के बाद का नहीं हो सकता । अतः निपटजी अठारहवीं सदी या इससे पूर्व के कवि ठहरते हैं ।

२५५ पदम भगत—इनके प्रसिद्ध काव्य रुक्मिणी मंगले या व्याहलो का विवरण दिया है। इनके समय संबंध में समस्या थी और अब भी बनी हुई है, पर इतना तो निश्चित हो चुका है कि सं० १६६६ के पूर्व के कवि हैं, कारण कि इस संवत् की प्रति श्री नाहटा जी को प्राप्त हो चुकी है, “बरदा” के वर्ष ३ अंक में यह मुद्रित भी हो गई है।

लोक काव्य-साहित्य जन कंठ को हार होता है अतः इसमें गानेवाले अपने मन-माने ढंग से परिवर्तन-परिवर्द्धन किया ही करते हैं। इसके साथ भी ऐसा ही हुआ है। इसकी दो प्रतियाँ इन पंक्तियों के लेखक के संग्रह में भी हैं, प्रथम प्रति के अंत में इस प्रकार लेखन पुष्पिका है—

इति श्री पदम भक्त कृत श्रीकृष्णजी को रुक्मिणीजी को व्याहलो सम्पूर्ण ॥ श्रीकृष्णजी को व्याह रुक्मिणीजी सो हुआ सो पदम भगत तली कृत सम्पूर्ण ॥ संवत् १८८६ वर्षे मिति वैशाख मासे सुभे शुक्ल पक्षे अष्टम्यां शनिवासरे लिखत महात्मा अमीचंद नेवटो नगर मध्ये लिषापित राजि श्री परतापस्यधवी तस्यपुत्री बाईजी श्रीफतेकंवरीजी आत्मोर्थे पठनार्थे । किल्यामस्तु । पत्र ३६, गुटकाकार ॥

दूसरी प्रति भी गुटकाकार ही है वह इतनी अर्वाचीन है कि उसके उल्लेख की आवश्यकता नहीं रह जाती। पाठ भेद दोनों में बहुत अधिक है। समान पाठवाली प्रतियाँ कम ही मिलती हैं।

विवरण में बताया गया है कि कोई इन्हें जैन धर्म का अनुयायी भी बताता है, यह सत्य नहीं है। ये किस जाती के थे? पर जब तक पुष्ट प्रमाण न मिले तब तक सुनिश्चित रूप से क्या कहा जाय?

२५५ नित्यनाथ पार्वतीपुत्र—इनके द्वारा रचित “महासावर” “वीरभद्र” “उड्डीस-ग्रंथ” और “रस रत्नाकर” का परिचय दिया गया है। टिप्पणीकार ने सूचित किया है कि “रचयिता वास्तव में संस्कृत के रचयिता हैं। हिन्दी में उनकी रचनाएँ केवल अनुवाद मात्र हैं। परन्तु इन हिन्दी रचनाओं में अनुवाद का नाम न रहने के कारण इन्हीं को रचयिता मान लिया गया है।*

“महासावर” एक स्वतंत्र तांत्रिक रचना है और इसका नाम तंत्रों में समाविष्ट है। समझ में कम ही आता है कि इसका नाम नित्यनाथ के साथ कैसे जुड़ गया? उपर्युक्त उद्धरण में कहा गया है कि अनुवादक का नाम नहीं मिलता, पर विवरण के पृष्ठ ४७२ पर दामोदर पंडित का नाम आया है। दामोदर नामक कई विद्वान् हुए हैं। नहीं कहा जा सकता कि यह दामोदर कौन से थे। एक दामोदर तांत्रिक हुए हैं जिनकी “मंत्रावली” मेरे संग्रह में सुरक्षित है शृंगारमाला नामक संस्कृत साहित्यिक कृति के लेखक सुखलाल मिश्र के एक पूर्वज भी इसी नाम धारी सज्जन हुए हैं जो तांत्रिक व आयुर्वेदवेत्ता थे। इन सब में से “महासावर” वाले कौन थे? कहना कठिन है।

तंत्र शास्त्रों में वीरभद्र एक ऐसा व्यक्तित्व है कि जो सभी तंत्रों में विराजमान

रहते हैं। पर यह बीरभद्र वही जान पड़ते हैं जिनका उल्लेख महाभारत के शान्तिपर्व में आता है। बीरभद्र तत्र अलग रचना भी है पर उसमें नित्यनाथ का नाम नहीं आता है।

अष्टाग आयुर्वेद में रसायन खंड का महत्त्व सर्वोपरि माना गया है। दीर्घ जीवन की कामना ही आयुर्वेद का उद्देश्य है और इस की पूर्ति तभी संभव है जब सप्त धातु अपना काम ठीक से करती हुई परिपुष्ट बनी रहे। धातुओं की पुष्टि रसायन के समुचित प्रयोग पर अवलंबित है। स्वास्थ्य के लिए रसायन अत्यर्थ महोपय है। यद्यपि इस विषय के पर्याप्त ग्रंथ पाये जाते हैं, उनमें नित्यनाथ का स्थान भी उत्तमनीय है। रस रत्नाकर का व्यापक प्रचार कई शताब्दियों से रहा है और जन स्वास्थ्य के विकास के इसका अनुपम योग रहा है।

इस कृति के तीन खंडों का सद्यः रस शास्त्र से है, दोष भ्रम और तत्रों से भरे हैं। सुप्रसिद्ध रसायनविद् डा० प्रफुल्लचंद राय इसे सप्तम अष्टम शतीकी रचना मानते हैं जब कि स्व० दुर्गाशंकर केवलराम शास्त्री ११वीं सदी की कृति स्वीकार करते हैं। श्री अग्निदेवजी गुप्त १५वीं सदी इसका रचनाकाल बताते हैं। श्री गुप्तजी का मत इसलिये समुचित प्रतीत नहीं होता कि स० १४६५ की तो प्रतिलिपि प्रति ही मेरे सग्रह में है। गोडल निवासी सुप्रसिद्ध आयुर्वेद विशेषज्ञ जीवराम बालीदास शास्त्री (अथ भुवनेश्वरी पीठ के अधिकारी, स्वामी चरण तीर्थ, महाराज) रसद्रमगल और रस रत्नाकर को एक ही कृति मानते हैं। रचना काल जो भी हो, इसमें मैं यहाँ उलझना नहीं चाहता, पर इतना अवश्य कहना चाहता हूँ इस कृति का प्राचीन काल में इतना आदरणीय स्थान रहा है कि रसरत्नसमुच्चय जैसे ग्रंथों में इसका उल्लेख हुआ है और समय-समय पर कई विद्वानों ने इसका अनुवाद कर लोकोपयोगी बनाने का प्रयास किया है। विवरण में जो भाग रस रत्नाकर का दिया गया है वह अपूर्ण परिवर्द्धित ग्रंथ है। मूल प्रति से इसका मेल नहीं बैठता। पृष्ठ ४७३ से पता चलता है कि इसके व्याख्याता युद्धि गुसाईं जान पड़ते हैं। चक्रपाणि वागीश का नाम वहाँ आया है यह संभवतः सुप्रसिद्ध टीकाकार ही प्रतीत होते हैं। विशेष परिचय के लिए देखें "राजस्थान का अज्ञात आयुर्वेदिक वैभव" शीपक निबंध*।

२५८ पद्मरग इनकी कृति राम विनोद विवरण देकर समयादि विशिष्ट परिचयार्थ सूचित है कि अथ विवरण इनका अज्ञात है। प्रस्तुत प्रति में रचना काल का उल्लेख नहीं है।

ये आचार्य श्रीजिनराजसूरि के शिष्य और पद्मकीर्ति के शिष्य तथा पद्मचंद्र एवं रामचंद्र के गुरु थे। इनका समय इनके शिष्य द्वारा स० १७२० में रचित "वैद्य विनोद चौपाई" से सिद्ध है।

२७७ रङ्ग-रङ्गू—इन का पूरा परिचय खोज विवरण से उद्धृत किया जा रहा है—यह जैन धर्म के अनुयायी थे। "दश साक्षणिक धर्म पूजा" नामक ग्रंथ के रचयिता हैं जिसके इस बार विवरण लिये गये हैं। ग्रंथ की प्रस्तुत प्रति में न तो रचना काल ही दिया है और न लिपि काल ही। रचयिता का परिचय भी अज्ञात है। मूल-

* खोज विवरण पृष्ठ ७१।

ग्रंथ प्राकृत में हैं। जिसके साथ-साथ अनुवाद भी दिया गया है। पता नहीं कि दोनों कृतियाँ- प्राकृत मूल और हिन्दी रूपान्तर रघू कवि ही है अथवा अलग-अलग रचयिताओं की।

सर्व प्रथम कवि का नाम ही गलत दिया है। इसका नाम रघू न होकर रङ्गू है। कृति नाम पूजा के स्थान पर “दश लक्षण जयमाल” होना चाहिए था। कृति प्राकृत में न होकर अपभ्रंश भाषा में है।

अपभ्रंश भाषा के ख्यातनामा कवियों में रङ्गू का प्रमुख स्थान है। इनकी पर्याप्त रचना इसी भाषा में पाई जाती हैं। कवि का निवास स्थान ग्वालियर था। विशिष्ट साहित्य सर्जक यशःकीर्ति भट्टारक (इनका समय १५वीं शती का उत्तरार्द्ध और १६वीं का आरंभ काल है) इनके गुरु थे जैसा कि निम्न पद्य से ध्वनित होता है—

भव कमल-सरवोह पयंगो बंदिवि सिरिजसकित्ति असंगी ।

तस्स पसाए कव्व पवा समि चिरमवि विहिउ असुह णिासमि ॥

कवि कूसम्मइ जिन चरिउ,

इनके ग्रंथों की प्रशस्तियों का तात्कालिक इतिहास की दृष्टि से विशेष महत्व है। डूंगरसिंह तोमर (राज्यारोहण काल सं० १४८१ है) कीर्तिसिंह (—कीर्त्तिपाल) आदि की राजकीय परम्परा का उल्लेख इनकी धार्मिक कृतियों में मिलता है। जिन दिनों आलोच्य विवरण तैयार किया था उन दिनों अपभ्रंश साहित्य हिन्दीभाषा के विद्वानों का परिचय सीमित था अतः इसे प्राकृत भाषा की रचना लिख दिया है।

३१४ टीकाराम—इन के द्वारा बराहमिहिर रचित “लघु जातक” के पद्यानुवाद का विवरण दिया गया है जिसमें सन् संवत् का उल्लेख नहीं है। ‘रचयिता के पिता का नाम भवानी प्रसाद। इससे अधिक इनके विषय में और कुछ ज्ञात नहीं* ।’

टीकाराम रचित लघु जातक का एक अनुवाद ‘आजमखान विनोद’ नाम से मुझे भी अपनी शोध यात्रा में मिला है। पिता का नाम भवानीदास है। रचना काल सं० १८०० आश्विन शुक्ला ५ रविवार है।

मेरी प्रति खंडित होने से इसके आदि के ८१ पद्य नहीं हैं। परन्तु अन्त भाग सुरक्षित है। विवरणिका के पृष्ठ ६०३ पर जो पाठ “लघुजातक” का दिया है, उस से मेरी प्रति का पाठ तनिक भी साम्य नहीं रखता। विवरण में प्रदत्त पाठ से सिद्ध है कि उसमें कहीं भी कवि का नाम नहीं है, केवल अन्तिम पुष्पिका में उल्लेख है। अतः अपने संग्रह की प्रति का अन्त्य भाग उद्धृत कर रहा हूँ ताकि भविष्य में कभी यह प्रति कहीं पूर्ण मिले तो पता चल जाय कि वस्तुतः यह कृति किस टीकाराम की है।

आजमखान विनोद

अन्तिम भाग—

आजमखान नवाब बली गुण पुंज सदा बहु दान भरे जू ।

मत्त मतंग तुरंग महीधर हेमनि दै सु निहाल करै जू ॥

जाचक भीर जु द्वार लसै लहि के मन काम दरिद्र हरे जू ।
 देत असीस सवै चिरजीवहु जीवहु भूपति लोक ररे जू ॥ १६४॥
 आप विराजत ज्यों मधवा वरसे मणि हेमनि के भरलावै ।
 ताकी सभा बिलसै जू महेन्द्र सभा सी प्रकाशी बडी जस गावै ॥
 जोतसी पडित वैद कवीसुर चारण गायक वाछित पावै ।
 आजमखान नरेस सदा सुखसागर नागर को गुण भावै ॥ १६५॥

दूहा

उपाध्याय श्री नयनसुख ज्योतिष शास्त्र प्रवीण ।
 तिन सौं हित करि के कह्यो, हम ज्योतिष चित दीन ॥ १६६॥
 तब ही तो श्री नयनसुख मोकहुँ आज्ञा दीन ।
 लघुजातक भापा करो पढ़ि है महा प्रवीण ॥ १६७॥
 हम या तैं भापा कर्यो अति सूखी यह ग्रथ ।
 जो कोई बाको पढ़े समुझै ज्योतिष पथ ॥ १६८॥
 नाम वशिष्ट जु परम ऋषि, सब गुण भाग्य प्रसस ।
 तिनकी सब सेवा करें जै नृप सूरज वश ॥ १६९॥
 तिन ही के शुभ गोत्र में पडित दुर्गादत्त ।
 तिन के सुत कीरति भये कीरतवत कवत्त ॥ १७०॥
 रामकृष्ण तिन के भये रामकृष्ण के भक्त ।
 जिन पोषे बहु विप्र वर, सु वचन हरि गुण रक्त ॥ १७१॥
 तिन के सुत अति विदित जग, पडित बहु गुणवत् ।
 नाम भवानीदत्त जिहि जानत है सब सत् ॥ १७२॥
 तिन की सुत गुरु पद कमल पूजक टीकाराम ।
 कियौ यथा मति ग्रथ निन, भापा में अभिराम ॥ १७३॥
 सबत विक्रम नृपति को अष्टादस सत् मानु ।
 आदिवन सुदि तिथि पचमी, अरु वासर है मानु ॥ १७४॥
 ता दिन संपूरन कियौ आजमखान विनोद ।
 पढ़े सुनै जो ज्योतिषी ता मन उपजै मोद ॥ १७५॥

हति श्री मन्यमहानृपति-मणि-परम प्रवीर सकलजनाह्लादप्रवर्द्धन श्रीनवाव
 कारिते 'आजमखान विनोद' नामक टीकाराम कृत भापा लघु जातक नामक ग्रथ
 संपूर्ण । लिखित ऋषि लालमणि पाठलिपुत्र मध्ये सबत १८६२ का मार्ग शिर सुदि २
 रानिवासरे राजी संपूर्ण कृत्वा ।

उपर्युक्त पद्यों से कवि का वंशवृक्ष इस प्रकार बनता है—

दुर्गादत्त
|
कीरति
|
रामकृष्ण
|
टीकाराम

कवि ने आजमखांन का अद्भुत वर्णन कर नगर का नामोल्लेख नहीं किया। संभवतः आजमखांन वही होने चाहिए जिसके वहाँ रह कर कवि सोमनाथ ने 'नबाब बोल्लास' की रचना की थी। इन्हीं ने आजमगढ़ बसाया था ऐसा कहा जाता है। हिन्दी के प्रति नबाब को ही नहीं, अपितु इनके परिवार को अनुरागात्मक भाव थे इनके लघुबंधु अजमतखांन के आश्रित कवि बलदेव कृत "अजमतखांन यश वर्णन" का उल्लेख हस्तलिखित हिन्दी ग्रंथों के अठारहवें त्रैवार्षिक विवरण (सन् १९४१-४३) में आया है। वहीं पर सूचित परिचय से विदित होता है कि आजमखांन के पिता का नाम विक्रम था। बादशाही युग में परिस्थितिवश मुसलमान धर्म स्वीकार किये जाने पर भी इनके आनवंशिक-कौलिक संस्कार पूर्ववत् बने रहे, परिणाम स्वरूप पुरोहितादि का आदर सत्कार भी यथेष्ट परिमाण में होता रहा।

२. अहमद—(पृष्ठ २१) इनका समय निर्धारित करते हुए खोज विवरण के प्रथम परिशिष्ट में सूचित किया गया है कि "वह जहाँगीर बादशाह के राज्यकाल में सं० १६२८ के लगभग वर्तमान था" इसी परिशिष्ट में आगे ब्रह्म गुलाल के प्रसंग में जहाँगीर का सिंहासनारूढ़काल सं० १३६२ माना है (पृष्ठ १८) जो सही है। सं० १६२८ में तो अकबर स्वयं शासक था।

अहमद की कोई बृहदाकार रचना अद्यावधि उपलब्ध नहीं हुई। स्फुट ऋंगारिक रचनाएँ पर्याप्त संख्या में प्राप्त हैं। मेरे संग्रह के सत्रहवीं शती में प्रतिलिपित एक हस्तलिखित गुटके में "लोचना दशक" आदि कई अज्ञात रचनाएँ इसी कवि की सुरक्षित हैं। हजारों में भी इनके छंद दृष्टिगोचर होते हैं। यह स्मरणीय है कि अहमद नामक एक जैन कवि भी हुए हैं जिनके आध्यात्मिक पद तथा वैराग्य गीत समुपलब्ध हैं।

७. आनन्दधन—(पृष्ठ २२) घनानन्द के ५०० से अधिक पद्य मेरे संग्रह के दो गुटकों में प्रतिलिपित हैं, पर इनमें से कितने ज्ञात हैं और कितने अज्ञात यह कहना कठिन है। मेरे अवलोकन में आनन्दधन या घनानन्द के स्फुट काव्यों का कोई ऐसा संग्रह नहीं आया जिससे इसका निर्णय किया जा सके। प्राचीन यश कवितों में कुछ कवितें इनके संबंध में आये हैं जिनका प्रकाशन मुझ से तो संभव नहीं, क्यों? इसके शीर्षक से ही समाधान हो जायगा, "कवितें आनन्दधन हरामजादा को"। कवितें क्या यह तो भँडौवा है।

१६ भागचंद—(पृष्ठ २५) इनके द्वारा प्रणीत पदसंग्रह का विवरण देकर

चैतराम कृत “रस समुद्र” में कवि ने अपने वंश का परिचय इस प्रकार दिया है—

कायकुब्ज शुक्ल कुल भये राम यह नाम ।
 अतरवेदिहि दिविकुलहि तहां कियो सुख धाम ॥
 इक सरनामत ना तज्यो तजे मवनि निज गात ।
 तव दिल्लीस खिताव दिय वह ठाकुर विख्यात ॥
 तिनके कुल में भो प्रगट दुर्गादास सु नाम ।
 पंडित पौराणिक भयो रहे सु ताहि ठाम ॥
 तिनके सुत भोपति भयो कियो आगरे वास ।
 गुणनिधि जारि नवाव हू राखे तिन निज पाम ॥
 नंदराम तिनके तनय कवि पंडित परवीन ।
 ताके भोलानाथ जिहि कीन्हें ध्ये नवीन ॥
 छद्मो शास्त्र अध्येन सो गये दिल्लीपति पास ।
 शाहजहा पतिशाह के भयो मिलत हुलास ॥
 पाच सबी मनमव दियो राखे करि अति प्रीति ।
 तव तिनकी रुचि जानि जिन भापा किय इहि रीति ॥
 सूरजमल्ल ब्रजेश सो गयो दिल्लीपति धाम ।
 ले आयो भुवनाथ को दिए बाधित धन धाम ॥
 माधवेश अम्बापतिहि मिले तहा ते आय ।
 तिनहूँ भोलानाथ को राखे बहु चित लाय ॥
 तिन के सुत शिवदास सो भापा परम प्रवीन ।
 हुकम भूप को पाय जिन भापा भारत कीन ॥

पण्डित गोपालनारायणजी बहुरा ने “कर्ण कुतूहल” की भूमिका पृष्ठ ५ पर सूचित किया है कि “रस समुद्र” का प्रणयन “शाहपुराधीश श्री हनुमत्सिंह के लिये संप्रहीत किया था” परन्तु शाहपुरा के इतिहास में इस नाम के किसी राजा का पता नहीं चलता । संभव है राज परिवार से सबद्ध कोई सज्जन रहे हो ।

भोलानाथ की अन्य रचनाएँ इस प्रकार पाई जाती हैं—

- (१) श्री कृष्णलीलामत ।
- (२) सुख निवास (गीत गोविंद का अनुवाद, ठाकुर चतुरसिंह प्रीत्यर्थ, ले० का० स० १८३०) ।
- (३) नायिका भेद (स० १८१८ में लिखित, नाहरसिंहार्य) ।
- (४) नखशिख (स० १८३० में लिखित) ।
- (५) नवलानुराग ।
- (६) युगल विलास ।
- (७) लीला पञ्चीसी (लेखक के संग्रह में सुरक्षित) ।
- (८) भगवद् गीता (भरतपुर के नवलसिंह की प्रेरणा से नाहरसिंह के लिये) ।

(९) इशकलता (सं० १८२७, पंजाबी भाषा में) ।

(१०) नैषध (सं० १८४० इसके चार सर्ग का अनुवाद किशनगढ़ के सरस्वती भंडार में उपलब्ध है) ।

(११) महाभारत—पद्यानुवाद ।

(१२) भागवत दशम स्कंध का अनुवाद (नवलसिंह के लिए, ले० १८२९) ।

(१३) लीला प्रकाश (सं० १८२० लिखित) ।

(१४) प्रेम पचीसी ।

(१५) कर्ण कुतूहल ।

इनमें से १ और १५ संख्यावाली कृतियाँ श्री युत गोपाल नारायणजी बहुरा द्वारा सुसंपादित होकर “राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान” जोधपुर से प्रकाशित हैं । उनकी विद्वत्पूर्ण भूमिका का उपयोग भोलानाथ के परिचय लेखन में किया गया है ।

३४ बुलाकीदास—(पृष्ठ २८) गंग “जिन चौवीसी” “श्रीममहासील भूषण”, और “पाण्डवपुराण” का विवरण क्रमशः ३४ प बी और सी संख्या में दिया है । पृष्ठ २८ पर कवि परिचय में बताया गया है कि वह मूलतः भरतपुर राज्यान्तर्गत बयाना के निवासी थे । संयोगवश जहाँनाबाद जाकर बस गये थे । इनके गुरु कोई रतन नामक गवालियर के व्यक्ति थे । कवि ने अपनी रचनाओं में औरंगजेब के शासन की महती प्रशंसा की है ।

यहाँ पर कुछ बातें विचारणीय हैं कविकृत श्रावकाचार भाषा की एक प्रति का उल्लेख इतः पूर्व सन् १९२३—२५ के विवरण में आ चुका है इसे मैंने नहीं देखा है, पर आलोच्य विवरण में बताया गया है कि “श्रावकाचार” का रचनाकाल सं० १७३७ है, किन्तु इन पंक्तियों के लेखक की प्रति में सं० १७४७ वैशाख सुदि ३ दिया है जो अत्यधिक इस लिए विश्वसनीय है कि अन्य प्रतियों में भी वही पाठ और रचनाकाल मिलता है ।

संख्या ३४ सी में पाण्डवपुराण का परिचय जिस प्रति से उद्धृत किया गया है उसमें उसका रचनाकाल सं० १८२३ आषाढ़ वदी २ है जो कवि की अनन्य रचना में दिये गये संवतों के प्रकाश में संदिग्ध है । यद्यपि टिप्पणीकार ने भी इस पर अपना संदेह प्रकट किया है, पर वह एतद्विषयक अन्य साधनों की सहायता लेकर निष्कर्ष पर पहुँचने में असमर्थ रहा है वस्तुतः पाण्डवपुराण का रचनाकाल सं० १७५४ है । “राजस्थान के जैन शास्त्र भंडारों की ग्रंथ सूची भाग ४ पृष्ठ १५० ।” पर आश्चर्य है कि जयपुर से प्रकाशित जैन शास्त्र भंडारों की सूची भाग २ पृष्ठ १६२ पर श्रावकाचार की एक ऐसी प्रति का उल्लेख है जिसका प्रतिलिपि समय सं० १७२३ है । प्रति का पुनर्निरीक्षण अपेक्षित है ।

संख्या ३४ बी में “श्रीमन्महाशीलभूषित” कृति का नाम ही संदिपुष्पिका (१) में व्यवहृत शब्दावली से “इति श्रीमन्महाशीलाभरणभूषित जैनी नामा किताया भारत भाषा” स्पष्ट है । ऐसा लगता है कि कृति का नाम कुछ और होगा तथा अंशवश, अंतिम प्रशस्ति के कतिपय शब्दों को लेकर ग्रंथ नाम मान लिया है ।

इसमें सदेह नहीं कि बुलाकीदास कवि और साहित्यकार थे, पर इनके वैयक्तिक जीवन को आलोकित करनेवाले ऐतिहासिक उल्लेख अनुपलब्ध हैं। इसी नाम के कवि का “वचन कोष” भी प्राप्त है, पर वह इसी बुलाकीदास की कृति है—विना प्रति के निरीक्षण किए नहीं कहा जा सकता है।

४३—छाजूराम—(पृष्ठ ३०) ज्योतिष विषयक ताजिक के अनुवादक कोटा निवासी छाजूराम जी कवि भी थे। इनका समय स० १७०२ है। इनके थली, मारवाडी, दुवाली और हाढोती भाषाओं के कवितावद्ध नमूने भी मिले हैं।

७४ हरचंद (महाचंद पृष्ठ ३५) कवि परिचय की टिप्पणी इस प्रकार है—

“ये आगरा के समीप साहगज के निवासी थे। इन्होंने रुक्मिणी मंगल नामक रचना की। अपना उपनाम इन्होंने “द्विजदास” रखा था, जिसका ग्रंथ ब्राह्मणों का सेवक है। ग्रंथ की प्रस्तुत प्रति में रचना काल और लिपि काल नहीं दिये हैं।”

इन पंक्तियों के उपर्युक्त रुक्मिणी मंगल की एक प्रति सुरक्षित है। इस से पता लगता है कि खोज विवरण में रचयिता का नाम ही गलत दिया है।* वस्तुतः इसके प्रणेता हरचंद न होकर महाचंद द्विज हैं और इन्होंने इसकी रचना स० १७६१ पोष सुदि १ सोमवार की की। विद्वत्परिचयार्थ कृति का आदि और आवश्यक अंत भाग उद्यत किया जा रहा है—

श्री गणेशाय नमः ॥

अथ रुक्मिणी मंगल लिख्यते ॥

दोहा

गुरु पद वदन प्रथम ही द्वितीय सकल मुनि वृद्ध ।
नमस्कार कर जोरि कै वरनु रुक्मिणी छंद ॥१॥
गोविंद गोरि गणेश भजि तजि मन सकल विपाद ।
सुफल होय कारज सकल तिनके सकल प्रसाद ॥२॥

सोरठा

मन उपज्यो अमिलाप रुक्मिणी मंगल वरन को ।
तीन देव करि सावि ब्रह्मा विष्णु महेश ॥३॥

दोहा

सर्वत सर्वसे वरस गये गुण्यासी वीति ।
पोष सुदी तिथि पचमी सोमवार सो प्रीति ॥५०३॥
मंगल किया हेतु सो सहीगग सुभ थान ।
महाचंद दुज जग सुनया नागर रूप निधान ॥५०४॥
सब तजि भजि राधारवण जय लग ए में प्राण ।
मन वच कर्म करि द्विज कहै पावै पद निर्वाण ॥५०५॥

* पदार्थां खोज विवरण पृष्ठ ३५ ।

इति श्री रुक्मिणी मंगल संपूर्ण

खोज विवरण में जो पाठ दिया है इस से बिल्कुल मेल नहीं खाता ।

७७ हरिदास—(पृष्ठ ३६) ये निम्बार्क संप्रदाय के संत थे । इनकी उल्लेखनीय रचना गुरु नामावली का विवरण देते हुए अन्वेषक ने पूरी पट्टावली उद्धृत नहीं की । केवल पीताम्बर स्वामी तक ही नामावली देकर संतोष कर लिया ।

वस्तुतः निम्बार्क संप्रदाय की पूरी पाटावली उद्धृत हो जाती तो अवश्य ही नवीन जानकारी प्राप्त होती । कृष्णभक्तिपरक यही एक ऐसा संप्रदाय रहा है, जिसके आचार्य एवं क्रमिक साहित्यिक विकास पर अत्यन्त सीमित कार्य हुआ है । निम्बार्क मठ और मंदिरों में भी जो सामग्री उपलब्ध है वह भी विद्वानों को सुलभ नहीं ।

मेरे संग्रह में इस संप्रदाय के परम संत व कवि गोविंद स्वामी की 'हरि गुरु सुयश भास्कर' नामक एक महत्वपूर्ण कृति है जो संप्रदाय के सर्वाङ्गीण इतिहास पर अभूतपूर्व प्रकाश डालती है । रचना तो सं० १८२६ की ही है, पर जहाँ तक विशिष्ट ज्ञातव्यों का प्रश्न है कृति उपादेय अनसंधेय है, जहाँ से विवरण में क्रम टूटा है उस के आगे के नाम इस प्रकार हैं—पुरुषोत्तमाचार्य—विशालाचार्य—माधवाचार्य—बलभद्राचार्य—पद्माचार्य—श्यामाचार्य—गोपालाचार्य—कृपाचार्य—मदमन्म भट्ट—रामचंद्र भट्ट, वामन भट्ट—कृष्णभट्ट—पद्माकर भट्ट—श्रवण भट्ट—माधव भट्ट—श्याम भट्ट—गोपाल भट्ट—बलभद्र भट्ट—गोपीनाथ भट्ट—केशव भट्ट—गंगल भट्ट—केशव भट्ट—(केशव काश्मीरी के नाम से इनकी विशेष प्रसिद्धि रही है, इनके जीवन पट पर प्रकाश डालनेवाला संस्कृत भाषा में रचित एक चरित्र मेरे संग्रह में सुरक्षित है ।)—श्री भट्ट—हरिव्यास—परसुराम—हरिवंश—नारायण—वृंदावनदेव और गोविंद स्वामी । आचार्य नामावली शीर्षक एक स्वतंत्र रचना भी उदयपुर के निम्बार्क मठ में सुरक्षित है ।

९१ ईश्वरदास—(पृष्ठ ३८) इनकी सुप्रसिद्ध कृति 'गुण हरिरस' का परिचय विवरण में दिया है । कल्पना की गई है कि यह संभवतः खोज विवरण सन् १९२६-२८ संख्या १८५ वाले ईश्वरदास हों । पर हरिरस वाले ईश्वरदास तो चारण थे और 'रोहडिया शाखा' से संबद्ध थे । जोधपुर के समीप भाद्रेस के निवासी थे । इनका जन्म सं० १५९५ में हुआ था जैसा कि निम्न पद्य से स्पष्ट है—

पनरासौ पिच्याणवै जनम्यां ईसरदास ।

चारण चरण चकार में उण दिन हुवौ उजास ॥

इनके जीवन के ४० बरस जामनगर में व्यतीत हुए थे । वहाँ के राज परिवार द्वारा इन्हें यथेष्ट सम्मान प्राप्त था । ये परम भगवद्भक्त कवि थे । राजस्थानी भाषा का शायद ही कोई ऐसा विज्ञ होगा जो इनकी भक्तिप्रधान रचना हरि गुण रस से अभिज्ञ हो । कवि की अन्य रचनाएँ इस प्रकार हैं १ छोटा हरिरस २ बाललीला, ३ गरुड़ पुराण, ४ निंदास्तुति ५ सभापर्व, ६ हालाँ भालाँ रा कुंडलिया आदि ।

इनका स्वर्गवास लगभग ८० वर्ष की उम्र में सं० १६७५ में हुआ । सन् १९२६-८ वाले ईश्वरदास निश्चय ही इनसे भिन्न हैं ।

१०५ कमाल—(पृष्ठ ४२) खोज विवरण में पृष्ठ १६८ पर कबीर के पुत्र कमाल की वाणी का परिचय दिया है। कमाल की कोई स्वतंत्र रचना उपलब्ध नहीं है, केवल फुटकर छंद ही मिलते हैं। मेरे संग्रह में कमाल के दो छंद हैं जिन्हें उद्धृत कर रहा हूँ—

रेखता

मुवत मंदान का खेलना पूब है जो देपें कौन मंदान में गेंद मारे ।
देपें कौनका घोडला चाव चालै दबे कौन हीमत में हाथ मारें ॥
बाजीआय लागी इतमाम हुआ दपें कौन जीतें देपे कौन हारे ।
कहत कमाल कबीर का बालका सोइ जीते जिको क्रोध मारे ॥

१८वीं शती के ग कवित्त कोश से ।

ज्ञान का गेंद कर सुरत का डड कर पेल चौगान मंदान माही ।
जगत का भरम ना छोड दे बालका आयजा भेष भगवान (माही) ॥
भेष भगवान का सेस मेहमा कर सेस के सीस पर ध्यान धारी ।
पदमासन कर पवन पर चीत घर गगन के मेहल में मदन जारी ॥
कहत कमाल कबीर का बालका करम के रेप पर भेष मारी ।

सं० १८५२ के पत्र से उद्धृत*

१३० लक्ष्मीदास—(पृष्ठ ४६) यशोधर चरित्र और श्रेणिक चरित्र इन दो रचनाओं का परिचय दिया गया है, जिसका रचना काल क्रमशः सं० १७८१ और १७३३ है। पृष्ठ ४६ पर ग्रंथकार पर जो टिप्पणी दी है उससे निम्न बातें प्रकट होती हैं—

(१) यशोधर चरित्र भट्टारक देवेन्द्रकीर्ति ने संस्कृत भाषा में निबद्ध किया था, जिसका आधार पण्डित लक्ष्मीदास ने अपने हिन्दी के यशोधर चरित्र में लिया।

(२) श्रेणिक चरित्र जि मूलरूप में शुभचन्द्राचार्य ने संस्कृत भाषा में लिखा, लक्ष्मीदास ने इसे हिन्दी भाषा में रूपान्तरित किया।

सूचित तथ्य सर्वथा निर्भाति नहीं है प्रत्युत वैयम्य को लिए हुए है। यशोधर चरित्र की प्रशस्ति डा० कस्तूरचंद कासलीवाल द्वारा संपादित और जयपुर से प्रकाशित 'प्रकाशित संग्रह' में पृष्ठ २५० पर प्रकाशित है। उससे पता चलता है कि खोज विवरण के अवेपक महोदय ने अपने विवरण में प्रशस्ति का पर्याप्त भाग छोड़ दिया है,

* इस रेखते का शुद्ध रूप यह है जो कबीर की रचनाओं में मिलता है।

ज्ञान को गेंद कर सुरति को डडकर खेल चौगान मंदान माही ।
जक्त की भरमना छोडदे बाल के आय जा भेष भगवत माही ।
भेष भगवत की सेस महिमा करै सेस के सीस पर चरण डारै ।
कामदल जीति के कौवल दल सोधि के ब्रह्म को बेधि के क्रोध मारै ।
पदम आसन करै पवन परचै करै गगन के मेहल में मदन जारै ।
बहन कबीर कोई सतजन जौहरी करम की रेप पर भेष मारै ।

कबीर बचनावली, पृष्ठ, १०२। —सं० ।

जो ऐतिहासिक सूचनों को लिए हुए था। जो भाग विवरण में उद्धृत है, उसे भी ठीक से न समझ सकने के कारण न केवल कवि परिचय में ही भ्रान्ति हो गई, अपितु नवीन उद्भावना भी कर डाली गई। शंका यहाँ तक घर कर गई कि यशोधर चरित्र का हिन्दी अनुवादक क्या सचमुच लक्ष्मीदास है ?

प्रश्न यह उपस्थित होता है कि क्या भट्टारक देवेन्द्रकीर्ति ने कोई यशोधर चरित्र संस्कृत भाषा में रचा था ? यों तो वह अपने समय के समर्थ विद्वान् थे, पर यशोधर चरित्र इन द्वारा रचा गया आज तक नहीं सुना गया सूचित चरित्र की विवरण में दी गई अंतिम प्रशस्ति के परीक्षण के बाद भी यह तथ्य तो प्रकट ही नहीं है कि इनके द्वारा रचित यशोधर चरित्र का सहारा लक्ष्मीदास ने अपने अनुवाद में लिया हो, जब कि विवरण में विशेष ज्ञातव्य प्रस्तुत करते हुए लिखा है संस्कृत मूल ग्रंथ के रचयिता भट्टारक देवेन्द्रकीर्ति है और पद्यबद्ध कर्ता पं० लक्ष्मीदाम, जैसा कि निम्नलिखित पंक्तियों से प्रकट है—

सांगानेर सुथान में मूलनाइक थांन ।
भट्टारक देवेन्द्रकीरति की जिहि आनू ॥
पंडित लक्ष्मीदास जी तिन पर इह कीन्हों ।
रहस्य सकलकीरति महा मुनिवर को लीन्हों ॥*

पद्य में स्थान का पाठ ही अशुद्ध है। वस्तुतः “मूलनाइक” के स्थान पर मूलनाइक शब्द होना चाहिए, तभी स्पष्ट अर्थबोध होगा। सांगानेर सुभ-शुभ स्थान में “मूलनाइक” प्रधान स्थान है, जहाँ भट्टारक देवेन्द्र कीर्ति की अ “आनू” आन आज्ञा-शासन प्रवर्तता है। इसी प्रकार भाव कवि ने अपनी अन्य रचनाओं में, सांगानेर की गद्दी—मूलनाइक स्थान-पाठ के प्रति आदर व्यक्त किया है जैसा कि निम्न पद्यांश से प्रतीत होता है—

जा मधे श्री मूलनायक थांनि सामै भवि जीवां सुखदानि ।

सवैया

संघमूल जानि गछ सारदा वखांनि गण जु बलातकार जानौ मन लायकै ।
कुंदकुंद मुनि की सु आमनाय मांहि भये देवेन्द्रकीर्ति पठष्यतर पायकै ॥
जिन सु भये नाम लिखमीदास चतुर विवेकी श्रुत ज्ञान कूँ उपाय कैं ।

तात्कालिक भट्टारकों की परम्परा पर दृष्टि केंद्रित करने से विदित होता है कि उन दिनों सांगानेर में भट्टारक देवेन्द्रकीर्ति का आध्यात्मिक शासन था जिनका पट्टामिषेक सं० १७७० अम्बावती—आमर मे हुआ था। ये द्वितीय देवेन्द्रकीर्ति थे। इससे पूर्व प्रथम भट्टारक का भी यही नाम था। उपर्युक्त उद्धरणों से पं० लक्ष्मीदास का ग्रंथ कर्तृत्व सिद्ध नहीं होता, बल्कि जिस आचार्य की कृति का प्रभाव कवि ने स्वीकार किया है उसकी सूचना मात्र है, आगे के पद्य से और भी बात स्पष्ट हो जाती, पर अन्वेषक महोदय ने वह महत्वपूर्ण अंश ही छोड़ दिया या उस पर ध्यान देना समुचित न समझा गया हो। सकलकीर्ति कृत संस्कृत यशोधर चरित्र से कवि ने अपने

अनुवाद को पल्लवित किया है। एक और कवि का भी नाम दिया है, वह पद्य ही प्रशस्ति से गायब है। वह इस प्रकार है—

पद्मनाभ काईच्छ को कछ इक आसारो ।

लोन्ह है इस ग्रथ में भविष्यण सखकारो ॥

इस पद्य में कवि पद्मनाभ का ऋण स्वीकार किया है।

सूचित पक्तियों से स्पष्ट हो गया कि सकलकीर्ति और पद्मनाभ निर्मित संस्कृत कृतियों भाव ग्रहण कर वचिचर ने हिन्दी का सृजन किया। देवेन्द्रकीर्ति का उल्लेख केवल तात्कालिक उनके प्रामुख्य का ही परिचायक है। ग्रथ कर्तृत्व से कोई संशय नहीं।

अब यहाँ प्रश्न यह उपस्थित होता है कि आलोच्य यशोधर चरित्र (हिन्दी) का वस्तुतः प्रणेता कौन है? सोज विवरण का निम्न उल्लेख विचारणी है—

दिल्ली सहर विषै भलो जैसिघपुर जाण

सुदर नद पुयलि ए रह बना वह रानी ।

जब यह कृति प० लक्ष्मीदास की है तो ऊपर की पक्तियाँ क्या अर्थ रखती हैं? इनसे तो ऐसा प्रतीत होता है कि हिन्दी यशोधर चरित्र का प्रणेता या अनुवादक सुदर का पुत्र खुशाल है। इसी आशय के भाव खुशाल या खुशालदास ने अपनी अन्य रचनाओं में व्यक्त किये हैं। यह खुशाल सुप्रसिद्ध हिन्दी लेखक और कवि प० खुशालचंद काला ही हैं। ये प० लक्ष्मीदास के शिष्य थे जैसा कि वे स्वयं अपनी रचनाओं में इन शब्दों को स्वीकार करते हैं—

दोहा

दक्षिण दिसि कट मैं जो सु कहाँ आवास ।

तिस मंदिर माही रहै पंडित लक्ष्मीदास ॥^१

सर्वथा

देव इद्र की रति भये जु मूलस्यघ भट्टारक की पदस्थ जाकी सोहितु है ।

पुजा र प्रतिष्ठा करवाई अति सभंकार मोहनी सुमूरति लखै तैं मोहितु है ॥

जाहि कै सु गच्छ माहि पंडित श्रीयु जु दास बानी कामधेनु तैं सु ग्यान दोहिदु है ।

खिमावान ग्यानवान पंडित विवेकवान रीति घोस प्रागम विचार दोहिदु है ॥

ऐसे लिखमीदास द्विग में कुछ पढ़्यो सुग्यान ।

पठन कीयो मो बुय लौं वे तो ग्यान निधान ॥

तिनि ही के उपदेश तैं भापा सार बनाय ।

श्रुतसागर बहाचार की सुभ अनुसार सुनाय ॥

प्रशस्ति संग्रह पृष्ठ, २५६ ।

१ भट्टारक सकलकीर्ति १५वीं शती के अपभ्रंश, संस्कृत, प्राकृत और देश्य भाषाओं के प्रतिभासपत्र विद्वान् कृति कार थे। इनका शिष्य परिवार वैदुष्यगुण से परिपूर्ण रहा है। अपने प्रभाव और विद्वत्ता के बल पर इन और अभिवृद्धि।

यदि आलोच्य यशोधर चरित्र लक्ष्मीदास की कृति होती तो वह कम से कम अपने लिए 'जी' बहुमान सूचक शब्द का प्रयोग कदापि न करते। राजस्थान के जैन शास्त्र भंडारों की ग्रंथ सूची, भाग ३ पृष्ठ १८ पर लक्ष्मीदास रचित यशोधर चरित्र की एक प्रति का उल्लेख है, पर वह प्रति दृष्टव्य है। कहीं वहाँ विवरणकार की भूल तो नहीं दोहरा दी गई है।

पं० खुशालचंद काला प्रणीत 'यशोधर चरित्र' की अनेक प्रतियाँ जयपुर के दिगम्बर जैन ज्ञाननागारों में वर्तमान हैं। उनमें दो प्रतियाँ ऐसी हैं, जिनमें प्रणयन काल सं० १७७५ दिया है। इनमें से एक तो कवि के ही कर-कमलों द्वारा अंकित है। इसी लेखक की इस रचना की एक ऐसी प्रति भी है जिसका रचना काल सं० १७८१ है और प्रतिलिपिकाल सं० १७९६ है पुष्पिका इस प्रकार है—

“मितीआसोज मांसे कुषलपक्षें तिथि पडवा वार सनिवासरे संवत १७९६ छिनवा। श्रे० कुशलाजी तत्तिशेष्येन लिपिकृतं पं० खुशालचंद श्री घृतघिलोलजी के देहरा महाराष्ट्रपुर मध्ये परिपूर्णा॥” राज० जैशा० सूची भाग ४ पृष्ठ १९१ शेष प्रतियाँ सं० १७८१ कार्तिक सुदि ६ या ८ की रचना की परिचायिता है समस्त प्रतियों का अध्ययन अपेक्षित है।

अभी जो सामग्री उपलब्ध है इससे तो यही प्रमाणित होता है कि आलोच्य यशोधरचरित्र खुशालचंद काला द्वारा रचित है और इनने गुरु भक्ति से प्रेरित होकर लक्ष्मीदास के नाम का समावेश अंतिम प्रशस्ति में किया, यदि इसे पं० लक्ष्मीदास की रचना मानें तो पं० खुशालचंद का उल्लेख किस प्रसंग में किया गया?

कतिपय खोज विवरणों में और अन्य इतिहासों में इन्हें सांगानेर निवासी बताया गया है, पर इनकी रचनाओं से ही सूचित होता है कि ये तो दिल्ली जयसिंहपुरा के निवासी थे और कभी-कभी अपने गुरु के पास आकर अधिक समय तक ठहरते थे एवं साहित्य रचना भी करते रहते थे, यही कारण है कि इनकी कृतियों में दोनों स्थानों का उल्लेख आता है।

पं० खुशालचंद काला की अन्य रचनाओं का परिचय दे देना इसलिये आवश्यक जान पड़ता है कि अनेक खोज विवरणों में इनकी कृतियों का उल्लेख हुआ है और परितो भ्रामक रहना स्वाभाविक ही है क्योंकि अन्वेषक और निरीक्षक परिचय खेत समय तत्संबंधी अन्य साधनों पर तो दृष्टिपात करते ही नहीं हैं।

(१) अनन्तव्रत कथा।

(२) व्रतकथा कोश सं० १७८७ फागुन वदि १३ को पूर्ण किया।

(३) पद्मपुराण भाषा, कवि ने इसमें ५३ पद्यों की प्रशस्ति में आत्मवृत्त दिया है।

(४) रविव्रत कथा सं० १७७५।

(५) उत्तरपुराण सं० १७८९ संगसर सुदि १०।

(६) पल्यविधान कथा सं० १७८७ फागुन वदि १०।

- (७) पुष्पाजली कथा ।
 - (८) घन्यकुमार चरित्र ।
 - (९) ग्रथ सुमापित ।
- स्फुट पदादि ।

श्रेणिकचरित्र के कर्ता लक्ष्मणदास कोई चाडवाल गोश्रीय पंडित जान पड़ते हैं । इनने शुभचद्राचार्य कृत संस्कृत चरित्र का भावानुवाद स० १७३३ में प्रस्तुत किया । ये रणधीरमौर दुर्ग के निवृत्तस्थ शेरपुर के निवासी थे । दशरथ पुत्र सदानन्द की प्रेरणा से यह रचा गया । ये लक्ष्मीदास खुशालचंद काला के गुरु से भिन्न ही प्रतीत होते हैं । खोज विवरण में दोनों को एक मान लिया गया है । स० १७३३ के रचनाकार स० १७८१ तक के मध्यवर्ती काल में मौन रहें किसी भी प्रकार की साहित्यिक प्रवृत्ति से अपने आपको बचाये रखे, यह कम सम्भव में आने वाली बात है । यह स्पष्ट हो गया कि लक्ष्मीदास कोई अन्य कवि जान पड़ते हैं ।

१४६ मोतीराम—(पृष्ठ ४६) इनके नवोपलब्ध कवित्तो का संग्रह मिलता है । परिचय में बताया गया है कि “ये भरतपुर के महाराजा बलवत्सिंह के आश्रित थे । स० १६२७-१६५७ तक उनके दरबार में थे” । यह कथन सही नहीं । स० १६१० में ही महाराजा बलवत्सिंह की मृत्यु हो चुकी थी । इनका राज्य काल स० १८८३-१९१० तक का रहा है । जिस “ब्रजेंद्रविनोद” का उल्लेख परिचयकार ने किया है वह कवि मोतीराम ही स० १८८५ में बलवत्सिंह के लिए रचा था जैसा कि कवि ने स्वयं अपनी रचना के इन शब्दों में स्वीकार किया है—

गारैंसे पिन्यासिया सवत यो पहचानि ।

फाग सुदि पाचै रवी कीनों ग्रथ बपानि ॥

ब्रजेंद्रविनोद की अन्त्य प्रशस्ति में कवि का विदित परिचय इस प्रकार है—

ये भरतपुर निवासी सुप्रसिद्ध कवि रामलाल या राम के पितामह मुद्गल गोश्रीय रघुवरदास के पुत्र थे । रणधीरसिंह और तत्पुत्र बलवत्सिंह की राज्य सभा के ये कवि थे । तत्कालिक विद्वत्परिपद् के मूर्धन्य और भरतपुर की सांस्कृतिक परम्पराके प्रतीक सम श्रीधरानन्द वासीरामजी इन के और राम कवि के विद्यागुरु थे । (मोतीरामजी की एक अज्ञात रचना “ब्रजेंद्रवश की वशावली” का संपादन इन पण्डितयो का लेखक कर चुका है ।) इन की हस्तलिपि मेरे संग्रह में विद्यमान है ।

२०० शिरोमणि (पृष्ठ ५८) इनकी रचना “धर्मसार” का परिचय दिया गया है । रचना काल स० १७५१ आगरा बताया है । जयपुर से प्रकाशित शास्त्र भंडारी की सूची में इसका प्रणयन समय स० १७३२ बताया है यह पद्य उद्धृत किया है—

सवत १७३२ वैशाख मास उज्जल पुनि दीस

तृतीया अक्षय शनीसमेत भविजन का मंगल सुद देत

जयपुर सूची भाग ३ पृष्ठ २६

उर्वशी नाममाला के प्रणेता निश्चिन्त ही इन से भिन्न है। वे तो माथुर विप्र थे। शाहजहाँ के समय से ही इनका आदर मुगल राज्य में होता था। सं० १७३७ की प्रतिलिपित, “उर्वशी नाममाला” की एक प्रति मेरे संग्रह में सुरक्षित है।

२०३ शिवलाल (पृष्ठ ५६) इस कवि को “कर्मविपाक” का अनुवादक माना गया है, पर अंतिम पुष्पिका (पृष्ठ ३२७) से तो वह प्रतिलिपिकार मात्र मालूम पड़ते हैं।

२०५ श्रीघरानन्द (पृष्ठ ५६) खोज विवरण में “ये भरतपुर के रहने वाले थे और इन्होंने अलंकार विषय पर “साहित्यसार चिंतामणि” नामक ग्रंथ की रचना की। इन्होंने कुछ राजाओं और महाराजाओं का अपने आश्रयदाता के रूप में उल्लेख किया है”। विवरण पृष्ठ ५६। इनका विशेष परिचय इस प्रकार है—

यह भरतपुराधीश महाराजा सूरजमल्लकी महारानी किशोरी के दानाध्यक्ष श्री मिश्र रामलाल के पुत्र थे। इनका जन्म नाम घासीराम था जैसा कि इन्होंने अपनी अन्य संस्कृत रचनाओं में स्वीकार किया है।

मिश्रबंधु विनोद भाग २ पृष्ठ ६०७ पर घासीराम जी का उल्लेख करते हुए इनका कविता काल सं० १८१० और मृत्यु काल - सं० १८१५ सूचित किया है। समसामयिक अन्यान्य ऐतिहासिक साधन और कवि द्वारा अपनी रचनाओं में प्रयुक्त संवत्तों से विनोदकार का कथन अप्रामाणिक ठहरता है। कवि के समय आदि के विषय में अधिक कल्पना की आवश्यकता ही नहीं है वह अपनी रचनाओं में अपने विषय में अपेक्षित प्रकाश डाल चुके हैं। सं० १८१५ में तो वह जन्में भी होंगे या नहीं? यह प्रश्न ही है। भरतपुर कवि रामलाल या राम और संख्या १४६ वाले कवि मोतीराम इनके शिष्य थे —

घरानन्द के विद्यागुरु भरतपुर की तात्कालिक संस्कृत पाठशाला के प्रधान अध्यापक पं० परमानन्द थे जैसा कि वह स्वयं अपनी रचनाओं में “दशविद्या महिम्न स्तोत्र, तत्त्वप्रकाश, व्याससत्रार्थचंद्रिका और अनर्घराघव (रचना काल सं० १८७२)” उल्लेख कर चुके हैं।

ये भरतपुर नरेश रणजीतसिंह के कुवर बलदेवसिंह के यह विद्यागुरु नियुक्त किये गये थे। प्रस्तुत खोज विवरण में जो “साहित्यसार चिंतामणि” का उल्लेख किया है

१. श्री मतघासीराम पद पदम सुभृग मकरंद ।

तिह सिर धरि भाषा रचौ बहु विधि छंद प्रबंध ॥ राम कवि रचित छंदसार से ।

२. घरानन्देनाथ प्रवर परमानंद मुरतो विदलब्धवा शुद्धा भरतनगरे विप्रलसिते ॥

दशविद्या महिम्न स्तोत्र

३. गुरु श्री परमानंदौ भमौविजयतेतराम ।

यत्पादाब्ज परागस्य सेवनादर यह सुखी ॥ श्री रामवल पुत्रस्य घरानन्दस्य निमितिः ॥

४. श्री शंकर गुरु नत्वा परमानंद पदद्वयम् ।

५. स्वगुरु परमानंद नत्वादरतः स्वकीये पितरौ च

वह इसी बलदेवसिंह के लिये बनाया गया था। ग्रंथ में प्रत्येक प्रकरण की समाप्ति पर यह पद्य पाया जाता है—

ब्रज चंद सूरज नद श्री रणजीतसिंह नरिंद है ।

बलदेवबुद्धि बिलद ताकों पुत्र सब कक है ॥

तिहि प्रीति सी साहित्य सग्रह सार चिंतामणि नयो ।

श्री धरानंद कवीश कृत पिंगल प्रभा करि हित भयो ॥

इति श्री साहित्यसार चिंतामणो श्री महाराजा वृजेंद्र रणजीतसिंह कुमार बलदेवसिंह हेतवे श्री धरानंदकवीश कृते पिंगल निरूपण नाम प्रथमा प्रभा पूणतामगात् १”

संक्षेप विवरण में पृष्ठ २६ पर जो कहा गया है कि इसमें “कुछ राजाओं और महाराजाओं का आश्रयदाता के रूप में उल्लेख किया है” यह कथन बिल्कुल असत्य है। पूरे ग्रंथ का अंत परीक्षण करने पर भी और किसी भी राजा या महाराजा का नाम आश्रयदाता के रूप में दृष्टिगोचर नहीं हुआ, हाता भी कैसे? जब कवि भरतपुर के राजा को छोड़ कर कही गया ही नहीं तो यह कल्पना अन्वेषक महोदय ने न जाने किस आधार पर कर डाली?

कविने अपनी रचनाओं में धासीराम, धरानंद और कबी या राजकवि के रूपमें अपना उल्लेख किया है। इनकी रचनाएँ प्रचुर परिमाण में मिलनी चाहिए, जो अज्ञात रचनाएँ मेरे अवलोकन में आई हैं वे इस प्रकार हैं—

दशविद्या, महिम्न स्तोत्र, अनधराषव वृत्ति, मृच्छकटिक विवरण, मदालसा विवरण, व्याससूत्राय चंद्रिका, कपूरजरी व्याख्या (अपूर्ण) द्वादशमासी आदि। इनकी लिपि सुंदर और सुपाठ्य थी। ऊपर की पंक्तियों में मैंने कवि की जिन रचनाओं का सूचन किया है वे सब कवि के ही हस्तलेख में हैं। इन्होंने नहतासी ५०० से अधिक प्रतिलिपियाँ की होगी। इनका निजी पुस्तकालय इतना बड़ा था कि शायद ही कोई विषय ऐसा होगा जिस की पूर्ति इस सग्रह द्वारा न होती हो।

यहां प्रसंगत सूचित करना आवश्यक जान पड़ता है कि इस नाम के चार और भी विद्वान् हुए हैं, पर विस्तार भय से उनका परिचय देना संभव नहीं।

२०६ श्रीकृष्ण भट्ट—(पृष्ठ ५६) इनकी रचना “शृंगार रस माधुरी” का परिचय दिया है जो बृ दावती बूंदी नरेश राव बुधसिंह के लिए रची गई थी। इत पूर्व खोज विवरण (सन् १९०६-११, स० ३०१) में सांचरयुद्ध नामक ग्रंथ के रचयिता भी एक कृष्ण भट्ट का उल्लेख है जो जयपुर के महाराजा जयसिंह शतीय के आश्रय में रहते थे। पता नहीं वे प्रस्तुत रचयिता ही हैं या अन्य कोई”।*

१ कवि ने रचना में रचना काल नहीं दिया है, पर “भरतपुर कवि कुसुमाजली” के संपादक श्री कुजविहारीलाल गुप्त ने रचना काल स० १८७२ बताया है पर उसका आधार अज्ञात है।

२ ५० धासीराम और उनका साहित्य शोधक मेरा निबन्ध देखना चाहिए।

*संक्षेप विवरण पृष्ठ ५०।

सर्व प्रथम यह स्पष्ट कर देना आवश्यक है कि गग शृंगाररस माधुरी और “सांभरयुद्ध” के पणेता श्रीकृष्ण भट्ट एक ही व्यक्ति हैं। संस्कृत और देश्य भाषा के यह धुरंधर विद्वान थे। इन ने अपने प्रशस्त वैदष्य के बल पर राज सभाओं में यशार्जन किया था बूंदी के राव बुधसिंह ने इनकी प्रतिभा से आकष्ट होकर ही अपने पास रख लिया था जैसा कि कवि हरिहर भट्ट रचित कलानिधि वंशपरिचयसूचक “कुल प्रबंध” के निम्न पद्य से फलित होता है—

श्रीकृष्णभट्टस्तनयस्तदानी श्रीलक्ष्मणादाहित लक्षणोडभूत ।

बशीकृतो येन गुणैरुदारैर्बुदीपतिः श्रीबुधसिंहभूपः ॥

कवि श्रीकृष्ण भट्ट ने बूंदी में रह कर “विदग्धरसमाधुरी” का भी प्रणयन किया था। दोनों माधुरियों में बुधसिंह की यशोगाथा वर्णित है। इनके अतिरिक्त “अलंकार कलानिधि” में भी उपर्युक्त नरेश की प्रशंसा इन शब्दों की है—

राव अनिरुद्धसिंह जके राव बुद्धसिंह,

रावरे सबल दल चलत तमक सों ।

लाल कवि तित के भवाल पयमाल होत,

खूंदे हयभाल खुरताल की भमक सों ॥

भारे हैत बारिधि अंध्यारे धर धार उजि,

यारे दामिनी के असि कारे की दमक सों ।

गारे परै नदिन पगारे परै बारिधिन,

गारे परै अरित नगारे की धमक सों ॥

कवि कालिक राजस्थान का राजनीयिक वातावरण बहुत ही क्षुब्ध था। संघर्ष की भारी बड़े वेग से वह रही थी। बुधसिंह आबेरपति जयसिंह के बहनोई थे तथापि दोनों पारस्परिक संबंध अच्छे नहीं थे। इसका किंचित आभास कविवर रचित “ईश्वर-विलास” के संग ७ और १२ से मिलता है। पर जयसिंह विद्यानुरागी और गुणपूजक नरेन्द्र थे। वे श्रीकृष्ण भट्ट जैसे प्रतिभा संपन्न कवि को अपनी सभा का रत्न बनाना चाहते थे, परिणामतः बुधसिंह से मांग कर अपनी सभा को गौरवान्वित कर ही लिया। इसका समर्थन कवि के प्रपौत्र श्री वासुदेव भट्ट द्वारा रचित “राधाख्य चंद्रिको” के इस दोहे से होता है—

बूंदीपति बुधसिंह सों लायै मुख्यों जाचि ।

रहे आइ आम्बरे में प्रीति रीति बहु भांति ॥

आबेर आने के बाद ही कवि ने “अलंकार कलानिधि” नामक कृति का प्रणयन किया। प्रत्येक कला की समाप्ति पर यह पंक्ति उल्लिखित है—इति श्रीमहाराजाधिराज-महाराज श्रीसवाई जयसिंह वचना डडजस्तकविकोविदचुडाणि श्रीकृष्ण कविकलानिधि विरचिते अलंकारकलानिधा रस ध्वनि निरपणञ्च इत्यादि ।

इस कृति का आधार स्तंभ काव्य प्रकाश है। परन्तु स्मरणी है कि काव्य प्रकाश के उद्भट टीकाकार कठिन स्थानों के मार्मिक तथ्योद्घाटन में जहाँ कृत कार्य न हो सके थे उन स्थानों की विशद व्याख्या इस कृति की मौलिक विशेषता है।

उदाहरण सहित हावभाव, काव्य लक्षण, शब्दार्थ निरूपण, अर्थव्यञ्जना, रसलक्षण, य भेद, ध्वनि निरूपण अथवा काव्य शब्द और अर्थ चित्रण, गुण निरूपण, नवीन एवं प्राचीन काव्यशास्त्रियों के अभिमतों से गुणों का स्वरूप व भेद प्रभेद, अलंकार दोष, नायक नायिका भेद आदि गभीर समीचीन समीक्षण अन्यत्र प्रायः दुर्लभ है।

अपने समय के बहुराजमाय पंडित श्रीकृष्ण के जीवन पर आंशिक प्रकाश हरिहर भट्ट ने डाला है तथापि इनके प्रारम्भिक वैयक्तिक काल पर तिमिरका आवरण पड़ा हुआ है। साहित्यिक जीवना के क्रमिक विकास पर प्रकाश डालने वाली सामग्री इनकी कृतियों को छोड़ कर अन्यत्र अप्राप्त है। यों तो इनकी १६ रचनाएँ उपलब्ध की जा चुकी हैं पर मेरा अनुमान है कि इनका और भी साहित्य मिलना चाहिए। जहाँ-जहाँ कविवर रहे हैं वहाँ के प्राचीन ज्ञानागारों में अन्वेषण अपेक्षित है, इन पण्डितों के लेखकों को अनायास ही घोष यात्रा में इनकी दो महत्वपूर्ण रचना प्राप्त हो गई थी, इनमें से एक तो इनके प्रारम्भिक साहित्य रचना काल पर प्रकाश डालती है। कवि ने अपनी कई रचनाओं में रचना काल सूचित नहीं किया है यह भी इनकी साहित्यिक विकासार्थक अन्वेषणा में बहुत बड़ी बाधा है अथवा तो एक ही मार्ग रह जाता है कि इनकी कृतियों की प्राचीन में प्राचीन प्रतियाँ कब तक की उपलब्ध होती हैं। यह अनुसंधान का विषय है। इनकी प्रथम रचना कौन सी है। बहने का साधन नहीं है।

कवि का जन्म काल अज्ञात है। पं० कठनगिजी शास्त्री ने अनुमित जन्मकाल स० १७२५ (उत्तर भारतीय आश्विन (सैलग) भद्र वसवृक्ष) की भूमिका पृष्ठ ५३ स० १७४० या ३७ लगभग माना है। अनुमानतः वह ३०-३२ वर्ष की अवस्था में बूढ़ी गये होंगे। द्वितीय अभिमत उपयुक्त पतित होता है। कारण कि मेरे सग्रह में कवि कृत "हरिनाम भवितकमाला" की एक प्रति स० १७६६ की जैन मुद्रित प्रतारविजय द्वारा प्रतिलिपित है। कवि की अद्यावधि प्राप्त रचनाओं की प्रतियों में यही प्राचीनतम ज्ञात होती है। इसकी रचना ३० वर्ष की वय की मानी जाय तो श्री मधुरानाथजी का अनुमान ठीक बैठता है। संभव है वैदुष्य और यौवन समन्वित व्यक्तित्व ने बूढ़ीपति को आकृष्ट किया हो। जीवन का माधुर्य तभी तो माधुरियों में प्रवाहित हुआ है।

वृत्तमुक्तावली, पद्यमुक्तावली, सुवरीस्तवराज, ईश्वरविलास, वैदान्तपर्वविधाति अलंकार कलानिधि, साभरयुद्ध, जाजु जुद्ध, बहादुर विजय, गाररस माधुरी, विदग्ध रस माधुरी, उपनिषद् की गद्यात्मक टीकाएँ, रामचंद्रोदय, नखशिखर, दुर्गाभक्ति तरंगिणी, वृत्तचंद्रिका, आदि कवि की यश कीर्ति को अमर करने वाली रचनाएँ हैं—

इनके अतिरिक्त और गीतिकाव्य विषयक कृति है "रामगीत"। अथ ज्ञानागारों में भी इसकी कई प्रतियाँ मिलती हैं।

भट्टारक और हेमराज में कालिक साम्य है। विश्व भूषण भट्टारक के पाठाध्यक्ष थे। जगद्भूषण इनके गुरु थे। अपने "राजस्थान के अज्ञात साहित्य वैभव" में विदग्ध-भूषण और उनके साहित्य विस्तृत प्रकाश डाला गया है।

हेमराज अच्छे गद्यकार और कवि थे। सुपसिद्ध रूपचंद्र पांडे इनके गुरु थे। गणितसार, गोभट्टसार, द्रव्यसंग्रह, (२० का० १७३१ माघ सुद्धि १०) पचास्ति काय,

नयचक्र भाषा, प्रवचनसार, आदि इनकी कृतियाँ हैं। प्रस्तुत खोज विवरण में भी इनकी दो रचनाओं का परिचय दिया गया है सं० ८७। आदि नाथ स्तोत्र और भक्तामर स्तोत्र को परिचयकार ने दो भिन्न कृति माना है, पर वास्तविक रूप से दोनों एक ही कृति है। आदिनाथ स्तोत्र का ही नाम भक्तामर स्तोत्र है।

यहाँ पर एक बात का स्पष्टीकरण कर देना आवश्यक है कि जयपुर से प्रकाशित सूची भाग ४ पृष्ठ ६५७ पर इसी हेमराज कृत बावनी का उल्लेख है, परन्तु स्मरण रखना चाहिए कि वह कृति इस हेमराज कृत न होकर श्वेताम्बर मुनि उपाध्याय हेमराज की है। समान नामा कवि की रचनाओं में ऐसी स्खलनाएँ आमतौर से हो ही जाया करती हैं। प्रत्येक खोज कर्त्ता से सावधानी की अपेक्षा भी कैसे की जाय ? जहाँ महारथियों थोड़े से प्रमाद में भयंकर भूल ही नहीं हो जाती, प्रत्युत उसकी परम्परा चल जाती है। अब इसके प्रमाण की, कम से कम यह तो आवश्यकता नहीं है।

२०३ वीतरागदेव—(पृष्ठ ६४) “जैन सिद्धान्त विषयक रचना “ग्रंथ सुभाषित”^१ के ये रचयिता खोज में नवोपलब्ध हैं। ग्रंथ की रचना संवत् १७९५ वि० में हुई थी जिसकी प्राप्त प्रति सन् १७९६ की लिखी हुई है।”

सर्व प्रथम यह स्पष्ट करना आवश्यक है कि ग्रंथ सुभाषित जिस भाषा में उपलब्ध हुआ है उसका प्रणेता कोई वीतराग देव नामक व्यक्ति नहीं है। पर वीतराग कथित धार्मिक सिद्धान्तों को अधिव्यक्ति करनेवाला यह संस्कृत भाषा का संग्रहात्मक ग्रंथ अवश्य है जिसका अनुवाद पं० खुशालचंद काला ने सं० १७९५ में समुपस्थित किया। इसका वास्तविक नाम तो “सुभाषितावली”^२ है। सन् १८२६-२८ के खोज विवरण में इसका उल्लेख आ चुका है। पाठ तो उस विवरण में भी बहुत ही भ्रष्ट तपा है।

२३३ यादवराय—(पृष्ठ ६६) इनका परिचय कराते हुए खोज विवरण के पृष्ठ ६६ पर लिखा गया है कि ये खोज में नवोपलब्ध हैं। ढोला मारवणी नामक महत्वपूर्ण ग्रंथ के रचयिता हैं। इनका निवास स्थान जैसलमेर था और इन्होंने प्रस्तुत ग्रंथ की रचना किसी यादवराज हरिराज के लिए की—

“यादवराज श्रीहरिराज । जोड़ातासु कौतुहल काज ॥ जोड़ी जैसलमेर मभार”

इस पद्य का अर्थ पृष्ठ ३८१ पर इस प्रकार दिया है—

अर्थात् यादवराज ने श्रीहरिराज के लिए इस ग्रंथ को जोड़ा। यादवराज जैसलमेर के निवासी मालूम होते हैं जैसा कि वह स्वतः कहते हैं कि ग्रंथ निर्माण वहाँ हुआ—“जोड़ी जैसलमेर मभार” उपर्युक्त उद्धृतांश में सचाई केवल इतनी ही है कि ढोला मारवणी नामक कृति का प्रणयन जैसलमेर में यादवराज हरिराज के लिए हुआ। शेष वृत्त सर्वथा निराधार ही नहीं बल्कि कपोल कल्पित है। विस्मय की बात तो यह है कि प्रशस्ति के अंत में कर्त्ता का नाम बहुत ही स्पष्ट है—“वाचक कुशल लाभ इम

१. खोज विवरण पृष्ठ ६४।

२. खुशालचंद काला के लिये देखें इसी परिमार्जन की सं० १३०।

कहूँ" । इन शब्दों पर न जाने क्यो अन्वेषक और निरीक्षक महोदय का ध्यान नहीं गया ? और यादवराज जो रावल हरिराज (वास्तविक नाम हरराज है) का विशेषण है, को इस कृति का प्रणेता मान लिया गया ।

किसी हरिराज का ऊपर नाम आया है वह और कोई नहीं जैसलमेर के राजकुमार, जो रावल मालदेवजी के पुत्र थे, है और यादवराज इनका विशेषण है । जैसलमेर के शासक यदुवशी हैं, यह शायद ही बताने की आवश्यकता रहती हो । हरराज का राज्यकाल स० १६२८-१६३४ तक का रहा है । ये लोक कथाओं के विशिष्ट अनुरागी थे । इन्हीं के लिए खरतगच्छीय वाचक कुशललाम ने वि० स० १६१७ में जैसलमेर "ढोला मारवणी" का प्रणयन किया । यह कथा "आनन्द काव्य महोदधि" काव्यमाला के सप्तम गुच्छक में प्रकाशित है जिसकी अंतिम प्रवृत्ति का आशिक भाग यहाँ उद्धृत करना आवश्यक जान पड़ता है—

जादव रावल श्रीहरिराज । जोड़ी तास कुतुहल काज ॥
सवत सोल सत्तोत्तर वरप । आपातीज दिवस मन हरप ॥
जोड़ी जैसलमेर मझार । बाज्रा सुप पामे ससर ॥
चतुर सुगुणई मन गह गहे । वाचक कुशललाम हम कहै ॥

ढोला मारवणी के प्रणेता ने इसी राजकुमार हरराज के लिए एक और लोककथा का निर्माण किया, था जिसका नाम है—माधवानल कामकुदला, चौपाई ।^१ इसका अंतिम भाग इस प्रकार है—

सवत सोल सत्तोत्तरह । जैसलमेर मझारि ।
फागण वदि तेरसि दिवस । विरची, आदितवारि ॥
गाहा दूहा चापाइ । कविता कथा सबध ।
कामकुदला कामिनि । माधवानल सबध ॥
कुशललाम वाचक कहइ । सरस चरित्र सुप्रसिद्ध ।
रावल, माल, सु पाटधर । कुमर श्रीहरिराज ॥
विरचि ए सिणगार रस । तास कुतुहल काज ।

कवि की अन्य रचनाएँ इस प्रकार हैं—

- (१) तेजसार रास रचना काल स० १६२४ वीरमपुर ।
- (२) अगडद रास „ „ „ १६२६ „ ।
- (३) स्तभन पार्श्व स्त० ।
- (४) नवकार छंद ।
- (५) भवानी छंद ।
- (६) गोडी पार्व, छंद ।
- (७), श्रीपूज्यवाहण गीत ।

१ आनन्द काव्य महोदधि भाग ७ पृष्ठ ६५ ।

२ आनन्द काव्य महोदधि, भाग ७ पृष्ठ १८४-५ ।

कवि जैन मुनि था अतः उनके जैसलमेर के निवास होने का प्रश्न ही नहीं उठता, जैसा कि खोज विवरण में उसे इस नगर का निवासी लाया है। कुशललाभ लोककथा साहित्य के मर्मज्ञ विद्वान् थे पर अन्य कवियों के समान इन ने अपना परिचय किसी भी कृति में विस्तार से नहीं दिया, केवल तेजसार रास की अंतिम प्रशस्ति में इतना ही सूचित किया है कि वे उपाध्याय अभयचंद या अभयधर्म के शिष्य थे।

श्रीखरतरगच्छि सहि गुरु राय गुरु श्रीअभयचंद उवभाय ।

सोलहसई चौबीसई सार श्रीवीरमपुर नयर मभार ॥१४॥

अधीकारइजिन पूजा तणइ वाचक कुसललाभ इम भणइ ।

जे वाचें नइ जें साँभलई तेहनाँ सहू मनोरथ फलई ॥१५॥

इति श्रीतेजसाररास पूजा विषये संपूर्ण ॥ संवत १७६५ परष मास पोसे विद अमास दिनें गुरुवारे समाप्त ।*

१० बनारसी—(पृष्ठ) कविवर बनारसी की रचनाओं का परिचय देते हुए वैराग्यपच्चीसी का भी, समावेश-उन्हीं की कृतियों में कर दिया गया है। यद्यपि कालिक वैशम्य है, विवरणकार का मन तो इसे सुप्रसिद्ध बनारसी की रचना मानने में झिझकता रहा है, पर विशेष श्रम न कर जैसे कोई विप्लेषक पिंड छुड़ाता है वैसे उसने यह लिखकर संतोष कर लिया कि जो कुछ भी हो प्रस्तुत बनारसी भी जैनी ही थे इसका अर्थ तो यही माना जायगा कि यह रचना किसी अन्य बनारसी की है। शोध करने पर भी दूसरे बनारसी का पता न चल सका, चलता भी कैसे? आश्चर्य तो इस बात पर है कि पूरी रचना में कहीं भी बनारसी का नाम तक नहीं है, बल्कि इसके विपरीत प्रणेता का नाम कृति में विद्यमान है—भैया की यह विनती पृष्ठ ६१३

यहाँ भैया शब्द से तात्पर्य है भैया भगवतीदास से, जो कविवर बनारसी के साथी सत्संगी थे। पांच मित्रों में इनका स्थान तीसरा था। वह आगरा निवासी ओसवाल थे हिन्दी के अच्छे कवि और गद्यकार थे। इनका साहित्य रचना काल सं० १६८७—१७५५ तक का रहा है। नाटक समयसार के अतिरिक्त सं० १७११ में पं० हीराचन्द प्रणीत पंचास्तिकाय में इनका उल्लेख है। जिस प्रकार बनारसी विलास में बनारसी के ग्रंथों का संकलन किया गया है ठीक उसी प्रकार भैया भगवतीदास की ६७ कृतियों का संग्रह ब्रह्मविलास में दृष्टिगोचर होता है।

१६ चरणदास—(पृष्ठ) समस्त खोज विवरणों में प्राप्त ग्रंथों में इन ने अपने आपको शुकदेवजी का शिष्य बताया है। शुकदेवजी में और चरणदास में कितना कालिक अंतर है, यह बताने की शायद ही आवश्यकता रहती है। ज्ञानापैक्षया वह इतके गुरु थे। स्वामी जी के १०८ शिष्यों में रामस्वरूप भी एक थे। इन्होंने गुरु भक्ति से प्रेरित होकर “श्री गुरु भक्तिप्रकाश” नामक स्वामीजी का चरित्र लिखा है। उसमें एक कथा द्वारा बताया गया है कि शुकताल में चरणदास को शुकदेवजी ने दर्शन दिये थे, तभी से वह इन्हें अपना गुरु मानते हैं। चरणदासी संप्रदाय के मुनियों* द्वारा रचित जितनी भी कृतियां

* निज संग्रह की प्रति से।

* चरणदासी संप्रदाय में सन्तों की उपाधि मुनि नहीं होती है।—सं०

अवलोकन में आईं उन सबसे सब प्रथम शुकदेवजी को नमस्कार किया गया है। इस सम्प्रदाय के साहित्य का अनुशीलन वाछनीय है।

३० गोरखनाथ—(पृष्ठ) इनकी रचनाओं का विवरण दिया गया है जिसमें एक योग-मजरी भी है इसी नाम की एक कृति इन पक्तियों के लेखक के देखने में आई है गोरख योगमजरी प्रणेता के कथनानुसार यह हठयोगप्रदीपिका का हिंदी अनुवाद है इसे देवमुरारि स्वामी के शिष्य नरोत्तमदास या गिरि ने स० १८०० में बूंदी में प्रस्तुत किया था। अन्य खोज विवरणों में विचारमाला के प्रणेता अनाथदास के एक मित्र नरोत्तमदास-गिरि का उल्लेख मिलता है। अनाथदास ने अपनी रचना में देवमुरारि स्वामी का भी उल्लेख किया है, पर कालिक अंतर दोनों में ७५ वर्षों का है। नहीं कहा जा सकता है कि वह मित्र यही नरोत्तमदास गिरि है या कोई अन्य?

३१ हस्ति—(पृष्ठ) इन द्वारा रचित संस्कृत भाषा के ग्रंथ “वैद्यवल्लभ” के हिन्दी अनुवाद का परिचय दो प्रतियों के आधार पर दिया है। वद्याकल्प चौ० भी इनकी रचना मानी गई है। इसे भी अनूदित कृति ही बताया गया है। दोनों कृतियों का रचना काल अवेपक महोदय को प्राप्त न हो सका। अतः परिचय के अंत में लिखा गया कि “ग्रंथों की भाषा से ये राजस्थानी विदित होते हैं। अन्य परिचय अज्ञात है।” पृष्ठ ३३।

उपयुक्त विवरण में कवि का नाम ही अपूर्ण दिया है। इनका पूरा नाम है हस्ति-रश्चि गणि जैसा कि विवरण में दिये गये पाठ से ही सिद्ध है (पृष्ठ १४१) यह तपागच्छीय रश्चि शाखा के यति थे, अठारहवीं शती के पूर्वार्द्ध में इस शाखा के अनुगामी कई कवि और विद्वान् विद्यमान थे। यह असंदिग्ध तथ्य है कि कवि हस्तिरश्चि ने अपनी कृति में रचना स० नहीं दिया है, पर इसकी कुछ प्राचीन प्रतियां गोडल में प्राप्त हुई हैं और उन्हीं के आधार पर इसका प्रकाशन भी किया गया है। प्राचीन प्रतियां अतिम उल्लेख इस प्रकार है—

श्रीमत्तपागच्छे महोपाध्यायश्रीउदयपुचि शिष्य श्रीहितरश्चि गणि शिष्य कवि हस्ति-रश्चि गणिना रस नयनमूनीदु वर्षे विरचितोऽष्ट ग्रंथः।

इस से स्पष्ट हो गया है कि वैद्यवल्लभ की रचना स० १७२६ हुई और इसके रचयिता गणि हितरश्चि के शिष्य थे।

वैद्यवल्लभ में कविश्री की वर्षों की आयुर्वेदिक साधना संकलित है। दैनिक जीवोपयोगी प्रयोगों का इसमें अच्छा समावेश किया गया है। यह कृति वनते ही लोकप्रिय हो गई। इसका प्रत्यक्ष प्रमाण यही है कि प्रणयन के ठीक दो वर्ष बाद ही अर्थात् स० १७२८ में किसी मेघनामक पंडित ने इस पर विवेचनात्मक टीका लिख कर अधिक लोकभोग्य बनाया।

१ रूपचंद्र पंडित प्रथम दुतिय चतुर्भुज नाम

तृतीय भगौतीदास नर कौरपाल गुण धाम। श्री गुरुभक्तिप्रकाश, पृष्ठ ४२।

१ वि० स० १७२८ वर्ष भाद्रपद मासे सिते पक्षे भट्ट मेघ विरचित संस्कृत टीका टिप्पण सहित संपूर्ण टीकाकार सनातन घर्मावलंबी था। वह अपने को गौतम गोत्रीय, नंद अवटकीय बताता है। वंशानुक्रम से वह परम शैव हैं। प्रपितामह नागर भट्ट पितामह कृष्ण भट्ट, पिता नीलकण्ठ थे।

सके अतिरिक्त हिन्दी, राजस्थानी और गुजराती भाषा में इस पर कई व्यक्तियों ने स्तवक और विवेचन लिख कर, अपने ढंग से परिवर्तन परिवर्द्धन कर इसकी उपयोगिता को स्वीकार किया है। यही कारण है कि सीमित समय में ही इसके संस्करण हो गये। इस विवरण में जो पाठ दिये हैं उनका क्रम अन्य प्रतियों से मेल नहीं रखता।

चंद्राकल्प चौपाई संस्कृत में कवि हस्तिरुचि ने लिखी हो ऐसा सुना तो नहीं गया, न किसी ज्ञानागार में ही इसकी प्राप्ति हुई है। यद्यपि कवि का नाम अंतिम भाग में, 'कहि कवि हस्ति हरिनों दास' (पृष्ठ १४४) आया है। पर ऐसा प्रतीत होता है कि यह कोई वैष्णव कवि रहा होगा 'हरिनो दास' शब्द ही इसे कृष्णोपासक सिद्ध कर देता है।

६७ रसिक संदर—(पृष्ठ) इस कवि के विषय में अन्य खोज विवरण की समा-लोचना में प्रकाश डाल चुका हूँ, यहाँ केवल इतना ही सूचित करना पर्याप्त होगा कि इनकी एक अज्ञात रचना इन पंक्तियों के लेखक के संग्रह में है^१। नाम है गोपीप्रेमप्रकाश।

१६ सुंदरदास—(पृष्ठ) इनके द्वारा रचित रामचरित्र का विवरण १९२५ की प्रति लिपि के आधार पर दिया गया है। मेरे संग्रह में इसी राम चरित्र की एक प्रति १८वीं शती गुटके में सुरक्षित है। अतः इससे पूर्वका कवि समय निश्चित है। चरित्रकार ने अपने गुरु कालु का उल्लेख किया है। यह व्यक्ति वही तो कहीं नहीं है जिनका सूचन पंद्रहवें त्रैवार्षिक विवरण सं० १०४ में हुआ है। यह अन्वेषणीय है।

१०२ उदय—(पृष्ठ) इनका उल्लेख कई खोज विवरणों में आया है। प्रशृत विवरणान्तर्गत सं० ११२ में कृष्ण परीक्षा का परिचय एक खंडित प्रति के आधार पर दिया गया है। मेरे संग्रह में इसकी दो प्रतियाँ हैं एक खंडित जिसमें प्रारंभ के २१ पद्य नहीं हैं एक पूर्ण दोनों हस्तलेखों के आधार पर विवरण में दिये गये पृष्ठ २६७ के पाठ को मिलाने पर पर्याप्त पाठान्तर मिले और यह भी अनुभव हुआ कि सं० १०२ बी में जो कृष्ण प्रतीत परीक्षा का आदि भाग दिया है वह सं० १०२ ए का ही प्रारंभिक भाग है और सं० १०२ ए का अंतिम भाग दिया है वह इस कृति का अंश न होकर दामोदर लीला का अन्त्य भाग है, जो इसी कवि उदय की स्वतंत्र कृति है। तात्पर्य कृष्णपरीक्षा और कृष्णप्रतीत परीक्षा—जो अन्वेषक ने दो भिन्न कृति मानी है वस्तुतः दोनों एक ही रचना है।

कवि की दो अज्ञात रचनाएँ उपलब्ध हुई हैं, जिनका उल्लेख अद्यावधि प्रकाशित खोज विवरण एवं हिन्दी साहित्य के किसी भी इतिहास में नहीं मिलता। मेरा तात्पर्य चंद्रावली चरित्र आर सुजान संवत् समे से है। इन कृतियों से विदित होता है कि कवि उदय ने राधाकृष्ण के माध्यम से केवल ब्रज रीति के ही यशोगान नहीं गाये अपितु इतिहास के प्रति भी उनके हृदय में अनुराग था, सुजान संवत् समे में कवि में भरतपुर नरेश सूर्यमल्लजी जाट का गुणगान करते हुए तात्कालिक ब्रज की सामाजिक और

१. परिचयार्थ देखें राजस्थान का अज्ञात साहित्य वैभव (शीघ्र प्रकाश्यमान)।

सांस्कृतिक स्थिति का सुंदर चित्र खींचा है। उस समय के इतिहास पर भी इससे प्रकाश पड़ता है। कृति का रचना समय स० १८४५ कार्तिक पूर्णिमा है।^१

कवि के सवध में विस्तार से मैं अठारहवें खोज विवरण के परिभाजन में लिख चुका हूँ।

१०५ वीरभद्र—(पृष्ठ) इनकी रचना बुढ़िया लीला का विवरण देते हुए अन्य परिचय अप्राप्त होने की सूचना दी है।

वीरभद्र की बाललीला या ब्रजलीला भी उपलब्ध है। सरस्वती भवन, उदयपुर, में इसकी स० १८७६ फागुन सुदि १० गुरुवार की लिखी ६० पद्यात्मक एक प्रति विद्यमान है। इन पक्षियों के लेखक के संग्रह में भी ७५ पद्यों की यह लीला स० १८२४ की प्रतिलिपित है। मिश्रवधु विनोद भाग २ पृष्ठ १४५ पर भी वीरभद्र का उल्लेख है, जिसका अनुमित समय स० १८६४ से पूर्व का स्थिर किया है। अभय लीला गायक वीरभद्र विषय साम्य को देखते हुए तो एक ही प्रतीत होते हैं। ये परम वैष्णव थे। इनकी और संस्कृत भाषा की सम्प्रदायमूलक कृति भी प्राप्त हुई है—

इति श्रीवैष्णवभजनसिद्धांतेसार संग्रहे वीरभद्र कृते पायण्डवलन संपूर्ण।

स० १६२६-२८ के त्रैवापिक खोज विवरण में भी एक वीरभद्र का उल्लेख आया है, वह संभवतः इनसे कोई भिन्न प्रतीत होते हैं।

रहा प्रश्न इनके समय का, जब तक कोई इनकी स० १८२४ के पूर्व की प्रति उपलब्ध नहीं हो जाती तब तक स० १८२४ के पूर्व तो इनका समय स्वेत सिद्ध है ही।

४ अभयसोम—(पृष्ठ ४४) इनकी “मानतुग—मानवती चउपई” (रचनाकाल १७२०) का परिचय देकर इतना ही सूचित किया है कि “इसके अतिरिक्त इनका और कोई वृत्त ज्ञात नहीं।” विवरण में चउपई का रचना काल इस प्रकार दिया है—

सवत सतरह बीस इधु सोमसुंदर प्रसारइ।

अभयसोम इणि परि कहइ^१

जब कि अन्य प्राप्त प्रतियों में इसका प्रणयन समय स० १७२७ आषाढ सुदि २ गुरुवार बताया गया है—

सवत सतर सतबीस धुरै सुदि आसाढ बीजे दिनै गुरहे

खरतर सहगुरु जिणचद जयकर तेहनै राजे सोहग सुदर

सुंदर सोमसुंदर प्रसादै अभयसोम इणि परि कहै^१

१ इति श्रीकृष्णजू की प्रीतपरीक्षा सम्पूर्ण ॥ अभयसोम । लिपनाथें लाली शरप्रसाद मुन्दी घर वैरनगर मध्ये, पठनाथ राजाजी दरीयावसीधजी के वास्ते पढे तिनके राम राम वचना । मिति भाद्रव कृष्णा ११ सनिचर वार स० १६२८ के रामदास वैसनो की पोयी सो लिपी । पत्र १५ ।

२—खोज विवरण पृष्ठ १७४ ।

३—जैन गूजर कविश्री, भाग ३ पृष्ठ ११६७ ।

ज्ञात होता है कि विवरणकारने कुछ पाठ छोड़ दिया है। मुद्रित अंश भी शुद्ध नहीं है। जहाँ “प्रसारइ” छपा है वहाँ “प्रसादइ” पाठ होना चाहिए था। यदि विवरण पूरा लिया जाता तो कवि के गुरु का नाम भी मिल ही जाता। लोक कथा साहित्य की दृष्टि से यह चउपई सरस रचना है। विवरणकार ने विशेष परिचय देते हुए लिखा है “मानवती ने श्रावकाचार विहित अष्टकर्मों का भलीभाँति आचरण किया था।” वास्तविक बात तो यह है कि मानवती उच्च श्रावकाचार को अपने जीवन में स्थान देकर मोक्ष लाभ किया होगा “श्रीवकाचार विहित अष्ट कर्मों का आचरण” वाक्य ही भौमक है।

अब तो ऊपर के उद्धरण से स्पष्ट हो गया कि अभयसोम खरतरगच्छी आचार्य श्री जनचंद्रसूरि के प्रशिष्य और सोमसुंदर के अंतेवासी थे, और सं० १७२७ में सूचित चउपई का सृजन किया। इनकी अन्य रचनाएँ इस प्रकार हैं:—

- (१) वैवर्भी चौपाई २० का० सं० १७११ चैत्री पूर्णिमा।
- (२) विक्रमादित्य खापड़िया चौ० २० का० सं० १७२३ सिरौही।
- (३) विक्रमादित्य लीलावती चौ० २० का० सं० १७२४।
- (४) वस्तुपाल तेजपाल रास २० का० सं० १७११ श्रावण।
- (५) विवाहपडल स्थवक।

प्राप्त कृतियों के आधार इनका साहित्य साधना काल सं० १७११-१७२९ है।

११ आनन्दधन—(पृष्ठ ४६) इनकी रचना चौबीसी का परिचय देकर केवल इतना ही लिखा गया है कि “यह राजस्थान के सहने वाले थे” जैन समाज में यह महात्मा बहुत प्रसिद्ध रहे हैं। इनकी आध्यात्मिक भाव-भूमि की रचनाएँ रुचिशील जैनियों के कंठ में सदा विराजमान रहती आई हैं। आज तक प्राप्त चौबीसियों में जितना आदर इसे मिला है और जितनी जैनत्वकी भांकी इससे मिलती रही है, वह औरों में दुर्लभ ही है।

यह कहाँ के निवासी थे ? इसे जानने का प्रमाणभूत साधन तो प्राप्त नहीं है पर कहा जाता है कि ये अधिकतर मेदिनीपुर मेड़ता में रहे हैं। वही इनकी साधना-भूमि मानी जाती रही है। इनके संबंध में अनेक किंवदंतियाँ प्रचलित हैं। उनका सार इतना ही है कि ये उच्च प्रकार योगी और परम साधक संत थे। ज्ञान और क्रिया का इनके जीवन में अद्भुत समन्वय था। जैन समाज के इन मर्मी कवि की रचनाएँ सभी सम्प्रदाय के साधु मुनि प्रेम से गाते हैं। इनकी दूसरी महत्वपूर्ण रचना है “बहुतरी”। इनमें कबीर के समान समन्वयमूलक उच्च विचार व्यक्त हुए हैं। “राम कही रहमान कही” इनकी अमर कृति है। इनका पूर्वावस्था का नाम लाभानन्द बताया जाता है। जन समाज के सुप्रसिद्ध विद्वान और कवि उपाध्याय यशोविजयजी इन्हे आदर्श पुरुष मानते थे।

जिस चौबीसी का उल्लेख प्रस्तुत खोज विवरण में किया गया है, उसके २२ स्तवनों के रचयिता तो आनन्दधनजी स्वयं हैं और शेष दो के प्रणेता प्रसिद्ध योगी और

गवरी नदन गज वदन सिधि बुधि दे सुडाल ।
 विमल विनायक वांणि दे ज्युं गुंथुं गुणमाल ॥३॥
 निरमाया निरभव निडर निराकार निरवाण ।
 निरालब निगुण निचल सो परमेस्वर जाण ॥४॥
 महिरवाण मादर पिदर रहिता गुण रहिमाण ।
 मायै ईश्वर को नही सो परमेश्वर जाण ॥५॥
 जगत उधारण जगत गुरु जगत कर्ता जग नाथ ।
 जग बधव जगदीम सोइ रजिक मीच जिण हाथ ॥६॥
 पट्काया रपवाल गुरु लिव पट्भापा लीण ।
 तत्व ग्रहै तत्व उपदिसै गुण से तत्व प्रवीण ॥७॥
 महा निरम्मल आत्मा जत मत निरमल जाण ।
 तन मन त भान जीयतमा से महात्मा बपाण ॥८॥
 काम क्रोध माया मच्छरा मोहि लोभ मन मांहि ।
 जीता जग जीतो उदै जीते जती कहाय ॥९॥
 जदै जोगी लै वहै बिदै जाणी न देह ।
 तृप्ता माया कलुपता तजै सु जोगी देह ॥१०॥
 अनल उरद्वै ले रहै मन रण्यै लिव माहि ।
 छदै विदन चातरै सो मरै न बुद्धा होय ॥११॥
 अनल विद ममैरदै मोट न आणे कोय ।
 चित रण्ये रमिणि में मरे न बुद्धा होय ॥१२॥
 आछा खावै सुख सूर्य आछा पहिरे सोइ ।
 अति आछी रमणी रहै सो मरै न बुद्धा होय ॥१३॥
 गध सूरत भापा रहत रहत जोति रति प्राण ।
 मन चित चेतन रहत तब हूँ मीच भइ जाण ॥१४॥
 अविनयासी गुणनुं लिपै जाणै सज्ञा नास ।
 सर्वग्राही हइ रहै सोक दास सन्यास ॥१५॥
 भग आया देण्या नही फिरै अपूठा आन ।
 भागा मन भग सुं उदै तजहु भया भगवान ॥१६॥
 दत्त कहै पुत्ता सुंणो दे कम मन वच कान ।
 भगवा कीहा फ्यू नही भग छूटा भगवान ॥१७॥
 जेथ तेथ देयै विण्णु विण्णु भूत भँरव ।
 मव ही जागै विण्णु को जाण सो वैणव ॥१८॥
 माला तिलक न सग्रह्या मुंड मुंडाया नाहि ।
 यू जाणै वेणव उदै विण्णु सबाही माहि ॥१९॥
 कुलरी घररी वसरी जिण मैडी सहकार ।
 मन मुंडै मोढा हुआ सो मोढा ससार ॥२०॥

मुँडत होणों कठन छू मुँषवणो असन्न ।
 से मंडन उदै कहै ज्वांणा मुंडया मन ॥२१॥
 डिंडाजिण उत्पातकी पिड प्रगट्टै ज्याहि ।
 सौ पिंडत उदौ कहै थेये प्रभाल कल मांहि ॥२२॥
 समता रमता रहै ममता देश विदेश ।
 करता डर वरता उदै दिल सौ दरवैस ॥२३॥
 दरवेसी दुनीयान में रज्जी रज्ज सरेस ।
 को कहि कैसे घरगै लगै द्वाह छीयै दरवेस ॥२४॥
 भिक्षा लै भिक्षा दीयै भूषा आदिम देषि ।
 सिष्या दै सिक्षान कौ ॥

आगे के पत्र गायब है ।

विवरण में संख्या १६ वाले उदयरज भी “गुण बावनी” वाले ही प्रतीत होते हैं ।

वैद्य विरणी प्रबंध भी एक कृति है जिस के रचयिता उदयरज है, पर स्थान, रचना काल के अभाव में कहना कठिन है कि वह रचना किस उदयरज से सम्बद्ध है । किसी सूरजमल को संवोधन कर उदयरज ने पर्याप्त पद्य लिखे हैं ।

२० कनकसोम—(पृष्ठ ४८) इनकी “आषाढभूत चौपाई” का विवरण दो प्रतियों के आधार पर दिया गया है । इसका रचना काल सं० १६३८ विजया दशमी है । “रचयिता का नाम केवल ग्रथान्त में मिलता है । इसके अतिरिक्त चरित्र कुछ भी ज्ञात नहीं” ।^१ कवि गुरुका नाम तो रचना के प्राथमिक भाग में ही उल्लिखित है—

माणिकसागर मुक्त गुरुनि चरणै नामे सीस ।

अन्वेषक ने पाठ कुछ ऐसे ढंग से प्रतिलिपित किया है कि जब तक ठीक पदच्छेद न किया जाय तब तक कुछ भी समझ में नहीं आ सकता । कवि परिचय की सामान्य सामग्री कृति में उपलब्ध होते हुए भी प्रेषट पाठ संयोजन से विवरणकार को परिचय विषयक असमर्थता प्रकट करनी पड़ी ।

यहाँ प्रसंगतः स्पष्टीकरण आवश्यक जान पड़ता है कि आषाढभूति चौपाई की जितनी भी प्रतियाँ अवलोकन में आई हैं उनमें बहुत कम ऐसी हैं जो पाठ भेद की दृष्टि से पारस्परिक साम्य रखती हों । उदाहरणार्थ खोज विवरण की दो प्रतियों में पाठ वैषम्य है । जैन गूर्जर कविओं भा १ पृष्ठ १४६ पर प्रकाशित पाठ में भी भिन्नत्व है । मेरे संग्रह में इस चौपाई की जो प्रति है उस में इसे धमाल कहा गया है ।

पाठ विषयक भिन्नत्व अधिकांशतः प्राथमिक भाग में ही है अन्त भाग लगभग सब में समान है ।

कविवर कनकसोम अमसमाणिक्य के शिष्य थे । इनकी विविध रचनाओं से विदित होता है कि ये बहु पठित स्थविर थे । इनके वैयक्तिक जीवन पठ पर प्रकाश डालनेवाली

सवध विजयगच्छ से था। ये एक प्रकार से राज्याश्रित से थे। इसी समय में एक और मान हुए हैं जिनकी रचना “कविबिनोद या प्रमोद” नाम से मिलती है। कुछ लोगो का मानना है इसी मान कृत मानव तीसी होनी चाहिए पर पुष्ट प्रमाण का अभाव है।

खोज विवरण में जिस प्रति से परिचय दिया गया है उसमें ३ उन्माद हैं, पर मेरे संग्रह में इसकी चार प्रतियां हैं उन सब में चार उन्माद प्रकरण हैं। खोज विवरण कार ने शिकायत की है कि प्रथम उन्माद कहा समाप्त होता है पता नहीं चलता, जहाँ गूढ़ रूप वर्णन की समाप्ति है वहाँ प्रथम उन्माद समाप्त होता है। यहाँ सूचित कर देना आवश्यक जान पड़ता है कि सभी प्रतिग्रो में पाठ समान रूप से नहीं मिलता।

मान मुनि के समय में उदयपुर विजयगच्छ का अच्छा केन्द्र था। राजविलास जैसे ऐतिहासिक कृति का निर्माण इन्हीं मान मुनि द्वारा हुआ था। मद्यपि यह कृति ना० प्र० सभा द्वारा प्रकाशित है, पर आज भी एक अच्छे संस्करण की आवश्यकता है* जिस में इस कृति के ऐतिहासिक मूल्यांकन के साथ इनकी अन्य कृतियों की तुलना की जा सके। उदयपुर और निकटवर्ती प्रदेशों में मान का पर्याप्त साहित्य उपलब्ध होता है। तात्कालिक प्रतियां मिलती हैं, इनके स्फुट कवित्तादि सैकड़ों की सख्या में विद्यमान हैं, समय की मांग है कि इन सभी का सामूहिक प्रकाशन वाछनीय है। मान के वर्तमान उत्तराधिकारी के पास इनके सग्रह में जो लिखित सामग्री है, उनका मूल्यांकन, तात्कालिक इतिहास की दृष्टि से अनिवार्य है।

इसी नाम के और भी मुनि हुए हैं जो इस प्रकार हैं—

१ मान मुनि—महिमार्सिह, जा खरतगच्छी शिवनिधान के शिष्य थे।

२ मान—इनका उल्लेख सन् १६३२ ३४ के खोज विवरण में आया है। लक्ष्मण चरिय, नरसिंह चरिय, नखसिख, हनुमान पचासा, आदि इनकी रचनाएँ हैं।

३ मान—माताजी का गीत, तमाखूपच्चीसी, और फर्रुखशियर के कवित्त ये रचनाएँ किसी मान कवि कृत हैं। रचयिता ने किसी भी कृति में रचना काल नहीं दिया है पर जिस गुटके में तमाखूपच्चीसी और फर्रुखशियर के कवित्त प्रतिलिपित हैं उसका लेखन काल म० १७७४-१७८० है। त० ५० का प्रतिलिपि काल स० १७७६ और फर्रुखशियर कवित्त का १७८० है। इन उल्लिखित स्रवतो से तो रचनाओं का पूर्व कालिक होना स्वतः प्रमाणित है। फर्रुखशियर कवित्तों में कवि ने सवन वादशाह का वातमानिक प्रयोग किया है जो इस बात का परिचायक है कि उनकी विद्यमानता में ही ये लिखे गये थे। वादशाह की सत्ता का पूरा समर्थन किया गया है। फर्रुखशियर का राज्य काल स० १७६६-१७७५ तक का रहा है। अतः सूचित समय अतर्गत काल में ही कवित्त लिखे गये थे। ये रचनाएँ किस मान कृत हैं प्रमाणामात्र से निर्दिष्ट कर सकना कठिन है।

* ना० प्र० सभा, द्वारा इसका एक सुसंपादित संस्करण प्रकाशित किया गया है।—स० १।

२०६ रघुवर—पृष्ठ १२३ । इनके प्रेमविनोद का वर्णन करते हुए दृष्टिकूटक कविता का वैशिष्ट्य बताया है और उदाहरण स्वरूप यह पंक्ति उद्धृत की है—

सारंग ने सारंग गह्यो सारंग पहुँच्यो आय— पृष्ठ १२३ ।

वस्तुतः यह रचना रघुवर कवि की नहीं है कारण कि प्रेम विनोद का प्रणवनकाल सं० १६२६ है और उपयुक्त पद्य १८ वीं शताब्दी के गुटकों में प्राप्त होता है । मैं अपने निजी संग्रहस्थ गुटके से इसी आशय का आंशिक परिवर्तित रूप उद्धृत कर रहा हूँ ।

सारंग सारंग कुंच सारंग लीघो हृत्थ ।
जल सुत विष वैरी भयो सब सिणगार कयत्थ ॥
सारंग सारंग कुं चली सारंग आवत दीठ ।
हार चीर सारंग सरण सारंग सरण पयठ ॥
सारंग सारंग कुं गह्यो सारंग बोल्थो आय ।
जो सारंग सारंग करै तो मुखको सारंग जाय ॥
सारंग सबै निसह भर सारंग उभो बार ।
उठ सारंग सारंग गह तातै सारंग मार ॥

सूचित पद्य के हांशिये पर सारंग शब्द के संभावित अर्थ भी इस प्रकार दिये हैं—

सारंग नाम—अस्त्री, मोर, हिरण, सर्प, कुंभ, पांणी, खड्ग, चीर, मूर्ख, दीपक, काजल, वालंभ प्रीतम, पर्वत, रवि, ससि, भ्रमर, अश्व, कुंजर, कुरज, पपीहा, सिंह । अनेकार्थ साहित्य में अन्यत्र और भी सारंग शब्द के अर्थ मिलते हैं ।

२५० वटुनाथ या वटुकनाथ—पृष्ठ १३७ । शनिचरित्र और रसवल्ली का विवरण दिया गया है । लेखक ने स्वपूर्वजों का परिचय विस्तार से दिया है । उनके अस्तित्व समय और निवास स्थान के विषय में टिप्पणीकार माने हैं । केवल भाषा के आधार पर यह संभावना प्रकट की गई है कि यह राजस्थान के या गुजरात की ओर के जान पड़ते हैं । इन पंक्तियों के लेखक की विनम्र सम्मति में यह वटुनाथ या वटुकनाथ वही होने चाहिए जो भरतपुर निवासी और वहाँ के नरेश बलवंतसिंह के लिए जिन्होंने “रामपंचाध्यायी” का सं० १८६६ आश्विन पौर्णिमा को सृजन किया था । इनके पिता का नाम भी ऋषि राम था । अपनी कृति में वह अपने को वटुनाथ या वटुकनाथ सूचित करते हैं । विवरणी-कान्तगंत वर्णित दोनों कृतियाँ भी इन्हीं कवि कृत विदित होती हैं । प्रश्न रह जाता है आश्रयदाता के नाम का उल्लेख का समाधान में कहा जा सकता है कि संभव है उपर्युक्त कृतियों (जिनका प्रतिलिपि काल विवरण ने सं० १८७५ दिया है) के प्रभाव से ही इन्हें राजदरबार में समुचित स्थान प्राप्त हुआ हो और तदुत्तरवर्ती रचना रास पंचाध्यायी में राजा की प्रशंसा की गई हो ।

२८८ सुंदरलाल—पृष्ठ १५३ । विवरण में इनकी “सनेहमंजरी”, “निकुंजरस मंजरी” और सिद्धांत आदि फुंटर पद विषय वर्णन कृतियों का समावेश किया है । मुझे अपनी अनुसंधान यात्रा में एक ऐसा २० वीं शती के प्रारंभ काल में लिखा गुटका प्राप्त हुआ है जिस में जयपुर के केतिपय अज्ञात कवियों की रचनाएँ प्रतिलिपित हैं । इसी में दो प्रस्तुत कवि की रचनाओं का भी समावेश है गंगाभक्ति विनोद (जगन्नाथ

पागडदिकि पागडदिकि पागडिकी पागटदिकि परूरर
 हट पिठ घट कवूतर री बोनी मुडहि मुडा गहि व्यक्रमवसर
 विजयत तन नर नरिद समुहड भिडग
 कल्याणराव रण रस चढत नर नारिद समुहड भिडग ॥५॥

इसके अन्त में लेखन पुष्पिका इस प्रकार है—

इति श्री राजा कल्याणमल्ल री पाठगति सपूर्णम् प० श्री श्री हर्ष सागर जीतच्छिष्य
 ऋद्धि सागरेण लिपि कृत शीघ्र शिणला ग्रामे चेला पुस्यालचद वाचनार्थ ॥श्री रस्तु॥

३०१ सेवार्थह—(पृष्ठ १५१) इन द्वारा रचित “नल चरित्र” या नैपथ का परिचय दिया गया है। कवि की नामावली जो अब की बार प्राप्त हुई है के आधार पर पूरा वशवृक्ष दिया गया है। इसमें कवि के पितामह लुहगराई को फतेपुर राज्य का संस्थापक बताते हुए नगर की स्थिति राजस्थान में बताई है, वह ऐतिहासिक दृष्टि से विचारणीय है। कवि कहीं के थे? यह अभी यहाँ गौण है। मुख्य प्रश्न है क्या राजस्थान शेखावाटी स्थित फतहपुर किसी लुहागराई ने बसाया था? अन्यान्य ऐतिहासिक तथ्यों से सिद्ध है कि सूचिन फतहपुर क्यामखानी नवाब फतहखा ने स० १५०८ चैत्र शुक्ला ५ के दिन अपने नाम से बसाया था जैसा कि “क्यामखारासा” की इन पत्तियों से प्रमाणित है—

नीव दइ पटकोटकी येक घोस कहि जान ।
 नगर फतिहपुर आपनीं करयौं फतन असयान ॥३७७॥
 नयो बसायो फतिहपुर ही सरवर उद्यान ।
 नाव आपनै फतेहखा करयो बडो असयान ॥३७८॥
 पदरहसै जु अठात्तर वस्यो फतहपुर बास ।
 सुद पाचै तिथ ही तबहि और चेतको मास ॥३७९॥
 सन सत्तावन आठसै जगमे करयो प्रकास ।
 माह सफर दिन बीसवै वस्यो फतहपुर बास ॥३८०॥
 + + + +
 करयो फतिहपुर फतिहखा इनहि आई तिह बार ।^१

इसके अनन्तर नवाबो ने ही इस नगर का विकास किया। लुहागराई नामक कोई प्रतिभाशाली शासक वहाँ रहा हो। किसी इतिहास में इनका उल्लेख नहीं पाया जाता। यद्यपि खोज विवरणकार ने पृष्ठ ६१६ पर यह पक्ष भी उद्धृत की है “लुहगराई तेहि दुवन राज्य फतहपुर थप्पिय” संभव है और कोई फतहपुर रहा होगा। खोज विवरणकार ने शेखावाटी वाले फतहपुर से इसका संबंध व्यर्थ ही स्थापित करने का प्रयत्न किया।

३०६ स्यामदास—(पृष्ठ १६०) इनके द्वारा रचित भागवत धर्म के स्तन समान विष्णुस्वामी के अपूर्ण चरित्र का परिचय देते हुए रचयिता स्यामदास के अस्तित्व समय विषयक अनभिज्ञता प्रकट की है।

घोलीवावड़ी, उदयपुर स्थित रामद्वारा में एक हस्तलिखित गुटका सं० १७७३ का प्राप्त हुआ है। उसमें अन्य अज्ञात रचनाओं के साथ स्यामदास प्रणीत स्यामबतीसी या चतुराष्टक संकलित है। इसमें भगवान कृष्ण की स्तुति भावपूर्ण भाषा में की गई है। रचना सरस और प्रांजल है। इसके प्रत्येक पद के अन्त में श्याम 'या' स्यामदास का नाम आता है ऐसा लगता है कृतिकार परम वैष्णव हों। संभव है कि विष्णु स्वामी चरित्र के रचयिता भी यही स्यामदास हों, क्योंकि विषय साम्य से कल्पना को बल मिलता है। उदयपुर सूरजपोल स्थित निम्बार्क मठ के हस्तलिखित ग्रंथ संग्रह में स्यामदास वैष्णव द्वारा प्रतिलिपित कृतियों की संख्या पर्याप्त है और उनका समय लगभग १८वीं शती है। स्फुट काव्य संग्रहों में भी स्याम या स्यामदास के कृष्णभक्ति परक पद्य पाये जाते हैं। इनकी भाषा ब्रज है।

रहा प्रश्न इनके समय का, अभी तो इस संबंध में इतना ही कहा जा सकता है कि सं० १७७३ के पूर्व ये विद्यमान थे।

३०८ हंसराज — (पृष्ठ १६१) इनकी 'ज्ञान द्विपंचाशिका' की अपूर्ण खंडित प्रति से कृति का परिचय खोज विवरण में दिया गया है। रचना काल अज्ञात है। वह अपने को वर्द्धमानसूरि का शिष्य बताता है।

इन पंक्तियों के लेखक के संग्रह में यथ ज्ञान द्विपंचाशिका की पूर्ण प्रति विद्यमान है जिसका आदि पद्य इस प्रकार है—

ओंकार रूप ध्यये गये है न जानै
पर परतत मत मत छहं माहि गायो है।
जाको भेद पावै स्यादवादी और कहा
जानै मानै जातैं आपा पर उरझायो है ॥
दरबतै सरबस एक है अनेक तो भी
परजै प्रवांन परि ठहरायो है।
ऐसो जिनराय राजा राज जाकै पाय पजै
परम पुनीत हंसराज मन पायौ है ॥१॥

वर्द्धमानसूरि के ये शिष्य थे जैसा कि इस कृति के अंतिम पद्य से प्रकट है। इसी कवि की एक और अनुदित कृति नेमिचन्द्र रचित 'द्रव्य-संग्रह' का बालाबोध 'जैन गूर्जर कविओ' भाग ३ पृष्ठ १६३४ पर उल्लिखित है। इसकी अंतिम प्रशंसा दिया है। इससे प्रकट है कि कवि खरतरगच्छ का अनुयायी था और वर्द्धमानसूरि का शिष्य। पर समझ में नहीं आता कि ये वर्द्धमान सूरि कौन से थे? क्यों कि खरतरगच्छीय पट्टावलियों में और तत्कालिक अन्य ऐतिहासिक साधना से पता नहीं चलता कि जिस प्रकार की भाषा का प्रयोग कवि ने किया है, उस समय इस नाम के कोई आचार्य हुए हैं। कवि प्रदत्त प्रशस्ति इस प्रकार है—

द्रव्यसंग्रह शास्त्रस्य बालाबोधो यथापत्तिः।
हंसराजेन मुनिना परोपकृतये कृतः ॥

पौर्वापर्य विरुद्ध यल्लिखितं मयका भवेत् ।
 विशोध्य धीमता सर्वे तदाधाय कृपा मयी ॥
 खरनरगच्छनभोगणतरणीना बद्धमानसूरिणा ।
 राज्ये विजयनिनिष्टा नीक्षोय सहसि मासेव ॥

लेखन काल स० १७०६ है अतः इस काल के पूर्व इनकी स्थिति सुनिश्चित ही है । इस नाम के और भी जैन कवि हुए हैं, पर उनका समय १७ या १६ शती है ।

३१३ हरि कवि— (पृष्ठ १६३) विवरण में इनकी “भाषाभूषण टीका” का परिचय दिया है । आगे बताया गया है कि रचयिता ने कुछ अपना भी वृत्त दिया है जिसके अनुसार ये त्रिपाठी ब्राह्मण थे । पिता का नाम रामधन या जो शालिग्रामी सरजू और गंगा के संगम पर स्थित सारन जिला के अतर्गत गोआ परगना में चैनपुर ग्राम के निवासी थे ये (रचयिता) इसे छोड़ मारवाड़ में जा बसे—

सालग्रामी सरजू की मिली गंग सो धार ।
 अतराल सो देश है सो सारनि सरकार ॥
 परगन्ना गोआ तहा लसै चैनपुर ग्राम ।
 तहा त्रिपाठी रामधन वास कियो अभिराम ॥
 ताके सुत “हरि कवि” किया मारवाड़ में वास ।
 भाषा भूषण ग्रंथ की टीका हरी प्रकाश ॥
 परोहित श्रीनद को मुनि शाडित्य महान ।
 मैं हौं तिन के गोत में मोह

टिप्पणीकार ने उपर्युक्त पक्तियों में कवि का परिचय उन्हीं के शब्दों में दे दिया है । कवि ने “भाषा भूषण” की टीका में स्थान का उल्लेख नहीं किया है, पर इसी कवि की एक ‘वर्णाभरण’, इन पक्तियों के लेखक को प्राप्त हुई थी जिसकी मूल प्रति तो लेखक आगरा की “कु० मु० हिन्दी विद्यापीठ” को भेंट कर चुका है— जिसकी अंतिम प्रशस्ति में कवि ने अपना कुछ विशेष परिचय देते हुए मारवाड़ के निवास स्थान किशनगढ़ का निर्देश इस प्रकार किया है—

राजत सुबे बिहार में है सारनि सरकार ।
 सालग्रामी सुरसरित सरजू सोम अपार ॥३८॥
 सालग्रामी सुर सरित मिली गंग सो आय ।
 अतराल में देम सो हरि कवि को सरसाय ॥३९॥
 परगना गोआ तहा गाव्व चैनपुर नाम ।
 गंगा सौं उत्तर तरफ तह हरि कवि को घाम ॥४०॥
 सरजूपारी द्विज सरस वासुदेव श्री मान ।
 ताको सुत श्रीरामधन ताको सुत हरि जान ॥४१॥
 नवापार में ग्राम है चढ़या अभिजन तस ।
 विस्वसेस कून भूपवर करत राज विभास ॥४२॥

मारवाड में कृष्णगढ़ तिय किय हरि कवि वास ।

कोस जू कर्नाभरन यह कीनौ है जु प्रकाश ॥४३॥

प्रशस्ति से कवि के पितामह का नाम बासुदेव ज्ञात हुआ आइ कृष्णगढ़ निवास भी । खोज विवरण के पृष्ठ ३१३ पर नागरी प्रचारिणी सभा की जिस प्रति से विवरण लिया गया है उसका प्रारंभिक अंश छूट गया है । मैंने अपने संग्रह की प्रति निकाल कर देखा तो उक्त अनुभव हुआ । त्रुटितां इस प्रकार है—

॥ गणेशाय नमः ॥

अथ हरिचरणदासजी^१ कृत भाषाभूषण सूत्र लिख्यते

दोहा

तुलसी सोधित चरण मैं गल तुलसीदल माल ।

विहरत राधा संग मैं जमुना तट नंदलाल ॥१॥

अथ लंकार, अथ उपमा उछन,

उपमानरूपमेय जहां वाचक धर्म सु चारि ।

पूरन उपमा हीन तहां लुप्तोत्तमा विचारि ॥२॥

अथ पूर्णोपमा उदाहरण—

अंबुज से लोयन अमल मधुर सूधा सी वान ।

ससि सो उज्ज्वल ति वदन पल्लव से मृदु पान ॥३॥

मिश्र बंधु विनोद और तदनुगामी लद्यावधि प्रकाशित हिन्दी और राजस्थानी भाषा के इतिहासों में इन्हें किशनगढ़ का मूल निवासी ही बताया गया था । उपर्युक्त दोनों उद्धरणों से अब तो आमक परम्परा समाप्त होनी चाहिए ।

इसी त्रैवार्षिक विवरण में संख्या ३१५, ३१६ में जिस हरिचरणदास का उल्लेख है वह हरि कवि ही है । अर्थात् सं० ३१३, ३१५, और ३१६ वाले कवि भिन्न न होकर एक ही व्यक्ति है । पर परिचय जिस ढंग से दिया गया है उससे तो यही प्रतीत होता है कि संभवतः ये तीन भिन्न व्यक्ति हों । रामायण सार बिहारी सतसई टीका, जसवंतसिंह कृत भाषा भूषण टीकाकार एक ही महानुभाव है ।

कवि हरिचरणदास ब्रजभाषा के सुकवि और उत्कृष्ट विवेचनकार थे । इनकी टीकाओं का पारायण करने का जिन्हे अवसर मिला है वह कह सकते हैं कि उनकी रहस्योद्घाटन की क्षमता अद्भुत थी । विषय समर्थन इन ने अपनी विशद् वृत्तियों जो उदाहरण दिये हैं उनसे इनकी विशाल अध्ययनशीलता का आभास मिलता है । जिन दिनों किशनगढ़ में इनका निवास था उन दिनों वहाँ का साहित्यिक वातावरण भी अनुपमेय था । वृंद के वंशज भी साहित्यिक साधना में लीन थे । वहाँ के तात्कालिक नरेश महाराज बहादुरसिंह (राज्य काल सं० १८०६-१८३८) और बिडदसिंह (रा० का०

१. हरिचरणदास कृष्णगढ़ नरेश के आश्रित कवि थे । अतएव किशनगढ़ उनका निवास स्थान है जन्म स्थान नहीं । —सम्पादक

१८३८-४५) भी साहित्य एवं कला के अनुरागी थे। वहादुरसिंह के दृष्टि भक्तिपरक कतिपय स्फुटपद मिले हैं और विडर्दासिंह की गीत गोविन्द की विस्तृत टीका, किशनगढ़ के राजकीय सरस्वती भंडार में विद्यमान है जिसका प्रणयन हरिचरणदास की सहायता से किया था। महाराजा हरिचरणदास को अति सम्माननीय दृष्टि से देखते थे। इनका चित्र भी किशनगढ़ में घेने देखा था।

कवि को राज्याश्रय प्राप्त होने से निराकुल भाव से साहित्यिक माधना का जो अवसर मिला था उसका इनने अच्छा उपयोग किया। परिणाम स्वरूप इनकी अग्र रचनाएँ इस प्रकार उपलब्ध हैं—

- (१) कविवल्लभ रचना समय स० १८३५।
- (२) भाषा दीपक " " १८४४।
- (३) श्रुतिभूषण।
- (४) समाभूषणी—प्रकाश।
- (५) कण्ठभरण कोश।
- (६) बृहत्कर्णाभरण कोश।
- (७) रसिक प्रया टीका।
- (८) बलभद्र वृत्त नवशिख टीका।

ये राज्याश्रित कवि होते हुए भी स्वाभिमानी प्रवृत्ति के कवि जान पड़ते हैं। इनके द्वारा रचित राजाओं की प्रशंसा में एक भी पद्य उपलब्ध नहीं किशनगढ़ के सरस्वती भंडार में इनकी समस्त रचनाओं का एक बहुत बड़ा सुन्दर जिल्दबंद गुटका है जो स० १८४५ में ही कवि की विद्यमानता में राज्य की ओर से तैयार करवाया गया था।

अज्ञात कर्तृक रचनाएँ

अठारहवें नैवापिक विवरण के परिशिष्ट ३ में उन रचनाओं के आदि और अंत भाग दिये हैं जिनके प्रणेताओं का पता न चल सका था, किन्तु ध्यानपूर्वक देखने से अनुभव हुआ कि इस विभाग में कतिपय कृतियाँ ऐसी भी समाविष्ट हैं जो परिशिष्ट दो में आनी चाहिए थी क्योंकि उनमें रचनाकारों के नाम स्पष्ट दिये हुए हैं। इन रचनाओं के प्रणेताओं के सग्रह में अयान्य तत्सवधी मान्य साधन न भी प्रयुक्त किये जायें और केवल अन्वेषण कर्ता की सामग्री को ही प्रभारभूत आधार माना जाय तो भी “अजनासुदरी का” अचलदास खीचीरी वात “भक्तामर स्तोत्र” आदि का समावेश परिशिष्ट दो ही में होना वांछनीय था। इनमें एक प्रणेता तो ऐसे भी है जिनका विवरणपूर्व प्रकाशित खोज वृत्तांतों में आ भी चुका है, जैसे हेमराज।

३२५ अजनासुदरी कथा—इसके रचयिता मुनिमाल या मालदेव हैं जैसा कि विवरण के पृष्ठ ६६२ पर दी गई अंतिम प्रशस्ति के निम्न अंश से प्रकट है—

सील भलो तिण पालीयो जसु गावड मुनि मालरे।

इनका पूरा नाम मुनि मालदेव था, पर अजनासुदरी कथा के समान ही अपनी अन्य रचनाओं भी “मुनि माल” शब्द का ही व्यवहार किया है। मिश्रबधु विनोद में

कवि का उल्लेख करते हुए इनका अस्तित्व काल सं० १६५४ बताया गया है जो ठीक नहीं है। प्रति के प्रतिलिपि काल को ही विनोदकार ने रचना समय मान लेने से यह प्रचलित हो गई है। कवि का वास्तविक समय तो सं० १६१४ के लगभग पड़ता है जैसा कि इनकी एक कृति “कल्पान्तर्वाच्य” से सिद्ध है। जैन गूर्जर कवियों में कवि की उपलब्ध रचनाओं का सविस्तृत परिचय दिया है। इनकी अन्य रचनाएं इस प्रकार हैं—

पुरंदर चौपाई, सुरसुंदरी चौ० राजल नेमि धमाल, देवदत्त चौ०, प्रालदेव शिक्षा भोज प्रबंध, विक्रमपंचदंड कथा, बृहद्गच्छ गुर्वावली, पदुमरथ चौ० बीरांगद चौ० स्थूल-भद्र बारहमासा, शीलवत्तीसी, वीर पंच कल्याणक स्त०, वीर पारणक स्त० इनके अति-रिक्तस्फुटपद स्तुतिपरक साहित्य प्रचुर परिमाण में प्राप्त है।

कवि ने अपना सामान्य परिचय स्व रचना बीरांगद चौपाई में इन शब्दों में दिया है—

श्रीवटगच्छ गच्छहि पुण्यप्रभसुरीस ।
भावदेवसूरीसर भाग्यवंत तसु सीस ॥
चउपई प्रबंध इसउ उलट धरि अंग ।
श्रीमालदेव तुसु सीस कहइ मन रंगि ॥

ये भावदेवसूरि के शिष्य थे। इनका संबंध भटनेर की बडगच्छीय शारदा से रहा है।

३३४ आदिसर रेखता—इस कृति के प्रणेता हंसकीर्ति नामक व्यक्ति है। इस रचना की एक प्रति सं० १७४३ की प्रतिलिपित जयपुर के ज्ञानागार में सुरक्षित है।

३७५ त्रिलोक दीपिका चौपाई—इसके रचयिता नागोरी गच्छीय सदारंग के शिष्य थे। कवि ने अपने गुरु का नाम देकर के ही संतोष कर लिया है। इसकी पूर्ण प्रति राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान जोधपुर में सुरक्षित है। उसमें भी सदारंग शिष्य का ही उल्लेख है अन्यान्य जैन ऐतिहासिक साधनों से सदारंग का समय १८ वीं शती है। विवरण के पृष्ठ १०२६ पर जो संवत् दिया है वह रचना काल न होकर गुप्ति विषयक संकेत है। विवरण पाठ इतना अशुद्ध छपा है कि उसमें से सार निकालना कठिन काम है। विषय का विवरण देते हुए सूचित किया गया है कि “सृष्टिका क्रम निर्द्धारित करते हुए जगत की उत्पत्ति का वर्णन किया गया है” वस्तुतः बात यह है कि इस कृति में जैन परम्परा मान्य चौबीस दंडक का विशदवर्णन है जिसके आधार पर जीव चारसति में भ्रमण करता है। इन चौबीस दंडकों को आगे तक भाग में गिनाया गया है। पर अन्वेषक महोदय ने जो पाठ प्रस्तुत किया है वह इतना भ्रष्ट है कि वस्तुस्थिति तक पहुंचने ही नहीं देता। मैं समझता हूँ अन्वेषक ने भी इसे साफ समझने की चेष्टा नहीं की है। तभी तो विवरण में जहाँ-जहाँ दंडक पाठ था वा सर्वत्र मंमक शब्द पढ़ लिया है। अब अर्थ कोई बैठाना चाहे तो कैसे बैठे? भ्रष्ट पाठ से पदच्छेद भी इस प्रकार हो गया कि ज्योतिष व्यंतर वैमानिक जैसे शब्द भी शुद्ध रूप से मुद्रित न हो सके। जैन समाज में बहुत कम ऐसे गृहस्थ मिलेंगे जिन्हें दंडक कंठस्थ न हो।

१. राजस्थान के जैन शास्त्र भंडारों की ग्रंथ सूची भाग ५।

३६४ भक्तचरितावली—इसमें महाराजा वदनसिंह का भी नाम आया है, जो भरतपुर के पिता थे। इनका समय स० १८७६ के पूर्व बताया है, वह तो ठीक, पर ऐतिहासिक साधनों से सिद्ध है कि इनका स्वर्गवास स० १८१२ में हुआ था। स० १७७५ में तो वह भरतपुर राज्यान्तर्गत “डीग” के शासक हो चुके थे। मुझे लगता है कि “भक्तचरितावली” के रचना काल के आधार पर ही वदनसिंह का इस प्रकार से चलता उल्लेख कर दिया है। जब किसी का निश्चय उपलब्ध हो तो, कम से कम ऐसे ऐतिहासिक और साहित्य दृष्टि से प्रमाणभूत समझ जाने वाले ग्रंथों में समय का उल्लेख ठीक-ठीक होना चाहिए।

काव्य रचना में परम निपूण जिस शिवराम भट्ट को उल्लेख किया है वह भरतपुर के पास कठोरी के निवासी रमानाथ भट्ट के पिता थे। इनकी प्रशंसा और निंदा तत्प्रस्य कवि राम ने अनेक पद्यों द्वारा की है। शिष्टता के नाते भडोवा प्रकट करना उचित नहीं जान पड़ता।

३६६ भक्तामर स्तोत्र—इसके अनुवादक हेमराज हैं। कृति में नाम दिया है। पद्यों में खोज विवरण में इनका उल्लेख भी जा चुका है। इस कृति का उर में भी समावेश है। फिर कोई कारण नहीं था कि पूर्व गवेपित कवि को अज्ञात घोषित किया जाय। इस अनुवाद की अंतिम पंक्ति में “हेमराज हित हेत” शब्द आये हैं इससे संभवतः विवरण-कार को भ्रम हो गया। प्रतीत होता है कि रचना किसी ने हेमराज के हितार्थ रची होगी। जैन समाज में इनकी यह रचना अत्यन्त प्रसिद्ध है, शताधिक प्रतियाँ ज्ञानागारों में उपलब्ध होती हैं। कवि का परिचय मैं पद्यों में खोज विवरण के परिमार्जन में दे चुका हूँ अतः यहाँ पिष्टपेषण व्यर्थ है।

४१६ समर कवित्त—यह कोई स्वतंत्र रचना नहीं जान पड़ती, अपितु किसी रचना का अंश मान है। संभव है सुप्रसिद्ध कवि सोमनाथ के छंद हो? जो पद्य पृष्ठ १०६० पर दिये हैं वे युद्ध स्वरोदय से संबद्ध हैं। सोमनाथ की कृति संग्रामदम्पणे देखनी चाहिए। संस्कृत में महाभारत, नरपतिजयचर्या, समरमार युद्धस्वरोदय, मुकुटविजय, युद्धजयोत्सव आदि कृतियाँ एतद्विषयक प्राप्त हैं। इनमें से कुलपति, तीर्थराज और राम कवि द्वारा कुछेक का अनुवाद भी हो चुका है।

हिन्दी में नासिक्य प्रक्रिया

भाषा के विश्लेषण एवं उसकी शिक्षण-विधियों को वैज्ञानिक रूप प्रदान करने के लिए यह अत्यंत आवश्यक है, कि उसके विविध स्वरूपों की परीक्षा करके उन्हें उचित संज्ञा प्रदान की जाय। किसी पक्ष की स्पष्ट एवं वैज्ञानिक व्याख्या का अभाव शिक्षक और छात्र दोनों को संदिग्ध अवस्था में छोड़ देता है। अनुस्वार को लेकर हिन्दी में भी एक ऐसी ही संदिग्ध अवस्था दृष्टिगोचर होती है। संस्कृत परंपरा के अनुसार हिन्दी के संदर्भ में जहाँ ध्वनियों का उल्लेख किया जाता है वहाँ अनुस्वार को भी हिन्दी ध्वनियों में सम्मिलित किया जाता है। परंतु केवल परंपरा को आधार मानकर हिन्दी में अनुस्वार स्वीकार करना न उचित ही है, और न वैज्ञानिक ही। इस लेख में इसी समस्या के समाधान का किंचित प्रयत्न किया गया है।

अनुस्वार के ध्वनिमूल्य (phonetic value) के संबंध में प्राचीन और आधुनिक ध्वनिविदों ने गंभीरता से विचार किया है परंतु आज तक वे किसी निष्कर्ष पर नहीं पहुँच सके हैं।^१ इतना अवश्य उल्लेख है कि नासिक्य प्रक्रियाओं (nasal processes) के अन्तर्गत नासिक्य व्यंजनों और अनुनासिक स्वरों के अतिरिक्त अनुस्वार को एक तीसरी कोटि की ध्वनि माना गया है।^२ नासिक्य-व्यंजनों की उच्चारण-विधि के संबंध में तैत्तिरीय प्रातिशाख्य में उल्लेख मिलता है कि इनके उच्चारण में करण की वही स्थितियाँ होती हैं जो स्पर्श व्यंजनों के उच्चारण में होती हैं। इनके साथ जब नासिक्य प्रक्रिया का प्रयोग किया जाता है, तब विविध नासिक्य व्यंजनों का उच्चारण होता है।^३

१. The Phonetic value of this feature however has provided a problem for Phoneticians whether ancient medieval or modern.

Phonetic in Ancient India—Allen, London 1953 पृ० ४१

२. But apart from about the account given by our treatises, and also the system of writing presents us a third sub-category of nasalization processes. The name which this third feature bears is 'anuswara',

वही पृ० ४१

३. TP (तैत्तिरीय प्रातिशाख्य) further points out that the articulator is as for the corresponding oral consonants applied to the stop series (स्पर्श, स्पृष्ट) this process gives rise to nasal consonants.

वही पृ० ३६

उक्त नासिक्य प्रक्रिया का प्रयोग स्वरों के साथ करने पर अनुनासिक स्वरों का उच्चारण होता है। शुद्ध स्वरों से अनुनासिक स्वरों का भेद स्पष्ट करने के लिए प्राचीन ग्रन्थों में अनुनासिक स्वरों के लिए 'रक्त' शब्द का प्रयोग किया गया है।^१

जैसा कि ऊपर कह आये हैं कि नासिक्य-प्रक्रिया के अन्तर्गत अनुस्वार को नासिक्य-व्यञ्जन और अनुनासिक स्वर से भिन्न तीसरी कोटि की ध्वनि माना गया है, जिसका ध्वनिमूल्य और उच्चारण विधि स्पष्ट नहीं। पाणिनि ने अनुस्वार की उच्चारण विधि न बताकर उस ध्वनि की तुलना वीणा की ध्वनि से करते हुए 'अलावु वीणा निर्घोष'^२ कहकर स्पष्ट करने का प्रयत्न किया है। आधुनिक ध्वनिविदों ने इसे अनुनासिकता युक्त दीर्घ स्वर (Nazalization and lengthening of vowel) की मज्ञा भी दी है। इस मत के मानने वालों में हिल्डनी भी हैं।

अनुस्वार का ध्वनिमूल्य अस्पष्ट होने पर भी किन् ध्वन्यात्मक प्रकरणों (phonetic contexts) में उसका व्यवहार होता है, इसका स्पष्ट उल्लेख मिलता है। अनुस्वार का व्यवहार संस्कृत में अन्तस्थों से पूर्व माना गया है^३। उदाहरणार्थं बस, हस, ससार, सवाद आदि शब्दों में श, स, ह, व, य, से पूर्व ध्वनि अनुस्वार है। इस सन्दर्भ में आज की आदर्श हिन्दी में वस्तुतः उच्चारण की यथा स्थिति है, तथा श, स, ह, व, य, से पूर्व कौनसी ध्वनियाँ उच्चरित होती हैं, यहाँ हम उनको ध्वन्यात्मक संकेतों (phonetic symbols) द्वारा वर्णिकार कोष्ठक में स्पष्ट करेंगे।

(१) हिन्दी में [s] तथा [ʃ] से पूर्व [n] का उच्चारण सुनाई पड़ता है। यथा —

हस [hans]
कस [kans]
ससार [sansa r]
संस्कृत [sanskrit]
वस [wan ʃ]
दस [dan ʃ]

(२) [h] से पूर्व दो स्थितियाँ हैं—अनुनासिकता अथवा कोमल तालव्य नासिक्य व्यञ्जन की। यथा —

सिंहासन [siha san] / सिंघासन [singha san] सिंह [sih] / सिंघ [singh]

१ In connection with the vowels working of the process is similarly quite clear. Here again anunāsika-is regularly used as opposed to 'suddha' pure non-nasalized vowels. Another term however also used by some of the treatises namely rakta 'Coloured' वही पृ० ३६

२ पाणिनीय शिक्षा, २३।

३ RP (राष्ट्र प्रातिशास्त्र्य) classes II with vowels and fricatives as lacking contact वही पृ० ४१

[३] [v] अथवा [w] के पूर्व दन्त्योष्ठ्य [m] अथवा द्वयोष्ठ्य [m] का उच्चारण होता है। यथा:—

संवाद [sam va:d] / [samwa:d]

(४) [j] के पूर्व जिस ध्वनि का उच्चारण होता है वह अनुनासिक श्रुतिस्वर (diphthong) है। यथा:—

संयम [Saijam]

संयत [Saijat]

[j] से पूर्व की ध्वनि श्रुतिस्वर ही है, यह जानने के लिए यदि हम उक्त शब्दों का उच्चारण बिना अनुनासिकता के करने की चेष्टा करें तो उक्त शब्दों का उच्चारण इस प्रकार का होगा:—[Saijam], [Saijat]

अतः स्पष्ट है कि जिन ध्वन्यात्मक, प्रकरणों में संस्कृत में जहाँ अनुस्वार बतलाया जाता है, वहाँ हिन्दी में उक्त ध्वनियों की अवस्थिति है।

हिन्दी के नासिक्य व्यंजन स्वनिम

उपर्युक्त ध्वनियों को जिन स्वनिमों (Phonemes) के अन्तर्गत वितरित किया जा सकता है, वे इस प्रकार स्थिर किए जाते हैं।

(१) /m/—यह द्वयोष्ठ्य नासिक्य व्यंजन स्वनिम है। इसके दो संस्वन (allophones) हैं [m] तथा [ṁ]। प्रधान का उच्चारण द्वयोष्ठ्य ध्वनियों के पूर्व होता है, तथा शब्द की आदि मध्य एवं अंत्य स्थिति में इसका उच्चारण मिलता है। [ṁ] का उच्चारण शब्द के अन्तर्गत केवल दन्त्योष्ठ्य ध्वनि [v] के पूर्व होता है। उक्त उदाहरणों द्वारा यह स्पष्ट किया जा चुका है।

(२) /n/—वत्स्य नासिक्य व्यंजन स्वनिम है। [n] का उच्चारण शब्द की आदि, मध्य और अंत्य स्थिति में होता है। शब्दांतर्गत इसकी स्थिति इस प्रकार है।

(२.१) तवर्ग तथा j, w, h से पूर्व। यथा:—

पंत [pant]

अन्य [anj]

अनन्वय [ananwaj]

वन्हि [wanhi]

(२.३) ट वर्ग से पूर्व

कंटक [kantak]

डंडा [ḍandā:]

डंठल [ḍanṭhal]

(२.२) च वर्ग से पूर्व

चंचल [cancal]

अंचल [ancal]

कंज [kanj]

(२.४) [ʃ] तथा [s] से पूर्व

हंस [hans]

कंस [kans]

वंश [wanʃ]

संसार [sansa:r]

संस्कृति [sanskriti]

मानदह मान लें तो, ये अन्य भाषाएँ भी स्थूल अर्थ में लिंगयुक्त भाषाओं के अंतर्गत आ जाती हैं। भारोपीय एवं सामी हामी वंशों की भाषाओं में यह विशिष्ट कुतूहल जनक प्रयोग या तो पृथक्-पृथक् स्वतंत्र रूप से विकसित हुआ या परस्पर प्रभाव से वा उनके एक सामान्य मूलभूत स्रोत के कारण उद्भूत हुआ। यह एक विशेष ध्यान देने योग्य बात है कि यद्यपि यूरोप की तथा भारत की आर्य भाषाओं का अलग-अलग कुछ चार हजार वर्ष पूर्व हुआ, तथापि लिंग-विधान में जिन तीन प्रकार के स्थित्यन्तर इधर हुए, उन्हीं तीन तरह के परिवर्तन उधर (यूरोपीय आर्य भाषाओं में) हुए। ममान पृष्ठभूमि ध्वनि-विकार, सादृश्य, मानव महज भरलीकरण की प्रवृत्ति आदि कारणों से यह समान विविध स्थिति उत्पन्न हो गई। हिन्दी, पंजाबी, सिन्धी आदि में जैसे नपु० लिंग तिरोहित हुआ, वैसे ही "अप्रभ्रष्ट" लैटिन के रूपांतर फ्रांसीसी, स्पेनिश, इटालियन आदि में भी केवल दो लिंग रह गये और पुल्लिंग व स्त्रीलिंग के बीच में समस्त सज्ञाओं का विभाजन होने लगा और अनिश्चितता तथा कुछ सीमा तक दुर्बोधता तो रह गई। हमारे यहाँ लिंगानुसार क्रियारूप भी बदलने लगा तो वहाँ निर्देशक शब्द (article) के लिंगानुसार परिवर्तन का प्रारम्भ हुआ। मराठी और गुजराती में जैसे तीन लिंग टिक गये हैं वैसे ही स्थिति जर्मन, डच और रूसी में भी है। इनमें से रूसी में लिंग प्रयोग अधिक व्यवस्थित जान पड़ता है। उसमें साधारणतया ओकारान्त सज्ञाएँ नपुंसाक लिंग, व्यञ्जनांत सज्ञाएँ पुल्लिंग एवं आकारान्त सज्ञाएँ स्त्रीलिंग होती हैं। तीसरे, बंगला, उडिया और असमिया तथा अंग्रेजी के बीच में समान स्थिति है।

किन कारणों से और कैसे भाषाओं में लिंगभेद का उदगम तथा प्रचलन हुआ—यह एक अत्यंत जटिल भाषावैज्ञानिक समस्या है। आधुनिक काल में शुगमन, फ्रेजर, जेस्पसन, ह्विटनी, वाट्सन, एटविसल, बरो, बाबूराम सबसेना आदि विद्वानों ने इस पर विचार किया है। एक अभिमत यह है कि यह प्रणाली भाषा की आंतरिक व्यवस्था मान है और बाह्य-वर्गीकरण से इसका मूल नहीं है। दूसरा दाव यह है कि विचार-वर्गीकरण के प्रयत्न से इस पद्धति का आविर्भाव हुआ। हमारे प्राचीन व्याकरणों की लिंग-विधान व्याख्या करने के लिए कुछ अवबोध ही लगा था। पतञ्जलि मुनि अपने व्याकरण महाभाष्य में प्रश्न करते हैं कि "श्रुत्वा" और 'वक्ष' का स्त्री० एवं पु० प्रयुक्त करना कैसे उचित है? तट, तटी और तटम् का उदाहरण देकर वे पूछते हैं कि एक ही वस्तु में तीनों लिंगों की कल्पना कैसे की जा सकती है? कैंपट, नागेश भट्ट आदि के भाष्यों और भट्ट हरि के "वाक्यपदीय" में कल्पना और विचार-वर्गीकरण की ओर सबेत् किया गया है। संस्कृत व्याकरणकार लिंगानुशासनों के द्वारा सज्ञाओं के लिंग के प्रयोग का सविस्तार उल्लेख करते हुए अक्सर यह कह कर तृप्ति का अनुभव करते हैं कि लिंगमक्षिप्यामिति, लोकात्त्रेयम् शेषतु ज्ञेयं शिष्टप्रयोगतः।

१ पतञ्जलि विरचितम् पाणिनीय व्याकरण महाभाष्यम् भागवशास्त्रिणा संपूज्य संस्कृतम्-चतुर्थ खण्डम्-१-३ पृ० १६ से ३१ (वम्बई, १९५२)।

सरलीकरण की प्रवृत्ति

बौद्ध लेखकों की संस्कृत में लिंग परिवर्तन बहुतायत से पाये जाते हैं। एडजर्टन ने बतलाया है कि यह रूप-निर्देशित लिंगभेद के टूट जाने की प्रारम्भिक स्थिति थी।^१ परिनिष्ठित संस्कृत में भी यह एक विशेषता थी कि भिन्न लिंग प्रयोग शिष्टों की एक प्रकार से विवक्षा माना गया था। पालि, प्राकृत एवं अपभ्रंश सर्वसाधारण की भाषाएँ थीं और उनमें ध्वनिविकारों का क्रम अबाध गति से चला। पदाकृति के बदल जाने से लिंग में संदिग्धता या परिवर्तन का होना स्वाभाविक था। आचार्य हेमचन्द्र बताते हैं कि “अपभ्रंशे लिंगमतन्त्रं व्यभिचारिप्रायो भवति”।^२ पुं० तथा नं० इन दोनों लिंगों के लिए अ, इ और उ अन्त्यस्वर समान हो गये जिससे इन दोनों के बीच में बड़ी उलझन होने लगी। विभक्ति प्रत्ययों का भी एकीकरण हो चुका था। इन कारणों से अपभ्रंश की लिंग-प्रथा में मात्रा की शिथिलता आ गई। मागधी अपभ्रंश में इस प्रवृत्ति के प्रबलतर हो जाने से उस अपभ्रंश से उत्पन्न आधुनिक भाषाओं में लिंग पूर्ण रूपेण निर्लक्षित हो गये।

मराठी में अ, इ, उ कारान्त और कुछ ईकारान्त संज्ञाएँ भी विभिन्न तीनों लिंगों की हो सकती हैं। संस्कृत तत्सम आ, ई, ऊकारान्त संज्ञाएँ तथा ठेठ मराठी की बहुधा ई अन्तवाली संज्ञाएँ तो स्त्री० होती हैं। ठेठ मराठी की आकारान्त संज्ञाएँ प्रायः पुं० मानी जाती हैं। ठेठ मराठी की ओ और ऊ कारान्त संज्ञाएँ स्त्री० तथा पुं० दोनों की हो सकती हैं यथा चंडू (पुं०), जलू (स्त्री०), लाहो (पुं०), बायको (स्त्री०)।

मराठी और गुजराती में प्राणिवाची संज्ञाओं में कभी-कभी क्रमशः ‘ए’ और ऊं जोड़ कर स्त्रीपुंस्त्व से परे सामान्य प्राणिविशेष या प्राणिसमूह विशेष को न० में चोतित किया जाता है—यथा (मराठी) बकरा, बकरी, बकरें (नं०), मुलगा (लड़का), मुलगी, मुलगे (नं०), (गुजराती) बकरो, बकरी, बकरूं (नं०), छोकरा, छोकरी, छोकरूं। मराठी व गुजराती नं० के संबंध में एक कुतूहल जनक बात यह है कि कभी-कभी स्त्रियों के लिए आंदरार्थ में नं० बहुवचन प्रयुक्त होता है, यथा श्रीमती गंगाबाई आलीं आहेत, श्रीमती गंगाबैन आव्यां छे।

कारक परसर्ग एवं क्रियारूप

मराठी षष्ठी विभक्ति प्रत्यय चा, ची और चे लिंगानुसार रूप बदलते हैं। कुछ विद्वानों का मत है कि यह सचमुच संबंध कारक परसर्ग नहीं है, अपितु “संबंधी विशेषण” का प्रत्यय है और चूँकि मराठी में संबंध कारक नहीं है, यह संबंध कारक का काम दे रहा है किन्तु कारक की कसौटी पर यह खरा नहीं उतरता। मराठी में

१. Buddhist Hybrid Sanskrit (Grammar and Dictionary)—Part I PP. 39-41 (New Haven 1953).

२. अपभ्रंश व्याकरण-सूत्र ४४५ पृष्ठ ६०-६२—शालिग्राम उपाध्याय द्वारा हिन्दी में अनूदित। (दिल्ली, १९५८)।

चा ची-चें आदि की जो स्थिति है वही पंजाबी दा-दी-दे एव हिन्दी का-की-के की है। इनको कारक प्रत्यय की अपेक्षा विशेषण साधक परसग कहना अधिक समीचीन प्रतीत होता है। शिरनाथ के इस मत में कि “यह सबध कारक कारको के अतर्गत नहीं रखा जा सकता”^१ तथ्य है। हिन्दी, पंजाबी और मराठी में यथाथ में कई विभक्तिक रूप लिगानुसार भिन्न नहीं है।

आधुनिक भारताय भाषाओं में लिंग भेद के टिकने में लिगानुवर्ती क्रियारूप भेद का सहारा भी प्राप्त हो गया। भारताय की पूर्वावरणाओं में लिगानुसार क्रियारूप नहीं बदलता था। मराठी और गुजराती में तीन लिंग के लिए तीन तीन रूप बन गये तथा हिन्दी एव पंजाबी में लिगानुसार दो-दो। इन दोनों में नपुमक लिंग रूपों का बोझ तो हट गया, किंतु क्रिया रूप भेद का एक नया बोझ आ भिजा। मराठी में लिगानुसार क्रिया रूप भेद होने का कारण रामचंद्रभिकाजी जोशी यह जताते हैं कि अनेक क्रियापद मूलतः विशेषण थे।^१ विशेषणों में लिंगभेद होता था और होता है। कुछ विशेषण जब क्रियापद के रूप में परिवर्तित हो गये तब भी लिंग भेद ने उनका साथ न छोड़ा। हिन्दी क्रिया रूप के सम्बन्ध में धीरे-धीरे वर्मा ने विचार किया है और बतलाया है कि संस्कृत और हिन्दी कृदंत में लिंग भेद के होने के कारण कृदंत से उत्पन्न हिन्दी क्रियाओं में लिंगभेद आ गया।

संस्कृत, हिन्दी, पंजाबी, उर्दू, मराठी और गुजराती में सज्ञाओं के लिंगभेद स्थूल रूप से निम्नलिखित तालिका द्वारा दिखाये जा सकते हैं।

सज्ञा	संस्कृत	हिन्दी, पंजाबी और उर्दू	मराठी	गुजराती
अकारान्त (या व्यजनात्)	पु०, न०	पु०, स्त्री०	पु, स्त्री० न०,	पु०, स्त्री० न०
आकारात्	प्रायः स्त्री०	पु०, स्त्री०	पु०, स्त्री०	पु०, स्त्री०
इकारात्	पु०, स्त्री०, न०	स्त्री०	पु०, स्त्री०	पु०, स्त्री०
ईकारान्त	प्रायः स्त्री०	पु०, स्त्री०	पु०, स्त्री०, न०	पु०, स्त्री०
उकारात्	पु०, स्त्री०, न०	पु०, स्त्री०	पु०, स्त्री०, न०	पु०, स्त्री०
ऊकारात्	पु० स्त्री०,	पु०, स्त्री०,	पु०, स्त्री०,	पु०, स्त्री० न०

इन भाषाओं की लिंग सबंधी विशिष्ट स्थिति का चोखन करने के लिए इनके लिंगविधान को व्याकरणिक लिंगपद्धति (Grammatical Gender) कहा गया है। परन्तु यह अभिधान पूर्ण रूप से स तोपकर नहीं जान पड़ता। इनमें लिंग रूप, समन्वय अथवा रूढ़ि के प्रतिरिक्त एक अन्य मुख्य बात पर भी निर्भर है। “काफी” या “छुट्टी” इसलिए स्त्रीलिंग है कि ये सज्ञाएँ ईकारान्त की हैं, और तदनुसार क्रियारूप आदि लागू होते हैं।

१ “हिन्दी कारको का विकास” पृ० ८०।

२ मराठी भाषेची घटना पृ० १४०-१४१ (पृ० १६००)

किन्तु भाई, बहनोई, ननदोई, धोबी, माली आदि संज्ञाएँ ईकारान्त की होते हुए भी उनके ईकारान्त क्रियारूप प्रयुक्त नहीं होते हैं। हम “मेरी बहनोई आगई है” नहीं कह सकेंगे, क्योंकि यहाँ अर्थ का सवाल है। यहाँ लिंग के लिए अर्थ ही सर्वोपरि है। यहाँ लिंग शब्दार्थानुवर्ती है। यहाँ यह (Lexical Gender) कहा जा सकता है। अतः इस समस्त लिंग-विधान को Lexico-grammatical Gender System) (शब्दार्थ-व्याकरणिक लिंग-विधान) कहना अधिक संगत होगा।

द्राविड़ प्रणाली

आर्य लिंग की तुलना में द्राविड़ लिंग नियमित और सुगम रहा है। द्राविड़ भाषाओं में भी एक विशिष्ट लिंग-प्रणाली विद्यमान है। उनमें लिंगानुसार संज्ञाओं का विभाजन सुनिश्चित रहा है, जिससे किसी पेचीदगी या उलझन के लिए स्थान ही नहीं रह जाता। इसका मूल कारण यह प्रतीत होता है कि द्राविड़ लिंग आर्य लिंग की भांति संज्ञा के रूप के फेर में न पड़ कर, सीधे अर्थ से संबंधित रहा। अतएव, संज्ञा कालक्रमेण घिसपिस जाय, सरलीकृत हो जाय, संज्ञा-संज्ञा में सादृश्य जो भी हो, नई संज्ञाओं की गठन हो या विदेशी संज्ञाओं को अपनाया जाय, उसका कोई असर लिंग पर नहीं पड़ सकता। फिर भी उसे कोरी प्राकृतिक लिंग व्यवस्था नहीं कह सकेंगे। एक अन्य विचार से भी द्राविड़ों ने काम लिया जान पड़ता है।

प्राचीन तमिल व्याकरणों ने दो मुख्य वर्गों को उयर् तिणै (उन्नत वर्ग) और अलुतिणै (सामान्य या निम्न वर्ग) कह कर अभिहित किया है। तेलुगु व्याकरणकारों ने इन वर्गों के लिए महत्-अमहत् पद प्रयोग किये हैं। पहले वर्ग में मनुष्य और दूसरे में निम्न प्राणी एवं जड़ पदार्थ रखे गये। उच्च वर्ग में दो उपविभाग-आण् पाल् (पुरुष विभाग) तथा पेण् पाल् (स्त्री विभाग) — माने गये। इस प्रकार, एक तो प्राकृतिक लिंग भेद रखने वाले अन्य प्राणियों और निर्जीव वस्तुओं को एक सामान्य निम्न वर्ग में बिठाया और उन्नत वर्ग में मात्र स्त्री-पुरुष भेद किया गया। इन भाषाओं में बहुवचन प्रत्यय स्त्री एवं पुरुष के लिए एक समान है; अन्यथा विभिन्न लिंगों के अनुसार भिन्न-भिन्न वचन प्रत्यय जुड़ते हैं। उक्त बहुवचन समानता तृतीय पुरुष सर्वनाम और क्रियारूप के लिए भी अन्वित होती है; अन्यथा, तृतीय पुरुष में लिंगानुसार भिन्न सर्वनाम है। इन भाषाओं में विशेषण के रूप लिंगानुसार विकृत नहीं होते।

क्रियारूप

तमिल और कन्नड़ में प्रथम एवं द्वितीय पुरुष में क्रियारूप लिंगानुवर्ती नहीं है। पर तृतीय पुरुष एक वचन में प्रत्येक काल में लिंगानुसार क्रियारूप बदलता है यथा— (तमिल) अवन् नडंदान् (वह चला); अवल् नडन्दाल् (वह [स्त्री०] चली; अदु नडन्ददु (वह [न०] चला); अवर् नडन्दार् अथवा अवर्गल् नडन्दार्गल् (वे [पु० या स्त्री०] चले); अवर्गल् नडन्दन (वे [न०] चले)। यह एक रोचक बात है कि तेलुगु एक वचन में स्त्री० एवं न० लिंगों के लिए एक सामान्य क्रिया रूप चलता है जैसे रमा वच्चिनदि (रमा आई) बंडि वच्चिनदि (गाड़ी आई)। यह विशेष रूप से दृष्टव्य है कि दक्षिणी भाषाओं में से

मलयालम में लिंग-व्यवस्था अत्यंत सरल हो चुकी है। उसमें लिंग के कारण क्रियारूप किसी भी पुरुष में नहीं बदलता। इसके अतिरिक्त, क्रियारूप वचनानुसार भी नहीं परिवर्तित होता है। अन्य द्राविड भाषाओं से मलयालम यह एक बड़ा भेद रखती है। कहा जा सकता है कि मलयालम लिंगविधान अंग्रेजी-उगला लिंगवत् हो गया है।

दक्षिणी भाषाओं में मनुष्य-शिशुओं को जोलचाल में एव साहित्य में भी साधारण-तया निम्नवर्ग में रखने की परिपाटी है (जैसे अंग्रेजी की रूढ़ि है—इसमें इट् सर्वनाम शिशु को भी लागू होता है), क्योंकि छोटी आयु के उच्चों के संबंध में स्त्री पुरुष भेद जताने की आवश्यकता प्रतीत नहीं होती। द्राविड भाषाओं में चिरपरिचित प्राणियों के लिए जैसे गाय, भैंसा, लिंगानुसार भिन्न मज्ञाएँ हैं, किन्तु असंख्य पशु-पक्षी आदि सूचक मज्ञाओं का, आवश्यकता पडने पर, लिंग वग सूचक पद पहले जोड़ कर, स्त्रीत्व अथवा पुरुषत्व दिखाया जाता है (जो रीति हिन्दी मराठी आदि भाषाओं में भी प्रचलित है)—यथा (तमिल) आण्-नरि (नर-गोदड़), पेण्-नरि (मादा गोदड़)। किन्तु ऐसे पुरुष या स्त्री सूचक उपसर्गों के लगने पर भी उसके एक वचन-बहुवचन एव क्रियारूप न० वग के ही रहते हैं। आधुनिक विद्वानों ने उक्त उन्नत वग को विवेक युक्त जाति (रैशनल जेंडर) और सामान्य वर्ग को विवेकरहित जाति कहा है। जब ये भाषाएँ अन्य भाषाओं से मज्ञा ग्रहण करती हैं, तब उनके लिंग-प्रयोग की कोई सदिग्धता पैदा नहीं होती। ऐसी नवागत मज्ञाओं को ठीक त्रिविध वर्गों में रखा जाता है। इसमें अपवाद या यादृच्छिकता नहीं रहती।

बहुवचनरूप

द्राविड पद्धति में मनुष्य का स्त्री पुरुष भेद तो व्याकरणिक रूपों में कुछ सीमा तक जरूर प्रतिबिम्बित हुआ है। ऐसा प्रतीत होता है कि निम्न प्राणियों को एक व्यावहारिक अनुकूलता के लिए सामान्य वग में प्रयुक्त करना पडा, क्योंकि कुछ इनेगिने निम्न प्राणियों को जैसे गाय-बैल, भैंस भैंसा जिनके स्त्री पुरुष भेद से आर्थिक दृष्टि से मनुष्य को मतलब है, छोड़ असंख्य पशु, पक्षी और इतर प्राणियों का लिंग भेद कर बताना आवश्यक नहीं है और दूर से देखते ही ऐसे भेद का पता लगाना अनेक सदभों में संभव भी नहीं है। इस स्थिति का अनुभव करके प्रयोग की सुविधा के लिए इन सब को सामान्य या न० वर्ग में रखना संयुक्तिक मालूम होता है।

इन भाषाओं में स्त्री एव पुरुष के लिए एक समान बहुवचन रूप रहा है। इसका कारण यह जान पडता है कि समूहवाचक में स्त्री पुरुषानुसार सदैव भेद करना दुस्तर है। इसलिए कुछ भाषाओं में बहुवचन में दोनों लिंगों के हेतु एक समान रूप का प्रयोग करने की प्रवृत्ति रही है, उदाहरणाय अंग्रेजी में बहुवचन 'दे' तीनों लिंगों के लिए प्रयुक्त होता है। जेस्पर्सन ने बतलाया है कि प्रायः सभी गोथिक भाषाओं ने स्त्री एव पुरुष दोनों के हेतु एक सामान्य बहुवचनरूप बना लिया है।^१ हिन्दी में भी यह प्रवृत्ति दिखाई देती है, यथा स्त्री भी "हम आते हैं, जाते हैं" कह देती है।

स्त्री के लिए

तेलुगु में स्त्री० एकवचन रूप के लोप का एक कारण स्त्री की सामाजिक स्थिति हो सकती है। व्याकरणिक रूपों की संख्या कम करने की प्रवृत्ति तो है ही। किन्तु स्त्री० एकवचन का विलीनीकरण न० के साथ क्यों हुआ, पुं० के साथ क्यों नहीं? इसका कारण यह हो सकता है कि शब्द रूपगत स्त्रीपुरुषभेद तो करना था। ग्यारहवीं सदी के तेलुगु व्याकरण नन्नय भट्ट ने स्त्री को विधिपूर्वक अमहत् याने जड़-वस्तु एवं निम्नप्राणियों के वर्ग में रख दिया (स्त्री पशुजडान्विनाऽन्ये महदाख्याः)। पुरानी कन्नड़ में स्त्री को अपवाद रूप में न० में प्रयुक्त किया जाता था। प्राचीन कन्नड़ व्याकरणकार केशिराज ने लिंग प्रयोगानुसार, साधारण तीन के अतिरिक्त अन्य छः वर्गों का उल्लेख किया है—पुनपुंसकालिंग, पुस्त्रीलिंग तथा स्त्रीनपुंसकालिंग अर्थात् दोनों लिंगों में प्रयुक्त होने वाली संज्ञाएँ, समस्तलिंग, वाच्य या विशेष्याधीन लिंग और अव्यय लिंग। मराठी में एक चौथे या सामान्य लिंग का उल्लेख करते हैं। यह सामान्यलिंग उपर्युक्त प्रकार का उभयलिंग या त्रिलिंग है। विश्रुत भाषातत्त्वज्ञ डा० काल्डवेल ने यह अभिमत व्यक्त किया है कि शायद संसार में अन्य किसी भाषा या भाषाकुल के लिंग विधान की अपेक्षा द्राविड़ लिंग पद्धति अधिक पूर्ण एवं अधिक व्यवस्थित है।

ऊपर द्राविड़ लिंग पर विचार करते समय हमने देखा कि सामान्यतया निम्न प्राणियों के संबंध में लिंग भेद की एक व्यावहारिक कठिनाई भी है। जब हम हिन्दी में कोयल गा रही है या लोमड़ी भाग गई कहते हैं, आशय यह नहीं कि वह अवश्यमेव मादा हो, वह नर भी हो सकता है। हिन्दी में बिच्छू, फेरू, उल्लू, गोजर आदि पुं० हैं और रोहू, चिड़िया, चील, बछिया आदि स्त्री० काक या कोआ, शुक या तोता पुं० में चलते हैं तो मैना, कोयल स्त्री० में। मैना, कोयल सुरीली ध्वनि बोलती है। उनकी इस ललित कला के कारण शायद वे स्त्री में प्रयुक्त होने लगी हैं। मराठी में मांजर (बिल्ली) स्त्री व न० में, मुगूस हुकर (सुअर) पुं० और न० में व्यवहृत होते हैं। उसमें मैना, सुसर (घड़ियाल जलजन्तु) स्त्री हैं तो पोपट (तोता), उदीर (चूहा) पुं० और बदक, चिलट (घुर घुरा) आदि न० हैं। निम्न प्राणियों के लिंग के सम्बन्ध में जेस्पर्सन् ने स्वीडिश भाषा के एक मजेदार विपर्यय का उदाहरण दिया है।

“What is the name of that ape? She is called Charles, for it is a he. In Swedish apa (ape) is feminine”¹

मराठी, तमिल, कन्नड़ और अंग्रेजी में मनुष्य के विषय में जब लिंग का पता नहीं हो, न० का प्रयोग होता है। मराठी—कोण आले (कौन आया?), तमिल—अदु यार् (वह कौन?) कन्नड़—अदु यारु? (वह कौन?), अंग्रेजी—व्हू ईस् इट्? इट् ईस् आय् (वह कौन है? वह मैं हूँ)। संतान, औलाद जिनके अर्थ बच्चा, बच्ची दोनों हो सकते हैं, हिन्दी में स्त्री० है। सवारी जो पुरुष के लिए भी लागू होती है, ईकारान्त के कारण स्त्री० में चलती है। संस्कृत में औलाद का अर्थ देनेवाली संज्ञा अपत्य, तोक

न० है और मतान पु० । अनादर के अर्थ में विकल्प में संस्कृत में नट को, वेद्या को क्रमशः नटम्, क्षुद्रम् कह कर न० में रखा गया है । पत्नी के लिए कलत्र के अतिरिक्त दम्, तल्पम् न० सजा भी है । मनुष्य के समूह के हेतु, जिनमें दोनों लिंगों के लोग समाविष्ट होते हैं, भाषाओं में तीनों लिंगों का प्रयोग हुआ है । हिन्दी में लिंग पु०, भीड़ स्त्री० है । स्त्री लिंग आये हैं, स्त्री लिंग आई है दोनों कहते हैं जबकि मराठी में मस्त्रीजन, स्त्रीजन पु० है । अंग्रेजी में मिस्टर-आर्गनाइजेशन, १ कि ग्रदर-आर्गनाइजेशन कहने की परिपाटी है । मराठी और द्राविड भाषाओं में सरकार, दासन न० है तो हिन्दी में पहली स्त्री, और दूसरा पु० है । पतञ्जलि मुनि ने बतलाया है कि संस्कृत में जब लिंग का पता नहीं हो और किसी वस्तु के गुण के मवध में सदेह हो तो न० का व्यवहार होता है (एव हि दृश्यते लोके निरज्ञाने अर्थे गुण सदेहे च नपु सकलिंग प्रयुज्यते) ।

लिंगान्तर

संस्कृत, मराठी आदि नपुंसकलिंग युक्त भाषाएँ भी भाव-वाचक सज्ञाओं की अवश्य मेव न० में नहीं रखती हैं । संस्कृत में गवें, द्रोह पु० हैं तो घैय, पुरुषत्व न० । वैसे ही मराठी भाव-वाचक सज्ञाएँ तीनों लिंगों में बँटी हैं और हिन्दी में दोनों में । कभी-कभी वस्तुओं की बड़ाई-छोटाई, मोटाई-पतलाई आदि का अंतर बताने के उद्देश्य से सज्ञाओं के अत्यन्तर में परिवर्तन करके लिंगान्तर कर दिया जाता है । किन्तु ऐसे रूपांतर से कहीं-कहीं अर्थ भेद भी हो गया है । उदा — ताला ताली (ताली 'ताला' का केवल लघुरूप नहीं है, चीटा-चीटी, मग्वा-मग्नी (माखा-माखी) आकार में बड़े-छोटे तो होते हैं, किन्तु वे एक ही जंतु के अर्थात् उसी कीट विशेष के गुरु-लघु रूप नहीं हैं । संस्कृत में लघुत्व-द्योतक 'इका' जुड़ने से पूर्व ही यदि सज्ञा स्त्री० हो तो 'इका' लगने पर स्त्री० ही रहेगी, यदि पहले स्त्री० नहीं हो तो 'इका' जुड़ने पर स्त्री० हो जाती है, यथा—कुम्भ-कुम्भिका, खट्वा-खटविका, लता-लतिका, पुस्तक-पुस्तिका । किन्तु क परसग के लगने पर लिंग वही रहना है—वृक्षक, करण्डक ।

विश्वास, दार्शनिक विचार, कविकल्पना आदि का भी कुछ सज्ञाओं के लिंग-निर्णय में योग रहा है । संस्कृत, हिन्दी, मराठी आदि में भूमि के पर्यायवाची सभी शब्द स्त्री० में प्रयुक्त हुए हैं । भाषाओं के नाम, वे किसी भी स्वर या व्यंजन में अन्त होते हैं, स्त्री० में ही चलते हैं । आद्यद इसीलिए भाषाओं के नामों को ईकारान्त में रखने की प्रवृत्ति है—बनड़ी, गंगाली, अस्मामी, तेलगी । माघारणतया नदी के नाम भी स्त्री० में प्रयुक्त होते हैं । सूर्य, चंद्र, शनि, मंगल आदि ग्रह मानव का हिताहित करने वाले देवता माने गए और उनके नाम पु० में रखे गए । किन्तु इन ग्रहों के वाचक द्राविड शब्द नायिरू, नेसरू, तिगलु आदि न० में ही चलते हैं । सूर्य का पर्यायवाची सज्ञा रवि कन्नड में न० में प्रयुक्त हुई है (रवि मूडिदम्, रवि मूडिदुडु) । संस्कृत में ब्रह्मन् सज्ञा पु० एवं न० दोनों में प्रयुक्त हुई है । न० में प्रयुक्त होने में दार्शनिक विचार कारण था । सृष्टि के मूलकारण एवं परमचेतन सत्ता को बतलाने के लिए स्त्री पुरुष भेदातीत तृतीय लिंग का प्रयोग किया गया । अथवा एक देवता के अर्थ में उसके लिए पु० का व्यवहार हुआ है ।

सामान्य रूप

लिगातीत सामान्य क्रियारूप के प्रयोग के विषय में मराठी द्राविड़ भाषाओं से कुछ मेल खाती है। मराठी में वर्तमान काल के बहुवचन में प्रत्येक पुरुष में एक-एक सामान्य क्रिया रूप तीनों लिंगों के लिए काम देता है। प्रथम पुरुष पुं० एकवचन का क्रियारूप ही उस पुरुष के बहुवचन के तीनों लिंगों के लिए प्रयुक्त होता है। इस काल में प्रथम पुरुष एकवचन में स्त्री० व न० के लिए एक रूप है, अन्यथा एक वचन में लिगानुसार क्रिया विकृत होती है। भूतकाल में प्रथम एवं द्वितीय पुरुष के बहुवचन में तीनों लिंगों के लिए एक-एक सामान्य रूप है, किन्तु तृतीय पुरुष में लिगानुसार भिन्न रूप है। इस काल में भी प्रथम पुरुष पुं० एक वचन का क्रियारूप ही उस पुरुष के बहुवचन के तीनों लिंगों के लिए प्रयुक्त होता है। इस काल के प्रथम पुरुष एक वचन में वर्तमान काल की भांति स्त्री० एवं न० के हेतु एक समान रूप है, अन्यथा एकवचन में लिगानुसार विभिन्न रूप है। भविष्यत् काल में क्रियारूप न्यूनतम है। दोनों वचनों में प्रत्येक पुरुष में तीनों लिंगों के लिए एक-एक समान रूप चलता है। ऐसे सामान्य रूप हिन्दी में नहीं हैं, प्रत्येक काल में प्रत्येक वचन में लिगानुसार क्रियारूप बदलता है। दक्खिनी हिन्दी में भूत काल में भी क्रिया कर्ता के लिंग का अनुसरण करती है जैसे मैं उनको लिखा हूँ, मैं चाय पिया हूँ, मैं रोटी खाया। भावे प्रयोग में हिन्दी में क्रियापद सर्वदा तृतीय पुरुष पुं० एकवचन में रहता है जबकि मराठी में न० में। जब पुरुष और स्त्री के लिए एक सामान्य क्रिया का उपयोग करना पड़ता है, तब उसे पुं० में रखते हैं। समाज में स्त्री का गौण स्थान ही इसका कारण समझा जा सकता है। किन्तु जब निर्जीव वस्तुओं के संबंध में बोला जाता है तब क्रियारूप अवश्यमेव अन्तिम कर्तृ-पद के लिगानुसार होता है।

प्रथम तथा द्वितीय पुरुष सर्वनाम कुछ भाषाओं में लिगातीत ही है और तृतीय पुरुष में लिगानुसार भेद किए गए हैं यथा मराठी में तृतीय पुरुष एकवचन के लिए तो, ती, ते और बहुवचन के लिए त्या ती, हे। इन के साथ छः अन्य निर्देशवाचक सर्वनाम हैं। हा, ही, हे आदि। तृतीय पुरुष के इन बारह सर्वनामों की जगह हिन्दी में केवल चार हैं वह, वे, यह, ये। मराठी में तो, त्या, हा आदि कहने से या तमिल में अवन्, अवल्, अदु अथवा कन्नड़ में अवन्, अवल्, अदु आदि कहने से जैसे स्वतंत्र रूप से लिंग बोध होता है वैसी बात हिन्दी में नहीं है।

तत्सम संज्ञा

संस्कृत अकारान्त पुं० शब्द हिन्दी में साधारणतया पुं० में रखे जाते हैं। किन्तु संभवतः फारसी पर्यायवाची संज्ञाओं की देखा देखी जय, तान, देह, शपथ ऐसे कुछ स्त्री० में चल पड़े हैं। संस्कृत में 'इ' में अन्त होनेवाली पुष्कल पुं० संज्ञाएँ हैं, यथा अंजलि, ऊर्मि, कलि, कुक्षि, ग्रंथि, तिथि, दुंदुभि, नामि, निधि, पाणि। इस अन्त्यस्वर की ऐसी संज्ञाएँ, वे संस्कृत में पुं० स्त्री० या न० किसी लिंग में हों, हिन्दी में स्त्री० मानी जाती हैं। किन्तु मराठी और गुजराती में इसमें भी संस्कृत का अनुसरण करने का प्रयत्न किया गया है। हिन्दी में ईकारान्त के सादृश्य पर ह्रस्व इकारान्त का भी स्त्री० के साथ विशेषीकरण

हो गया है। ऐसी निदिष्टता 'उ' में अन्त होने वाली मज्ञाओं के सम्बन्ध में नहीं है। असु, ऊरु, वास्तु (पु० व न०), वेणु, शकु जैसे संस्कृत पु० शब्द हिन्दी में पु० में ही चलते हैं। परन्तु ऋतु, धातु स्नायु, बायु (पु० व न०) सरीखे शब्द हिन्दी में स्त्री० में प्रयुक्त होते हैं। अनेक संस्कृत आकारान्त स्त्री० सज्ञाएँ तद्भव के रूप में हिन्दी में अव्ययान्त हो गई हैं जैसे खट्वा-खाट, नासा-नाक, बुभुक्षा-भूख, निद्रा-नीद, वरयाया-वरात, जिह्वा-जीभ, टक्शाला-टक्शाल। यद्यपि इनका लिंग पहचानने का आकारान्त का साधन हट गया, फिर भी उनके लिए स्त्री० का प्रयोग जारी रहा है। संस्कृत में अव्ययान्त सामान्यतः स्त्री० सूचक है, पर इसके उलटे ठेठ हिन्दी मज्ञाओं में आकारान्त पु० का धोतक है। अतः इन स्वरान्त की हिन्दी में प्रचलित संस्कृत तत्सम मज्ञाएँ एव ठेठ हिन्दी की मज्ञाओं में परस्पर लिंग प्रयोग विरोधता दृष्टव्य है। हिन्दी की कतिपय ऐसी सज्ञाएँ भी हैं जो अव्ययान्त (इया प्रत्यययुक्त) होते हुए भी स्त्री० हैं। ऐसी सज्ञाएँ विशेषतः लघुता सूचक होती हैं। फारसी-अरबी से ली हुई इलाज, चमन, जवाब, जवाहर, जशन, जिक्र, जंब, जेहन, नशतर, गहर आदि पु० हैं तो जगह जीन, जुल्म, तारीख फिक्र, सिफारिश इत्यादि स्त्री० हैं। इन मूल से आई आकारान्त मज्ञाओं की बात भी ऐसी ही है।

व्यजनान्त की अथवा समान अन्त्यस्वर की ऐसी भी सज्ञाएँ हैं जो एक ही अर्थ की होती हैं, किन्तु भिन्न लिंग में चलती हैं। अर्थानुसार लिंग भिन्नता रखने वाली सज्ञाएँ भी हैं। एक ही भाषा के क्षेत्र में प्रदेशगत या बोलीगत लिंगभेद भी परिलक्षित होता है। ऐसी भी कुछ सज्ञाएँ मिलती हैं जो, भाषाओं में भिन्न भिन्न लिंगों में प्रयुक्त होती हैं। पुष्कल नवागत विदेशी मज्ञाओं के लिंग प्रयोग में सदिग्धता एव तरलता है। इनके प्रयोगों में अन्त्यस्वर साम्य, अथसाम्य एव सादृश्य का योग रहता है।

एकवचन, बहुवचन, विभिन्न कारक, भूत-वर्तमान-भविष्यत् आदि की प्रक्रियाओं द्वारा हम कुछ निश्चित विचार भेद व्यक्त करते हैं, जैसे 'वह गया था'—'वह जायागा'। यही क्रिया रूप के भेद से कालभेद का विचार जताया गया। यह व्याकरणिक रूपभेद विचार-भिन्नता को प्रकटित करने का काम देता है। किन्तु यह बात कुछ भाषाओं की लिंग-प्रक्रिया के सम्बन्ध में प्रायः नहीं कही जा सकती। प्राचीन भाषाओं में सम्बन्ध की दृष्टि से एक ही व्याकरणिक विचार को वाक्य में दोहराया जाता था, जैसे, शुद्धेन जलेन, अन्येषु प्रसिद्धेषु नगरेषु, स बृद्ध पुरुष। हम हिन्दी में शुद्ध से जल से, अर्थ में प्रसिद्ध में नगरो में नहीं कहते, विशेषणों में भी विभक्ति प्रत्यय नहीं जोड़ते हैं। किन्तु लिंग के सम्बन्ध में व्याकरणिक पुनरुक्ति रह गई है। 'उनकी गोरी गाय आठ सेर दूध देती है।'—इस वाक्य में स्त्रीत्व का विचार चार जगह अभिव्यक्त किया गया है। स्वयं गाय का अर्थ ही है कि वह मादा पशुविशेष है, याने, 'गाय' कहने से उस प्राणी के स्त्रीत्व का बोध हो जाता है। फिर भी हम 'की,' 'गोरी,' 'देती'—इन रूपों के द्वारा भी गाय के मादापन को वाक्य में पुनरुक्ति करते हैं।

हिन्दी की सज्ञाएँ, बहुधा, व्यजनान्त (यद्यपि ये अकारान्त में लिखी जाती हैं), अकारान्त, आकारान्त, और उकारान्त में बंटी हैं। यद्यपि इनमें से प्रत्येक कोटि में लिंग की दृष्टि से दुविधा है, तथापि व्यजनान्त और अकारान्त में इस उल्लेख की मात्रा

जुलाई-अक्टूबर १९६२] हिन्दी तथा कुछ अन्य भारतीय भाषाओं में लिंग ११३

अधिक है। इनमें लिंग सूचकता का नितांत अभाव है। वस्तु एवं भाव-वाचक इ, ईकारान्त संज्ञाएँ प्रायः स्त्री में ही चलती हैं। ध्वनिविकास, संज्ञारूप, समन्वय, स्त्रोत, रुढ़ि, कल्पना, सादृश्य, अर्थ, विशेषीकरण आदि विविध कारणों से लिंग-प्रयोग में हिन्दी, मराठी आदि भारोपीय भाषाओं में अत्याधिक जटिलता विद्यमान है। अतः समुचित रूप से, सुविधापूर्वक, संज्ञाओं के लिंग की धारणा कर रखने के लिए स्मृति को पर्याप्त सहारा नहीं मिलता है। भाषाएँ गतिशील होती हैं और उनमें प्रयत्नलाघव एवं सरलीकरण की प्रवृत्तियाँ काम करती रहती हैं। अतः, जहाँ बोधगम्यता, अर्थ की बारीकी अथवा अन्यथा अभिव्यक्ति की क्षमता में कमी नहीं आती हो वहाँ लिंग-प्रयोग का सरलीकरण स्वाभाविक और अपेक्षणीय जान पड़ता है। ऐसे संदर्भों में भिन्न लिंग प्रयोग वैकल्पिक वा आलंकारिक माने जा सकते हैं।



सांस्कृतिक एकता के विकास में पारिभाषिक शब्दावली का योग

भाषा एक ऐसा व्यावहारिक साधन है, जिसका समुचित प्रयोग अज्ञान एवं पक्षपात की दुरभिसंधियों को निर्मूल करता हुआ राष्ट्रीय एकता तथा सार्वभौम सहयोग को पुष्टि करता है। भावों और विचारों के संप्रेषण का एकमात्र माध्यम भाषा ही है। आधुनिक युग में विज्ञान ने अपनी नयी उपलब्धियों के द्वारा आधुनिक भाषाओं की अन्त-श्चेतना के विस्तार और विकास में जो कार्य किया है, उसे भुलाया नहीं जा सकता, क्योंकि वैज्ञानिक चिंतन को ही छोड़ दिया जाय तो विशुद्ध साहित्य भी तत्त्वहीन और पंगु हो जाता है। यही कारण है कि सभी उन्नतिशील देशों में पिछले कुछ दशकों की पत्र-पत्रिकाएँ सापेक्ष-सिद्धान्त, परमाणविक भौतिकी, खगोल-विद्या विषयक नवीन आश्चर्यों आदि जैसे विषयों को पर्याप्त स्थान देती आई हैं। कम उन्नतिशील देशों में भी यह प्रवृत्ति बढ़ती हुई दिखाई देती है, क्योंकि यह व्यापक रूप में अनुभव किया जा रहा है कि भाषा द्वारा व्यक्त वैज्ञानिक विचारों का संघात प्रत्यक्षतः किसी भी देश के औद्योगिक एवं शिल्पीय उत्थान से संबंधित है।

हमारे देश की भाषाओं की पत्र-पत्रिकाओं में भी ऐसी ही प्रवृत्ति दिखाई दे रही है। व्यावहारिक रूप से जनसामान्य की जिज्ञासा शान्त करने के लिए भारतीय भाषाओं की पत्र-पत्रिकाएँ अब वैज्ञानिक विषयों को पर्याप्त स्थान दे रही हैं। परन्तु इस क्षेत्र की विस्तीर्ण खाई को पाटने के लिए अभी बहुत-कुछ करना है। भारतीय भाषाओं में वैज्ञानिक साहित्य की कमी का कारण मुख्यतः यह है कि पिछले दो सौ वर्षों में इन भाषाओं की अभीष्ट उन्नति नहीं हो सकी थी, जो मानवीय क्रियाशीलता के नवीनतम कार्य-क्षेत्रों के बीच उन्हें आधुनिक सभ्यता के वैज्ञानिक तथा शिल्प विषयक पर्याप्त सामर्थ्य प्रदान कर सकती। उन्नयन के मार्ग में यह गतिरोध विदेशी शासन का परिणाम था। अंग्रेजी के एकाधिकार ने शिक्षा और प्रशासन से भारतीय भाषाओं को पूर्णतः बहिष्कृत कर दिया था। खेद है कि इसी कारण हमारी विज्ञान एवं शिल्पविद्या संबंधी शब्दावली अब भी पिछड़ी हुई है और देशी भाषाओं में विज्ञान के अच्छे लेखकों एवं अनुवादकों का इतना अभाव है। इसका अभिप्राय यह नहीं कि भारतीय भाषाओं ने इस अवधि में बिल्कुल

में एक ही सवेगात्मक एवं बौद्धिक प्रतीति मन्निविष्ट है। प्रधान मंत्री श्री नेहरू ने ठीक ही कहा है कि उनके मूल एवं प्रेरक तत्त्व एक ही हैं और मानसिक वातावरण जिसमें वे पनपी हैं, एक समान रहा है। सभी ने पश्चिमी विचार तथा प्रभाव से एक ही प्रकार के सघातों का सामना किया है। यहाँ तक कि दक्षिणी भाषाएँ भी जा द्रविड परिवार की मानी जाती हैं, एक समान परिस्थितियों में फनी-फूली हैं। इसलिए कहा जा सकता है कि इन उड़ी-उड़ी भाषाओं में से प्रत्येक भाषा केवल भारत के किसी भाग की ही भाषा नहीं है, अपितु वह हम देश के बहुसंख्यक विचार, संस्कृति एवं ग्रन्थद्वय की अभिव्यक्ति करती हुई अनिवार्यतः भारतवर्ष की भाषा है*।

ये सभी आधुनिक भारतीय भाषाएँ २००० रिच-स्वरूपा हैं। तमिल को छोड़कर ये सभी अपभ्रंश से निकली हैं। संस्कृत और प्राकृत के बाद अपभ्रंश ने साहित्यिक सम्मान प्राप्त किया था। आधुनिक भारतीय भाषाओं का विकास उन परिवर्तनों का परिणाम है, जो बीच की अनेक अवस्थाओं से होते हुए अपभ्रंश में घटित हुए। अपभ्रंश के प्राप्त अभिलेख कुछ महत्त्वपूर्ण स्थानीय-विभेद प्रस्तुत करते हैं। पर प्रत्यक्ष अपभ्रंश का प्रायः एक ही रूप लिखित बंगला और गुजराती में मिलता है। फिर भी उच्चारित रूप में अपभ्रंश अपनी स्थानीय भाषायी और नृवशीय परिस्थितियों में विभिन्न प्रादेशिक लक्षणों से युक्त रही और ये ही लक्षण कालांतर में आधुनिक भाषाओं के रूप में विकसित हुए। इन नवीन भाषाओं का आविर्भाव एक ही समय में हुआ हो, ऐसा नहीं कहा जा सकता। पर कुछ आगे पीछे करके इनमें से अधिकांश १०वीं शताब्दी के मध्य में उद्भूत हुई।

भारतीय लिपियाँ

जिम प्रकार भारतीय भाषाओं का एक ही उद्गम है उसी प्रकार इनकी लिपियाँ भी ग्राही से उद्भूत हुई हैं। जहाँ तक लिपियों का संबंध है, नागरी (सामान्य रूप से संस्कृत, हिन्दी और मराठी के लिए व्यवहृत) बंगला, अरमी, उडिया, मराठी, गुजराती तथा गुरुमुखी लिपियों में अग्निनी-समग्निनी-संबन्ध है। वे परम्परातः एक दूसरे के अत्यन्त निकट हैं। इन्हें एक ही लिपि के विभिन्न रूप कहा जा सकता है। दक्षिण भारतीय तमिल, तेलुगु, कन्नड तथा मलयालम लिपियाँ भी एक समान हैं और ये भी उक्त मिश्रित का अनुसरण करती हुई न्यूनाधिक मात्रा में देवनागरी के ही विच्युत रूप अपनाती हैं। यद्यपि ये सभी आधुनिक भारतीय भाषाएँ अपने-अपने लिपि संकेतों का व्यवहार करती हैं, तथापि इन भाषाओं की लिपियाँ तथा वर्ण एक समान ध्वनि-व्यवस्था एवं सांकेतिक गठन पर आधारित हैं। तमिल का थोड़ा-सा विभेद यह है कि उसकी वर्णव्यवस्था में महाप्राण ध्वनियों का अभाव है। उर्दू अपवादस्वरूप है, क्योंकि यह अरबी-फारसी की अपूर्ण लिपि का व्यवहार करती है। इन सब में प्रधान एवं व्यापक रूप में व्यवहृत देवनागरी लिपि है, जो १४ करोड़ से अधिक लोगों द्वारा हिन्दी, मराठी, नेपाली तथा बृहत्तर भारत तक की संस्कृत के लिए प्रयुक्त होती है। गुजराती में केवल इतना भेद है कि देवनागरी की शिरोरेखा

* 'हिस्ट्री ऑफ बंगाली लिटरेचर', साहित्य एकेडेमी, १९६१ के प्राक्कथन से।

नहीं लगाई जाती। गुरुमुखी, उड़िया तथा बँगला लिपियों में अधिक विषमता नहीं है। जैसा कि ऊपर बताया जा चुका है, इस साम्य का कारण यह है कि ये सभी, प्राचीन ब्राह्मी लिपि से विकसित हुई हैं, जिसका व्यवहार ईसा पूर्व तीसरी शताब्दी में देश में सवत्र होता था। केवल कुछ उत्तरी-पश्चिमी भागों में खरोष्ठी का प्रचलन था। इस प्रकार देवनागरी का हमारी सम्यता एवं इतिहास से दीर्घकालीन संबंध है। ब्राह्मी लिपि से भी बहुत पहले की—मोहनजोदड़ो और हड़प्पा की लिपि पर दृष्टि डालने पर भारतीय लिपियों की महान् परम्परा का बोध होता है। यही कारण है कि राष्ट्रीय संघटन समिति ने समस्त भारतीय भाषाओं के लिए देवनागरी लिपि की ही संस्तुति की है।

भारतीय भाषाओं का उदय

भारत की वर्तमान परिस्थिति में भारतीय भाषाओं के विषय में निष्पक्ष जानकारी की अत्यन्त आवश्यकता है। वर्तमान तथा भविष्य को ध्यान में रखते हुए भारतीय भाषाओं के पारस्परिक सम्बन्ध को ठिकाने से समझ लेना चाहिए। भारतीय भाषाओं का विश्लेषणात्मक अध्ययन भाषायी समस्याओं तथा इनके द्वारा उत्पन्न अन्य प्रकार की सामाजिक, सांस्कृतिक तथा राजनीतिक उलझनों को हल करने में अत्यन्त सहायक होगा। हमें महर्षि पाणिनि के आदर्श को सदैव सामने रखना चाहिए, जो भाषाविज्ञान को एक अपूर्व और महत्तम भेंट देने वाले अग्रदूत थे। भारतीय भाषाओं का वर्णनात्मक और ऐतिहासिक अध्ययन इस दृष्टि से होना चाहिए कि वे किस प्रकार अपने प्राचीनतम रूपों से आधुनिकतम रूपों तक एक दूसरे से सम्बन्धित रही हैं और पारस्परिक आदान-प्रदान करती गई हैं। साथ ही यह भी देखना होगा कि इन भाषाओं में वैज्ञानिक एवं पारिभाषिक साहित्य का विकास कैसे-कैसे होता रहा है।

आकृति की दृष्टि से भारतीय भाषाओं को चार परिवारों में विभाजित किया जाता है—भारत-आर्य, द्रविड़, आस्ट्रो-एशियाटिक तथा तिब्बत-चीनी। उत्तर-भारत की भारत-आर्य भाषाओं का विकास भारत की अत्यन्त शक्तिशाली, साहित्यिक एवं सर्व-व्यापी भाषा संस्कृत के प्रभाव में मध्यकालीन प्राकृत तथा अपभ्रंश अवस्थाओं के उपादानों से हुआ है। प्रभाव की दृष्टि से द्रविड़ परिवार का भी कुछ वैसा ही महत्त्व है। द्रविड़ कुल के अन्तर्गत तमिल, तेलुगु, कन्नड़ तथा मलयालम भाषाएँ आती हैं। ये भारतीय प्रायद्वीप के दक्षिणी भाग तक ही सीमित हैं और लगभग १० करोड़ व्यक्ति इन भाषाओं को बोलते हैं।

संस्कृत के बाद तमिल ही एक ऐसी भाषा है, जो मौलिकता और विपुलता से विमंडित रही है। ईसा-पूर्व-काल से ही उसमें प्राचीन एवं समृद्ध साहित्य का सृजन होने लगा था। कन्नड़ का भी कुछ प्राचीन साहित्य है, जिसका इतिहास प्रायः इसी काल तक चला जाता है। तेलुगु की प्राचीनतम कृतियाँ ईसा की ११वीं शताब्दी से मिलती हैं। मलयालम मुख्यतः तमिल तथा संस्कृत पर आधारित है और उसका इतिहास १२वीं शताब्दी से उपलब्ध होता है।

संस्कृत में प्रयुक्त बहुत से शब्द द्रविड भाषा से आए। संस्कृत के गठनात्मक विकास-क्रम की दृष्टि से भी द्रविड भाषा का प्रभाव महत्त्वपूर्ण है। द्रविड परिवार ने ही संस्कृत, प्राकृत तथा अपभ्रंश के कालक्रमिक विकास को अधिकाधिक परिचालित किया। यह स्वीकृत तथ्य है कि ईसा-पूर्व कुछ शताब्दियों में संस्कृत में व्यवहृत शब्दों में बहु-रूपता थी और यही समय प्राकृत तथा अपभ्रंश का उदय-काल था। अतः हिंदी, गुजराती, मराठी, असमी, बंगला तथा अन्य भाषाएँ द्रविड कुल की रिषय रूप में अपनाती हैं।

आस्ट्रो-एशियाटिक का प्रभाव द्रविड तथा भारतीय आर्य भाषाओं की अपेक्षा कम महत्त्वपूर्ण नहीं है। भारतीय आर्य-भाषाओं के ध्वनि-प्रक्रियात्मक एवं व्याकरणिक अध्ययन में आस्ट्रो-एशियाटिक भाषाओं के योगदान को अत्यन्त महत्ता के साथ अनुभव किया जा रहा है। इसके विपरीत तिब्बत-चीनी का प्रभाव कुछ ही शब्दों तक सीमित है। ये शब्द प्रायः असमी तथा बंगला की कुछ समीपस्थ बोलियों में प्राप्त होते हैं।

इन विभिन्न परिवारों की भाषाओं एवं बोलियों में कुछ मूलभूत गठनात्मक भिन्नताओं के होते हुए भी, वे हजारों वर्ष के पुराने सामाजिक एवं सांस्कृतिक संपर्कों के कारण एक समान विकास एवं एकीकरण के पथ की ओर अग्रसर होती रही हैं। अत्यन्त प्राचीन काल से ही इन भाषाओं में प्रायः एक ही जैसी विकास-पद्धति तथा अनेक समान लक्षणों की उद्भावना मिलती है और इनका इतिहास बड़ी आसानी से खोजा जा सकता है। द्रविड भाषाएँ जहाँ एक ओर शब्द-भांडार साहित्यिक विचार-धारा और कुछ व्याकरणिक पक्षों की दृष्टि से भी संस्कृत की अत्यन्त नज़दीकी हैं, वहाँ दूसरी ओर भारतीय आर्य-भाषाएँ भी द्रविड भाषाओं की नज़दीकी हैं। आर्य-भाषाओं में मूर्धन्य ध्वनियों का होना संभवतः द्रविड भाषाओं के ध्वन्यात्मक प्रभाव का अत्यन्त ठोस प्रमाण है। आधुनिक भाषाओं में नामपदों के साथ परसर्गों का व्यवहार, क्रियागत गठन-साम्य, संयुक्त क्रियाएँ तथा प्रति-ध्वनित शब्दों का अस्तित्व आस्ट्रो-एशियाटिक अथवा कोलारियन परिवार की देन का परिचायक है। दक्षिणी भाषाओं में तमिल तथा मलयालम भाषाएँ प्रायः समान लक्षण युक्त भाषाएँ हैं तथा उनमें कुछ अंशों में पारस्परिक सुबोधता भी है। कन्नड तथा तेलुगु भाषाओं में भी अनेक समानताएँ हैं।

भारतीय आर्यवर्ग की भाषाओं के अन्तर्गत उडिया, बंगला तथा असमी भाषाओं में बहुत अधिक पारस्परिक साम्य है। इसी प्रकार गुजराती तथा राजस्थानी में घनिष्ठ समानता है। वस्तुतः १६वीं शताब्दी के अन्त तक ये दोनों भाषाएँ अभिन्न थीं। अत्यन्त भागों की समीपस्थ भाषाओं में दूरस्थ भाषाओं की अपेक्षा अधिक समानता है। पंजाब से लेकर मिथिला तथा असम तक की भाषाएँ तथा बोलियों ने हिंदी के गठनात्मक एवं आन्तरिक व्यवहारों को पुष्ट एवं विकसित करते हुए उसे इस देश की सवर्माय भाषा के रूप में प्रतिष्ठित किया है।

भारत की सभी आधुनिक भाषाएँ ग्रहणशील भाषाएँ हैं। संस्कृत शब्दावली के

अतिरिक्त ये भाषाएँ फारसी शब्दों से भी कुछ अंशों में प्रभावित रही हैं। प्रभाव की यह प्रक्रिया १८वीं शताब्दी के मध्य तक चलती रही और उसके बाद अंग्रेजी शब्द भी आने लगे। अंग्रेजी सत्ता के एकछत्र-शासन तथा अंग्रेजी शिक्षा के प्रसार से भारतीय भाषाओं पर अंग्रेजी का अधिकाधिक प्रभाव पड़ता गया।

आधुनिक भारतीय भाषाओं में निहित लक्षणों का जो विकास दृष्टिगोचर होता है, उसका प्रधान कारण यही है कि इनमें शब्दावली तथा साहित्यिक आदर्शों का स्वरूप संस्कृत से प्राप्त हुआ है। यहाँ तक कि तमिल भी सांस्कृतिक घरातल पर संस्कृत का ही आश्रय लेती है। साहित्यिक भाषाओं के अतिरिक्त बोलचाल की भाषाओं का भी आधुनिक भाषाओं के विकास में अत्यन्त महत्त्वपूर्ण स्थान है, क्योंकि इनके द्वारा राष्ट्रीय भाषाओं की प्रगति के साथ-साथ पारिभाषिक शब्दावली के क्षेत्र में समवाय संबंध प्रतिफलित होगा। संस्कृत, पालि तथा प्राकृत भाषाओं में यही प्रवृत्ति काम कर रही थी, जिसके कारण वे भारत के बाहर भी भारतीय संस्कृति की अभिव्यंजना का शक्तिशाली माध्यम बन सकी थी।

भारतीय भाषाओं में जो अंतःस्थित मूलभूत एकता है, उसी ने उन्हें सामंजस्य एवं आत्मसात्करण की ओर अग्रसर किया है और उसी ने प्रतीयमान वैभिन्न्यों के बीच भी शताब्दियों से भारतीय जीवन एवं विचारों में समान स्वरूप का निर्माण किया है। देश में औद्योगीकरण एवं नगरों की प्रगति के साथ-साथ संवहन के वैज्ञानिक साधनों, यथा, रेडियो, फिल्म, टेलिविजन आदि के द्रुतगामी विकास से भाषायी अन्तर्मिश्रण तथा एकीकरण की प्रक्रिया में अधिकाधिक प्रखरता और सुगमता आती जायगी।

प्रायः शिल्पज्ञ और विज्ञानवेत्ता ही अपने उद्देश्यों के लिए नवीन पारिभाषिक शब्द ईजाद करते हैं। इन के निर्माण में—धातु, पूर्व-प्रत्यय, परप्रत्यय आदि संघटक तत्वों का भाषाओं के सामर्थ्य के अनुसार किस प्रकार व्यवहार किया जाय, इस विषय में प्रायः भाषाविदों से सहायता लेते हैं। पर पारिभाषिक शब्दावली की सृष्टि प्रधानतः विज्ञानियों और शिल्पजों द्वारा ही होती है, क्योंकि वे ही अपने विचारों की अभिव्यक्ति में वैज्ञानिक शब्दों की आवश्यकता का ठीक-ठीक अनुभव करते हैं।

यह सौभाग्य की बात है कि इस देश के गण्यमान वैज्ञानिकों ने पहले से ही इस कार्य को अपने हाथों में ले लिया है। अभी हाल में वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के स्थायी आयोग की ओर से स्नातक-स्तर तक की भौतिकी, गणित, रसायन, भूगर्भ, प्राणिविज्ञान, वनस्पति विज्ञान तथा भूगोल की पारिभाषिक शब्दावली के स्थिरीकरण के लिए देश के विभिन्न भागों के चुने हुए विज्ञानवेत्ताओं की कई बैठकें और गोष्ठियाँ बुलाई गईं, जिनमें सर्वसम्मति से ऐसी शब्दावली स्थिर करने का प्रयास किया गया, जो सभी भाषाओं के अनुकूल हो। ऐसी सार्वजनीन शब्दावली भारत की सामान्य संस्कृति तथा जीवन में निहित उस एकता को विकसित करने तथा स्थिर करने में सहायक होगी, जो हजारों वर्षों से क्रियाशील रही है।

पिछले वर्ष १९६२ में आयोग की ओर से पारिभाषिक शब्दावली के भाषा-वैज्ञानिक पक्ष पर विचार करने के लिए एक विशेष गोष्ठी का भी आयोजन किया गया था।

भाषाविदों की इस सगोष्ठी में यह तय हुआ कि हिन्दी तथा प्रादेशिक भाषाओं में अन्तराष्ट्रीय शब्दों के लिप्यंतरण में उच्चारण की अपेक्षा वर्ण विन्यास की एकरूपता पर अधिक बल दिया जाय। यह भी तय किया गया कि दक्षिणी तथा पूर्वी भाषाओं की सुविधा के लिए इन गृहीत शब्दों का लिंग यदि कोई वैसा अनिवार्य व्याकरणिक प्रयोगजनित कारण न हो तो सर्वद्वय पुल्लिङ्ग ही रखा जाय।

भारत सरकार ने विश्वविद्यालयों तथा प्रतिष्ठित संस्थाओं की सहायता से हिन्दी तथा अन्य भारतीय भाषाओं में इस शब्दावली के सहारे पाठ्य-पुस्तकें तथा सङ्ग-ग्रन्थ तैयार करने की योजना क्रियान्वित की है। यों तो वैज्ञानिक साहित्य का निर्माण इन सभी भाषाओं में पहले से ही कुछ न कुछ होता रहा है, पर एक समान शब्दावली के आधार पर और एक बड़े पैमाने पर वैज्ञानिक तथा तकनीकी पुस्तकों के निर्माण का यह प्रयास एक ऐतिहासिक तथा राष्ट्रीय महत्त्व की घटना है।

इस प्रयास की चरम परिणति इस बात में दिखाई देती है कि इसके सूत्रधार हैं भारत के प्रसिद्ध विज्ञानवेत्ता डा० दौलतसिंह कोठारी। उनकी इस दिशा में विशेष अभिरुचि और लगन है। वे ही आयोग के अध्यक्ष हैं और उनकी देख-रेख में पारिभाषिक शब्दों के वास्तविक प्रयोगता और आविष्कर्ता, देश के जाने-माने विज्ञानी इस महत्त्वपूर्ण राष्ट्रीय कार्य में जुटे हुए हैं।

श्री० अगरचंद नाहटा

कवि दामोदर रचित मदन शतक

हिन्दी साहित्य में प्रेम काव्यों की प्रचुरता है पर अभी तक मुसलमान कवियों के द्वारा रचित प्रेमाख्यान काव्यों के सम्बन्ध में जितनी खोज हुई है उतनी हिन्दू कवियों के प्रेमाख्यानों के सम्बन्ध में नहीं हुई है । ऐसे कई प्रेम-काव्य हैं जिनकी हस्तलिखित प्रतियाँ काफी संख्या में प्राप्त हैं प्रस्तुत काव्य की अपनी शैली है एवं उसकी विशेषताएं भी उल्लेख योग्य हैं । प्रथमतः पद्यों के साथ-साथ गद्य का भी इसमें प्रयोग हुआ है और दूसरा इसके बीच में जो एक गुप्त प्रेम पत्र सांकेतिक रूप में दिया गया है वैसा अभी तक और किसी भी काव्य में नहीं मिलता । इस गुप्त प्रेम पत्र के सम्बन्ध में हमने कई वर्ष पूर्व एक लेख भी प्रकाशित किया था ।

राजस्थान में मदन शतक का काफी प्रचार रहा है । इसकी आठ-दस प्रतियाँ तो हमारे 'अभय जैन ग्रन्थालय' में ही हैं । अनूप संस्कृत लाइब्रेरी में भी चार-पाँच प्रतियाँ हैं जिनमें से दो सचित्र प्रतियाँ विशेष रूप से उल्लेखनीय हैं । अभी तक इस काव्य की जितनी प्रतियाँ मिली हैं उनमें सबसे प्राचीन प्रति वि० सं० १७११ की लिखी हुई है, इसलिए इसकी रचना सं० १७११ से पहले तो हो ही चुकी थी, पर निश्चित समय तथा कवि परिचय में ज्ञात नहीं "जैन गुर्जर कवियों" भाग ३ में दामोदर कवि के मदन कुमार रास का विवरण प्रकाशित हुआ है इस रास की रचना सं० १६६६ वि० आश्विन शुक्ल दशमी गुरुवार को जालौर में हुई है इसकी प्रशस्ति से यह निश्चित हो जाता है कि जैन कवि दामोदर ही मदन शतक के रचयिता कवि 'दाम' हैं । और मदनशतक की रचना सं० १६६४ वि० के पहले हो चुकी थी । प्रशस्ति के दोहे इस प्रकार हैं :—

“मदनं शतकं ना दूहड़ा, एकोत्तरं सयं सार ।

ते पणि महि पहिलां किया, जाणई चतुर विचार ॥

कथा सरस जाणी सयल, सील तणइ अधिकार ।

मदन नरिन्द तणु चरित, मई विरच्यो विस्तारि ॥

सोलह सय उगणोत्तरई, पुर जालोर मभारि ।

आसु सुदी दशमी किया, कथा बन्ध गुरु वारि ॥

रिपि सुरपतिनी चउपई, दान कथागुण गेह ।

उठ शतक साधक सरस, प्रथम रची मइ तेह ॥”

वार्त्ता

इतनी बात कही । तब राजा जागिउ । चुक राजा पासे जाई वोठो । रति सुन्दरी माहि गई । मदन कुमार का रूप देख्या । मोहित भई । कामदेव की पूजा करी मदन कुमार को आराम भाव दियावे, कामदेव की स्तुति करे ।

अथ स्तुति

मन की आशा सब फरी^१, दरमा को अकूरि ।
नफा आज मोको भया, पीर गई सब दूरि ॥१२॥
उद्यम करि आई इहा, तुम्ह पूजन को ध्यान ।
मन की इच्छा पूरि प्रभु, इतनी खिजमति मान ॥१३॥
हानि भई भव दुख की, रति पति तब दीदारि ।
होरी जोरी मिली रमो, रति दिवस नरनारि ॥१४॥
तिन की सोला देखि भव, आई मैं तुम्ह पासि ।
उन परि दियउ जीवन तिलक, गीत कला गुन रासि ॥१५॥
महिमा तेरी विस्तरो, इ द्र भुवनि ससारि ।
आवहि पूजइ सुर असुर, जस गावहि नर नारि ॥१६॥

वार्त्ता

ए पांच दुहे कहे । तब मदन कुमार अघे अक्षर वाचि समझिउ । रति सुन्दरी धरि गई प्रियवदा दासी सेतो मन की बात कही ।

रति सुन्दरि वाक्य

प्रियवदा सुनि बात तू, मेरी जीवा धार ।
पीर न मन की तू लहे, कासू कहूँ पुकारि ॥१७॥

दासी वाक्य

स्वामनि अपने चित्ति की, बेगि मुनावहु पीरि ।
कहै विना किउ जानियै, सुन्दरि पर^१ मन पीर ॥१८॥

रति सुन्दरि वाक्य

कामदेव कैगह महि, देख्या पुरष रत न ।
देही ए आई इहा, रह्या उहा^१ ही मन ॥१९॥

दासी वाक्य

सुन्दरि चित्ता दूरि तजि, लिख्यउ न भेट कोइ ।
करि परिपच सुलसणि, आनि^१ मिलावउ सोइ ॥२०॥

वार्त्ता

रति पहिर एक गई । तब दून्यो पुरुष भेष करि । अमवार होइ दरवाजै गई ।

१ तिहांही, २ अत, ३ फली, ४, मनकी ।

दोहा

वेगि उठौ वे पौलिए, खोलो ए दरबार ।
मित्त मिलन कौ जात है, ठाढ़े राज कुवार ॥२१॥

वार्ता

तिहांथी वाग मांहि गई । कामदेव की हजूरि । व्याह किया । जोवन का फल लिया ।

रति सुन्दरि वाक्यं

दोहा

मात पिता कुल लाज तजि, तुम्ह सुं बंध्यो नेह ।
मत पिउ बादर छांह जिउ, भटकि दिखावहुं छेह ॥२२॥

मदन वाक्यं

दोहा

जगि जन बंध्या जंत का, सिव करे कर जोर ।
सुन्दरि का मन पेम की, प्रीति धरै भव कोरि ॥२३॥

रति सुन्दरि वाक्यं

पेम घटा घन ऊंनवी, मत बादर हुई जाइ ।
पीतम तबै पतीजीयै, जब वरषै भरलाइ ॥२४॥

मदन वाक्यं

सुन्दर वचन सा पुरष के, वर कै बीज समान ।
बोलै थोरा बहुत करि, निरवाहै असमान ॥२५॥

वार्ता

रति प्रहर दोइ तहां रही, मदन का उतारा माली कै घरे कीया । पगि लागि घर कुं चली । तब मदन बोल्या समस्या समझ जाउ । जिउ चीरी भेजो ।

अथ समस्या

शशि १ गुण ३ वसु ८ रस ६ नयन २, युग ४, वान ५, मुनि ७, श्री हृक्षः ।
इन्दु १ वार ७ वसु ८ अन्त्यधरि, सुन्दरि वर्ग परक्ष ॥२७॥

वार्ता

परमार्थ समझि घरि गई । सदा दुपहरी वार कामदेव की पूजा करन जाइ ।
वाग मांहि मदन सेती मिलै । इण विधि छम्मास भये । तब गुणमाला रानी की दासी ए वात लखी । तब रानी सेती कहा ॥२८॥

दासी वाक्यं

रति सुन्दरि देह में, देखुं बहुत विकार ।
वसत नगर मैं हिं इं, चतुर, नर लुंठया कोई जार ॥२९॥

राणी वाक्य

रे दासी तू खबर करि, रति सुन्दरि कै प्यार ।
कोन पुरप सेती जरया, कहि सो वेग विचार ॥३०॥

वार्ता

दूजे दिन सत्र खबरि करि रानी सु बह्या । तब हून्यों वागि गई कामदेव के
देहरे उपरि लुकि रही । तब ही मदन कुमार रति सुन्दरि पुनि आई । एकात मिले ।
तब राणी सेती कहै ॥३१॥

दासी वाक्य

बहू कदली के झुन्महि,* पख्य उठाए पाउ ।
तन सेती तन मिलि रह्या, जिउ जल नवा सो राउ ॥३२॥

वार्ता

ए बात देखि रानी धरि गई । रति सुन्दरि फुनि धरि आई । रानी रति सुन्दरि
सेती कहै ॥३३॥

राणी वाक्य

रति मति तेरो कहा गई, कोन करम 'तैं कोन ।
लाज गमाई आपनी, कुल कु खफ न दीन ॥३४॥

रति सुन्दरि वाक्य

माता डर धया कीजीयै, मरना है इकवार ।
चतुर सगि फल लीजीयै, योवन के दिन च्यार ॥३५॥
देशि नगरि सब को सुनो, सुनहु नगर की राउ ।
कामवचन थी मै गहै, मदन कुमार के पाउ ॥३६॥

वार्ता

रानी रति सुन्दरि सेती कहै । मदन की सग छारि । और भले सेती व्याह
करावु ॥३७॥

रति सुन्दरि वाक्य

पेम नीर महिरतन रति, मदन मधुप लैवास ।
और पुरुष गोमर हरा, किनि विधि पूरै आस ॥३८॥

वार्ता

नगर माहि बात प्रगट भई । कामि सुपना दिखाया । मदन देसाउर चल्या । तब
सुक साथि रति सुन्दरि कु कागद भेज्यो ॥३९॥

*देख रमै रति राई । फूला केरि सेज परि, सुख विलसै मन भाई ।

दोहा

सुन्दर अपने पेम की, प्रगट भई - सब बात ।
 जो थिर होइ रहूं इहां, तो विगरे सब धात ॥४०॥
 तार्थे देसाउर चली, देही एह उदास ।
 जीउ सवादी पेम का, छारि रह्या तुम्ह पासि ॥४१॥
 इनि कारन ससार महि, पंडित मरै न कोइ ।
 जै जीवति देही रहै, तौ फुनि मेरु होइ ॥४२॥
 तुम जानहुगे मदन, कौ साचो चित कठोर ।
 विरह हमारा तन दहै, कुकि करु क्या सोर ॥४३॥
 आउं थानि देखिकै, धीर धरूं तिह वारि ।
 तव थै सुखती न्युं मिली, विल सहिगे संसारि ॥४४॥

× × × × × × ×

वार्ता

शुकि कागद रति सुन्दरि कै हाथि दिया ॥५०॥

दूहा

रति सो कागद वाचिकै, खिन इक कीन करार ।
 छाती भीतरि दउ जरै, लहै न कोई सार ॥५१॥

वार्ता

अब मदन पीउ की तांइ रति सुन्दरि कागद भेजै ।

अथ गुप्त लेख

उज मक्षा थाला बराथिट, थ द यु भा थि ब ज ।
 ले मि भ भ च हा डि ह, छन्दहु शाध छलेज ॥५२॥
 घौ हि ह दी वु श ह छ क्षि दजं शाशी लि धबहु उछे ।
 बोबु हलि हु ह विउलि क्षिटु, जथ बेइ जथ दाछ ॥५३॥
 उजंछ हर क्षिधुड़ पिटथछ, यिजउ जटप ६ पधीय ।
 जय तूनी यक्ष शाजड़ भि, लूथि भथु बस शीथ ॥५४॥
 डोक्षरि घइलि घाघव, शिटक्ष रिक्षा व स बे य ।
 लयि वथछ उजं सिए, सहु यिजं क्षेथ छक्ष हि टंया ॥५५॥
 शं ट उक्ष हि लि ह टिथ सवछ प थिटु वथ छ अटोथ ।
 भुंबा त्रिसटु यि ज ब धु, उद ह ड उय क्षोष ॥५६॥
 तांधि बिटी ही टंयच्छा वाधि रिटथवड ग्रंथ ।
 वजडु हुले पी इथछ, उघ यकटी वि वोछ ॥५७॥
 डा हो शि ज ज डु ह, घं ययु क्ष य ज त्र क्षि सं विजहे भ ।
 श्री यि यि टुं थं ड वं ह जि डि जं घेडिलिफ तु भेज ॥५८॥

श्री य क्ष य ठ क्षो लोव सि हु टिज टा, ह ज स थि माय ।
 क्षे वच सदा सदा भी हू, टी, सत्रु पि हू, टी ही वाय ॥५६॥
 ट य भल छट थडा हरामि ठ लु फक्षोले उछ ।
 टाक्ष चड हि क्षोयहू, लभ छ चउ रग घ थ उछ चा छ ॥६०॥
 ये पुट छ व से प हू, श्री य क्ष टु सभु थाछ ।
 ययिटफ घट धु व स छ, स य क्ष य मे यिनु फाछ ॥६१॥
 श्री यक्ष श्री यद डाछ द छ, छतु टितु शयिभ यिउ छ ।
 च व बीक्ष यि युक्ष ह टु लछी, टयसि मसाय च चाछ ॥६२॥
 पि क्ष भवाही ज स उचविट, चत्र हि पि ल पछपथीय ।
 बाभि साले नृक्ष वाज ट यि, लय व हू, यू क्षी ही थ ॥६३॥

वार्ता

शुक कागद ले चल्या । मारग कागद खोया । मदन कुमार कु जाइ मिल्या ।
 सविस्तर बात कही ॥६४॥

शुक वाक्य

स्वामी जव थै तुम्ह चले दति सुंदरि कु छारि ।
 तव थै सा जिन विधि रहै, सो अब चित विचारि ॥६५॥
 तव थै तिन छोरे सबै, चगे वापड चीर ।
 चदन चद विरण तवै, तन लागै जीउ तीर ॥६६॥
 छोरे साज सिंगार सब, छोर्या मज्जन हान ।
 छोरि सेज तलाईया, छोरे बीरे पान ॥६७॥
 भोजन सरस न ले' कछु, छोरया ठडा नीर ।
 साग सगीति सब तजि, लाल गुलाल अवीर ॥६८॥
 टीका काजर परिहर्या, दुरि करे सब यान ।
 बीना गेरे दूरि तव, मनिन सुहावे गान ॥६९॥
 ना गावै मुखि ना हँसे, ना कछु करै विलास ।
 निपरै भुइ साघरै, लम्बे लयत उसास ॥७०॥
 अ न पान को रुचि मिटी, वासर वरस विहाइ ।
 विरहनि चकई जिउ रटति, रजनी खिन न सुहाई ॥७१॥
 ॐ ॐ लागे बहुत भल, करता कै तनि तीर ।
 ता विरही के समय की, कछु एक जाने पीर ॥७२॥
 मदन पीर विन विरह दौ, जा रे पजर घास ।
 सारु करह मेरी अबै, सफल फलै ज्यु आस ॥७३॥
 खिनु पर भीतरि बाहिरै, खिन वारि आराम ।
 विकल भई निशि दिन रहै, मदन मदन मुख नाम ॥७४॥
 इनि विधि बहुत विलाप करि, लिखि दीन्हो मो लेख ।
 मारग बहुत कथा भई, ता को सुनहु विशेष ॥७५॥

अथ कथा लेख

मालव देश उजेन पुर, वीर सेन राजान ।
 तासु सुता कनकावती, पंच सखी कै साथ ॥७६॥
 सचिव सुता कमलावती, पद्मावती पीय सेठ ।
 जय विजया नृप मित की, कनकावती तहां जेठ ॥७७॥
 पंचु, सही विनोद करि, बैठी थी तरु छांहि ।
 मै हार्यो बहु पंथ कौ, मुरछि पड्यो तिन मांहि ॥७८॥
 कनकावती कागद गह्यो, वांच्यो नो समझाई ।
 तब हुं बूझ्यो बहुत कहि, मधुर वचन वै लाई ॥७९॥
 रति सुन्दरि नृप की सुता, लिखि भेज्यो ए लेख ।
 मदत परिउ के पैम को, सब परमारथ ऐह ॥८०॥
 मदन कुवर का नाम सुनि, पंचु भई उदास ।
 उरि धरि पतिया घरि गई, परि हरि वाग विलास ॥८१॥
 मात मिता सबके मिले, लहै न मन की पीर ।
 बुझै तब आदर करि, कहत न आवै घोर ॥८२॥
 माता सेती तब कह्यो, कनकावती मन भाउ ।
 रानी राजा कुं कहै, नरपति करौ उपाउ ॥८३॥
 पंडित पुर कै कोकि कै, नरपति कहै विचार ।
 वेगि सुनावहु वाचिके, कैसो मदन कुमार ॥८४॥
 पंडित पतिया करि गहा, वाचै ते मन लाई ।
 माई के अक्षर सबै, अरथ न समझ्यो जाई ॥८५॥
 तब नरपति पुर चौक महि, सुन्दर महल कराई ।
 पतिया तहां वाचै रही, कोई विदेशी आई ॥८६॥
 दिव्य चंदोवा पाटके, तिन तरियति या भांति ।
 लोक लाख सेवा करे, तहां बैठे दिन राति ॥८७॥
 कागद रह्यो उजेनपुर, मै तिह लाई बार ।
 पंच सहेली तुम विना, यो बैठी निरधार ॥८८॥

वार्ता

मदन कुमार उजेनपुर गया । कागद नैननि देख्या । तब मूर्छित पर्या । ठंडा
 वाउ करि मदन सचेत किया । राजा कुं वात कही । तहां आय मदन सेती कहे कागद वांचि
 सुना वहु । अथ लेख वाचन—

दोहा

जिउ हमारा दास परि, करै तुम्हारी सेव ।
 देही एह अभागिनी, संग न पावे देव ॥८९॥
 रजनि भलि सुपने मिलूं, पापी दिवस न जाइ ।
 सो शुभ दिन निशि जदि मिलु, उर सेती उर लाइ ॥९०॥

ज्यु मन मेरो गति करै, त्यू जो करै सरीर ।
 तो प्रीतम तुम्ह पाउ गहि, दुरि करू तन पीर ॥८६॥
 गो मन वम दिवा वमै, पिक मन मास असत ।
 दत गरै ज्यु बीज वन, त्यू मेरे मन कत ॥८७॥
 पवज चाहे रवि किरण, दाशि बयो सरै चकोर ।
 हु साहिव कु त्यू सरू, ज्यु धन गरजति मोर ॥८८॥
 या विधि कीनी कत तै, मा विधि तरै न कोइ ।
 अवगुण देखी छारियै, जर तट की विधि मोइ ॥८९॥
 जाने पिउ गुन वन तुम तो मै बघ्यो नेह ।
 प्रीति कुरगा सु भज्यौ, बेगि दिग्यायो छेह ॥९०॥
 प्रीतम तै भो दोम विनु, क्यु कीही परिहार ।
 मै अगला बल हीन की, बहुरि न कीही सार ॥९१॥
 कत हृदय करुणा नही, ए दुख मो दे जाइ ।
 काम लहरि उपजी अधिक, अजु न बरजै आइ ॥९२॥
 रे सुक एह सदेम तु, प्रीतम कु पहुचाइ ।
 रति की सार फरी अरु, मत भरही विमु खोइ ॥९३॥
 प्रीतम प्रीत लगाइ के, यो क्यो परिहरी जाइ ।
 ऐसी मति तुम कु दई, बरमि हमारे आइ ॥९४॥
 विरह आगि उपजी अधिक, ग्रहनि स दहै सरीर ।
 साहिव देहु पसाउ परि, दरसन रूपी नीर ॥९५॥

वार्ता

बागद बाच्या । राजा हर्षित भया । शूभ मूहत पच कया सेती मदन को व्याह
 किया । करमोचन अद्व राज्य दिया । मदन पच स्त्री के संग सुख भोग ।

अथाग्रे प्रबन्धो लिख्यते

वार्ता

वैताडम गिरि रत्नपुर नगर अरसिंह राजा ताके मदन मजरी बहिन । (बहुत
 रूप । सोसठि कला । महा दिव्य अत्यंत रूप । आकाश री आभा की बीज । माहेवै
 (मदन) की तीज । इन्द्र की डंढ्राणी हूँ अधिक यौवन पाप्ति हुई । अहरे ललाई दिसण
 लागी । कुचा उपर श्याम बिंदु दिमण लागी । मुँह के विपै डावै ज्यु आल जजाल काढे छै ।
 इये विष यौवन परिपूण भई । तो भी राजा न व्याहे । ता राजा कै कनक मजरी
 पति पदम मजरी अरु कनक मजरी दुहु परस्पर बहुत प्रीति । इक दिन मदन मजरी
 कनक मजरी सेती कहै ।

मदन मजरी वाक्य

कनक मजरी देखि तु, भाई के ए सूल ।
 जुवन मेरा जात है, ज्यु जगर' वर फूल ॥९६॥

कनकमंजरी वाक्यं

बहिनी मेरी वात सुनि, करि पापी को अंत^१ ।
अपनी इच्छा कीजिये, पुरष मनोहर कंत ॥१००॥

वार्ता

इनि विधि वात विचारि दुन्यों वहाँ थी चली । उजेनपुर गई । मदनकुमार पौढ़या
देख्या । तव उचाइ विधाधरि ले चली । मारगि आवति कनकमंजरी मदनमंजरी
सेती कहै—

कनकमंजरी वाक्यं

बहिनी वात विचारि तुं, जीवे पापी सोई ।
मारे विनु ले जाइये, तो मनि पछतावो होई ॥१०२॥
मरू महि कुंडर दुर्ग श्री, कामदेव को ठाम ।
मदन पिउ तिहां छोरिकै, सो अब कीजै काम ॥१०३॥

वार्ता

मदनकुमार कुं तहां बैठाइ दुन्यों निज स्थान कि गई मदन अशोक वन ता माहि
श्री महाविधा को देहु रो मदनकुमार तहा बैठा ॥१०४॥

अथ मरूस्थली भाषा

तिणि प्रस्ताव ते नगर राय की पुत्री कनक सुन्दरि । मुहता रि सुता हरष सुन्दरि
ते वेइ सखी तिणि प्रस्थान कि पुजा करवा आवी । मदन कुमार नों रूप देखि । कनक
सुंदरि हरष सुंदरि सुं कहै ॥१०५॥

कनक सुन्दरि वाक्यं

परणी परदेसे गई ते खखि केम मिलन्ति ।
जिमि पंखण पंजर पड़ी, शिशु वनि भनि तरसन्ति ॥१०६॥
जै किण ही परि कीजिये, ऐ सुन्दर भरतार ।
तो मनिवंचित पामिये, होई सफल अंवतार ॥१०७॥

हरषसुन्दरि वाक्यं

वात सखी जे थे कही, म्हाकै ही मनि तेह ।
इणि वातै जां जीविये, तां लगि रहे सनेह ॥१०८॥

वार्ता

पुजा करि मदन कुमार पासि आई । नाम पूछया ।

मदन वाक्यं-गढ़ा

वन रिपु तासु रिपु तासु रिपु तसु रिपु रिपु पति नारि ।
तसु सुत नामै माहरू, सुन्दरि नाम विचारि ॥१०९॥

मदन वाक्य

कह्यो तुम्होरा नाम कही ।

कनक सुन्दरि वाक्य

सारंग तनया थके, इष्ट कुसुम तरु नाम ।
तनु आगे सुंदर धरि, लही परमारथ नाम ॥११०॥

कनक सुन्दरि वाक्य

सयण सयोगिज उपजे, जम सकल जिणि होइ ।
तसु आगे सुंदरि धरि, नाम विचारहु सोई ॥११०॥

हरप सुन्दरि वाक्य (प्रहेलिका)

पदमक्षर मारग हरे, मध्यक्षर विण नय मचरै ।
अन्त्यक्षर विण चौपद ग्याइ, क्यु तु पास नही सोराइ ॥१११॥
(खडग)

मदन वाक्य

पदमक्षर विण जग आधार, मध्यक्षर विण वपु सहार ।
अन्त्यक्षर विण दीपक होइ, राति रहौ इण थानक सोई ॥११२॥
(महल)

पद मक्षर विण रम ना लहै, मध्यक्षर विभ जीण ते कहै ।
अन्त्यक्षर विण खड्गे होई, सुन्दरि पसि विचारो सोई ॥११३॥
(सारस पखी)

सुन्दरि वाक्य

नारि एक त्रिहु भवणे रमै, देव मनुष्य सहुने दमै ।
शा सतावण लागी आय, दरसन देव न छुह्यो जाई ॥११४॥
(भोग लागी)

दोहा

एक पुरष प्रगट प्रवर, ताम न देखै कोइ ।
सुंदर कहु विचारि नै, सुखदाई जगि सोई ॥११५॥
(भोग)

सुन्दर वाक्य

तो लगि मुंदरि घोर घरइ, जा लगि तम रिपु राज ।
सो निज धरि जव जाइसी, तव कर स्या सो काज ॥११६॥

वार्ता

इसी बात कहि घर गई । रात्रि समय तिण स्थानकि गई । मदन कुमार स्यो
विवाह कियो । प्रात समै माहि नगर में बात प्रगट हुई । पुर पति तिहा मदन कुमार पास
आयो । रूप देखी बहुत रज्यो । निज धरि आनि राख्यो । बिहु स्त्री ने सगि सुख भोगवै

तिसै तै बिद्या घरी आवी मदन स्त्री सहित देखी । मदन मंजरी कनक मंजरी सुं वहै ।

पूर्वी भाषा मदनमंजरी वाक्यं

एकाकी आपुनै इहा छोर्या था एकंत,
प्रिय संगिम त्रिधिना दियो याको भाग्य महंत ॥११७॥

वार्ता

रजनि समै मदन कुं ले गई वताढ्य गिरि को राज्य दियो तब मदनमंजरी मदन पिउ सेती कहै ॥११८॥

मदन मंजरी वाक्यं

जोरि जोरि ए भली, करता करि परसाद ।
यौवन पका अब जु, प्रीतम लेहु सवाद ॥११९॥
सार करौ पिउ राजकी, क्यों चिंतातुर आज ।
बिद्या ए समरो समै, और कहाँ कछु काज ॥१२०॥

मदन वाक्य

सुन्दरि देखि विचारि तुं ठोरि रहै क्युंचित ।
विरहा प्रथम सनेह का, छाती जारे नित ॥१२१॥

अथ पूरौ प्रबन्ध

उजेन थी जब मदन अपहरया अरु पंचु सहली जागी । बहुत विलाप करि । प्रातः समय सुक सेती कहै—

दोहा

कीर हमारे दोष विनुं मदन गया हम छारि ।
यौवन विरहा कंत विनुं, मारै नारि पछारि ॥१२२॥

शुक वाक्यं

दुर्जन कोई ले गया, रजनी मदन उठाई ।
अबहुं देसाउरि चल्या, खबरि करुं तिहां जाई ॥१२३॥

शुक वाक्यं वार्ता

अनेक देसावर देखतां मदन कुमार कुं जाई मिल्या ॥१२४॥ शुक०

साहिब सुनि ते सुंदरि भुरि झुरि मरे निरास ।
करि परसाद चलै अबै पूरहु तिनकी आस ॥१२४॥

वार्ता

शुक के वचन सुन मदन चल्या । श्रीपुरि आया रति सुन्दरि कुं जाई मिल्या ।
तहां थी रति सुन्दरि लेई उजेनी गया । राज्य लीला भोगवै । तब मदन सेती शुक कहै ॥१२६॥

शुक वाक्य

स्वामी चित्ति विचार तु, मात पिता निरधार ।
 छोरि इहा राजा भये, करि अत्र तिन की सार ॥१२७॥
 जँपुर पति जयन की, तनया चम्पक माल ।
 तुम्ह कु मागी थी पिता, ता की करि सभाल ॥१२८॥

वार्त्ता

मदन कुमार शुक कु साथि ले अमरपुर गया । मात-पिता कु जाइ मिल्या ।
 मदनकुवर को चपक माला सेती व्याह किया । तई मदन सुख सेती कहै—वैताड्य गिरि
 ती नारि ल्यावो । तब शुक तिहा गया । दस नारी सेती कहै ॥१२९॥

शुक वाक्य

चलहु बुलावे मदन पिउ अब भत लावो वार ।
 तहा बैठै है सबके, मातपिता परिवार ॥१३०॥
 दस नारी गई सब परिवारि एकठा मित्या । विरह वियोग टल्या । मदनराज
 पाया । पुरव पुन्य उदय आया ॥१३१॥

कर्त्ता वाक्य

आस फरी सब मदन की, पुरव पुन्य पसाई ।
 दाम कहै जन सबन सु, पुन्य करहु मन लाई ॥१३२॥
 इति श्री मदन शतक प्रबंध समाप्त ॥ शुभ भवतु, कल्याण मस्तु, रस्तु, सवतु
 १७५६ वर्षे आसाढ मासे कृष्णपक्ष १० नाम तिथी ॥ पत्र ८ ॥
 चन ८, (वलदेव से रविशंकर देराश्री का गुटका न० ४० अ)

१ आनद हुआ, बडो राजा हुवो, रति सुन्दर रै कुँवर प्यार हुआ । १ मनसुख,
 २ तनसुख, ३ लहरसुख, ४ दिलाखुशहाल, विजा १६ कुँवर हुआ ।

द्विभाषी-कोषों की समस्याएँ

§१. द्विभाषी (Bilingual) कोषों का प्रायः सभी भाषाओं में सर्वाधिक प्रचलन है। अधुनातम यातायात और संवादवहन के साधनों के द्वारा विश्व का क्षेत्र अब उत्तरोत्तर छोटा होता जा रहा है और एक देश के वासियों को दूसरे देशों के वासियों से अपने से पूर्वकाल की तुलना में अधिक और अधिकतर सम्पर्क में आना पड़ रहा है। और इस सम्पर्क के लिए—मौखिक प्रत्यक्ष अथवा अप्रत्यक्ष संवाद में तथा परोक्ष पत्रबद्ध लेखन में—उभय-सम्बोध्य भाषा का माध्यम आवश्यक हो गया है। फलस्वरूप लोगों को दूसरों की भाषाएँ सीखनी पड़ रही हैं और इस सीखने में द्विभाषी कोष—विशेषतः जेबी (छोटे आकार के) कोष—बहुत प्रचलित हुए हैं।

प्रारंभिक समस्याएँ

§२.० कोषकला की दृष्टि से द्विभाषी कोषों की समस्याएँ एकभाषी (सम-भाषिक—monolingual) कोष की समस्याओं से पर्याप्त भिन्न हैं। एकभाषी कोष में शब्दों के अर्थ उसी भाषा में दिए जाते हैं और यह पूर्व धारणा बनी होती है कि कोष के प्रयोक्ता का उस भाषा से पर्याप्त मात्रा में परिचय है। वह उस भाषा को जानता है, केवल अनेक ऐसे शब्द हैं जिनके अर्थ, प्रयोग, व्युत्पत्ति, उच्चारण, वर्तनी आदि के लिए उसे कोष देखने की आवश्यकता पड़ती है। जन सामान्य के स्थान पर अधिक पढ़े-लिखों को ऐसे कोष की अधिक आवश्यकता पड़ती है। द्विभाषी कोष जनसामान्य के काम के हैं। उनमें एक भाषा के शब्दों (स्रोत-भाषा के शब्दों) के अर्थ दूसरी भाषा (लक्ष्य-भाषा) में दिये जाते हैं—ये अर्थ एक प्रकार से उस शब्द के अनुवाद हैं। द्विभाषी-कोष इस प्रकार से एक अनुवाद-पुस्तक है। उदाहरण के लिए अंग्रेजी हिन्दी कोष को ले ले—इसमें अंग्रेजी स्रोत-भाषा (source language) है और हिन्दी लक्ष्य-भाषा (target language) है; शब्द मुख्य प्रविष्टियों के रूप में अंग्रेजी के दिये हुए हैं और उनके आगे हिन्दी अनुवाद-सम (अर्थगत-तादात्म्य वाले) शब्द हैं।

§२ १ द्विभाषी-कोष की रचना में अब से पहले यह निश्चित करना चाहिए कि कोष किस भाषा के (स्रोत-भाषा के या लक्ष्य-भाषा के) ज्ञाताओं के लिए रचा जा रहा है। जैसे मान लें कि अंग्रेजी-हिन्दी कोष बनाना है। इस कोष के प्रयोक्ता दो प्रकार के हो सकते हैं—अंग्रेजी-भाषी या हिन्दी-भाषी। अंग्रेजी-भाषी इस कोष का प्रयोग तब करेगा जब उसे हिन्दी में कोई वक्तव्य प्रकट करना है। उसके मस्तिष्क में अंग्रेजी शब्द तो है, किन्तु तदनुरूप हिन्दी-प्रयोग उसे ज्ञात नहीं है, अथवा कुछ भ्रान्ति है। हिन्दी-भाषी उस कोष का प्रयोग तब करेगा जब उसे अंग्रेजी का कोई वक्तव्य समझना है। उसे अंग्रेजी शब्द का अर्थ नहीं आता है या अर्थ में कुछ भ्रान्ति (दुविधा) है। वह कोष देखकर सहो हिन्दी पर्याय भालूम कर लेता है। इस प्रकार अंग्रेजी-हिन्दी कोष को अंग्रेजी प्रयोक्ता अभिव्यक्ति करते समय और हिन्दी-भाषी प्रयोक्ता सम्बोधि के समय प्रयोग में लाता है। दोनों के प्रयोजन भिन्न हैं, और दोनों के प्रयोजन एक ही कोष से हल हो जाएँ—ऐसा कठिन है, यद्यपि अभी तक प्रायः ऐसा ही होता आया है।

दोनों के प्रयोजन एक ही कोष से इस कारण सिद्ध नहीं हो पाते हैं कि भाषा एक समाजनिष्ठ वस्तु है। सामाजिक विभिन्नता एवं सांस्कृतिक विभिन्नता के कारण स्रोतभाषा और लक्ष्यभाषा की जटिलता, अर्थशक्ति, रचना-प्रणाली आदि में परस्पर विभिन्नता अवश्य रहेगी। जितनी ही अधिक सांस्कृतिक विभिन्नता होगी, उतनी ही अधिक शब्दार्थ सम्बंधी विभिन्नता होगी। अतएव द्विभाषी-कोष की दोनों भाषाएँ जितनी अधिक विभिन्न संस्कृतियों की होगी, उतनी ही अधिक मात्रा में एक अकेला कोष दोनों भाषाओं के वक्ताओं के लिए समानरूपेण उपयुक्त न हो सकेगा। उदाहरण के लिए अंग्रेजी-हिन्दी कोष ले लें। अंग्रेजी और हिन्दुस्तानियों की संस्कृति में पर्याप्त भिन्नता है, अतएव अनेक ऐसी धारणाएँ या वस्तुएँ या भावनाएँ हैं जो एक में तो हैं किन्तु दूसरे में नहीं। मान लीजिए, अंग्रेजों की कोई ऐसी धारणा है जो भारतीयों में प्रचलित नहीं है। अंग्रेज प्रयोक्ता को उस शब्द समझने में कोई कठिनाई नहीं है, कठिनाई केवल हिन्दी पर्याय की है, केवल वही उसे कोष में प्रविष्टि के आगे देखना है। किन्तु, भारतीय प्रयोक्ता को अंग्रेजी शब्द से निर्दिष्ट धारणा भी समझनी है, अतएव, उसके लिए उपयुक्त कोष में हिन्दी का पर्याय-मात्र (जो प्रायः उस अंग्रेजी धारणा के लिए गढ़ा गया है) पर्याप्त नहीं है, कुछ व्याख्या भी वांछित है। अंग्रेजी का *golf* ले लें। अंग्रेजी प्रयोक्ता के लिए 'गोल्फ' यही पर्याप्त है, हिन्दी प्रयोक्ता के लिए 'गोल्फ—एक खेल विशेष' आवश्यक है। इसी प्रकार भारतीय धारणाओं के लिए विशेष ध्यान देना पड़ता है। उदाहरणार्थ—*uncle* शब्द ले लें। हिन्दी प्रयोक्ता के लिए बने कोष में प्रविष्टि के आगे 'चाचा, मामा' लिख देना पर्याप्त है, किन्तु, अंग्रेज प्रयोक्ता के लिए बने कोष में प्रविष्टि के आगे 'चाचा (पिता का भाई), मामा (माता का भाई)' देना आवश्यक है। अर्थों के विवेचन के साथ-साथ अन्य सूचनाओं में भी ऐसा ही भेद मिलता है (देखिए आगे §४)। विवेचन एवं प्रस्तुतीकरण की इन विभिन्नताओं के कारण यह पूर्व-निश्चय अवश्य कर लेना चाहिए कि प्रयोक्ता मुख्यतया कौन है और कोष का पूरा नाम इस प्रकार होना चाहिए "English Hindi Dictionary for English Speakers" "English-Hindi Dictionary for Hindi Speakers"।

§२.२ द्विभाषी कोष किन भाषा-भाषियों के लिए बनाना है, यह निश्चय करने के बाद यह निश्चय करना पड़ता है कि किस प्रकार के प्रयोक्ताओं के लिए कोष बनाना है। शब्दावली के अत्यधिक विस्तृत होने के कारण कोई भी कोष संपूर्ण शब्दावली को नहीं दे सकता है। आकार की सीमाओं के कारण शब्दावली के कुछ अंश को लेना पड़ता है, और कुछ को छोड़ना पड़ता है। इस प्रकार, शब्दावली-चयन का आधार प्रयोक्ताओं की आवश्यकता होता है। जैसे, प्रयोक्ता यदि टूरिस्ट (सैलानी) है, तो कोष की सहायता उन्हें दैनंदिन व्यवहार के प्रयोगों के लिए होगी। उनके लिए द्विभाषी-कोष में यात्रा के संबंध में प्रयुक्त सभी संभव अभिव्यक्तियों में आगत शब्दों का होना आवश्यक है। फिर ये शब्द और शब्द-संहितियाँ मुख्यतया वार्तालाप-परक होंगी। अतएव ऐसे कोषों में उच्चारण देना अनिवार्य है। अभिव्यक्ति प्रधान इस कोष में मुख्य शब्द को केन्द्र मानकर पूरे-पूरे वाक्य भी दे देने चाहिए। ऐसा होता कम है, किन्तु रूसी-हिन्दी कोष* में ऐसा हुआ है। जैसे, 'होटल कहाँ है?' (होटल gostintsa की प्रविष्टि में); 'माफ कीजिए' (क्षमा proshchat की प्रविष्टि में); 'मुझे आपसे मिलने की आशा नहीं थी' (प्रतीक्षा ozhidanie की प्रविष्टि में); 'मैं आपसे सहमत नहीं हूँ। असहमत हूँ' (सहमत nesoglasnyi की प्रविष्टि में); 'आपको बधाई देता हूँ' (बधाई pozdravyat की प्रविष्टि में); 'आपका परिचय पाकर मुझे बड़ी खुशी हुई' (परिचय pozna-komit'sya की प्रविष्टि में)—ऐसे पूरे-पूरे वाक्य सम्बद्ध रूसी शब्द-प्रविष्टियों के आगे दिए गए हैं।

§२.३ इसी प्रकार प्रयोक्ता यदि साहित्यिक कृतियों को एवं परिनिष्ठित भाषा की साहित्यपरक सामान्य कृतियों के अनुवाद करने में कोष की सहायता चाहता है, तो कोष में स्रोतभाषा की साहित्यिक शब्द-संहितियों को लक्ष्यभाषा की तद्भावदर्शी साहित्यिक शब्द-संहितियों द्वारा प्रकट किया जाएगा। इस उद्देश्य से चुना हुआ सम्पूर्ण शब्दावली का अंश पूरा-पूरा वह नहीं होगा जो पिछले अनुच्छेद में निर्दिष्ट वार्तालापीय कोष के लिए चुनने पर मिलता। इसी प्रकार, वैज्ञानिक, तकनीकी और व्यावसायिक कृतियों के अनुवाद के लिए सम्पूर्ण शब्दावली का कुछ और ही अंश लेना होता है। सम्पूर्ण-शब्दावली में से कौन-सा अंश स्वीकार किया जाय और कौन-सा अस्वीकार—यह प्रयोक्ताओं के वर्गों पर निर्भर है।

§२.४ सम्पूर्ण शब्दावली का कौन-सा अंश लिया जाए, इसी का निश्चय रचना के लिए पर्याप्त नहीं है। इस अंश में से कितनी गहराई तक लिया जाए, इसका भी पूर्ण निश्चय करना पड़ेगा। गहराई कोष के आकार पर निर्भर होती है। यदि कोष का आकार बड़ा है अर्थात् कुल शब्द संख्या बड़ी है, तो अधिक गहराई तक शब्द लिये जाएँगे। यदि कोष का आकार छोटा है अर्थात् कुल शब्द संख्या कम है तो कुछ कम गहराई तक शब्द लिये

* संक्षिप्त-रूसी शब्दकोष : दीम्शीत्स और चेलीशेव; राजकीय प्रकाशनगृह, मास्को (१९५८)।

† रूसी मुद्रणाक्षरों के अभाव में रोमनाक्षरों का प्रयोग किया गया है।

जाएँ। अत्र लक्ष्यभाषा की ध्वनियों का सहसम्बन्ध स्रोतभाषा की इन शब्दों में आई ध्वनियों में स्थापित किया जाए अर्थात् लक्ष्य-भाषा की ध्वनियों के लिए सकेत दिए जाएँ और आगे बताया जाए कि इनका उच्चारण स्रोतभाषा के अमुक शब्द की अमुक ध्वनि जैसा है (प्रायः यही विधि अधिकांश कोषों में अपनायी गई है)। तीसरी विधि यह है कि दूसरी विधि के समान उच्चारण को सकेतों में न देकर पूरा-पूरा उच्चारण स्रोतभाषा की लिपि में ऐसा दिया जाए कि वक्ता उसका स्रोतभाषा का शब्द समझ कर उच्चारण करे तो लक्ष्यभाषा के शब्द का उच्चारण हो जाए। यह लिप्यन्तरण जैसी विधि पूर्वोल्लिखित रूसी-हिन्दी कोष में अपनायी गई है। उच्चारण में जलाघात तथा मुर का सकेत भी दे दिया जाता है।

(३) व्याकरणिक कोटि सबधी सूचना—लक्ष्यभाषा के शब्दों के आगे कोटि-निर्देशन आवश्यक है। किन कोटियों का निर्देश करना है, किन का नहीं—यह भाषा विशेष की सघटना पर निर्भर है। हिन्दी में लिंग एक महत्वपूर्ण कोटि है, इसके अनुसार विशेषण और क्रिया के रूप चलते हैं, और लिंग-निर्णय रूढ़ि पर आधारित है। अतएव इस का सकेत कोष में अवश्य होना चाहिए। इसी प्रकार क्रिया सर्वभक्त है अथवा अकर्मक, यह भेद भी हिन्दी वाक्य रचना में महत्वपूर्ण है क्योंकि कतुवाच्य में 'ने' परसंग का प्रयोग इसी पर निर्भर है।

(४) पद-रचना सबधी सूचना—लक्ष्यभाषा के उन शब्दों के आगे पद-रचना सबधी सूचना भी देनी चाहिए जिनकी पद-रचना में विशिष्टता है, अर्थात् जो पद सामान्य नियमों से नहीं बने हैं। हिन्दीभाषियों के लिए बने हिन्दी-अंग्रेजी कोष में अंग्रेजी के अनियमित सज्ञा बहुवचनों men, sheep, children आदि का उल्लेख होना चाहिए। इसी प्रकार अंग्रेजी क्रियाओं के सम्मुख उनके भूतकाल और भूतकृदन्त के रूपों का उल्लेख होना चाहिए।

(५) वाक्य-रचना सबधी सूचना—आवश्यक वाक्य-रचना सबधी सूचनाएँ भी देनी चाहिए। जैसे अंग्रेजी के लिए बने अंग्रेजी-हिन्दी कोष में ask के आगे '✓पूछना' देने के अतिरिक्त यह भी सकेत देना चाहिए कि ✓पूछना के साथ जिस व्यक्ति से पूछा जाता है उसके बाद 'को' न लग कर परसंग 'से' लगता है उदाहरणार्थ, 'राम ने मोहन से पूछा'।

(६) प्रयोग-सबधी सूचना—ऐसे तो द्विभाषी कोष में शिष्ट-सम्मत प्रयोग ही देने चाहिए, फिर भी यदि इतर प्रयोग देने पड़ें तो यह सकेत अवश्य देना चाहिए कि प्रयोग बोलीगत, केवल मजाक का, अश्लील अथवा अशोभनीय आदि है। ऐसे सकेतों से विदेशी प्रयोक्ता अनुचित प्रयोग न करेगा।

(७) अर्थसबधी सूचना—द्विभाषी कोषों में लक्ष्यभाषा के अर्थ के सबध में नहीं के बराबर सूचना होती है क्योंकि उनका मुख्य कार्य स्रोतभाषा के शब्द को लक्ष्यभाषा के अर्थगत तादात्म्य वाले शब्दों अथवा शब्द-सहितियों द्वारा देना है। लक्ष्यभाषा के शब्द का उल्लेख मात्र यह सूचित करता है कि स्रोतभाषा के शब्द और लक्ष्यभाषा के शब्द,

दोनों का एक ही अर्थ है। किन्तु, जैसा कि पहले कह आया है, संस्कृतिमूलक भेदों के कारण दो विभिन्न भाषाओं में अर्थगत-कोटियों का एक-सा विभाजन और वितरण नहीं होता है। अतएव, एक बाह्य-जगत् के वस्तु-क्षेत्र के लिए कभी स्रोतभाषा में एक अर्थगत-कोटि है; किन्तु, लक्ष्यभाषा में अनेक अर्थगत-कोटियाँ हैं। और कभी इसका विपरीत होता है। इस कारण, कभी स्रोतभाषा के शब्दों की अर्थगतकोटि स्पष्ट कर लक्ष्यभाषा का शब्द दिया जाता है और कभी स्रोतभाषा के संमुख लक्ष्यभाषा के शब्दों का अर्थगत-कोटियों से स्पष्ट किया जाता है। ऐसे अवसरों पर द्विभाषी कोषों में अर्थगत-विशेषताओं के उल्लेख होंगे। उदाहरणार्थ: अंग्रेजी वालों के लिए बने अंग्रेजी-हिन्दी कोष में uncle के सम्मुख 'चाचा (father's brother), मामा (mother's brother)', ऐसा अर्थ देना होगा। इसी प्रकार स्रोतभाषा के बहु-अर्थी (polysemic) तथा समरूपी (homonymic) शब्दों के आगे अर्थगत विशेषताओं का संकेत करते हुए भिन्न-भिन्न अर्थभेद के सम्मुख लक्ष्यभाषा के शब्द देने चाहिए।

द्विभाषी कोषों में प्रायः स्रोतभाषा के सम्मुख लक्ष्यभाषा के शब्द और कभी-कभी शब्द-संहिति देने का प्रचलन है। कुछ सम्पादक अभिव्यक्ति को सशक्त करने के लिए लक्ष्यभाषा के मुहावरों और लोकोक्तियों को भी देते हैं। केवल एकाध कोष स्रोतभाषा के पूरे वाक्यों को, विशेषतः आम बोल-चाल में आने वाले वाक्यों को, लक्ष्यभाषा के वाक्यों से प्रकट करते हैं (जैसे, रूसी-हिन्दी कोष, देखिए पहले § २२)।

(८) अन्य सूचनाएँ—समभाषिक कोषों में दी जाने वाली अनेक सूचनाएँ* द्विभाषी कोषों में नहीं दी जाती हैं। शब्द की व्युत्पत्ति, ऐतिहासिक विकास, सजातीय शब्दों से तुलना, शब्दार्थ का ऐतिहासिक विकास आदि का द्विभाषी कोषों में कोई स्थान नहीं है। व्यक्ति-संबंधी, ग्रन्थ-संबंधी, अन्तर्कथा संबंधी सूचनाओं का भी कोई स्थान नहीं है। सैलानियों के लिए बने कोषों में स्थान-संबंधी और मानक-संबंधी सूचनाओं को अन्त में परिशिष्ट रूप से दे देना समुचित रहता है।

§ ४.११ इस प्रकार बने कोष के मुख्य भाग में दी प्रविष्टियों का स्वरूप यों होगा—(१) मुख्य प्रविष्टि—स्रोतभाषा की मान्य लिपि में स्रोत-भाषा का शब्द मोटे टाईप में दिया जाता है। (२) लक्ष्यभाषा में अर्थगततादात्म्य वाला शब्द वर्णविभाजन का संकेत देता हुआ। (३) इस लक्ष्यभाषा के शब्द का उच्चारण कोष्ठक में। (४) इस लक्ष्यभाषा के शब्द के सम्बन्ध में व्याकरणिक-कोटि, पद-रचना विषयक विशेषता, वाक्य-रचना विषयक विशेषता और अर्थगत विशेषता का उल्लेख, (यदि आवश्यक हो तो)।

स्रोत-भाषा के बहु-अर्थी एवं समरूपी शब्दों की पृथक्-पृथक् मुख्य प्रविष्टियाँ होंगी।

* देखिए, लेखक का लेख 'समभाषिक-शब्दकोष में देय आवश्यक सूचनाएँ' भारतीय साहित्य; वर्ष ६ अंक १, (१९६१): पृष्ठ ४३-५०।

§ ५ इस प्रकार द्विभाषी शब्दकोषों को अब भाषावैज्ञानिक-विद्वत्पणों की सहायता से नानाविध सूचनाएँ देकर अधिक-मे-अधिक उपयोगी बनाया जा रहा है। हिन्दी का अब ससार की भाषाओं में एक महत्त्वपूर्ण स्थान है और विदेशों में, विशेषतः अमरीका, रूस, मिश्र आदि में हिन्दी जानने की बड़ी रुचि है। फलस्वरूप ऐसे द्विभाषी-कोषों की रचना अत्यन्त आवश्यक है जिन में हिन्दी लक्ष्यभाषा अथवा स्रोतभाषा के रूप में हो। भारतीय हिन्दीतर भाषाओं से सम्बद्ध हिन्दी-द्विभाषी कोषों की रचना होनी चाहिए। अतएव इस बात की आवश्यकता है कि भारत-सरकार स्वयं अथवा विद्वद्विद्यालय जैसी शैक्षणिक मन्थाओं को अनुदान देकर द्विभाषी-कोषों को सम्पादित कराए।

संहिता ग्रन्थों में आख्यानों का रूप

आख्यान मानव की सहज कुतूहल-प्रवृत्ति की पूर्ति का एक प्रमुख साधन माना जाता है। मनुष्य जिस प्राकृतिक वातावरण के बीच रहता है, उसका व्यक्त या अव्यक्त रूप में मानव-मन पर सदैव प्रभाव पड़ता रहता है। प्राकृतिक पदार्थ इस प्रकार मनुष्य में अतुल कल्पनाओं की उत्पत्ति की प्रेरणा देकर उसके अनुभवों को पुष्ट करते हैं। प्रकृति अनेक रहस्यों का भण्डार है। प्राक्-ऐतिहासिक काल के सरल-हृदय मानव ने इसी कारण प्रकृति में दैवी शक्ति का समाहार कर उसमें अनेक अमानवीय-तत्त्वों की कल्पना की है। उस समय के प्राकृतिक तत्त्वों के वर्णन में भारतीय मनीषा ने इसीलिए सर्वत्र कुतूहल पूर्ण वातावरण की सृष्टि की है। प्रकृति के अतिरिक्त देवों और ऋषियों के साहस पूर्ण कार्यों ने भी मानव-मन को प्रभावित किया है। प्राक्-ऐतिहासिक काल के आख्यानों को इसी-लिए हम चरित-सम्बन्धी तथा प्रकृति-सम्बन्धी आख्यानों के रूप में पाते हैं। चरित-सम्बन्धी आख्यानों में हमें व्यक्ति के साहस, ओज और पुरुषार्थ के साथ तात्कालिक समाज के सांस्कृतिक-जीवन की भाँकी देखने को मिलती है।

साहित्य की कोई भी विधा क्यों न हो, लोक-मानस उसे निश्चित रूप में प्रेरणा देता है। कथा-साहित्य के विकास में तो यह बात और भी अधिक चरितार्थ होती है। प्रायः साहित्य के दो रूप हैं—लोक साहित्य और शिष्ट साहित्य। लोक-साहित्य जन परम्पराओं और अन्धविश्वासों पर अधिक आधारित होता है, जबकि शिष्ट-साहित्य में लोक के सांस्कृतिक विचारों और सभ्यता पूर्ण-जीवन का चित्रण रहता है। वैसे शिष्ट साहित्य की प्रेरक शक्तियों में लोक-साहित्य का भी काफी महत्व है। लेखक हो या कवि, बहुत कुछ अंशों में लोक से वस्तु ग्रहण कर उसे लोक जीवन के अनुरूप संवेद्य बनाने का प्रयास करता है। शिष्ट साहित्य में भी इसीलिए हमें अधिकांशतः लोक-तत्त्वों के दर्शन मिल जाते हैं। कुतूहल पूर्ण वातावरण असंभावित घटनाएँ और आश्चर्य पूर्ण चरित्र विकास सभी कुछ लोक-तत्त्वों के अंतर्गत है। शिष्ट-साहित्य में प्राप्त होने वाले प्राचीन आख्यानों में हमें ये सभी बातें देखने को मिलती हैं। इस प्रकार जन परंपरा, लोक-साहित्य तथा शिष्ट साहित्य, इस माध्यम से व्यक्ति के विकास के साथ-साथ आख्यानों की परम्परा भी विकसित होती रही है। हो सकता है, शिष्ट साहित्य में जो कथा सूत्र बाद में संगृहीत

विए गये हो, उनका मूल रूप मौखिक रूप में जन-परंपरा में पहले से ही प्रचलित हो। अतः हम कह सकते हैं कि शिष्ट साहित्य के जन्म से बहुत पूर्व ही लोक-जीवन में इस प्रकार के आख्यानों का श्रीगणेश हो गया होगा।

शिष्ट-साहित्य की परम्परा हमें वैदिक संहिताओं, ब्राह्मण ग्रंथों, भारण्यकों, उपनिषदों, सूत्रग्रंथों, रामायण तथा महाभारत जैसे विशालकाय चरितकाव्यों तथा पुराणादि में देखने को मिलती है। महाभारतियों के विकसित इस विशाल वाङ्मय में आख्याना का जन्म और विकास हुआ है। इनमें से बहुत से आख्यान तो ऋग्वेद काल से लेकर समय की बदलती हुई मान्यताओं के नवीन ग्रंथों से जुड़कर पौराणिक युग तक जन-मानस में अविच्छिन्न रूप से विकसित होते रहे हैं तथा कुछ आख्यान समय-समय पर युग का प्रतिनिधित्व करते हुए जन्म लेते रहे हैं। डाउसन के अनुसार रामायण तथा महाभारत कालीन आख्यानों की अपेक्षा ऋग्वेद के आख्यान अधिक प्राकृतिक तथा सरल हैं। ऋग्वेद के आख्यानों में यदि प्रकृति तत्व तथा प्राकृतिक शक्ति (एलीमेंट्स एण्ड पावर आफ नेचर) का निरूपण है तो रामायण तथा महाभारत कालीन आख्यानों में व्यक्तियों के साहस-पूर्ण कर्तव्यों का वर्णन है।^१ यह सब लोक-मानस के विरसित बौद्धिक-स्तर का परिणाम है।

ऋग्वेद हमारा प्राचीनतम ग्रंथ है। प्राकृतन भारतीय समाज एवं संस्कृति के स्वरूप का परिचय देने में ऋग्वेद का महत्वपूर्ण स्थान है। ऋग्वेद को हमारे यहाँ ज्ञान-कोष का आदि स्रोत माना गया है। मनु ने तो इसके विषय में यहाँ तक लिख दिया है— कि विश्व के सभी प्राणियों के नाम, कर्म और उनकी सत्तायें वैदिक शब्दों से ही पृथक् पृथक् रूप में निमित्त हुई हैं।^२ मनु के इस कथन से हम इतना सत्यास तो ग्रहण कर ही सकते हैं कि ऋग्वेद से ज्ञान की विभिन्न धारायें निम्त होकर समय के साथ आगे पुष्पित और फलवित होती रही हैं। सचमुच साहित्य की विभिन्न धाराओं का मूल रूप हमें इस अद्वितीय ग्रंथ में देखने को मिल जाता है। सायण के अनुसार मनुष्य को जो वस्तु प्रत्यक्ष और अनुमान से भी बोधगम्य हो, उसका ज्ञान वह वेद के माध्यम से कर सकता है।^३ वेद इस प्रकार मनुष्य की ऐहिक और आधुनिक ज्ञान-विषास की शान्ति के लिए परमोपयोगी ग्रंथ है।

ऋग्वेद मुख्यतः आख्यानों का ग्रंथ नहीं है; फिर भी बहुत से आख्यान जिनका विकास ऋग्वेदेतर संहिताओं, ब्राह्मण ग्रंथों और पुराणादि में हुआ, उनके बीज यहाँ उपलब्ध हो जाते हैं। ऋग्वेद में आख्यानों का केवल सूत्र रूप में ही निर्देश किया गया है, लेकिन आगे चलकर इनका स्पष्टीकरण शौनक के बृहद्वेत्ता में, कात्यायन की

१ दे० भूमिका भाग—डाउसन 'ए क्लासिकल डिक्शनरी आफ हिंदू माइथॉलॉजी एण्ड रिलीजन'।

२ 'सर्वेषां स तु नामानि कर्माणि च पृथक् पृथक्।

वेद शब्देभ्य एवादी पृथक् सत्याश्च भिन्ने। मनुस्मृति १.१।

३ 'प्रत्यक्षेणानुमित्या वा वस्तूपामो न बुध्यते। एन विदन्ति वेदेन तस्मान् वेदस्य वेदता'। 'सायण'

सर्वानुक्रमणी में, सद्गुरु शिष्य के सर्वानुक्रमणी पर लिखे हुए वेदार्थ दीपिका भाष्य में, सायण की ऋग्वेद् पर दी हुई वेदार्थ प्रकाश टीका में तथा द्वाद्विवेद की नीति मंजरी में विस्तार से किया गया है । ये सभी ऋग्वेद् के भाष्य हैं । संकेत रूप में दी हुई ऋग्वेद् की कुछ कथायें ब्राह्मण तथा आरण्यक ग्रन्थों में भी विकसित देखी गई हैं ।

ऋग्वेद् में किसी आख्यान को वर्णनात्मक ढंग से नहीं रखा गया है, वहाँ तो केवल ऋषियों तथा देवताओं की स्तुति के रूप में तथा दानदाता राजाओं की प्रशंसा के रूप में उदाहरणतया कुछ आख्यानो का संकेत मिल जाता है । डाउसन के अनुसार आयों के देवता प्रारम्भ में प्राकृतिक पदार्थों (नेचर एलिमेंट्स) के रूप में थे, जिनमें वाद को उन्होंने दैवी रूप का समाहार कर उनका स्तुति गान किया । इन प्राकृतिक पदार्थों ने सरल हृदय आयों को अपनी शक्ति से चमत्कृत किया, अतः वर्षा, सूर्य, अग्नि आदि पदार्थों में, जिन्होंने उनके जीवन को प्रभावित किया, उन्होंने दैवी रूप से उन्हें देखा^१ । इस प्रकार इसी देवत्व की भावना में देव चरितों को अद्वितीय बनाने के लिए ऋषियों ने जिस वाणी का विधान किया वही आख्यानो का जन्म हुआ । मेकडॉनल ने ऋग्वेदीय देवताओं को तीन भागों में विभाजित किया है—द्यु-स्थानीय, अन्तरिक्ष-स्थानीय तथा पृथ्वी-स्थानीय^२ । इनमें द्यु-स्थानीय देवताओं में मित्र, वरुण, सविता, पूषान तथा उषा आदि; अन्तरिक्ष-स्थानीय देवताओं में इन्द्र, अपाम्, वायु, पर्जन्य, रुद्र तथा मरुत् आदि तथा पृथ्वी-स्थानीय देवताओं में पृथ्वी, अग्नि तथा सोम आदि प्रमुख देवता हैं । ऋग्वेद् में इनसे संबन्धित अनेक आख्यान मिलते हैं । इनके अतिरिक्त ऋग्वेद् में कुछ ऐसे भी देवता हैं, जिन्हें किसी एक वर्ग में नहीं रखा जा सकता । ऐसे देवताओं में धातृ, विधातृ, प्रजापति तथा त्वष्ठा आदि का नाम लिया जा सकता है । अप्सराओं में उर्वशी के आख्यान भी ऋग्वेद् में बहुत प्रसिद्ध हैं ।

देवताओं के अतिरिक्त ऋग्वेद् में राजा, ऋषि, पुरोहित तथा असुरों के आख्यान भी देखने को मिलते हैं । इनमें राजाओं में सुदास, दिवोदास तथा नहुष के आख्यान; ऋषियों और पुरोहितों में विश्वामित्र, वसिष्ठ, गौतम तथा अगस्त्य आदि के आख्यान तथा असुरों में वृत्र, पणि, बल तथा शम्बर आदि के आख्यान अति प्रसिद्ध हैं । डा० एच० एल० हरिअप्पा ने अपने शोध-प्रबन्ध “ऋग्वेदिक लीजेन्ड्स थू दि एजेज” में इन्द्रादि प्रमुख देवताओं के व्यक्तिगत प्रसिद्ध पचासों आख्यानो को छोड़कर ऋग्वेद में पाये जाने वाले प्रमुख २६ आख्यानो को गिनाया है, जिनमें सरया, शुनः शेफ, अगस्त्य तथा लोपामुद्रा मृतसमद, वसिष्ठ और विश्वामित्र, सोम, वामदेव, त्रय्यारुण, सप्तवध्नि, विष्णु (वामन), सुदास, नहुष, वृषाकपि, पुरुरवा और उर्वशी, तथा नचिकेता आदि के आख्यान अति प्रसिद्ध हैं^३ ।

१. दे० डाउसन: भूमिका भाग:—“ए क्लासिकल डिक्शनरी ऑफ हिन्दू माइथॉलॉजी एण्ड रिलीजन०” ।

२. दे० मेकडॉनल: “वैदिक माइथॉलॉजी” ।

३. दे० डा० एच० एल० हरिअप्पा: ऋग्वेदिक लीजेन्ड्स थू दि एजेज भूमिका भाग के अन्तर्गत “ऋग्वेदिक लीजेन्ड्स” ।

हरिग्रन्था जी ने इस सूची में ऋग्वेद के आठवें मण्डल की दानस्तुति के अंतर्गत आने वाले बहुत से राजाओं के आख्यानों को नहीं गिनाया है।

जैसा हम लिख चुके हैं कि वैदिक ऋषियों ने प्राकृतिक तत्वों में अपार शक्ति का आभाम कर उनमें जैसे ही देवत्व की कल्पना की, वैसे ही उन्होंने उनकी अपार शक्तियों का वर्णन कर उनका स्तुति गान किया। इस स्तुति गान के प्रसङ्ग में ही ऋग्वेद में इन आख्यानों का जन्म दिखाई देता है। लेकिन ये आख्यान सदैव एक रूप में ही नहीं रहे, क्योंकि ऋग्वेद के इन आख्यानों की परम्परा शताब्दियों और सहस्राब्दियों तक वर्ण परपरा से जन साधारण में प्रचलित होनी रही। इस प्रकार समय-समय पर आख्यानों के वर्ण विषय को भिन्न-भिन्न दृष्टियों से देखा जाता रहा। भिन्न दृष्टि के कारण ही वैदिक पात्रों को यदि कहीं आधि-दैविक अर्थ में लिया गया है, तो कहीं उन्हें आधि-भौतिक अर्थ में भी गृहीत किया गया है। कहीं-कहीं उन्हें आध्यात्मिक रूप में भी देखा जाता रहा है। यास्क ने इसीलिए अपने में पूर्व वेदार्थ बताने वाले कई वर्गों की ओर मकेत किया है। इन वर्गों में नैरुक्त (एटीमोलोजिस्ट्स), याज्ञिक (रिच्यूअलिस्ट्स), वैयाकरण (ग्रामेरिअस), ज्योतिषक (एस्ट्रोनोमस), भाषाविद (लिग्विस्ट्स), सम्प्रदायविद (ट्रेडिशनलिस्ट्स) अध्यात्मविद (फिनोसफर्स) तथा ऐतिहासिक (सीजेन्डरिअस) प्रमिद हैं^१। ये सभी अपनी-अपनी दृष्टि से वैदिक ऋचाओं की व्याख्या प्रस्तुत करते थे। इनमें से पूर्व के मान वग विद्वानों के लिए उपयुक्त थे, जब कि ऐतिहासिक सामान्य वर्ग को सामग्री प्रस्तुत करते थे। वेद को अपौरुषेय और नित्य मानने के कारण ही स्वामी दयानंद सरस्वती ने वैदिक पात्रों का ऐतिहासिक और भौगोलिक महत्त्व स्वीकार न कर उन्हें योगिक अर्थ में ही गृहीत किया है। इस अर्थ में ग्रहण करने के कारण ही वसिष्ठ का अर्थ प्राण, भरद्वाज का अर्थ मन तथा विश्वामित्र का अर्थ वण यह प्रचलित हुआ। ये अर्थ तैत्तिरीय संहिता तथा शतपथ ब्राह्मण आदि में भी इसी रूप में देखने को मिलते हैं।^२ अंग्रेजी विद्वान् ब्लूमफील्ड तथा डाउसन आदि ने इसीलिए इन आख्यानों पर प्रकाश डालते हुए स्थल-स्थल पर उनके योगिक अर्थों की ओर भी सकेत किया है।^३ वैदिक आख्यानों के महत्त्व ज्ञान के लिए ये अर्थ परम उपयोगी सिद्ध हुए हैं।

ऋग्वेदेतर संहिता ग्रन्थों में आख्यानों का स्वरूप

यजुर्वेद संहिता—यह संहिता अथ मुख्यतः यज्ञानुष्ठानों की उपयोगिता को ध्यान में रखकर लिखा गया है। इसके दो भाग हैं—कृष्ण यजुर्वेद तथा शुक्ल यजुर्वेद। शुक्ल यजुर्वेद में केवल यन सम्बन्धी मन्त्र ही संगृहीत हैं, जब कि कृष्ण यजुर्वेद में मन्त्रों तथा विनियोग दोनों का सम्मिश्रण है। इस विभाजन के पीछे भी परम्परा से एक आख्यान प्रसिद्ध

१ दे० हरिग्रन्था वही भूमिका भाग, ५वाँ परिच्छेद।

२ तैत्ति० स० ५.२.१० ५-६ तथा शत० ब्रा० ८.११.६ तथा ८.१२.६।

३ ब्लूमफील्ड 'वैदिक माइथॉलॉजी' तथा डाउसन "एथनासिकल डिक्शनरी ऑफ हिंदू माइथॉलॉजी०।"

है^१। शुक्ल यजुर्वेद की पन्द्रह शाखायें तथा कृष्ण यजुर्वेद की चार शाखाये इस समय प्रचलित हैं। शुक्ल यजुर्वेद की ये समस्त पन्द्रह शाखाये मिलकर वाजसनेयि संहिता तथा कृष्ण यजुर्वेद की चारों शाखाये—काठक, कठ, कपिष्ठल, मैत्रायणी तथा तैत्तिरीय मिलकर तैत्तिरीय संहिता कहलाती हैं। शाखाओं का यह विस्तार संभवतः यज्ञानुष्ठानों के समय विभिन्न वर्गों में विषय सम्बन्धी मतभेद होने के कारण दिखाई देता है।

यजुर्वेद की ऋचाओं पर ऋग्वेद का काफी प्रभाव है, लेकिन ऋग्वेद का पूरा-पूरा मंत्र शायद ही कहीं यजुर्वेद में उपलब्ध हो। अधिकांश में उन मंत्रों के चरण मात्र ही मिलते हैं, जिन्हें यज्ञानुकूल बनाने के लिए उनमें कुछ परिवर्तन कर लिया गया है। यजुर्वेद का प्रमुख विषय यज्ञ है तथा यज्ञ की विविध विधियों और उनके तत्वों का विवेचन करना ही यजुर्वेद का उद्देश्य है। इसके साथ ऋग्वेद की भाँति यजुर्वेद में देवता विषयक लम्बी-लम्बी स्तुतियाँ भी मिलती हैं। उदाहरण स्वरूप वाजसनेयि संहिता के सोलहवें अध्याय में आदि से अंत तक शतरुद्रीय स्तुतियाँ ही हैं। अध्याय तेतीस-चौतीस में भी इसी प्रकार इन्द्र, अग्नि, सूर्य, भग तथा पूषण आदि का स्तुति गान किया गया है। इन स्तुति प्रसङ्गों में ही स्थल-स्थल पर देवताओं को प्रसन्न करने के लिए उन्हें अनेक नामों से अभिहित किया गया है। इन्हीं नाम प्रसङ्गों में विविध आख्यानो की उपलब्धि है। ऋग्वेद की भाँति इस वेद में भी आख्यानो का विस्तार से वर्णन न होकर केवल संकेत मात्र ही है।

शुक्ल यजुर्वेद की वाजसनेयि संहिता के विविध स्तुति प्रसङ्गों में शतरुद्र, मरुत् अदिति, मित्रावरुण, इन्द्र, अग्नि, सूर्य आदि की जीवन घटनाओं का कुछ संकेत मिल जाता है।^२ इसके साथ वसिष्ठ विश्वामित्र द्वेष की कथा का संकेत भी इस संहिता ग्रन्थ में उपलब्ध हो जाता है^३। वाजसनेयि संहिता की अपेक्षा कृष्ण यजुर्वेद की तैत्तिरीय, काठक तथा मैत्रायणी संहिताओं में कथाओं का अति विस्तार है। इनमें भी आख्यानो की दृष्टि से तैत्तिरीय संहिता का अधिक महत्व है। प्रो० विजयचंद्र गौड़ ने अकेले तैत्ति-

१. “कहा जाता है कि वेद व्यास से वैशम्पायन मुनि ने इस वेद की शिक्षा ग्रहण की और वैशम्पायन से याज्ञवल्क्य ने इस वेद का ज्ञान प्राप्त किया, परन्तु किसी कारण वैशम्पायन याज्ञवल्क्य से रुष्ट हो गये, अतः उन्होंने याज्ञवल्क्य से इस पठित विद्या को वापिस माँगा। गुरु की आज्ञा पर याज्ञवल्क्य ने पठित यजुषों का वमन कर दिया, जिन्हें वैशम्पायन के अन्य शिष्यों ने तीतर बनकर चुग लिया। तित्तिर (तीतर) के कारण इसका नाम तैत्तिरीय संहिता प्रसिद्ध हुआ। यही कृष्ण यजुर्वेद कहलाया। अनन्तर याज्ञवल्क्य ने सूर्य की आराधना कर पुनः नवीन यजुषों को पाया। यही शुक्ल यजुर्वेद था। सूर्य ने मुनि को इसका ज्ञान बाजी (घोड़े) का रूप धारण कर दिया, इसी से यह शुक्ल यजुर्वेद या वाजसनेयि संहिता कहलाया”।

(दे० हिन्दी विश्वकोश भाग २२, पृष्ठ १३२)

२. दे० वाजस० सं० अ० १६ (शतरुद्र); अ० १७ तथा ३६ (सप्त मरुत्); अ० २१ (मित्रावरुण, अदिति तथा इन्द्र); अध्याय ३३ (अग्नि, इन्द्र, सूर्यादि)।
३. दे० वही १३.५४.५७ आदि।

महत्व है। वर्ण्य विषय की कुछ भिन्नता के कारण इस वेद में अथ वेदों की अपेक्षा आख्यानो का अधिक प्रयोग तो नहीं किया गया, फिर भी आख्यानो से यह ग्रन्थ मय्या शून्य हो ऐसी बात नहीं। मुख्यतः वसिष्ठ-अमस्त्य की उत्पत्ति, वसिष्ठ त्रिदशमित्र द्वेष, दधीचि नहुष, निशकु, पृथु, वामन, भृगु आदि के चरित्र, परशुराम-कात्तवीर्य आदि की शत्रुता, राहु द्वारा चन्द्र ग्रहण तथा वराह, नारद भक्तों की उत्पत्ति आदि की कथाएँ यहाँ उपलब्ध हो जाती हैं।^१ अथ वेदों की भाँति अथर्ववेद में भी आख्यान केवल संकेत मान में ही मिलते हैं।

२ दे० मेकडानल तथा कीय कृत 'वैदिक' इडेवम आफ नेम्स एण्ड सर्वेयट्स।

स्वर्गीय पद्मसिंह शर्मा का पत्र-संग्रह

[वर्ष ७ अंक २ पृष्ठ १६२ से आगे]

३/४२/१८७

दौलतपुर, भोजपुर, रायबरेली

१३-३-०५

प्रियवर,

एक पत्र परसों आपको भेज चुके हैं । ज्वालापुर आप पहुँचे या नहीं ?

गौरीदत्त को १५ एप्रिल के पहले छुट्टी नहीं मिलेगी । यदि आप हमारे रहने का प्रबन्ध कर सकें तो एप्रिल के आ.....पुर ही आज.....रह.....आने पर—अल.....जायेंगे । यदि हम अकेले आवेंगे तो कही भी रह सकेंगे ।.....आये तो एक छोटा सा मकान अलग दरकार.....आपको देगे । आपको यदि कष्ट न हो.....का प्रबन्ध कर सकें तो कृपा कर.....अभी यहाँ हम एक हफ्ता रहेंगे ।

.....कर साथ लेते आवें या वहाँ मिल जा.....रही क्या बहा क्या हाल है । जाड़े का सामान क्या साथ लाना होगा ।

भवदीय

महावीर प्रसाद द्विवेदी ।

३/१८/१८८

कानपुर

११-७-५

प्रिय पंडित जी,

कृपा पत्र आया—तरुणोपदेश में बहुत सी बातें हैं । वह अनेक डाक्टरों और वैद्यकों की किताबों का सारांश है । उसे हमने एक मित्र के लड़कों के लिए लिखा था उससे उनको पूरा फायदा पहुँचा उनका दुराचरण जाता रहा । हमारा काम हो गया अब वह चाहै छपै चाहै न छपै ।

हाली की कवितायें मिली-थैक्स हमको भय है कि हिन्दी वाले इन कविताओं की योग्यता को न समझ सकेंगे । पर हम नौकरों वाली को तो जरूर ही छापेंगे ।

आपको इच्छा विरुद्ध चरित देखने की थी उसे हम भेजते हैं आप उसे देखकर रजिष्ट्री करके लौटा दीजिएगा—यदि आपके प्रेस में दफ्तरी हो तो इस पर एक मोटा ब्रोन पेपर या मलाट लगाकर वापस कीजिएगा—जिल्द टूट गई है बलेवर जीण हो रहा है ।

ला० बदरीदाम का पत्र आया है उसे हम भेजते हैं—पढ़कर लौटाइएगा हम जानते हैं कि इसमें कुछ फायदा नहीं पर जिसकी हमने तारीफ की जिसके कायकर्त्ताओं से हमने सद्भावगर्भित पत्र-व्यवहार किया उन पर सहसा कुठाराघात हम कैसे करें । यदि हमारे पत्र का कुछ भी फल न हुआ तो हम एक छोटी सी आलोचना सरस्वती में छापेंगे—एक पृष्ठ में अधिक न लिखेंगे । यदि ला० मुशीराम पुस्तकाकार समालोचना छापना चाहें तो वे अपने नाम से छपावें—लिख हम देंगे । पर उनको हमारे समय और परिश्रम की कीमत देनी होगी ।

हमारी इस स्पष्ट वक्तता को क्षमा कीजिए—कारण यह है आज में डेढ़ वर्ष पहिले हमारी मासिक प्राप्ति डेढ़ दौ सी रुपए थी । पर सेवावृत्ति पर हमको घृणा हो गई इससे हमने उसे लत्ता प्रहार कर दिया । अब हमारे आय का एक मान द्वार हमारी लैंगडी लेखनी है । सरस्वती से जो कुछ समय मिलता है उससे हम ऐसी चीजें लिखते हैं जिनमें हमारा स्वर्च चला जाय । इसी कारण से समालोचना इत्यादि लिखकर अपना समय हम नहीं खो सकते—जब हमने ये समालोचनाएँ लिखी तब जमाना ही दूसरा था । इस प्रजल्पना और प्रगल्भता के लिए हम क्षमा प्रार्थी हैं ।

आसके मित्र पण्डित जी ने हमारी जो तारीफ की उसका हम क्या उत्तर दें ।

ना हस्तुत्यो गुणैर्हीनो धनैर्हीनो जनैस्तथा । तथापि उन्होने जो पिछले श्लोक में आशीर्वाचन दिया वह हम शिरसा गृहण करते हैं ।

श्रीमदीय
महावीर

३/१४/१८९६

दौलतपुर, डाकघर भोजपुर, रायबरेली
२४-७-९६

प्रिय पण्डित जी,

आजकल हम देहात की हवा खाने अपने जन्मग्राम आये हैं ७ अगस्त तक कानपुर वापस जायेंगे—यही आपका पत्र मिला, आपके पत्रगत सुभावितो और प्रशंसापूर्ण वाक्यों ने तो हमें आपादमस्तक आप्लावित कर दिया है ।

हम उद्गू बहुत कम पढ़ते हैं, पढ़ भी बहुत कम सकते हैं । यदि बहुत लम्बी न हो तो कृपा करके सरस्वती के लिए भेजिए । उद्गू यदि विलम्ब हो तो उसका अनुवाद

हिन्दी गद्य में कर दीजिएगा। हाली की दो चार अच्छी-अच्छी पर सरल कवितायें हम सरस्वती में छापना चाहते हैं। क्या कृपा करके आप इसमें हमारी मदद करेंगे ?

आपकी कथाये हमने पढ़ी हैं, एक याद भी है उसमें किसी राजा या राजपुरुष ने बड़े ही कौशल से उचित न्याय किया है—कथाये हरिद्वार से निकलने वाले एक नये अखबार में छपी थीं उनको बहुत लोगों ने पढ़ा होगा इसलिए अब आप उन्हें सरस्वती में न छापिए। आप हमारे लिए जरा भी श्रम उठाने की कृपा नहीं करना चाहते, यह क्यों ? कोई नई कथा भेजिए। सीधे सादे शब्दों में, उर्दू शब्द आ जाँय तो हानि नहीं। या काव्यमाला में निकलने वाले किसी छोटे से नाटक या प्रहसन को कथा की रीति पर लिख भेजिए। अवकाश न रहने की दलील ठीक नहीं। अवकाश आलसी आदमियों ही को रहा करता है। कामकाजी आदमी को अवकाश कहाँ ? पर काम भी वही करते हैं।

लाहौर से 'तालीम' आगई किताब अच्छी है। उसके साथ आए हुए सूची-पत्र पत्र देखकर शवाबेलखनऊ मँगाना पड़ा। कलकत्ते से मेघदूत नहीं आया शायद पता ठीक नहीं लिखा गया।

हिन्दी शिक्षावली.....दो वर्ष से गवर्नमेण्ट उसे निकालने की फिराक में है दो तीन हजार रुपए वह इनाम में दे भी चुकी तीन चार किताबें नई मंजूर हो चुकी हैं एक बाकी है।

भवदीय
महावीर

३/२५/१९६

उन्नाव
१२-११-०५

प्रणाम,

बहुत अलकाव आदाब लिखने में व्यर्थ जगह और समय न खो कर हम अब सिर्फ प्रणाम ही लिखते हैं। हम अपने मित्रों को यही लिखते हैं।

दो तीन दिन से तबीयत अच्छी न थी इसलिए हम यहाँ आ गये हैं। रविवार तक कानपुर वापस जाने का इरादा है।

रावलपिंडी से पट्टी मँगाने की कोई जरूरत नहीं—वहीं जालन्धर या अमृतसर में जो मिलें भेज दीजिए। जालन्धर के लाला लाजपतिराय बहुत दिनों तक हमारे पास भाँसी में नौकर थे—वे जालन्धर ही से पट्टी मंगा दिया करते थे।

विल्हण ने कालिदास का तो अनेक जगह पर अनुकरण किया है पर वाण का अनुकरण हमको नहीं खटका। वि० दे० चर्चा छपैगी तो हम वाण की पुस्तकें देखकर आपकी सूचना के अनुसार जरूर विल्हण की पुस्तकें भेजेंगे।

तत्त्वोपदेश देवाने मे हानि क्या ? कुछ भी नहीं—अब की दफा जब कभी कोई पुस्तक आपको भेजेंगे उसे भी भेजेंगे । पर उसे देखकर आपको आनन्द न होगा—कोई १५ वष हुए वह लिखी गई थी—तब हमको और भी कम तजरूना लिखने पढ़ने का था—अनेक त्रुटियाँ आपका मिलेंगी । भाषा भी अच्छी न लगेंगी । मगर आप देखना चाहते हैं तो खुशी से देखिए ।

यदि आप उसे शृङ्गार विषयक पुस्तक समझ कर देखना चाहते हैं तो भाफ-साफ कह दीजिए हम आपको एक वैसी ही कविता भेज दें । वह शृङ्गार का नवनीत समझना चाहिए ? कुछ समय हुआ दो एक कालेज के अपने अत्यन्त प्रेमी युवकों के वहने में हमने उसे लिया था—पर डर है कि वही उसे देखते ही आप हमसे विरक्त हो जायें ।

शिक्षा मरोज और हमारे रीडर्स गजनेट को सिर्फ दिखलाने के लिए छापे गये थे—बेचने के लिए नहीं, आप कृपा करके इण्डियन प्रेस से पूछ देखिए शिक्षा मरोज के कुछ भाग, गायद सब, हमारे पास और भी हैं वे हम आपको भेज देंगे । रीडर्स के लिए हम जय प्रयाग जायेंगे तब खुद माँगकर हम भेजेंगे सिफारिश करते जरा अच्छा नहीं लगता जिस चीज को हमने पेश दिया—उसे किसी को देने के लिए सिफारिश कैसी ? अगर १००-५० कापियाँ उनकी लें तो वे लोग अवश्य उन्हें छापेंगे ।

ठाकुर शिवरत्नमिह के नमस्ते के उत्तर में हमारा शुभाशीर्वाद आप उनसे कहिए । उनकी कृपा के लिए अनेक धन्यवाद । यदि हमारा मँगाया हुआ शिक्षणमीमासा न आया और हमने शिक्षा का अनुवाद आरम्भ किया तो हम उनकी किताब टूटनतापूर्वक रख लेंगे अथवा लौटा देंगे और जरूरत पढ़ने पर फिर मंगा लेंगे । जिन किताबों का अनुवाद ठाकुर साह्य कराना चाहते हैं उन्हें देखने के लिए भेजिए । साल में एक प्रायः अनुवाद हमें करना ही है । इस दफा ठाकुर साह्य के लिए सही० ठा० साह्य का कुछ और भी हान लिखिए—ऐसे उदार, मज्जन और विद्याव्यसनो पुरुष के विषय में हम कुछ अधिक जानना चाहते हैं । ठाकुर साह्य का मराठी जानना आवश्यक की बात है ।

भवदीय

महावीर ।

३/३३/१९१

प्रणाम,

४ ता० का कृपापत्र बल शाम को मिला ।

ठाकुर शिवरत्नमिह जी की उदारता के हम परम कृतज्ञ हैं । आप हमारी तरफ से उन्हें आतिथिक धन्यवाद दीजिए । पहले हम स्पेसर की "शिक्षा" का अनुवाद करने का इरादा रखते हैं । उसके बाद ठाकुर साह्य की आज्ञा के पालन करने का यत्न हम

बानपुर

ता० ८-१२-०५

करेंगे। ठाकुर साहब के जामाता का नाम और पता लिखिए। यदि वे कोई उपयोगी लेख भेजेंगे तो हम उसे सहर्ष प्रकाशित करेंगे। इस कृपा के लिए भी ठाकुर साहब से हमारी कृतज्ञता प्रकट कीजिएगा। हम भी बनारस जाने की इच्छा रखते हैं। यदि कोई विघ्न दरपेश न हुआ तो २० या २१ दिसम्बर को जायेंगे—यदि ठाकुर साहब इसके बाद कानपुर पहुँचेंगे तो हमसे भेंट न होगी—पर हम बनारस में उनसे मिलने की कोशिश करेंगे।

हमारे साथ हमारा आधा अंग भी बनारस जाना चाहता है। यदि न गया तो हम इलाहाबाद उतरेंगे और अगर एक सेट भी रीडर्स का मिल सकेगा तो हम आपको जरूर भेजवावेंगे।

टोपी के लिए धन्यवाद—बहुत अच्छा—टोपी और पट्टी दोनों को हम आपका प्रेमोपहार ही समझेंगे।

२ ता० (दिसम्बर) के भारत मित्र में आत्माराम की आड़ में सम्पादक ने “भाषा और व्याकरण” पर जल्पना बहुल और कटूक्तिपूर्ण आक्रमण किया है उस पर क्या हम पर आक्रमण है लेख मसखरेपन से भरा हुआ है। अभी शायद और एक आध आक्रमण हों, व्याकरणच्युत वाक्यों के उदाहरणों में भारत मित्र के भी दो एक वाक्य थे—इससे और अन्य कारणों से भी यह हमला हुआ है। यह अखबार हमेशा से हमारे खिलाफ लिखता आया है। पहले हमको देवता समझता था। अब कारण विशेष से दैत्यावम। बदले की कापी के सिवा एक दूसरी कापी उसने अपने हाथ से पता लिख कर हमें भेजी है। उसके उत्तर में हमने “चिरञ्जीवी भूयाः” लिखकर एक कार्ड भेज दिया है।

पाञ्चाल देश का हमने कभी विचार नहीं किया आपका कहना ठीक होगा—मराठी में जो प्राचीन भूगोल निकला है उसमें पाञ्चाल देश की सीमायें जरूर दी होंगी।

महाराज छत्तरपुर अंगरेजी के अच्छे विद्वान हैं। उन के खयालात खूब परिमार्जित हैं, उनसे मिलकर प्रसन्न हुए। अपने एक मित्र के बहुत कहने पर हम वहाँ गये थे। महाराज बहुत दिन से हमसे मिलना चाहते थे। हमें रियासतों से सम्पर्क ... पसन्द ... कई जगह से आमंत्रण आये पर हम एक जगह को छोड़कर कहीं नहीं गये—नौकरी के लिए भी निमंत्रण आये थे—आप हम पर इतना स्नेह रखते हैं इस लिए हमने यह सब लिख दिया।

हमारी तबीयत साफ नहीं जान पड़ती है हमें अर्श हो जायगा दर्द रहता है—शौच साफ नहीं होता—क्या किया जाय—भवतु—उपचार कर रहे हैं।

क्या आप बनारस न जाइएगा? मालूम नहीं यह पत्र आपको कब मिले—आप ६ ता० के बाद घर जाने वाले हैं।

“पाञ्चालपर्ण्डिता” की एक कापी आई है उससे मालूम हुआ आपके यहाँ से ही सद्धर्म प्रचारक नाम का पत्र निकलता है। आप ही शायद उसे लिखते हैं।

हस्तलिखित पोथियों की आपने बेहद तारीफ की—स्नेहपात्रों की कुवृत्ति भी अच्छी लगती है “सुघा” की नकल रख ली या नहीं—कभी कभी विश्वसनीय आदमियों को उसे देना पड़ता है। पर डर लगा रहता है कि खो न जाय—आपके पास कापी रहने में यह डर जाता रहेगा।

भवदीय

म० प्र०

३/२३/१९२

२०-१०-६

प्रणाम

कृपा काँट मिला आपकी बीमारी और तीमारदारी का हाल सुनकर दुःख हुआ। आशा है अब सब प्रकार कुशल होगा—हम भी ८ रोज़ दुखार में मुश्किल रहे, अब अच्छे हैं। सैयद साहब दमोह जिले के रहने वाले हैं, हिन्दी कविता से शौक है, आप शायद तित्तिहार करते हैं। उस ‘नोट’ के लिए लेखक महाशय ने शिकायत की है, एतदर्थ एक और नोट देना पड़ा वह अक्टोबर में निकलेगा। सचमुच महाराजा साहब का कोई दोष नहीं। अगस्त की प्रथमात्मा निकले एक महीना हुआ। आप दूसरी कापी मगाइए, पहली शायद खो गई।

भावदीय

महावीर

३/७४/१९३

जुही, कानपुर

१-१२-१७

प्रणाम,

हरद्वार से भेजा हुआ आपका कृपापत्र मिला। हाथ ने आपको बहुत तग किया। आपको बहुत दुःख मिला। हमें अपने क्लेश से क्लेशित समझिए। आशा है अब आपको बहुत कुछ आराम होगा।

हमारी तबीयत पहले से कुछ अच्छी है। पर बिल्कुल अच्छी नहीं। कोई लेख आलोचना आदि इस समय में आप भेजते तो बड़ी मदद मिलती।

हमने अभी सम्पत्तिशास्त्र को खतम नहीं कर पाया। यदि शरीर अच्छा रहा तो महीने दो महीने में खतम हो जायगा। मिल, मार्शल, वाकर, फासेट आदि अंगरेजी के

सम्पति शास्त्रवेत्ताओं की कुछ पुस्तकों के सिवा, मराठी, उर्दू, बंगला, गुजराती आदि की भी कितनी ही पुस्तकों का मन्थन कर के हम इसे लिख रहे हैं। फासेट—की किताब से बड़ी होगी। रायल अठपेजी के कोई ३०० पृष्ठ होंगे। इस किताब को हमने इंडियन प्रेस को देने का वचन दे दिया। इससे गुरुकुल को नहीं दे सकते। पहले से मालूम होता तो गुरुकुल ही से बातचीत करते खैर फिर देखा जायगा। जीते रहे और कुछ लिखा तो गुरुकुल से जरूर पूछ लेंगे।

हरिश्चन्द्र जी से कहिए वैसी कोई एक किताब नहीं। संस्कृत कवियों पर निबन्ध भिन्न-भिन्न भाषाओं में बिखरे पड़े हैं। संस्कृत कवि पञ्चक पं० गंगाप्रसाद अग्निहोत्री से और संस्कृत कवियों का चरित खड्गविलास प्रेस से मंगाले जो अब तक न देखा हो तो—

भवदीय—

म० प्र०

३/११३/१९४

भोजपुर रायबरेली

६-३-०६

प्रियवर,

२८ फरवरी का पत्र और १ मार्च का कार्ड दोनों यथा समय मिले। हो..... हम कर आये हैं। ८-१० दिन में कानपुर जाने का विचार है।

आज्ञानुसार सम्पतिशास्त्र की एक कापी मिस्टर गौरी शङ्कर को भेज दी है। शिक्षा अभी छपी नहीं। स्वाधीनता की कोई कापी हमारे पास खाली नहीं।

वी० एन० जी का पत्र कई.....में निकल गया। आप.....चुके होंगे। आर्य्य.....उसे लेखों के बीच में डाल कर बिना हेडिंग दिए छापा है जिसमें लोगों की नज़र उस पर न पड़े। ये लोग अब तक अपनी चालाकी से बाज नहीं आते। क्षमा कीजिए। इन अन्य आदमियों की गन्दी कार्रवाई से आर्य्य समाज से घृणा होती जाती है।

शंकर जी का चित्र कविता कलाप में शीघ्र ही.....गा। सरस्वती में भी देसी समय.....उनकी तक कविता एप्रिल की सर० में छपेगा। दूसरी.....छप सकेगी। लाचारी है। उसमें उन्होंने एकदम बिजन बोल दिया है।

उस प्राचीन लिपि का फोटो अभी तक आपने नहीं लौटाया।

ज्वालापुर पहुँचकर वहाँ का हाल लिखिए। आप वहाँ क्या काम करेंगे।

हमारे साथ पं० गौरीदत्त भी जाने कहते हैं.....सिर्फ हमारी रक्षा के लिए। वे उस तरफ रह भी चुके हैं। उन्होंने अलमोड़ा जाना ठीक किया। यदि वहाँ जाने और ठहरने का अच्छा प्रबंध न हो सका। तो ज्वालापुर ही चले आवेंगे। आपका सरटीफिकेट काफी है। आपके समागम से ही हमारा रोग.....हो सकता है।

विनीत

म० प्र० द्वि०

३/११८/१९५

जुही, कानपुर

१५-५-०६

प्रणाम,

कृपा काड मिला । १३ ता० की शाम को यहाँ आये । स्वास्थ्य वैसा ही है । कल से जलचिकित्सा शुरू की है । मन्ना मजे में है ।

यदि आपका कुछ काम निकले तो विद्यालय देखने आदि का हाल अपने पत्र में दे सकते हैं, श्लोक भी आप दे सकते हैं, कोई बात बढा कर न लिखी जाय ।

पहले ही पहल दो अङ्क एक साथ निकालना अच्छा नहीं लगता । प्रबन्ध की नुटियाँ जाहिर करता है । वैशाख से न सही जेठ से सही, कौन बढा अन्तर है । यूँ आपकी इच्छा ।

पूने वालों का पत्र ढूँढेंगे । मिलने पर लिखेंगे । उस श्लोक में श्रीर भी कई पाठान्तर हो सकते हैं—

यथा —

१ निशम्यता लेख ललाम मालिकासञ्चय

२ प्रकाशते यस्य विशेष निश्चय

ये न कृतोति निश्चयये न कृतो विनिश्चय

यदि दूसरी लाइन से विशेष शब्द निकाल डाला जाय तो तीसरी लाइन इस तरह हो सकती है ।

३ गृहीत सदधर्मं विशेष सञ्चयसमूहविचार

४ चकास्ति सोऽयं भूवि भारतोदय

स शोभते ऽसौविभाति सोऽयं

इनमें से जो पाठ आपको अच्छा लगे रख लीजिए ।

भवदीय

महावीर प्रसाद द्विवेदी

३/९३/१९६

जूही, कानपुर,
१५-१०-०६

प्रणाम,

१२ का कृपा पत्र मिला। पं० रामचन्द्र जी को हमारी तरफ़ से लेखों के लिए धन्यवाद दीजिए।

बी० एन० की हिस्ट्री आने पर भेजिएगा। कुछ हाल आगरे से हमें मालूम भी हो गया है। आपने परोपकारी में जो हमारा नाम दे दिया कि हमसे भी बी० एन० के कुछ शब्दों का अर्थ न लगा इससे ही वे अधिक क्रुद्ध हो गए जान पड़ते हैं। बी० एन० की मनमथ शब्दवाली बात हमारे चरित्र पर धब्बा लगाने वाली है, इसी से कुछ करना होगा। आपको हमने लिखा ही था। अभी आप किसी से कहिएगा नहीं हमने बी० एन०, एडिटर आर्यमित्र, कपूरचन्द और.....राम सब को वकील के मारफत नोटिश दी है। क्षमा मांगने को और २०००) मानहानि पूरक देने को लिखा है। अन्यथा फौजदारी में मुकद्दमा चलाने की सूचना दी है। बी० एन० की माफी आ भी गई, बड़ी ही गिड़गिड़ाहट से मांगा है। और लोगों ने अभी तक जवाब नहीं दिया। हमारा पक्का इरादा इन पर मुकद्दमा चलाने का है। ये लोग बड़े ही उदंड हो गये हैं।

अपील की कटिंग मिली। दो चार रोज बाद लौटावेगे। ८ अक्टूबर के आर्यमित्र में तो और कुछ नहीं लिखा गया? जो जो कागजात हमने पहले पत्र में मांगे हैं भेजिए। आर्यमित्र में जो कुछ हमारे विषय में छपे भेजते जाइए।

शाहपुरावालों के आह्वान का कारण या परिणाम जानना चाहते हैं? परोपकारी का अध्यक्ष कौन है?

चित्त हमारा शान्त ही है। बी० एन० के किये वह क्षुब्ध नहीं होगा। हां बीमारी से हम अलबत्ते तंग हैं। पं० रामदयालु जी को खमीरागाजबां भेजने के लिए लिखा है। भिजवा दीजिए।

सर० के विषय में आपके वाक्य बड़े ही उत्साह वर्धक हैं। धन्यवाद।

गोपीचन्द का ही.....लिखते हैं। शंकर जी को कृपा करके भेज दीजिए।

भवदीय

म० प्र०

३/१६५/१६७

जूही, कानपुर

८-१०-११

प्रणाम,

प्रचारक जो न लिखें सो थोड़ा । महेशचरणसिंह मेरे पास ही बैठे थे । मैंने यह कहा कि मुझे मसार के बड़े-बड़े वक्ताओं से ईर्ष्या हुई है । मैं चाहता था कि मिश्रजी के गुणगान करने के लिए कुछ देर के लिए मैं डेमास्थनीज, बर्क, सुरेन्द्रनाथ वैजर्जी या भालवीय जी हो जाता । पर मेरा ऐसा भाग्य कहाँ । वह तो तब की तरह तप रहा है । कविता के लिए जो कुछ कहा वह ठीक हो सकता है ।

सत्यदेव जी यहाँ भी दर्दनाक बातें कहते थे । मुँह से क्षमा मागते थे । तीन दिन तो नहीं डेढ़ दिन अवश्य रहे थे । पहले दिन डटकर खाया था दूसरे दिन क्षमा प्रार्थना लिखने में मशगूल रहने के कारण आधे पेट दोपहर को । अनेक बार क्षमा प्रार्थना लिखी । अनेक बार फाड़ी । प्रयाग में भी यही नाटक करते रहे । उन्हें व्याकुल देख प्रेस के स्वामी ने उन से कह दिया कि आपके लगाये इलजामों का उत्तर सरस्वती में न छपा जायगा । तब आप खुशी के मारे नाचने लगे । वादा किया कि अब मैं क्षमा प्रार्थना अभ्युदय में जरूर छपवाऊँगा और उन लोगों की सब खबर लूँगा । पर अन्त को कुछ न किया । तब आजिज आकर हम लोगों ने आपटोवर की सर० में वह नोट प्रकाशित किया । ऐसा अव्यवस्थितचित्त मनुष्य मैंने दूसरा आज तक नहीं देखा । मेरा पहला नोट मेरी समझ के अनुसार अक्षरशः सत्य था । अगर वे अपने लिखे को वापस लेते थे तो क्यों न वापस लिया । किसने उनका हाथ पकड़ा था । कई आदमियों के सामने क्षमा प्रार्थना लिख लिख कर फाड़ी और अन्त में दो एक कलहप्रिय तीउअ लडकों के कहने से उसे प्रकाशित करने से इनकार ही कर दिया । जाने दीजिए । इनका जिह्र छोड़िए ।

पूर्णसिंह जी के लेख शुक्लजी ने नहीं दिए । क्या करूँ । लाचारी है । वे उनको लिखें तो घायद ढूढ़ने का कष्ट उठावें ।

भवदीय

म० प्र० द्विवेदी ।

३/२०८/१६८

दीलतपुर, डाकखाना-भोजपुर रायबरेली

२७-८-१२

प्रणाम,

पोस्ट कार्ड मिला । इस कृपा, उदारता और स्नेह के लिए मैं आपका बहुत कृतज्ञ हूँ । मेरी तदुस्तरी ऐसी नहीं कि मैं बाहर जा सकूँ । बाहर जाने से और भी नोद नहीं

आती । निश्चिन्नता और विश्राम इन्हीं दो बातों से मुझे कुछ आराम मिलता है । पर ये दोनों ही मेरे भाग्य में नहीं ।

बाणभट्ट विषयक पुस्तक यहाँ मेरे पास नहीं । उसका नाम आदि याद नहीं रहा ।

भवदीय
म० प्र० द्विवेदी ।

३/२०६/१९६

जुही, कानपुर
२२-१०-१३

प्रणाम,

कृपा पत्र मिला ।

मानवसन्ततिशास्त्र कोई अवलोकनीय पुस्तक नहीं । “बाणभट्ट” का पता:—

पाण्डुरङ्ग गोविन्द शास्त्री पारखी, शनिवार पेठ, पूना ।

आपका लेख खूब रहा ।

मगधे मुन्शी महत्वमाप्रोतु । बड़ी मजे की रचना है । विशेष कर के मगधे । कभी-कभी कुशल समाचार भेज दिया कीजिए ।

भवदीय
म० प्र० द्विवेदी ।

३/२०/१०

जुही, कानपुर
३०-११-१३

प्रणाम,

कृपा पत्र मिला । कटिंग भी पहुँचे । धन्यवाद । आर्य समाज को लड़ने भगड़ने और मुकद्दमेबाजी का रोग सा है । इसका रंज है ।

ईश्वर करेगा तो प्रताप जल्द तरक्की करेगा । उसके एडिटर पहले मेरे ही पास थे । मुझे छोड़ कर अम्युदय में गये थे ।

दोऊ जाइ जोहारा धारो । चद्रकला चकचौषि तिहारी ।
तोसर ओर कौन सग ग्रहो । केहि की बारि कहा घों रही ।

देसि रूप उपजा हिए आवे आवे सनेह ।

जो रचना दामिन दिखे वारे कीन सनेह ॥१०६॥
गं समीप जव मालिनि मैया । चद्रकला की सेन बलैया ।
चद्रकला उठि बिहँसो धाई । बहुत दिनन पर आएउ बाई ।
पूछेसि तेम कुसल घर केरा । माता कित कीनां तुम फेरा ।
मालिनि कहा सुनो मम प्यारी । मोहनी ते तुम सुनेउ दुलारी ।
भा अवैस देखन का घाएउ । तुमरे रोग की औषध साएउ ।
देखि सकौं नहि तुम्हहि मलोना । दुख तुम्हार आपन दुग चीन्हा ।
चद्रकला मनमा मुसकानी । मालिनि बचन कहा फा जानी ।
कहा मात फिरि गही उधारी । कौन बिया तुम सुनेउ हमारी ।

तब मालिनि मुमुकाय कै दुहरावा एह यात ।

जेहि पे कारण तुम दुजो तेहि सँ आएउ साथ ॥११०॥
भेटी मिली कहउ जो बीती । आपन आपन बिया पुनीती ।
तब चद्रावलि चौहेउ इयामा । आए किशन राधिका घामा ।
नारि भेख लखि नारि सजानी । रूप विमल सोभा की खानी ।
उठी धाई चरनन ते लागी । बोली बचन प्रेम रस पागी ।
आउ प्रान ताहि कठ लगाऊ । सुघर सख्य की मँ बलि जाऊ ।
जो तुम होतेउ नारि करारी । तोनि लोक जाते बलिहारी ।
होइ कै पुरुष हमँ बीराएउ । प्रीति रोग दँ राज नसाएउ ।
बनिकँ नारि हियाँ का आएउ । धनि भाग जो दरस देखाएउ ।

धू घट खोलो लाडलो चितवी हमरी ओर ।

मुख देखरीनो मैं करौं प्रान निछावरि तोर ॥१११॥
केहिकी नारि रही केहि ठाऊ । मोहि बताओ आपन नाऊ ।
कौन पुरुष अस करम नवीना । जेहि की हो तूम बारि नगीना ।
लवा धू घट चुप्ये पाँउ । एहि धू घट की बलि बलि जाँउ ।
धू घट भीतर कपट कटारी । खूब बनेउ तुम भोली धारी ।
सुनिकँ बचन मोहनी हसी । आज बिचारी आइ कै फसी ।
घरो घाय अब जान न पावँ । फिरि कस जाइ जो आप से आवँ ।
प्रेमा कहा जान नहि आएउ । जेहँ कित जव लाज गँवाएउ ।
निकसि जाइ घर से जव नारी । कित पावँ फिरि घर पैठारी ।

आपों घर से मैं निकसि अपने जिउ पर खेलि ।

बिना सग लोन्हें तुम्हहि केहि विधि जाउ अकेलि ॥११२॥
तीनि नारि एक पुरुष सयाना । कोउ नहीं तहँ दूसर आना ।
पुरुषो नारि भेख धरि आवा । चेरि कोउ पहिचानि न पावा ।

चलें तहां वतियाँ मन भाई । अपनी अपनी कहें बुझाई ।
मालिन दोऊ कीन एक खोरा । प्रेमा चंद्र लीन गहि कोरा ।
चंद्र बांह प्रेमा गर डारे । बैठे दोउ बिरह के मारे ।
दुरें आँस मुख बचन न आवै । बिरह बिथा कछु कहन न पावै ।
घरी एक बीते एहि हाला । प्रेमा बचन चंद्र सों चाला ।
कहौ प्रान कोइ जतन बिचारी । जस निबहै यह बैरिन यारी ।

नैन सिरौही मारि कै हरि लीन्हों मन चैन ।

तुम बिन जीवन है कठिन सोच यही दिन रैन ॥११३
आगे का तुमरे मन माँहीं । प्रीति अंदेस जियव हम नाहीं ।
तेहिसे ज्ञान बिचारौ कोई । जेहि विधि जगत हंसावन होइ ।
ताहेन तुमरे कारन प्यारे । एक दिन जैहै प्रान हमारे ।
अब नहि जाइ बिरह दुख सहा । सहा जहाँ लौ धीरज रहा ।
बोली तब चंद्राबलि बारी । का पूछउ तुम जुगुति हमारी ।
मति हीनी सब नारि कहावै । हम का तुम्हें उपाइ बतावै ।
बुद्धि ग्यान हरि लीन्ह पिरीता । तुमहीं चेतौ कोइ सुभीता ।
जस तुम कहौ नैन सिर धरौ । जतन बिचारि कहौ मैं करौ ।

चंद्रकला की बात सुनि प्रेमा भएउ अनंद ।

मनमा बाढ़ा प्रेम अति छूटि गएउ भ्रम फंद ॥११४
कहा प्रान मैं जतन बतावौ । करौ वहै जो तुम्हहि सिखावौ ।
हम तुम तजे मात पित देसू । चलै अंत धरि जोगी भेसू ।
जहें बैरी सब जिउ के ग्रासा । तहां नहीं जीवन की आसा ।
जिन जिन प्रेम डगर पग दीन्हा । तिनका सब बैरी कै चीन्हा ।
बैरी मात पिता परिवारा । बैरी बंधु भाइ घरबारा ।
बैरी नगर देस के लोगू । बैरी राह बार संजोगू ।
बैरी मीत होंइ एहि बाटा । डगर कंकरी फोर ललाटा ।
बैरी रुख भांपहि जो देहीं । धूप देखाइ छांह हरि लेही ।

जिन पग दीन्हा प्रेम मग तिनका को सुख दीन ।

छोटि बड़े बैरी भए सुख संपति हरि लीन ॥११५
मांखी प्रेम सहत सों कीन्हा । सहत छीनि तिनका दुखदीन्हा ।
माछर प्रेम जो जल संग जोरा । जल ते काढ़ि कीन्ह एक ओरा ।
साउज कीन घास संग प्रीती । जानत सब जो उन पर बीती ।
वान चलाइ तिन्हहि सब मारै । चरै न देइ अलान हँकारै ।
फिरि याकूब जो यूसुफ चाहा । भा बिरोग तनमन सब दाहा ।
भे बैरी सब उनके भाई । कूप डारि तेहि दीन चोराई ।
चंद्र कहा प्रेमा सों प्यारे । मोहि सुनावहु नोकि कथा रे ।
कौन रहे याकूब सयाने । जो यूसुफ पर भए दिवाने ।

कह प्रेमा सुन लाडली धरो करेजे हाथ ।

हिय फाटे सुन एहि कया मोसे कही न जात ॥११६

कनआं नगर शाम के बेसू । तहाँ बस याकूब नरेसू ।
ये पैगंबर रब के प्यारे । अति दयाल करतार बुलारे ।
सुख आनंद दीन्ह सब भाती । करे याद रब की बिनराती ।
भजन करे रब का मन लाई । एक छिन बिना भजन नहि जाई ।
बारह पूत दीह तेहि दाता । एक ते एक रूप बल राता ।
यूसुफ हुते छोट सब माँही । सुघर ताहि सम दूसर नाहीं ।
केहि त्रिधि बरनों ताहि निकाई । थोरी बात कहीं समझाई ।
रखेउ रूप जग जुगति विधाता । अश कीन दस तेहि कर दाता ।

यूसुफ पाया अश नौ एक अश सत्तार ।

होवहि सूघर जैस यह मनमा सेउ बिचार ॥११७

पिता ताहि गुन रूप लोभाई । करे प्यार सबते अधिकाई ।
एक छिन करे न नैनन ओटा । ओट भए हिय लागे छोटा ।
दूसर भाइ जरें लखि प्रीतो । चरचं पिता पेरि अनरीतो ।
मनमेंह अग्नि डाह की जागी । राखे कपट प्रेम मग त्यागी ।
सोवत एक निति यूसुफ जागा । पितु सन कहन बचन अस लागे ।
सुनौ पिता म देखेहु प्राजू । बंठेउ पाट भएउ जगराजू ।
ग्यारह नखत चद ओ सूर । कीह डडयत मोहि भरपूरा ।
सुनि क पिता कहा भय छाई । जिनि यह बचन कहेउ कहु जाई ।

भाई बेरी है सकल राखें मनमेंह खोट ।

जो सुनि पायें एह बचन करे दाँउ धरि चोट ॥११८

मुखते बात निकसि जग छाई । कस तेहिका कोऊ लौटाई ।
भाई सुनि यूसुफ का सपना । पिता मात उर जाना अपना ।
मनमेंह रखन सोट वह लागे । आपन बैर जनाया आगे ।
बीते कछुक दिवस एहि रीता । बिसरि गएउ एह बचन पुनीता ।
एक दिन सउ आए पितु पासा । माय नवाय कीह भरदासा ।
सुनौ पिता हम करे बखाना । बन सोभा बंफुठ समाना ।
फूल भाति भाति तह रुखा । बिसरि जात तेहि देखत भूखा ।
अमरित फल ल उनई साखा । पछी पड़े अनेगन भाखा ।

यूसुफ प्यारे को करो आज हमारे संग ।

लं देखरावें ताहि चलि फल फूलन के रंग ॥११९

कह याकूब सुनो सब प्यारे । यूसुफ रहे जो पास हमारे ।
तेहिके दरस नैन बिच जोती । जोति गए भोती मे पोती ।
जीवन नहि वोहि एक छिन त्यागे । जीवन है ओहिके लग लागे ।
पठवों कस तेहिका तुम सगा । दीपक बिन कस जिय पतगा ।

वन मा बिबिधि भांति जिउ रहें । भालू बाघ भेड़िया अहें ।
लैं सब लैं मानुख धरिखाहीं । आवत सोच यहै मन मांहीं ।
यूसुफ है अबहीं निजु वारा । कस नैनन ते करौं निरारा ।
भाइन्ह कहा पिता सुनु बाता । हम बैरी नहिं तेहि कर आता ।

हम सब जोधा है बली एक ते एक सेवाय ।

जो कुंदिस्टि ताकै कोऊ छारहि देइ मिलाय ॥१२०॥

भेड़हा बाघ सियार की नाई । जानत है हम ताहि गोसाई ।
नित वन मा हम पसू चरावैं । जीउ जंतु कर भय नहिं खावैं ।
यूसुफ है हम सब का प्यारा । जिउ बहलावन हेत बिचारा ।
पठवौ छाड़ि सोच औ संका । संग जियत को मारै हंसा ।
ताही छिन यूसुफ तन हेरा । बेटा जान चहत मन तेरा ।
कह यूसुफ सुनु पिता हमारे । है सब बंधु प्रान ते प्यारे ।
हम हुँवई देखन का जइहौ । भाइन्ह संगै पसू चरइहौ ।
जो होई बिधना लिखि राखा । होई वहै अमिट कोउ भाखा ।

दीन्ह रजायस तब पिता सौंपा बाँह थमाय ।

भाइन्ह संगै वह चला मनमह अति हरखाय ॥१२१॥

कह याकूब चलत एह वाता । बहुरि देखावैं तोहि बिधाता ।
फिरि भाइन सों कहेउ बुभाई । यूसुफ बिकल होन नहिं पाई ।
भूख लगे तेहि भोजन दीन्हेउ । सब प्रकार सेवा तुम कीन्हेउ ।
कठिन घाम ते दीन्हेउ छाया । अति कोसल है याकी काया ।
दिवस घुमाय सांभिलैं आएउ । लौटत बेलेंभ नेक ना लाएउ ।
भाइन्ह बचन पिता कहैं दीन्हां । फिरि यूसुफ को आगे कीन्हां ।
जब लो सनमुख रहा दुलारा । पिता नैन देखत नहिं टारा ।
कोउ धाइलैं कोँछ उठावैं । कोऊ लैं कांधे बइठावैं ।

डार तोरि कै बिरछकी करै कोऊ लैं छांह ।

कोऊ धायकै प्यार से पकरै तेहिकी बांह ॥१२२॥

नेकन ओट भएउ जब बारा । तब एक धाय तमाचा मारा ।
दीन्ह ढकेलि बार गहि ऐंचा । होइ कठोर अपने दिसि खैचा ।
कोउ मारै कोउ त्रास देखावैं । देइ ढकेलि चहूंदिस जावैं ।
कोउ कहै यहि डारौ मारी । एहि के जिये हमें दुख भारी ।
यूसुफ रोइ रोइ गोहरावैं । कोउ पापी का दया न आवैं ।
बोलैं बचन गरु बिख घोरे । हम सब चरे हैं का तोरे ।
का सपना देखे कह आजू । भूठ कहत आई ना लाजू ।
कहिकै भूठ पिता बउरोवा । पिता तोहैं बहु सीस चढ़ावा ।

चाँद सुरुज ग्यारह नखत कहां गए सब आज ।

भूठ कहत ऐ बावरे तोहि न लागी लाज ॥१२३॥

चोला रोइ देह तेहि भोजा । मन कठोर ना तनिक पसीजा ।
 यूसुफ कहा कोन अपराधू । तू मारेउ मोहि लेइके व्याधू ।
 मिलि सब कीह मता एहिठाई । डारो यहि चलि कूप मांहीं ।
 पकरि घसीटि खेचि धरि आगे । तेहि का कूपहि डारन लागे ।
 रसरो बांधि गरे लटकावा । आधी दूरि ते काटि गिरावा ।
 गिरा कूप याकूब दुलारा । रब के हुकुम सास नहि मारा ।
 गहिरा कूप महा अंधियारा । यूसुफ पहुँचि कीन्ह उजियारा ।
 जल सूखा जिउ जतु बिलाने । अपनी अपनी ओर लुकाने ।

अया भैं जिवरील का पहुँचे तहा चुरत ।

बोचहि मां तेहि याम्हिकै बँठावा एकत ॥१२४
 कूप मांभ जब यूसुफ आए । सब सुल जनत का तहँ पाए ।
 कह जिवरील कहा रब तोरा । आपन मन कीजो नहि थोरा ।
 बेहों राज करों सुलताना । जगत होइ बहु आदर माना ।
 जिन भाइह तोहि कूप डबेला । सेवा करे होइ सब चेला ।
 कह यूसुफ जो चह करतारा । तेहिका का मोहि सोच बिचारा ।
 मैं बदा बोह मालिक दाना । जौन करे बह बह सोहाना ।
 मैं सब भाँति नवाँउ सीता । मैं सेवक वह ठाकुर ईता ।
 सुनि एतना जिवरील सिधारे । यूसुफ रहे कूप मा ग्यारे ।

कूप डारिके भाइ सब आय भए एक ठौर ।

काटि छेरि ताही रक्त चोला लीगो बोर ॥१२५
 तेहि कर माँसु भूजि कै खावा । भएउ साभ सब भएउ चलावा ।
 रोवं कपट बनाइ रोवाई । पहुँचे घर सब करत दोहाई ।
 डगरें मां याकूब भँटाने । रोवत देखि बहुत सकुचाने ।
 दिल घडका लूटी मन आसा । यूसुफ मिलन से होइ निरासा ।
 पूछा कुसल कहो मम प्यारा । काहे न तुम सग लौटि सिधारा ।
 कहा पिता कछु कहा न जाई । यूसुफ लीन्ह भँडिया खाई ।
 हम सब वडिगे दूरिन लागे । तेहि बँठाइ कै विस्तर आगे ।
 तेहि छन एक भँडिया आवा । मुख मा बाबि ताहि ले धावा ।

केतनौ पीछा कीन हम मिला न तेहि कर भेहु ।

रक्त भीज चोला मिला सो हम लाए लेहु ॥१२६
 सुनि एतना याकूब डफारा । मुरछा खाइ गिरा दुख मारा ।
 कहा प्रान तुम कहा हेराने । पिता बिरध कह काह भुलाने ।
 हा यूसुफ हा प्रान अधारु । तुम बिन जियब हमें भा भारु ।
 तजिके हमें गएउ केहि ओरा । कैसे जियइ पिता अब तोरा ।
 कह एतना मुरछा फिर आई । पिता के सग रोवं सब भाई ।
 मन मा कहें भएउ अपराधू । पिता बधु मारा होइ व्याधू ।

फिरि जब चेत घरी मां आवा । चोला लै तेहि नैन लगावा ।
तेहि मां बास रक्त की आई । भा अचरज पूंछा निरथाई ।

लौटि जाउ तुम्ह बन बिखे लावउ तेहि का घेरि ।

पूछैउ मै वह दुष्ट ते कस कीन्हैसि अंधेर ॥१२७
गे सब भाइ लौटि बन मांहा । मिल एक बिरध भेड़िया तांहा ।
ताहि बांधि सब घर लै आये । आवा तहां सीस निहुराये ।
कर याकूब नबी कर तारा । भएउ भेड़िया बोलन हारा ।
पूछा नबी कि कह हत्यारे । तोहि मम यूसुफ काहेक मारे ।
कहा नबी सुनउ मन लाई । शाम के देस बसै मोर भाई ।
मैं हौं मित्र देस का बासी । भेटन ताहि जात बिसवासी ।
तेहि छिन घरा बांधि इन मोही । कहूं सत्ति मैं सनमुख तोहीं ।
हैं पापी ए पुत्र तुम्हारे । अति निरदई महा हत्यारे ।

हम नहि मारा यूसुफ नाभा की न एह भेद ।

जान देहु हम का नबी करो न हम सों खेद ॥१२८
सुनि याकूब बहुत अकुलाने । यूसुफ सोगन भए दिवाने ।
तजा भेड़िया गा निज राहैं । अपने ठांड पहुने बन माहां ।
निसुदिन हजरत करै बिलापा । महा सोग तन मन बिच व्यापा ।
रोवत नैन भए दो भरना । रोय रोय रहिगा दुख भरना ।
बैठत उठत चलत वह रोवै । रोय रोय आँसुन मुख धोवै ।
नैन नीर भुंई भई तराई । जामी घास ओद जब पाई ।
नैनन जोति गई भे सूर। पुत्र सोग एह घाव न पूरा ।
खान पान औ नौंद हेरानी । व्याकुल प्रान देह अकुलानी ।

जग मां जेतने सोग है पुत्र सोग सों नीच ।

पुत्र सोग जेहि के भयो मुख ते मांगै मीच ॥१२९
प्रमा कहा प्रीति जिन कीन्हा । बैरिन मुख छीना दुख दीन्हा ।
मात पिता सम कोउ नहि मीता । बैरी होंइ वोहू सुनि प्रीता ।
जीउ दुखी जो पावै राजू । अरिन्ह राज आवा केहि काजू ।
जीउ सुखी जो मांगै भीखा । तीनो लोक सो अदबन पेखा ।
चंद्रकला कह प्रान पियारे । तुमही हौ धन धाम हमारे ।
राज पाट लै तुम पर वारों । जहां चलो तोहि संग सिधारों ।
लोक लाज तुम कारन त्यागौ । जेहि मग चलो वही मग लागों ।
तुम्हरे दरस मिटै सब पीरा । तुम्ह पाए जिउ रहै सरीरा ।

प्यारे प्रेमा प्रानपति मैं चेरी तुम्ह कंत ।

यूसुफ परे जो कूप मां फिरि कस बीती अंत ॥१३०
कह प्रेमा चंद्रावल प्यारी । यूसुफ परे कूप मंझधारी ।
तीनि दिवस बीते तेहि ठांउं । आगे की अब कथा सुनाऊं ।

सिर पर मकुट महा रतनारा । गर बिच तौंक फँल उजियारा ।
फानन डारि जडाऊ वाला । चद्रहि घेरि लीन जनु हाता ।
अंगुरिन मां अलमास अंगूठी । जगत कीन जस आपन मूठी ।
सोने की छड़ी हाथ बिच सोहे । पावन टूट देखि मन मोहे ।

तखत जराऊ जगमगा ऊंचे ठाउ विद्याम ।

यूसुफ साजि सर्गारि फँ लै बँठावा आय ॥१३८॥
देखन हार खरे जहँ ताहीं । मुरछा साइ गिरे मुइ माँही ।
निरखि रूप यूसुफ सुधि भूली । नैनन मा सरसों जस फली ।
ऐसी फैलि जोति परकासा । ने अचेत सिंगरे चहुँपासा ।
केतने खरे रहे टक्लाई । जस मूरति कोउ बोल बजाई ।
केतने निरखत भए देवाने । सुधि भूली गुन ज्ञान हेराने ।
केतने चरन छुवै का धाए । एक एक पर टूटै छाए ।
केतने दरस पाइ रब चीहा । जिन अस रूप यूसुफे दोन्हा ।
केतने चितवत रब प्रसराया । जाना रब अपने बनि आया ।

देखि कोलाहल तेहि समँ मालिक कीह पुकार ।

आजु प्रिकत एह दाम है है कोइ खरचन हार ॥१३९॥
गुन पाके नहि जाइ बखाने । है सुघर जस साथ जन जाने ।
पडा लिला घरमीं बल धीरा । सीसवान जानी गुन धीरा ।
सुन सज मोल जगत उतराजे । गांठि ठटोल मनहि मन लाजे ।
काहुक गांठि सांठि नहि सारी । फहे बेसाहै भई सचारी ।
सिर निहुराइ ठगन अस ठाढे । काहु न दाम गांठि ते काढ़े ।
छूछी गांठि चहत रस चाखा । बिया रहीम यदायत साखा ।
छूछी गांठि जात किन पूछी । चला रहीम गांठि लँ छूछी ।
अमल रियाज गांठि नहि तोरे । फाकर पायर साथ बटोरे ।

साँई दरसन बे समँ देखे गांठि निहारि ।

छूछी गांठि रहीम की पत राखँ करतार ॥१४०॥
कहा जुलैसा पति सों धावो । लेहु दास जिन मोलन पावो ।
अस ना मिलै रूप फिर हरे । खोल भडार बेसालि सबेरे ।
पूछा मालिक से कहू मोला । तब बजार बचन अस बोला ।
तीलो यही बराबरि रूपा । मोहर देउ यहि के सम भूपा ।
तीलो लाल बराबरि याके । फिर मोती साचे घर लाके ।
तीलि कस्तुरी एहि सम दीजे । अगर कपूर बराबरि कीजे ।
सुना अजीज मोल मनमाना । कह मन्त्री से खोलु एजाना ।
जो जो कहा तीलि एहि दीजे । कछु तिलब ना यामँ कीजे ।

मन्त्री सोलि भडार तब तीलन बँठा मोल ।

एक पल्ले यूसुफ चढ़े दूसरे मा घर तोल ॥१४१॥

तौलत भयो खजाना खाली । यूसुफ पल्ला उठै न हाली ।
 दै सब मोल बेसाहेउ दासा । पूरी भै मालिक की आसा ।
 मालिक दरबि देखि ललचाना । यूसुफ रूप का मोल न जाना ।
 दरबि पाइ वह जोति गवांवा । उघरे नैन तो भा पछितावा ।
 कहा रूप जीवन की आसा । कहा दरबि जो होइ बिनासा ।
 अब का लाभ होत पछिताए । हात जुआरी मूरि गवाँए ।
 मंत्री आय कहा शह पांही । अब कछु रहा खजाना नाहीं ।
 सुना अजीज सोच मन घेरा । आपै आइ खजाना हेरा ।

देखा खोलि भंडार तब आप आइ सुलतान ।

रती एक खांगा नहीं जस का तस बिलगान ॥१४२
 भा अचरज मन मा अतिभारी । देखी गति करता की न्यारी ।
 यूसुफ की महिमा तब जाना । मगन भएउ मनमाँ सुलताना ।
 पूंछा यूसुफ से निरथाई । यहि का कारन कहौ बुभाई ।
 कह यूसुफ करतार हमारा । है दयाल दाता बरियारा ।
 पुरखत ना जो आज खजाना । होत हमार न इहँवा आना ।
 देखतेउ नैन मोहि फिरि नांही । आजु लाज रखि लीन गोसाँई ।
 आदर भाव कीन सुलताना । यूसुफ का घर भीतर आना ।
 लाइ जुलेखा का सौपावा । बहुत भांति एहिका समुभावा ।

दास न जानेउ बालकहि है औतारिक रूप ।

धन्नि भागि एहि धाम कै जहँ असरूप अनूप ॥१४३
 पाइ जुलेखां जिउ पर प्राणा । जिउ समान यूसुफ का जाना ।
 जिउ डारे नित जिउ मा राखै । दरस स्वाद नैनन से चाखै ।
 नैन बिछावै वोहिकी राहां । राह निहारै यूसुफ जाँहा ।
 यूसुफ चेत सभै बिसरावा । बिसरि गएउ सब अपन परावा ।
 हाजिर रहै जौन मनभावै । यह नेरे वह द्वरि परावै ।
 नियरे भए होत का लाहा । जब लोयन भीतर नहिँ चाहा ।
 अपन परार से मन भा दूरी । जब से पायौ दरस मंजूरी ।
 संगहि भोजन खान न पाए । बिन खाए कस भूख बुनाए ।

भई जुलेखा मन दुखी करि यूसुफ की चाह ।

यूसुफ मन भावै नहीं एही कठिन औगाह ॥१४४
 एक दिन संग यूसुफ का लीन्हा । पूजा मंदिर गौन उन कीन्हा ।
 जब यूसुफ मंदिर मा आए । देखी मूरति परम सोहाए ।
 आइ जुलेखा तेहि सिर नावा । करि मिनती अरदास सुनावा ।
 कहा जुलेखा ठाकुर मोरे । आयौं बर मांगन घर तोरे ।
 मन हींछा पूरौ मम आजू । हौं तुम मोर घनी महराजू ।
 मूरति औंधि गिरी तेहि ठाँई । दूक दूक भै काँच की नाँई ।

अग अग टूटि भूमि छितराना । पुनि वह एहिका मरम न जाना ।
देखि जुलेखा मन घबरानी । भे केहि भांति मूरती हानी ।

भा अचरज मन भीतर भीषणि रही डेराइ ।

पूछा यूसुफ से तबहि कारन कहो बुझाइ ॥१४५॥
काहे मूरति भई बिनासा । कोनि धूक एह भएउ तमासा ।
यूसुफ कहा मोर करतारा । एहिका तोरितार भुइ डारा ।
है सांचा वह आवि गोसाईं । दूसर कोउ बाके सम नाई ।
एहि मूरति निज करहि बनायो । कस तेहिका फिर सोस नवायो ।
है रब सबका सिरजन हारा । हमका तुमका वहै सबारा ।
बाकी सकति बरनि नहि आवै । वह राखै वह छार मिलावै ।
कहा जुलेखा का रब तोरा । इहाँ बंठि देखत चहुँभोरा ।
यूसुफ कहा कौन अस ठाऊ । जहाँ नहीं वोहि भासिक नाऊ ।

इहाँ जहाँ धरती सुरग जल पल निपरे दूरि ।

ठाँउ ठाँउ वह खेत है अस दाता भरपूर ॥१४६॥
कहा जुलेखा है रब ठोका । जिन सवारा तुमका अस नीका ।
धिन करौ अपने रब पासा । जो पुरव मोरी मन आसा ।
एहि मूरति जस की तस होइ । गुप्त भेद एह जान न कोई ।
तब यूसुफ करतार बनावा । मूरति पहिल रूप फिर पाया ।
भई मगन मूरति ललि रानी । यूसुफ से बोली अस बानी ।
मे जानौ मो हेन पुन्ह चाहा । बा तेहिके मन तोरिउ चाहा ।
है रब का तू अधिक दुलारा । तोरा कहा मान करतारा ।
कह यूसुफ रब मोर निरारा । है बयाल पति राखनहारा ।

वोहि चाहे आवर मिलै चाहे करा तजान ।

जस अपजस वोहि हाथ है करन हार वोहि जान ॥१४७॥

जब यूसुफ रब नाउ बजाना । सुना जुलेखा मन हरखाना ।
कहा मोहु भजतेउ रब तोरा । जो न होत एक ठाकुर मोरा ।
एक मन भा कस आवर जागे । नहीं उचित डरि कै अनुरागे ।
सुनि यूसुफ मन मा मुसकाने । कोऊ बरजे फिरत भुलाने ।
तजि मंदिर आई निज घामा । यूसुफ केर टेर नित नामा ।
यूसुफ सुरति मूरति मन बसी । जस चकोर होइ चितवत ससी ।
सोवत जागत यूसुफ भाखै । यूसुफ का सनमुख नित राखै ।
बंठत उठत चलत वोहि टेरे । बार बार मुख यूसुफ हेरे ।

भई जुलेखा प्रेमबस यूसुफ रूप भुलान ।

नैन पुतरी होइ रहा तनमन वहै समान ॥१४८॥

भांति भाति बस्तर पहिरावै । सोभा देखि नैन मुख पावै ।
नहि जानै यूसुफ एह दाता । मन सांचा अरु सीधी बाता ।

भई जुलेखा प्रीति देवानी । नेह रोग व्यापा अकुलानी ।
 दिन दिन पीर होइ दौ लागीं । तन बिच प्रीति लगाई आगी ।
 एक दिवस तेहिकी एक दाई । पूछेसि बिथा बहुत समझाई ।
 केहि कारन तुम रहत मलीना । दाता सब प्रकार सुख दीना ।
 भा अंदेस अब तू मन रोए । बेगि बताउ खांग का तोरे ।
 कौन भोग तो मैं जात होरानी । देखि न जात तोर गरानी ।

कहा जुलेखा रोइ तब सुनु माता मोरि बात ।

यूसुफ मोरे मन बसा तेहिक सोच दिन रात ॥१४६
 पास रहै पर पास न आवै । मन हरि लोन्ह मोहि तरसावै ।
 चित चाहै वोहि कंठ लगावौ । चित चाहै वोहि सेज बसावौ ।
 वोह सो मोरी ओर न ताके । मोहि निहार आगि जस भांकै ।
 मैं लगिचांच होत वह दूरी । मन अभिलाख होत नहि पूरी ।
 एहि कारन मैं दुखी रे माता । बेगि बिचार मिलन की घाता ।
 सुन दाईहेंसि कै अस बोली । तुम कन्या अबहीं हहु भोली ।
 यह तो कठिन नहीं अस भारी । जेहि के सोच रहसि दुखियारी ।
 मैं जानेउं कुछ बड़ा अंदेसा । उपजा मन तोहिं भयो कलेसा ।

एहि की सहज उपाय है तोहिं देउं बतलाय ।

यूसुफ आपै मोहबस तो मन का घर आय ॥१५०
 मन मूरख एहि लाज देवानी । प्रीति डगर बिच लावत हानी ।
 जहाँ लाज तहँ काज अधूरा । लाज गवांय राज होइ पूरा ।
 घर मा छोट नरन की लाजा । कस सुधरै तब मन कर काजा ।
 यूसुफ लाजवंत है बारा । प्रीति जगत मा पैग न मारा ।
 तेहि से जुगुति एक है न्यारी । निहचै कारज होइ करारी ।
 सीसमहल एक रचउ अलाना । चित्रकार सुन्दर मन माना ।
 तहाँ बोलावउ ताहि अकेला । पाइ अकेल करौ तेहि मेला ।
 जुगुति नीक वाके मन भाई । कहा नीक बतलाएउ साई ।

लै अग्या तब साहकी महल नीउं भरि दीन्ह ।

बना अजूबा वह मंदिर देखत मन बसि कीन्ह ॥१५१
 कंचन इंट कपूरहि गारा । सीस महल बहु साज सवाँरा ।
 चार खंभ पर खड़ी हबेली । रतन जड़ित जगमग रचबेली ।
 भीतर चालिस खंभ बनाए । एक एक अति सुधर सुहाए ।
 मंदिर मांह चित्र बहु रचा । जेहिका निरखि काम तन संचा ।
 जहँ देखो तहँ यूसुफ काढ़ा । लिए जुलेखा का संग ठाढ़ा ।
 कहूँ बनावा गरे लगाए । मुख चूमै अति प्रेम जनाएँ ।
 कहूँ एक संग सेज पर सोवै । कहूँ गहि हाथ खींचि कुच टोवै ।
 एहि विधि रच मंदिर कैलासा । सजा महल लखि होइ हुलासा ।

मंदिर साजि सँवारि कं बेठि जुलखा आइ ।

तब दाई से अस कहा यूसुफ लाउ बुलाइ ॥१५२
दाई सुनत बचन तहें दाई । सीस महल यूसुफ का लाई ।
यूसुफ देखि महल रतनारा । कहा घरम राखँ करतारा ।
एहि कर साज आज छल जागँ । सजा अनूप देखि भल लागँ ।
पहुँचा जाइ जुलेखा पासा । जहें बँठो वह एहिकी आसा ।
किए सिंगार बनी जस बनी । निरखत मन मोहि लेइ मोहनो ।
कह यूसुफ का भग्या तोरी । केहि कारन तलबी भँ मोरी ।
हौं सेवक जो काज बतावो । तेहिका करौ जौन फुरमावो ।
ठाढ़ा रहे सीस निहुराए । नैन बिस्टि अपने पग लाए ।

कहा जुलेखा मन हरन ऐसे बचन न बोल ।

आपन बेरी जानि मोहि बोल हिया अउ खोल ॥१५३
मैं एह मंदिर रचेउ तोहि कारन । कह यूसुफ रब बँइ हजारन ।
कहा जुलेखा यूसुफ प्यारे । तुमही मन भा बसे हमारे ।
कह यूसुफ मोरे मन दाता । वोहिका छुट कछु और न भाता ।
कहा जुलेखा तक मम ओरा । कह यूसुफ देखँ रब मोरा ।
कहा आउ तोहि कठ लगाऊ । कह यूसुफ का नरक देखाऊ ।
कहा जुलेखा नैन तिहारे । लागत सुधर सोह रतनारे ।
केस तुम्हार नीक अति लागँ । सुंदर बदन काम लखि जागँ ।
रूप तुम्हार निहारि भुलानी । तन मन की सुधि मोर हेरानी ।
प्यारे यूसुफ देखु अब जिन मोहीं तरसाउ ।

हौं कापत मैं तुम्ह बिना मैं का कठ लगाउ ॥१५४

कह यूसुफ मति तोर हेरानी । रूप हमार देख बेलँभानी ।
एह काया माटी कर साँचा । याके संग काहे मन राँचा ।
एक दिन एह माटी मिलि माटी । खइहँ एहि माटी का चाँटी ।
रूप अनूप छार मिलि जाई । फिरि कत रहिहँ देह गोराई ।
केस नैन सरवन श्री नासा । एक दिन सब कर होइ विनासा ।
एक तो देखँ रब सब काजू । फिरि अजीज सो आवत लाजू ।
जिन दँ मोल बेसाह्यो मोहीं । कब है उचित छुवउ मैं तोहीं ।
जौन वस्तु मालिक कर होई । सेवक काज न लावँ सोई ।

कह यूसुफ सब रीति नीति धरम समुझाइ ।

हुनो जुलेखा कामबस तासे काह बसाइ ॥१५५
कहै लागि सुनु यूसुफ प्यारे । अब जिन मोहि उपदेश सुनारे ।
जो तोहिका रब कर डर भारी । तेहिकी मैं एक जुगुति बिचारी ।
खोलि मडार दान पुनि कीजो । रब की राह दरबि बहु दीजो ।
दान पुनि ते पाप नसावँ । रब राजी होइ दूख मिटावँ ।

जो अजीज की आवत लाजा । बिख दै वाकी करौं इलाजा ।
अब तो कहा मानिले मोरा । चैरी जानि देखु मम ओरा ।
कह यूसुफ अस काज न होई । अवहट लै मंझधार डुबोई ।
रब नहि मांगत मोरा कोरा । कस मै सुनउँ बचन एह तोरा ।

एक तो जाना है हमै साहेब के दरबार ।

जो रब रूठै पाप ते कौन बचावन हार ॥१५६॥
भै निरास तब रोवन लागी । कहा कि मोसम कौन अभागी ।
तोहि का खरचि दाम लै मोला । सब धन पल्ले धरि कै तोला ।
लै कै मोल तोहि सुख दीन्हा । दास न जान प्राण अस चीन्हा ।
सदा रख्यों आदर से तोहीं । तोहि हठ करत जरावत मोहीं ।
तनक न मानै मोर निहोरा । मोरेन लाग दोस का तोरा ।
अब मै करौं तोरई माना । राखौं चेरन चेर समाना ।
कह यूसुफ जिन बोल बड़ाई । बड़ा बोल नहि तोहि सोहाई ।
बड़ा बोल एक रब का सोहै । निरंकार जगदाता जो है ।

साहेब जेहिका मान दे कौन करै अपमान ।

राखै सीस चढ़ाई कै तेहिका सकल जहाँन ॥१५७॥
धनि करतार तोर गति न्यारी । जीव काम जिन पर अति भारी ।
कामै लै गुन ग्यान नसावै । कामै लै नर नरक बहावै ।
कामै हरै लाज औ सरमा । कामै करै अनेक अकरमा ।
कामहि काम मनुज करवारे । कामहि ते देउता मन हारै ।
कामै करै तपस्या भंगा । काम ग्यान ते ठानत जंगा ।
बुद्धि हेराइ काम जब आवै । भागत डगर बुद्धि नहि पावै ।
यूसुफ देखि नारि अनुरागा । सका न थामि काम तन जागा ।
मन पाथर जस लोन पसीजा । फूस जरे सो फूकन भीजा ।

चालिस पुरुखन के समे जगा ताहि तन काम ।

एक के कारन जग बेकल चालिस को किन थाम ॥१५८॥
काम बेस गुन ग्यान हेराना । छाड़े गुन मन अडर समाना ।
तेहि छिन रब पठवा जिबरेला । धरि याकूब रूप तेहि पेला ।
दांतन दाबि अँगुरिया बरजा । लखि यूसुफ का हिरदै लरजा ।
धोखा दीन नैन भरि कामा । काम ग्यान ते भा संगरामा ।
ग्यान कहै अस कल नहि कीजै । काम कहै जोबन रस लीजै ।
ग्यान कहै अधरम है भारी । काम कहै तोरी मति मारी ।
फिरि एह समे हाथ नहि आवै । समे चूकि पाछे पछितावै ।
ग्यान कहै जइहो तुम धोई । धरम गवांइ सो भल नहि होई ।

जीता अंत काम तब भई ग्यान की हार ।

तेहि छन परा बिजोग अस मा सहाय करतार ॥१५९॥

तहें सुंदर मूरति एक घरी । दिस्टि जुलेखा कै वह परी ।
 रही लजाइ ताहि मन कांया । उठि कै पट मूरति पर भांपा ।
 यूसुफ पूछि भेद निरयाई । केहि कारन एहि मूरति छिपाई ।
 कहा जुलेखा आवत लाजा । देखत है ठाकुर महाराजा ।
 तब मन यूसुफ भएउ अवेसा । मूरति देख पाउ उपदेसा ।
 मूरति देखै चलै न डोलै । बिना जोउ मुखते नहि योलै ।
 तेहि की लाज करै एह नारी । मैं सो पुरुष मोहि घिरकारी ।
 रघ मोरा देखै सब काजा । हाजिर नाजिर की नहि ताजा ।

धिक धिक मोरे जनम का का मैं करत अकाज ।

उधरे नैना ग्यान भा तहेंवा से यह भाज ॥१६०

डेउडी सात नाघि यह आवा । पाछे नारि घाइ पछुवावा ।
 सतयें पर दामन गहि ऐंचा । आतुर होइ अपने दिसि खेंचा ।
 दामन फाट हाथ लग नारी । रही पछिताइ सोच ना भारी ।
 द्वारे ठाढ अजोअ निहारा । चातुर नारि गोहार पुकारा ।
 धरो दास एह जान न पावै । कोन अकाज भाजि कस जावै ।
 भौंचक होइ पूछा सुलताना । कोन अकाज कोन ऐहि आना ।
 कहा जुलेखा अहै अभागा । मोहि कुदिस्टि ताकि एह भागा ।
 सून मदिद मोहि देखि उघारी । होइ अवरम कछु और विचारो ।

मन अजोअ रिसियान अति तनमा लागी आग ।

पकरि मगावा यूसुफहि फिरि पूछन अस लाग ॥१६१

रहै कुदिस्टि कह सत उघारी । तुइ से चूक भई अब भारी ।
 कहै यूसुफ जानै करतारा । हम नाहीं कछु काज बिगारा ।
 कहा अजीउ लाउ कोउ साखी । साखी सति बचन जो भाखी ।
 तहें एक नारि खडी पट ओटा । बालक लिए गोद मा छोटा ।
 कह यूसुफ वह बालक देखा । साखी देहै लेंहु परेखा ।
 कह अजीउ बालक का बोली । कहत बचन की करत ठिठोली ।
 यूसुफ कहा पूछि तुम देखी । जो भा कहै सो मन मा लेखी ।
 तब पूछा कह बालक प्यारे । केहि की लाग तुइ आज निहारे ।

चालिस दिन का बालका बोला बडेन समान ।

कह बचन समझाइ कै थोरन मा लेउ जान ॥१६२

जो दामन आगे का फाटा । यूसुफ कोन्ह करारी घाटा ।
 जो फाटा पाछे से होई । तो नारी कर ओगुन सोई ।
 देखा दामन पाछे फटा । तब तो अजीउ लाज सों घटा ।
 भा अचरज बालक जो बोला । दोख जुलेखा का उन तोला ।
 करि मिनती यूसुफ सों कहा । परखा सजन तोर सत रहा ।
 करो छिमा जिन मुख पर लावो । है अजाव जनि बात बढ़ाओ ।

तुम सब भाँति सराहन जोगू । जो कहिहौ तौ हँसिहै लोगू ।
यूसुफ कहा छमै करतारा । गुन औगुन जो देखन हारा ।

जग के देखि पाप एक कह रहीम दै हांक ।

साहब देखै दोख सब राखै परदा ढांक ॥१६३
फैली बात नगर मां छाई । तिरियन सब सुनि कीन हँसाई ।
कहै जुलेखा बड़ी देवानी । रीझि दास पर का गुन जानी ।
सोऊ जेहि की बात न पूछै । सो वह प्रीति जनावै छूँछै ।
सुना जुलेखा भै मन पीरा । जग हँसावँ लै सोच घनेरा ।
मन मा कहा जतन अब कीजे । प्रीति क भाव सभन का दीजे ।
जानै सभै पीर जस होई । सब भुगुतै तब कहै न कोई ।
अस बिचारि ठानेउ एक काजू । परगट कीन होइ वह आजू ।
घर घर नेउता फेरि जनावै । सब तिरियन निज धाम बोलावा ।

आइ नगर की नारि सब तेहि घर कर उजियार ।

एक एक ते अपछरा कीन्है बिबिध सिंगार ॥१६४
कोउ गोरी कोउ साँवर बारी । सुंदर बदन चंद्र उजियारी ।
कोउ रूप कोउ जोवन माती । कोउ लखि गहन मगन इतराती ।
कोउ त्रिगनैन बान हिय हूलै । कोउ के केस पांव लग भूलै ।
कोउ के दांत बीज अस चमकै । कोउ के गाल सोन अस दमकै ।
कोउ कि नासिक सुवै लजावै । तेहि बिच कील महा छबि छावै ।
कोउ भौंह कै साजि कमाना । तारे हिए करेजे बाना ।
कोउ कटि रहीं महासुकुमारी । कोउ प्रेमहि चित्र सवाँरी ।
कोउ जिउ छीनि लेइ मन बसिकै । कोउ मन मोहि लेइ हँसि हँसिकै ।

नया जुलेखा का मँदिर जस बसंत फुलवारि ।

भाँति भाँति रंग साजि कै जुरीं आनि कै नारि ॥१६५

पहिरे कोउ लाल तन सारी । कोउ चीर कुसुंभी फुलकारी ।
कोउ बसंती जोड़ा साजे । लखि सदबर्ग रंग अस लाजे ।
कोउ अमौवा सूहा धानी । कोउ ऊदा काही असमानी ।
कोउ मासी उन्नाबी कोऊ । प्याजी जरद गुलाबी कोऊ ।
कोउ बसंती बदामी लीला । कोउ सुरमई हरा चटकीला ।
कोउ करँजी बैजनी काला । कोउ कुसुमी केसरिया आला ।
जेतने रंग जगत उपराहीं । सब भलकै उन तिरियन मांहीं ।
सोभा अकथ कथे नहिं आवै । देखा नैन जीभि कस गावै ।

देखि जुलेखा भीर अति करि आदर सनमान ।

लै बैठावा सभन का सुंदर सुभ अस्थान ॥१६६
यूसुफ का एकंत बोलायो । कहि अस बचन ताहि समझायो ।
आजु काज सँवरौ एक मोरा । मानौं अधिक निहोरा तोरा ।

कह यूसुफ हों चेर तोहारा । सेवा करत लाउ नहि वारा ।
 कहा जुलेखा है एह काजू । म एक ठानेउ आजु समाजू ।
 तिरिया नगर केरि हं आई । बँठीं महल बीच जहँ ताई ।
 जब मैं टेरि पुकारीं आएउ । आवत बेलेंभ तनिक ना लाएउ ।
 यूसुफ कहा करीं मैं सोई । जेहिमा तोर रजाएस होई ।
 सेवक भाति करीं सेबकाई । मानों हुकुम तोर चितलाई ।

भई जुलेखा मन मगन सुनि यूसुफ की यात ।

दोन बिधाता आज मोहि दाय लोन कै घात ॥१६७

भा अनद मन सोग सब तजा । सहित प्रेम लं यूसुफ सजा ।
 प्रथम ऐंछि सवारि केसा । मोती बार बार परबेसा ।
 दोऊ लट ते अति लटकावा । चित फास हित जाल बनावा ।
 सिर पर मुकुट महारतनारा । चमकै साल लगै जस तारा ।
 नैन बाढ़ि सुरमा रचि बोहा । नैन कटाछ सिरोही कीन्हा ।
 रतन जडित कगन कर सोहे । चमचमाए कचन मन मोहे ।
 जगमग जरी रेशमी चोला । तन पहिराव बहुत अनमोला ।
 काधे डारि दुसाला हरा । रूप अनूप कीन्ह अति परा ।

यूसुफ साज सँवारि कै आयो तिरियन पास ।

जहँ बँठीं सब अपसरा नया मंदिर कैलास ॥१६८

अमित प्रकार भोजन सुख देवा । आनि घरा लं मिसिरी मेवा ।
 विविध भाति लं घरी मिठाई । जो मन चहै तौन सो खाई ।
 एक एक नाँवू खटरस भरा । पंनि छुरी तिह आगे धरा ।
 फिरि सब ते बोली मिठबोली । पावो भोजन सभ हमजोली ।
 चाली भोग चहहु जो चापा । राखहु आज मोर अभिलाखा ।
 तिरियन कहा भोग जब खाहीं । यूसुफ जब सनमुख होइ आहीं ।
 यूसुफ का अब बेगि बोलावो । कस है रूप हमहि देखलाओ ।
 जेहिकर रूप तोर मन छोना । हमहु लपहि रूप परबोना ।

नैनन ललसा लागि है देखन यूसुफ रूप ।

जिन बोरावा तोहि सखीं कस है रूप अनूप ॥१६९

सुनि तिरियन कर छोह घनेरा । प्रेम सहित यूसुफ का देरा ।
 सुनि पुकार यूसुफ तहँ चला । भयो प्रकाश रूप निरमला ।
 परगसा तहाँ चद्र जस आवा । मानो नखत दूटि भुइ छावा ।
 रूप जोति नैनन मा छाई । लखि तिरियन सुधिबुधि बिसराई ।
 काहुक ज्ञान रहा उर नाहीं । यूसुफ रूप बसा मन माहीं ।
 होइ अचेत निज निज कर काटा । रक्त भरा नोबू रस चाटा ।
 निरे रक्त की फूटी घारा । काम जोर नहि रहा संभारा ।

सखा रूप यूसुफ मनभाना । उपजा मोह प्रान अकुलाना ।

नारिन मिलि कै सभ कहा कस है जुलेखा भाग ।

जेहि के घर अस रतन है कस न होइ अनुराग ॥१७१॥
 सब मिलि कहा जुलेखा पाँही । देखा सखी दोख तोर नाहीं ।
 नहीं दास एह मानुख होई । एह तो अहै फिरिस्ता कोई ।
 एहि कर रूप जगत से आला । देखा कौन आव नहि ख्याला ।
 जो अस है यह सूघर दासा । कस न होइ मन प्रेम प्रकासा ।
 रूप आँच मन मोम कहावै । देखे आँच मोम गलि जावै ।
 चुंबक रूप खींच मन लोहा । चुंबक लोह प्रकट मन मोहा ।
 नहीं याहि कुछ दोख तिहारा । है असै एह सूघर प्यारा
 सुघर रूप सब के मन भावै । मंहा मती मती डिगि जावै
 सुघर रूप लखि जगत माँ सुर मुनि नर बाराँइ ।

रहै न अस्थिर देखि कै काम बिबस होइ जाँइ ॥१७२॥
 कहा जुलेखा सुनो सहेली । मैं एहि प्रेम जीउ पर खेली ।
 सति कहूँ मैं चाहउँ एहा । नहि याके मन मोर सनेहा ।
 मैं एहि कारन भएउँ देवानी । एहि सो मोर पीर नहि जानी ।
 मैं एहि कारन कीन्ह उपाई । एहि मोहि त्यागि कीन निठुराई ।
 अब मोरे मन रही न धीरा । सहेउँ सकति भरि बिरह की पीरा ।
 अब मैं यहै जुगुति मन ठाना । लै राखँउ याको बँदिखाना ।
 तिरियन कहा जाइ समुझावै । हम सब घेरि डगर पर लावै ।
 कहा जुलेखा कहो सुभाई । जो मानै तौ अहै भलाई ।
 गई जुलेखा एक दिसि तिरियन यूसुफ घेर ।

छबि अपनी देखलाय के लगीं कहन एह ढेर ॥१७३॥
 बोली एक देख इत प्यारे । कस चाटक तुई हम पर डारे ।
 दूसर कहा ताकु मम ओरा । मैं बलि जाँउ देखि मुख तोरा ।
 तीसर बोली गात उधारी । मम दिसि देखु जाँउ बलिहारी ।
 चौथी तहै नैन मटकावा । पँचई कुच उभारि देखरावा ।
 छँठई कमर झुक दै बोली । संतई जाँघ तनिक अस खोली ।
 अठई केस दीन्ह छिटकाई । नवई हँसी दंत चमकाई ।
 दसई नाक पै धरा अँगुरिया । कह अठिलाय बचन जो तिरिया ।
 हम सब देखि तुहै सुखपावा । तुँइ अस निठुर न बोल सुनावा ।
 यहै गुनन एहि मान ते भएउ आन कै दास ।

दास न जानै भेद कधु लखै कपूर कपास ॥१७४॥
 यूसुफ रहा नैन पग जोरे । लाग न काहु के सिखए भोरे ।
 उतर न दीन मौन होइ रहा । सब की सुना न अपनी कहा ।
 बहुत भाँति तिरियन फुसिलावा । वह सो दिस्टि अंत नहि लावा ।
 थकी चलाइ चला नहि टोना । रहीं हिलाइ हिला नहि गोना ।

जाइ साह का भोग खवावे । लागे चोल्ह गिद्ध बहु धावे ।
 आनि सो सीस मोर भडराने । लै लै रोटी भागि पराने ।
 सपन लाभ समुझाइ के हमसो कही विचारि ।

सुनि यूसुफ बोले बचन दिन बोते दुइ चारि ॥१८२॥
 साकी फिर साकी होइ जाई । बादशाह का मंदिर पियाई ।
 वहे काज सोंपे सुलताना । वहे होइ फिर आदर माना ।
 नहीं फुसल भडारी केरी । फासी मिले नगर बं फेरी
 सपन लाभ सुनि सुनि सकुचाने । कहा झूठ तुइ लाभ बखाने ।
 हम नाहीं सपना कोउ देखा । हम तो लीन्ह तुम्हार परेखा ।
 यूसुफ कहा सति ए होई । झूठ बचन जानै जिन कोई ।
 दिन दस गए साह निरथावा । बदिखान ते दुहू बोलावा ।
 साकी का निरदोख विचारा । वहे काज सोंपा दरबारा ।
 पुनि भडारी के सिरे एह अपराध तुलान ।

साह के बंदी ते बचा विष मिलया पकवान ॥१८३॥

तेहि अपराध दोह बोहि फासी । परगटा बचन सति बिसवांसी ।
 बोते बहुत दिवस एहि भांती । यूसुफ बदिखान दिन राती ।
 निशि एक साह सपन एह देखा । कूप निपट जल सूखि बिसेखा ।
 तेहि भा सात गऊ भहरानी । सब मोटी ताजी मन मानी ।
 सात गऊ निकसों फिर ओरा । बूबर पातर लहा सकोरा ।
 इन सातो उन सातों खावा । तब हूँ पेट न कछु उचियावा ।
 फिर उन देख सात भन बाली । दाँतन भरी हरी हरियाली ।
 सात और देखा बोहि ठाई । सूखी भान कोउ भा नाहीं ।

एक ठाउ दोऊ हरी सूखी हरी मिलान ।

सूखी चाटा हरिन का छन भा आन मिलान ॥१८४॥
 फिर देखा एक पुरुष नबीना । मम सग बंठ सिंघासन सीना
 महा सघर सुंदर गुनवाला । जेहिकर रूप जगत जजियाला ।
 भो से पूछि करे सब काजू । साजें पूछि सो सबही साजू ।
 भा भिनसार जाग सुलताना । सपन सोच मन भा अकुलाना ।
 कहा बोलाय पडितन आगे । पतरा काढ़ि बिचारन लागे ।
 फोन्ह खोज कछु ग्यान न आवा । पडितन मिलि अश बचन सुनावा ।
 एहि सपना नहि साच गोसाईं । पोथी भा निकसे कुछ नाहीं ।
 सुनि रिसियान बहुत सुलताना । पडितन सपन लाभ नहि जाना ।

मूरख पडित है सभे सेंति तलब सब खाहि ।

सपन लाभ भाएँ नहीं ताकि ताकि रहि जाहि ॥१८५॥

हुकुम दीन्ह सब गए निकारे । कछुक अभाग ने तहें मारे ।
 साकी बिने फोन्ह सह पासा । बदिखान विच है एक दासा ।

कहै नीक सपना भल बाँची । जो जो कहा भयो सब साँची ।
 अग्या होइ तौ पूछौ जाई । होइ करारी जौन बताई ।
 पठवा साह तुरत वह धावा । यूसुफ से सब मरम सुनावा ।
 यूसुफ कहा सपन है साँचा । एह कर लाभ जथारथ बाँचा ।
 सह से बिनै करौ फिरि जाई । सनमुख कहूँ जो मोहिं बुलाई ।
 साकी लौटि साह पहि आवा । जस उन कहा तौन दुहरावा ।

लै अग्या साकी चला संग सहस असवार ।

हाथी घोड़े पालकी साजि कतार कतार ॥१८६

पहुँचा बंदिखान मंझियारा । यूसुफ का सब जाइ जोहारा ।
 बोला चलौ साह बोलवावा । तुमहिं लेन एह साज पठावा ।
 काटि हथकरी हाथन केरी । पाँयन द्वारि कीन पर बेरी ।
 लै नहवाइ बस्त्र पहिरावा । सजा ठाठ जस साह बनावा ।
 झिलमिल जरी जराऊ चोला । सिर पर ताज धरा अनमोला ।
 गरे हार कर कंगन सोहै । चमकै जोति देखि मन मोहै ।
 एक तौ दीन्ह आप रब जोती । दूसर जोति चमक गज मोती ।
 साज सवारि बिनै अस कीन्हा । चलौ बेगि सृह अहै मलीना ।

तब यूसुफ बोले बचन बहुरि साह पँह जाउ ।

जब बंदी छटे सभै तबहीं होइ चलाउ ॥१८७

साकी बहुरि गयो सह पासा । कहा संदेस सहित अरदासा ।
 सुनिकै हुकुम दीन्ह सुलताना । यूसुफ बचन मगन होइ माना ।
 बँधुआ सब छूटे छिन माँही । सभै असीसै यूसुफ काही ।
 तजि बंदिखान चला दरबारा । बंदिखान होइ सून पुकारा ।
 काहे जात आज मोहिं त्यागे । सोभा मोरि रहै तुम्ह लागे ।
 यूसुफ कहा दैव ना लावै । बैरिउ तोर पास न पावै ।
 बंदिखान दुख संकट धामा । नरक रोग काला घर नामा ।
 तहाँ परे जिन कोउ अभागा । कहि अस बचन मारगहिं लागा ।

बड़ी धूम बहु ठाठ से यूसुफ कीन्ह पयान ।

पाय खबरि अगवान मां आप आइ सुलतान ॥१८८

आदर सहित भेट बहुलावा । निरखि रूप गहि गीउ लगावा ।
 लाइ सिंघासन आसन दीन्हा । रहा मोहि लखि रूप नबीना ।
 फिर यूसुफ चालेउ अस बाता । फिर जुगन जुग सह सिर छाता ।
 प्रथम मोर निआउ बिचारेउ । जौन देख बंदिखान हँकारेउ ।
 सहित जुलेखा नाम की नारी । पूछौ बात बोलाइ करारी ।
 तब मै लाभ सपन कर भाखौ । खोलौ भेद गुपुत नहिं राखौ ।
 अग्या कीन साह सब आई । यूसुफ दरस आस सब धाई ।
 पूँछा सह तिरियन निरआयौ । सत्ति कहौ कस युसुफ पायौ ।

तिरियन मिलिकं सब कहा है यूसुफ निरदोष ।

लाज धरम या के हिए हिरदै महा सतोष ॥१८६

हम सब कमा कसौटी एहा । पावा खरा खोट नहि जेहा ।
कहा जुलेखा है यह सब साचा । है अपराध मोर सत वाचा ।
मे एहि रूप निहारि भुलानी । यह निरदोष बात नहि मानी ।
सुना साह दुगिया मन त्यागा । यूसुफ पाप सत्त अनुरागा ।
करि भिनती सुलतान लजाना । बिन अपराध दोन बदिखाना ।
यूसुफ कहा दोष नहि तोरा । भएउ वहुँ जो चह रय मोरा ।
वह चाहे डारै बदिखाना । वह चाहे होइ आदर माना ।
यह चाहे दुख होइ अपारा । वह चाहे सुख मिल ससारा ।
वह देत दुख मुख सदन वहै मान अपमान ।

वह दाता एक है घनी दुगिया सकल जहान ॥१८७

सपन लाभ अय वहाँ विचारी । परि है कास्ट देस पर भारी ।
प्रयमे सात गऊ जो देखा । वरष सात रह गुल कर रेखा ।
उपजै अन्न खेत मन माना । फरै धाग फर फूल निदाना ।
बढ़ती होइ पसु, नर भाही । दिन दिन लाभ होइ सब काहीं ।
फिर जो सात गऊ बेलगानी । सात दरस रह काल निसांनी ।
बरखा बूँद न भुइ मा आवै । फलै रोग जगत दुख पावै ।
सुख खेत पात फुलवारी । महँगी परं होइ दुख भारी ।
नर नारी सकट यह पावै । जोउ जनु डर से अकुलावै ।

फिर जो बेला साह ने हरियर बाली सात ।

और सात पुनि तँह धरे सूखी हरियर सात ॥१८८

प्रथम सात हरियर सुलवासा । बरख सात जो प्रथम प्रकासा ।
सूखी सात वहै दिन काला । दुखी जगत होइ पाय कसाला ।
तेहिकी करी उपाइ सबेरे । फिरि अस विवसन मिलिहै हरे ।
सपन लाभ जो यूसुफ कहा । सुन कै सह भौचक होइ रहा ।
धोला एही सपन हम देखा । जेहि कर फल तुम कहा बिसेला ।
मन पर आइ विपति परी मोरे । मौपा राज पाट कर तोरे ।
बैठि सिंघासन करी उपाई । भएउ बिरघ नहि मोहि सोहाई ।
तुमही अहो जोग एहि काजा । करी बिचारि काल कर साजा ।

बैठ सिंघासन आज ते थामो राज हमार ।

जस मन भावै तस करी आगे जतन विचार ॥१८९

कह यूसुफ सेवा चित लाऊ । तुम ठाकुर म दास कहाऊ ।
करो काज सेवक की नाई । राज पाट तोहि सोह गोसाई ।
यूसुफ बचन आइ रस साना । बादसाह सुनिकै सुख माना ।
निजकर धरा ताज धोहि भाये । साही महल दीन्ह तेहि हाये ।

दरब भंडार सौपि ओहि दीन्हा । अपने तरे मंतरी कीन्हा ।
बैठ सिंघासन यूसुफ साथ । सब उमराव नवावे माथा ।
बादसाह है नगर ढिंढोरा । कहा जनाइ सभन चहुँ ओरा ।
एहि कर हुकुम आज ते मानो । आपन बादसाह एहि जानो ।

यूसुफ बैठ सिंघासन धनि करता के काज ।

कवहुँ लै बंधुआ करै कवहुँ सौपै राज ॥१६३॥

जेहिमा राज जगत सुख पावा । न्याउ कीन्ह जस जग मां छावा ।
नित उठि दान पुनि बहु करै । जाँचक का मुख मोतिन्ह भरै ।
पाइ दरब धन साल दुसाला । धनी भए जग के कंगाला ।
दर दरबार नगर नर नारी । यूसुफ सभन मोहिनी डारी ।
बिन मोलन तेहि हाथ बिकाने । कोउ दान कोउ रूप लोभाने ।
सेवा करै सभै चित लाई । यूसुफ की जग फिरो दोहाई ।
भे अलोप बैरी तेहि केरे । दुस्टन चीन्ह मिला नहि हेरे ।
ठग बटमार चोर रहे नांही । नितहीं सोन उछारत जांही ।

यूसुफ कीन्ह न्याउ अस रहा जगत सुख छाइ ।

बड़े बड़े सुलतान तेहि साथ नवावे आइ ॥१६४॥

जस इहां जग जागा । फूला फला नगर जस बागा ।
बरखा मेह अन्न उपजावा । बाढ़ा धन नहि धरत समावा ।
सुखी भए दुखिया जगमांहीं । काहु क बात सुनत कोउ नाहीं ।
लसकर बढ़ा तलब मनमानी । दीन बढ़ाइ हुकुम सुलतानी ।
देस देस भंडार बनावा । भूखेन अन्न खाइ अधावा ।
नांगे पहिरि वस्त्र भए चगे । रहे न तँह कोउ भूखे नंगे ।
अधरम मिटा धरम जग छावा । सब का-उन इसलाम सिखावा ।
ठावन ठावन महल रचाए । बीच बीच बहु बाग लगाए ।

मिस्र देस उजियार भा जहँ यूसुफ अस राज ।

जोर जुलुम जग ते मिटा अदल नगाड़ा बाज ॥१६५॥

मिरतु काल सह कालगिचाना । तजा देह कर सुरग पयाना ।
तजि कै राज अजीज सिधारा । नाँउ बखान रहा संसारा ।
यूसुफ खुलाखुली भा राजा । जग सुलतान महा महाराजा ।
सिर का छत्र जुलेखा तजा । डंका चेरि नाउ का बजा ।
दासी कीन दैऊ सुलताना । जग सामी मिटि छार मिलाना ।
राज काज गा दास के हाथा । दुखी जुलेखा भई अनाथा ।
चिंता भई डरीं तब नारी । दीन्हेउं दुख यूसुफ का भारी ।
बंदिखान डारेउ बिन काजू । सो पुनि भयो मिसर महाराजू ।

जो चेतै दिन पहिल के डार हमका मारि ।

जाइ छिपीं कहु अत वह तजिकं महल अटारि ॥१६६

सात वरस सुख सहित बिताने । सस्ता समी जात नहि जाने ।
यूसुफ काल प्रबध अस कोन्हा । सरुल कसास आवस दीहा ।
क्रियो काज तन मन दे करो । उपजै अन्न सो भीतर धरो ।
पचवा अस देउ सरकारा । बचे सिंगोहि खाउ परवारा ।
भूसा घास पसू का जोरी । चर चारह लग धरो घटोरी ।
परि है काल अन्त ना होई । भूख कलेस सहै सब कोई ।
का रहीम तुइ कीन्ह उपाई । आगे काल समी जो आई ।
सस्ते समी अत नहि साजा । महेंगो समी जो आवत काजा ।

जिन अन घरा बटोरि कै चं महेंगो मा खाई ।

जिनकी कोठिया छूछि रह कर मलि मलि पछिताई ॥१६७

काल आगमन यूसुफ जाना । अन बेसाहा खोलि खजाना ।
ठावन ठाँउ अत लै धरा । गावन गाउ नाज ते भरा ।
लै गेहूँ फिरि धरा बखारी । अरहर जो मसूर अधिकारी ।
चना मोठ मोथी मसरगा । गोजई मूग मटर पचरगा ।
लीन केरावा फवली दाना । लीन्ह बाजरा जोन्हरी धाना ।
जोहरी छोट लहडरा नावा । मडुवा काकुन कोदव सावा ।
चाउर लीन महीन श्री मोदिया । उरद बेसाहि धरा लै कोठिया ।
तेलहन केर नाज अधिकारी । तिल सरसो अरसी श्री राई ।

खरचि रजाना साह का लोहो अन्न बटोर ।

दाना दाना रासि भा लसकर टटदू जोर ॥१६८

प्रथमै वरस काल जो आवा । भूख भूख सब चिल्लाना ।
महंगी का जग बाज नगाडा । नर नारिन सब साका छाँडा ।
बरखा टारि गई दे बाला । भूरा परा जगत बेहाला ।
भिरगिसा तपा कठिन भा धामा । बोवा अन खेत नहि जामा ।
गिरा न बूद बीत असलेखा । लोगन्ह आस पुनर्वसु देखा ।
बीता बुझ नखत कर भारा । मघा बूद ना भुइ मा डारा ।
उत्तर पुरवा हस्त बिताना । बरखा अत आइ लगि चाना ।
चीत सेवाती भूरा भूरी । उमड काल जग भूरा भूरी ।

बरखा सगरी बीति गै बूद गिरा नहि भूमि ।

अन बिना सब एक भे जग के सुखिया सूम ॥१६९

सूख समुंदर सागर नात्ता । सूखी नदी नार पोसात्ता ।
जल के कच्छ मच्छ अकुलाने । थल के जीउ घबराने ।
सूखे सूख फूल फल पाता । पख पखेरु खाँय का दाता ।

सूखी घास चरी औ चारा । पसु भूखन दुख मरे अपारा ।
बिना अन्न मानुख कुंभिलाने । अपन परार जात नहि जाने ।
दया मया छाँड़ा सब कोई । कोउ काहू कर मीत न होई ।
माता पिता बंधु भे भारी । बंसै तजा बाप महतारी ।
भाइन छोड़ि दीन भैवाधी । तीने मीत केर भए आधी ।

सुख के साथी जगत मा देखा सकल जहाँन ।

समय परे पर होत है मीत सत्रु पहिचान ॥२००

जब लौ अन्न रहा मिलि खावा । अन्न घटा तब भा अलगावा ।
घन्ति अन्न सिरजा करतारा । अन्नै केर जगत बेवहारा ।
अन्नै टन्न कहा सो साँचा । पावा सत्ति जहाँ लौ जाँचा ।
अन्नै रूप केर उजियारा । अन्नै जगत केर सिंगारा ।
अन्नै बल और अन्नै बूता । अन्न तेज परकास बहूता ।
अन्नै आस करै सब सेवा । अन्नै बल सब खेवत खेवा ।
अन्नै बूत करै सब काजा । जेहि लागि जगत प्रजा औ राजा ।
अन्नै थाँभि पिरथमी राखा । अन्न बड़ाई सब मिलि भाखा ।

मानुख कीड़ा अन्न का अन्न खाइ हरियाय ।

दुइ दिन बीते अन्न बिन सूखि तांति होइ जाइ ॥२०१

धरी धरोहर खाइ सेरानी । गड़ी गड़ाई तब बहिरानी ।
सोऊ चुकी दुखी संसारा । अन्न अन्न हा अन्न पुकारा ।
पेट पेट बात जग छाई । औरन्हा बात पूछै कोउ भाई ।
जेहि देखौ सो भूख पुकारै । भूखा हरियर रूख निहारै ।
जेहिके घरे धरा कछु दाना । अकड़ि चलै जस सूद उताना ।
कूकुर विलार कौर ना पावै । कौआ कररि कररि रहि जावै ।
बूढ़े भूख सोच निसि जागै । बालक सोवत बासी मांगै ।
छोटे घर कर कौन बखाना । बड़े घरन कर चूल्ह बुताना ।

नर नारी सब कुलमिले काल रहा जग छाइ ।

सोन बराबरि अन्न भा बाबा मोल बिकाइ ॥२०२

यूसुफ प्रजा सोगते सूखा । खाय न अघाइ रहै नित भूखा ।
सदा बरत बाँटै निज हाथा । भूखन खबरि लेइ जग नाथा ।
होइ असवार नगर मंभावै । दुखी सुखिन कर खोज लगावै ।
दुखियन सीस करै सुख छांहा । सुखियन कहै दुखिन गहो बांहा ।
जिन जिन कठिन काल दुख पावा । होइ सहाइ तिन सुख पहुँचावा ।
काल अग्नि छाई चहुँ देसा । अन्न बिना सब सहै कलेसा ।
दूजे बरस काल जग छावा । मिस्र यग हों सदै सुनि पावा ।
अन्नहि खोज मिस्र सब छाए । धनी दरिद्र जहाँ जो आए ।

जग दुलिया सब काल ते अन्न बिना बेचैन ।

जाहि भूख है दरस की चाहि सोच दिन रैन ॥२०३॥

केहिका भूख दरस की भारी । वहै जुलैखा प्रीति की मारी ।
यूसुफ निरास महल तजि दीहा । बिरह रोग घन जीवन छोला ।
बिरह रोग हर लोन्ह जवामी । बिरह रोग तन कीह कमानी ।
बिरह रोग ऊजर भे केसा । बिरह रोग मन व्याप अदेसा ।
बिरह रोग गं नैनन जोती । बिरह रोग नंना भे सोती ।
बिरहा रोग सकल तन घाला । बिरह रोग भा हाल बेहाला ।
बिरह रोग खोवा रसरगा । बिरह रोग जर जैस पतगा ।
बिरह रोग तन सुधि बिसराया । जीते मरै बिरह जो आवा ।

बिरह रोग व्यापा हिए जीवन गई बहार ।

खान पान सब छूडिगा छूटा बदन सिंगार ॥२०४॥

तन गहना सब धरा उतारी । बस्तर तजा सुख रग सारी ।
तजा सीस ते अतर फुलेला । तजा गरे कर हार हमेला ।
तजा माग ते मोतिन लडी । तजा बेंधुली हीरा जडी ।
तजा नैन ते काजर कारा । तजा होठ ते पान अधारा ।
तजा नाक ते कील सोहावन । तजा दांत सीपा मनभावन ।
तज जीवन चोलिया फुलकारी । कटि ते धरा जँजीर उतारी ।
तजा हाथ मेहदी की लाली । तजा महावर पावन आली ।
तजा सिंगार सोरहो बारी । बारह अभरन दीन्ह बिसागी ।
मन प्यारा तेरे नयन कत सोहै सिंगार ।

बिरह अग्नि तनमा लगी बदन भयो जरि छार ॥२०५॥

यूसुफ होइ निकसै असवारा । जँसे गगन चन्द्र ते तारा ।
नीवत बाज बजे धन घोरा । चोब नगार परे अँधोरा ।
सहस निसान चलै तेहि आगे । उडै पताक अकास लागे ।
सहस संग असवार अगाडी । पाछे चलै जोरि दल भारी ।
बहिने बाए सहसन चरे । सर्थ चलै सवारी घेरे ।
हाथी घोड अनेगन साथी । जस दूल्ह सग चलै बगता ।
जगमग छत्र परे सिर भारी । कहै नकोब बढै अमवारी ।
दाता धनी सूर जग भाना । जुग जुग जियँ मिसिर सुलताना ।

निकसै नित असवार होइ जँस दुइज का चाँद ।

पूरनमासी चन्द्रमा रूप जोति ते माँद ॥२०६॥

सुनिकै धूम नगर नर नारी । घाइ चलीं देखन असवारी ।
बालक जो ऊजहर घर केरे । टाटर दँ बँठे भग घेरे ।
आवत साह लुटावत सोना । लूट दुखी भूलि दुख रोना ।
भंगता दुखिया भाँटि भिखारी । दीन असीस खडी असवारी ।

अब दुख सुनौ जुलेखा केरा । जेहिका प्रीति रोग लै घेरा ।
दीन्ह बिसारि राज रनवासा । बिसरी ना यूसुफ की आसा ।
दीन्ह बिसारि साज सिंगारा । चित्त रहा एक यूसुफ प्यारा ।
दीन्ह बिसारि अंग रंग सोभा । यूसुफ हिरन रहा मन लोभा ।

देखौ करतब प्रेम के गई जवानी खोय ।

केस पके जोवन ढले प्रीति न बूढ़ी होय ॥२०७

सूख रूख पात भरि पाखा । हरियर रही प्रेम की साखा ।
बुझिगै अग्नि जोर तन जारी । सुलगत रही नेह चिनगारी ।
घटा न प्रेम घटा बलबूता । चाह वहै गा रूप अछूता ।
बूढ़ भई नैना दुइ थाके । गिरिगे दांत केस सिर पाके ।
भुकि गं कमर खाल तन भूली । यूसुफ प्रीति अजहुँ ना भूली ।
देवन पूजि कहै कर जोरी । पुरौ देव कामना मोरी ।
एक दासी नित नगर पठावै । यूसुफ निकसन सोध लगावै ।
जेहि दिन सुनै सवारी फेरा । भोरहि उठि बैठै तेहि तीरा ।

जेहि मारग निकसै सदा यूसुफ होइ असवार ।

दरस लालसा आनि कै बैठै दुखिया नार ॥२०८

रही न जोति दरस कस पावै । होइ निरास यूसुफ गोहरावै ।
दै धक्का टारैं सब चरे । जेहे कुचिलि अलग हटि रहुरे ।
तजै न बाट डांट सब सहै । पहुँचौ तीर यहै मन चहै ।
भोड़ हटाइ जाइ नहि सकै । सुनै न कोउ लाख वह बकै ।
मुनि रहीम करता जगनाथा । कारज समौ रचा एक साथ ।
जेहि कारज कर समौ न होई । कोटि उपाय न सुधरै सोई ।
समै पाय बिन सोच बिचारा । कारज सुफल करै करतारा ।
एहि बिधि नारि सहत दुख पीरा । छानेसि धूरि न पाएसि हीरा ।

बीते एहि बिधि बहुत दिन एक दिन भई निरास ।

देउतन आसा छोंड़िकै अस कीन्हैसि अरदास ॥२०९

ऐ रब तोरि सरन मै आई । ऐ रब तोरि मै देत दोहाई ।
ऐ रब जिन यूसुफ का रचा । ऐ रब नाउं तोर है सचा ।
ऐ रब सिरजा तुइ संसारा । ऐ रब मोरी लागु गोहारा ।
ऐ रब रूप के साजन हारे । ऐ रब प्रेम के सांचन ढारे ।
ऐ रब जिन यूसुफ नेवाजा । करिकै दास कीन्ह जग राजा ।
ऐ रब जिन सिरजा सुधराई । जिन यूसुफ का दीन्ह बिकाई ।
जिन मोहि दीन्ह प्रेम की पीरा । ऐ रब हिए न मन बिच धीरा ।
ऐ रब सुनु अरदास हमारी । मनसा फलै जाँउ बलिहारी ।

वैसे दाता दीन बंद हर ले सकट मोर ।

आएँ सब जग भरमि कै ताकि दुवारा तोर ॥२१७
फिरि जिवरील कहा समझाई । है रजाय रब की अस भाई ।
सुनु यूसुफ रब चाहत तोरा । बेगि नारि सग कर गठ जोरा ।
पाक सरह कै पढि दुइ बोला । बधा निकाह मगन भा चोला ।
पुनि जिवरील जो कीन पयाना । ब्याह क मरम जगत सब जाना ।
धन्य जुलेखा धन्य पिरोती । प्रीति की रोति लीन उन जोती ।
धन्य नारि जिन सत्त निवाहा । आइ के चाह आन न चाहा ।
एक कै चाह चाह चित्त होई । आन पुरुष भावै कत सोई ।
एक यूसुफ सग टेक लगावा । तजा न एक अत बोहि पावा ।

सत्त प्रेम उपजा हिए सत्ति लगावा टेक ।

सत्त निवाहा कछुक दिन दैउ कीन फिर एक ॥२१८
एक बिरहिन की पूजी आसा । एक बिरही बिरहा दुख प्रासा ।
को बिरही याकूब विरोगी । पुन के सोप भए अनभोगी ।
सुधि न मिली बीते बहुकाला । कठिन डाह भा हाल बेहाला ।
रोय रोय नैना बहे नीरा । जोति गई तन सोच घनेरा ।
ना काहू से मिले न बोलै । खाँय न अन्न नैन नहिं खोलै ।
काल कलेस अधिक दुख दीहा । भाइन बैठि मता अस कीन्हा ।
किनआ तजे मिल मग लागे । बिधि चाहै तहेंवा दिन जागे ।
अस बिचारि आए पितु आगे । सोस नवाइ कहन अस लागे ।

पुत्रन दुखिया देखि कै पूछा पिता मयाइ ।

केहि कारन आयो सभै कहौ अरथ समझाइ ॥२१९
बोले पिता कहूँ का बाता । अन कलेस सहा नहिं जाता ।
हम अस सुना मिल पति दानी । अन्नहिं दान बेत मन मानी ।
अग्या होइ तो मिसर सिधारे । तावै अन्न जोखि दुख टारे ।
कह याकूब जौन मन भावै । करौ काज जेहिसे बनि आवै ।
दीह रजाय सोख बहु दीहा । भाइ-हू गवन मिल का कीहा ।
पहुँचे मिल बखान उडाना । दान भवन पावा असथाना ।
दूतन जाइ खबरि पहुँचावा । सुनि यूसुफ सबका बोलयावा ।
देस की चाह हिए उत्थानी । आदर सहित कीन मेहमानी ।

पहुँचे वार जो साह के जहँ यूसुफ कर पाट ।

जाइ जोहाग मिल सभन भुइ ले लाइ ललाट ॥२२०
बिछुरे काल बहुत जो बीता । हिये चीह नहिं पायो मोता ।
दूजे भेख राज सिर छाता । यूसुफ का चीहित नहिं आता ।
जानै मिलपती सुलताना । महा साज देखत भी माना ।

पाट तीर आवत हिय कांपै । पग धारत आवत भुइ चापै ।
निकट बोलाइ साह निरथावा । को तुम साह जनम कहाँ पावा ।
कौन देस ते मिल सिधाये । कारज कानि हियाँ जो आए ।
बोले साह जियै जग मांही । जगत सुखी है जहि को छांही ।
है हम सब याकूब के बारे । जो रबके है नबी दुलारे ।

जनम भवा तिनके घरे किनआं देस हमार ।

काल अन्न का तहँ परा मिल कीन्ह पैसार ॥२२१

साह सुना प्रतीत नहि आवा । कहा कपट तुम भोखन आवा ।
तुम हौ छली दूत कहुं केरे । घूमौ भेद लेन चहुं फेरे ।
लंकै भेद हियाँ ते चलिहौ । कारन कोउ देस पै लइहौ ।
जीवन चहौ कहौ सति बानी । कपट तुम्हार लीन हम जानी ।
बोले सति बचन हम भाखा । या मँ भेद न कछु हम राखा ।
एक पिता के बारह जाए । तेहिमा दस एहि देस सिधाए ।
छोटा एक रहा पितु पासा । जियै पिता तेहि दरस की आसा ।
कहा एक का कहाँ गवाँयो । तेहि कर भेद न कछु बतलायो ।

कहा सभन मिलि साह से रहा एक लघु भाइ ।

तेहिका बारी बैस मां लीन्ह भेड़िया खाइ ॥२२२

पूँछा साह कौन बिधि खावा । औ तुमते कछु बनि नहि आवा ।
तुम हौ अँस बली बरिवंडा । करौ फारि तेहिका दुइ खंडा ।
कहा लिखा बिधि का सो बीता । होत नहीं कछु आपन चीता ।
बन मां गएउ सभन संग लागा । दाबि भेड़िया तेहि लै भागा ।
साह कहा हम एक न मानै । बचन तुम्हार कँस सति जानै ।
अन्न लेउ किनआं फिरि जाओ । लाओ भाइ जेहि छोट बताओ ।
सोई कहै अपने मुख हाला । कहै आनि सभ चाल कुचाला ।
दीन्ह लदाइ अन्न मन माना । भाइन्ह देस का कीन्ह पयाना ।

एहि बिधि आए लौटि सब कहा पिता सों हाल ।

बीता जौन विदेस मां साह मिलकर चाल ॥२२३

लै भाई फिर हर से धाए । कुछ दिन रहे लौटि फिर आए ।
फिरि थाकूब सग तिन गए । सिता पूत मिलि एक फिरि भए ।
यूसुफ कथा विदित जग मांहीं । तेहि से कीन्ह बिसतार न ताहीं ।
बात बढे हम हूँ कछु भाखा । सत्त प्रेम तामे लै राखा ।
जहँ लगि कहूँ तहां लगि दूरी । केहि बिधि कहै कथा कोउ पूरी ।
तेहिसे तजा लीन रब नाऊँ । प्रेमा की फिरि कथा सुनाऊँ ।
यूसुफ कथा चन्द्र सुनि पागी । दोउ कर जोरि कहै अस लागी ।
प्राननाथ तुम सन मन लागा । तन बिसराम तुमहि लग त्यागा ।

हां चरो, ~~आ~~ प्रान ते जीवन मरन तो सग ।
 ले गप्पा जिउ अगिनिमा जरत न मोरउं अग ॥२२४
 कुहू प्रीतम ते कठिन कुठाऊं । केहि विधि लागि सग तो घाऊं ।
 प्रीति पिता मातु रिसियानी । सग सखी सब चतुर सयानी ।
 फिरे दूत घोराहर घरे । रखे चौकसी साभ सबेरे ।
 इहां पतग पक्ष नहि मारे । पुष्प बरन केहि विधि पगु धारे ।
 बारो घंस सोच मोहि आवे । निकसि गए कुल लाज नसावे ।
 पुनि निकसत जाने जो कोई । जियब हमार तुम्हार न होई ।
 पिता बाधि देह तो कहूं सूरि । मोहि खवाइ देइ विख सूरि ।
 तेहि से पंग प्रीति मोरि नाही । तुमहि विचार करो मन माहीं ।

लीटि जाउ घर आपने घोरज रहहु संभार ।

जो विधि लिखा लिलाट में आप मिलावन हार ॥२२५

पिता तुम्हार राज कर सांभा । कहै विचार बचन मुख थांभा ।
 चाले बात सगाई केरी । माने पिता करे ना बेरी ।
 प्रेमा सुना उतर मन माना । चन्द्रकला की वृद्धि बखाना ।
 तेहि छन चन्द्र की एक सहेली । आई तहां नाउ अलबेली ।
 कहा चद्र सों बात सुझाई । मालिन बारि का रानि धोलाई ।
 कांषि उठी सकुचो मन बारी । केहि कारन डेरत महुंतारी ।
 अस न होय कछु भेद उघारै । पावै खोज वाट तैं पारै ।
 प्रेमा नैन मारि समझावा । आपु उठा चैरी सग घावा ।

मालिनि दोऊ लै चली जहूं रानी कर पाट ।

मांगि विदाई रानि ते लागी आपनि वाट ॥२२६

अंस उताहल चाल चलावा । रानि बारि का चीन्हि न पावा ।
 कहा फेरि नें आपो छोरी । राखेउ चेत बात तुम मोरी ।
 कह मालिनि नारायण हाया । पुनि यह चरन धरख लै साथ ।
 एतना कहि मंदिर बहिरानी । चली घाइ निज घर पर आनी ।
 कुसल खेमते घर लै आई । प्रेमा दिसि देखत मुसकाई ।
 कहा तुम्हार पुर भा बाजू । जनम हमार सुफल भा आजू ।
 सेवक जिये जनम फल पावै । जब स्वामी कर काज बनावै ।
 प्रेमा कहा विदा नहि पायों । एहि अवेस लै कै घर आयो ।

मालिनि कहा जो विधि लिखा फिर होई अस भेंट ।

राखी आसा राम की जेहि कर चहा अमेंट ॥२२७॥

धरा उतारि जनाना जोडा । मालिन का दीहेति एक तोडा ।
 भाएउ वहे सोच लै धामा । मुख पर वहे चद्र कर नामा ।
 माता धाइ गरे लपटानी । दुख की उही जिया मुरझानी ।

